

General Terms and Conditions

For Personal Banking Services ("Terms")

These Terms form the basis of the contract between you and us as regards to the current, savings, call & term deposit, saving certificate, loan, overdraft and/or credit/debit card accounts you hold with us, and their operation.

Personal accounts must not be used for business purposes. These Terms create legally binding obligations upon you.

Section 1 – General Terms and Conditions

1. Definitions

In these Terms, the following words and expressions shall have the following meanings:

"we", "us" and "our" refer to HSBC Bank Egypt. Our "branches" means those branches of HSBC Bank Egypt situated in the Country.

"account" means each and every personal current, savings, call & term deposit, saving certificate, loan, overdraft and/or credit/debit card account which we operate for you at your request/instruction through one of our branches (or electronically) as may be applicable in the context in which it appears in these Terms.

ATM means an Automated Teller Machine or self-service machine operated by us or another financial institution.

ATM Card means a card issued to the cardholder with a corresponding PIN (Personal Identification Number) issued by the bank. The ATM card is used to access your account(s) electronically through ATM (Automated Teller Machines) connected to PLUS (Global ATMs) and/or 123 networks.

الشروط والأحكام العامة

للخدمات البنكية الشخصية للأفراد (الشروط)

تمثل هذه الشروط الأساس الذي يقوم عليه التعاقد بينكم وبيننا بشأن الحسابات الجارية وحسابات الادخار وحسابات الودائع تحت الطلب والودائع لأجل وحسابات شهادات الادخار وحسابات القروض وحسابات السحب على المكشوف و/أو حسابات الدائن/ المدين التي تخصصكم لدينا، وكذا عمليات تشغيل الحسابات.

ونود إحاطتكم بأن الحسابات الشخصية للأفراد لا يجوز استخدامها لأغراض العمل وأن هذه الشروط تنشئ التزامات قانونية ملزمة لكم.

الفصل الأول – الشروط والأحكام العامة

١. تعريفات

في هذه الشروط، تحمل الكلمات والاصطلاحات التالية المعاني الآتية:

اللفظ "نحن" وضمائر جماعة المتكلمين "نا" وضمائر الملكية "ملكنا"/"خاصتنا" تشير إلى بنك إتش إس بي سي مصر. ويُقصد بـ "فروعنا" تلك الفروع الخاصة ببنك إتش إس بي سي مصر الكائن في البلد.

"الحساب" يقصد به أي حساب شخص جاري أو حساب ادخار أو حساب ودائع تحت الطلب أو ودائع لأجل أو حساب شهادات ادخار أو حساب قروض أو حساب سحب على المكشوف أو حساب دائن/ مدين يتم تشغيله لصالحكم وبطلب أو تعليمات منكم سواء من خلال أحد فروعنا (أو إلكترونياً) حسبما هو ساري في السياق الوارد به هذا الاصطلاح ضمن هذه الشروط.

"ماكينة الصرف الآلي" يقصد بها ماكينة الصرف الآلي أو ماكينة الخدمة الذاتية التي تديرها أي مؤسسة مالية أخرى.

"بطاقة الصرف الآلي" يقصد بها البطاقة التي تصدر لحاملها ويرد بها رقم الهوية (رقم الهوية الشخصية) الصادر من البنك. وتستخدم بطاقة الصرف الآلي للدخول على حسابكم/ حساباتكم من خلال ماكينة الصرف الآلي التي تتصل بشبكة ماكينات "PLUS" (ماكينات الصرف الآلي الدولي) و/أو شبكة ٣٢١.

Debit Card means a Debit Chip card which combine the functions of both ATM cards and Credit cards with a corresponding PIN (Personal Identification Number) issued by the bank. The cardholder can access his account(s) electronically to pay for every day purchases at retail outlets as well as withdraw cash from ATMs all over the world displaying the Visa/Plus logo.

Call Centre means the customer service call centre operated by us 24/7 which can be reached within the Country on telephone number 19007.

Country means the Arab Republic of Egypt.

HSBC Group means **HSBC Holdings PLC**, its subsidiaries, and associated and affiliated companies.

Joint Account means an account opened pursuant to a joint account signing authority with two or more account holders and as otherwise provided for in clause 13 and elsewhere in these Terms.

Personal Internet Banking Password means the password created and altered by you from time to time, to enable access to your account via the Personal Internet Banking Service.

Personal Banking Number means the User ID issued to you so as to enable you to access your account via the Personal Internet Banking Service and the Phone Banking Service (using also either your Personal Internet Banking Password or Phone Banking PIN as applicable).

Phone Banking PIN means the personal identity number issued to you, and may be altered by you from time to time, to enable access to your account via the Phone Banking Service and to register for the Personal Internet Banking Service.

PIN means the Personal Identity Number issued in respect of an ATM/Debit Card or Credit Card

Our "website" means www.hsbc.com.eg

"Working days" means those days our branches are normally open for business, and excluding Fridays, Saturdays and public holidays.

2. Changes to our account terms and conditions and your deemed acceptance thereof

2.1. These Terms are a revision and consolidation of our General Terms and Conditions for the Operation current, savings, call & term deposit, saving certificate, loan, overdraft and/or ATM/credit/debit card account Terms and Conditions and replace all earlier versions.

2.2. Signature by you on our personal banking application form, and/or your continued operation of your account, and/or your continued use of any of our personal banking services after you have received a copy of these Terms, shall constitute your acceptance of these Terms.

"البطاقة المدينة" يُقصد بها شريحة البطاقة المدينة التي تجمع في وظائفها كل من بطاقات الصرف الآلي وبطاقات الدائن وتحمل رقم تعريف الهوية الصادر من البنك. ويمكن لحامل البطاقة الدخول على حسابه (حساباته) إلكترونياً لسداد مشترواته اليومية في منافذ البيع بالتجزئة وكذلك السحب من ماكينات الصرف الآلي على مستوى العالم والتي تحمل اللوجو "فيزا/بلاس".

"مركز الاتصال" يُقصد به مركز اتصال خدمة العملاء الذي نديره على مدار الأربعة وعشرين ساعة طوال الأسبوع، وهو المركز الذي يمكن الوصول إليه من خلال الهاتف رقم (١٩٠٠٧).

"البلد" يُقصد بها جمهورية مصر العربية.

"مجموعة إتش إس بي سي" يُقصد بها "إتش إس بي سي هولدنجز بي إل سي" وكياناتها التابعة والشركات المرتبطة بها والمنظمة إليها.

"الحساب المشترك" يُقصد به الحساب الذي يتم فتحه بموجب صلاحية توقيع حساب مشترك تُمنح لإثنين أو أكثر من صاحبي الحساب / أو خلاف ذلك مما هو منصوص عليه في البند (١٣) وفي أي موضع آخر بهذه الشروط.

"كلمة المرور البنكية للمعاملات الشخصية عبر الشبكة الدولية" يُقصد بها كلمة المرور التي تقوم بوضعها وتغييرها من حين لآخر لإمكان الدخول على حسابكم من خلال الخدمة البنكية للمعاملات الشخصية للأفراد عبر الشبكة الدولية.

"الرقم البنكي للمعاملات الشخصية للأفراد" يُقصد به بيان هوية المستخدم الصادر لكم بحيث يمكنكم الدخول على حسابكم من خلال الخدمة البنكية الشخصية للأفراد عبر الشبكة الدولية أو الخدمة البنكية عبر الهاتف (حيث يستخدم أيضاً إما كلمة المرور البنكية الشخصية عبر الشبكة الدولية أو رقم الهوية البنكية عبر الهاتف، حسبما هو ساري).

"رقم الهوية الشخصية للمعاملات البنكية عبر الهاتف" يُقصد به رقم الهوية الشخصية الصادر لكم، والذي قد يخضع للتغيير من جانبكم من حين لآخر، وهو الرقم الذي يمكنكم من خلاله الدخول على حسابكم من خلال الخدمة البنكية عبر الهاتف وكذلك للتسجيل في الخدمة البنكية الشخصية للمعاملات عبر شبكة الإنترنت.

"رقم الهوية الشخصية" يُقصد به رقم الهوية الشخصية الصادر بشأن بطاقة ماكينة الصرف الآلي أو البطاقة المدينة أو بطاقات الدائن/الاتمان.

"موقعنا الإلكتروني" يُقصد به الموقع www.hsbc.com.eg

"أيام العمل" يُقصد بها تلك الأيام التي تكون فروعنا مفتوحة فيها في المعتاد للعمل، والتي يُستثنى منها أيام الجمعة والسبت والعطلات الرسمية.

٢. التغييرات في شروط وأحكام الحساب لدينا وافترض قبولكم لها

٢-١. إن هذه الشروط هي عبارة عن مراجعة وتعزيز لشروطنا وأحكامنا العامة والمتعلقة بتشغيل الحساب الجاري وحساب الادخار وحساب القروض وحساب السحب على المكشوف وحساب القروض وحساب الدائن/المدين، وهذه الشروط تنسخ وتحل محل كافة نسخ الشروط والأحكام السابقة لها.

٢-٢. إن توقيعكم على نموذج طلب المعاملات البنكية الشخصية للأفراد و/أو مواصلةكم تشغيل حسابكم و/أو مواصلة استخدام أي من الخدمات البنكية الشخصية للأفراد بعد استلامكم صورة من هذه الشروط، سيكون بمثابة قبول من جانبكم لهذه الشروط.

2.3. These Terms are applicable to each and every personal account held by you, and to all banking transactions relating to your personal account(s), but without prejudice to any special conditions agreed between us and you in writing in relation to any particular account.

2.4. We reserve the right in our sole discretion to amend these Terms at any time as we may see fit after giving you reasonable notice. Notice of any amendments shall be by such means as we consider reasonably appropriate (and applicable in the circumstances) and shall constitute due notice to you of the amendments with effect from the date stated therein. Subject to exercising your rights pursuant to paragraph 2.5, any operation by you of your personal account, or use of any of our personal banking services (e.g. Phone Banking, Personal Internet Banking or Credit Card services) in respect of your personal account, after the date upon which any amendment to these Terms comes into effect (as specified in our publication), will constitute acceptance without reservation by you of such amendment.

2.5. If at any time you find any amendment to these Terms to be to your disadvantage, and you prefer to close your account with us, then providing you give us written instructions to close your account within 30 days of receiving our notice of the amendment coming into effect, we shall not apply such amendments to your account (unless we are bound to do so by operation of law, or applicable banking regulation).

3. How we handle your personal information

Confidentiality

3.1. Information we hold about you may be shared within the HSBC Group as we see fit, and as these Terms provide, but shall not be disclosed to anyone outside of the HSBC Group, other than where:

3.1.1. we are legally required to disclose them;

3.1.2. we have a public duty to disclose them; or

3.1.3. the disclosure is made with either your express consent or with your deemed consent as provided by your acceptance of these Terms.

Credit Reference Agencies

3.2. You agree that we may share your information with credit reference agencies (including credit bureaus operated by banking regulators in the jurisdiction of the Country), and to use other information available from public sources, to verify your identity and suitability for an account. If you apply for a current account or for credit facilities, we may use details of your credit history to assess your ability to meet your financial commitments.

٣-٢. تُطبق هذه الشروط على كل حساب شخصي لكم بل وعلى كافة المعاملات البنكية المتعلقة بحسابكم (بحساباتكم) الشخصية، وذلك دونما إخلال بأي أحكام خاصة متفق عليها فيما بيننا وبينكم كتابة بشأن حساب معين.

٤-٢. إننا إذ نحفظ بالحق في القيام وفقاً لمطلق اختيارنا بتعديل هذه الشروط في أي حين حسبما نراه ملائماً، على أن يتم ذلك بعد إرسال إخطار ملائم بهذا الشأن إليكم. وسيتم تقديم الإخطار الخاص بأي تعديلات بالوسيلة التي نراها ملائمة (حسب الظروف)، وسيمثل الإخطار المذكور إحاطة لكم بالتعديلات التي ستسري اعتباراً من التاريخ الوارد به. وبناءً على ما يجوز لكم ممارسته من حقوق طبقاً للفقرة (٢-٥)، فإن أي تشغيل من جانبكم لحسابكم الشخصي أو أي استخدام لأي خدمات مصرفية شخصية للأفراد لدينا (كخدمات التعامل البنكي عبر الهاتف أو التعامل البنكي الشخصي للأفراد عبر الشبكة الدولية أو التعامل باستخدام بطاقة الدائن / الائتمان) فيما يتعلق بحسابكم الشخصي، وذلك بعد تاريخ تنفيذ أي تعديل لهذه الشروط (حسبما هو محدد في نشرتنا)، سيكون بمثابة قبول للتعديل دونما أية تحفظات من جانبكم بشأنه.

٥-٢. إذا وجدتم في أي حين أن أي تعديل في هذه الشروط يكون في غير صالحكم، وفضلتم إغلاق حسابكم لدينا، فلن نقوم حينئذٍ بتطبيق تلك التعديلات على حسابكم (ما لم تكن ملزمين بالتطبيق بمقتضى القانون أو اللوائح المصرفية السارية)، على أنه يشترط موافقتنا بتعليمات كتابية بإغلاق حسابكم وذلك في غضون (٣٠) ثلاثين يومٍ من تاريخ استلام إخطارنا بتنفيذ التعديل.

٣. كيف نتعامل مع معلوماتكم الشخصية

السرية

٣-١. بالنسبة للمعلومات التي لدينا بشأنكم، فيجوز تداولها في حدود مجموعة إتش إس بي سي حسبما نراه ملائماً ووفقاً لما تنص عليه هذه الشروط، ولكن لن يتم الإفصاح عنها لأي كيانات أخرى خارج مجموعة إتش إس بي سي، ما لم:

٣-١-١. نحن ملزمين قانوناً بالإفصاح لهم،

٣-١-٢. يكن علينا التزام رسمي عام بالإفصاح لهم، أو

٣-١-٣. يكن الإفصاح قد تم بموافقة صريحة منكم أو حال اعتبار موافقتكم قد صدرت من واقع قبولكم لهذه الشروط.

وكالات مرجع الائتمان

٣-٢. عليكم الموافقة على أنه يجوز لنا تداول معلوماتكم مع وكالات مرجع ائتمان (بما في ذلك مكاتب الائتمان التي يتم إدارتها وفقاً للوائح مصرفية في نطاق البلد)، وأن نستخدم أي معلومات أخرى متاحة من مصادر عامة للتحقق من هويتكم وملاءمتكم للحساب. وإن تقدمتم بطلب فتح حساب جاري أو إجراء تسهيلات ائتمانية، فيجوز لنا استخدام تفاصيل التاريخ الائتماني لكم لتقييم قدرتكم على الوفاء بالتزاماتكم المالية.

Information Sharing

- 3.3. You agree that the HSBC Group may use and share within the HSBC Group relevant information about you, your transactions and your relationships with the HSBC Group for credit assessment, customer service, market research, insurance, audit and administrative purposes. This may include information provided by you, or someone acting on your behalf.
- 3.4. You agree that we may use the HSBC Group and/or third party agents to provide services on our behalf which may include processing your personal information.
- 3.5. Whether your information is processed in the Country or overseas, your information will be protected by a strict code of secrecy and security to which all members of the HSBC Group, its staff and third party agents are bound to adhere.
- 3.6. You agree that information about you may also be processed for the purposes of complying with applicable laws, including anti-money laundering and anti-terrorism laws and regulations, and fighting crime and terrorism. This may require the disclosure of your information to local or overseas governmental or regulatory authorities or to any other person we reasonably think necessary for these purposes. If you give us false or inaccurate information and fraud is identified, details will be passed to fraud prevention agencies to prevent fraud and money laundering.

Information about products, services and promotions

- 3.7. You agree that the HSBC Group may use and share relevant information about you, your transactions, and your relationships with the HSBC Group and give you information by post, telephone, electronic or other means about products, services and promotions available from the HSBC Group and selected third parties which may be of interest to you.
- 3.8. We may share information about you to selected third parties if we feel their products and services may be of interest to you. We will ensure that all third parties treat your information as securely as we would.
- 3.9. You agree that the HSBC Group may also use and share relevant information about you, your transactions and your relationships with the HSBC Group in the way described above to ensure that promotional content displayed to you on screen when you log onto HSBC Group websites is more likely to be relevant and of interest.

تداول المعلومات

- ٣-٣. عليكم الموافقة على أنه يجوز لمجموعة إتش إس بي سي استخدام بل تداول أي معلومات بشأنكم في حدود مجموعة إتش إس بي سي من حيث معاملتكم وعلاقاتكم مع مجموعة إتش إس بي سي وذلك لأغراض التقييم الائتماني وخدمة العملاء وبحوث السوق والتأمين ومراقبة الحسابات والأغراض الإدارية الأخرى، وقد يكون من ضمنها معلومات بشأنكم وردت لنا من جانبكم أو من قبل شخص آخر يعمل نيابة عنكم.
- ٤-٣. وعليناك الموافقة على أنه يجوز لنا التعامل مع وكلاء لمجموعة إتش إس بي سي و/ أو للغير لتوفير الخدمات نيابة عنا، وقد يدخل في ذلك عمليات معالجة لمعلوماتكم الشخصية.
- ٥-٣. وسواء خضعت معلوماتكم للمعالجة داخل البلد أو بالخارج، فستكون معلوماتكم موضع حماية من خلال كود سري وتأميني دقيق يلتزم به كافة أعضاء مجموعة إتش إس بي سي وعاملينا وكلائها من الغير.
- ٦-٣. عليكم الموافقة على أنه يجوز معالجة المعلومات الخاصة بكم لغرض الالتزام بأحكام القوانين السارية، ومنها قوانين ولوائح مكافحة غسيل الأموال ومكافحة الإرهاب وقوانين ولوائح مكافحة الجريمة والإرهاب. وقد يتطلب ذلك الإفصاح عن معلوماتكم لهيئات حكومية أو رقابية محلية أو خارجية أو لأي شخص آخر حسبما نراه ضرورياً لهذا الغرض. وإن سلمتمونا معلومات غير صحيحة أو غير دقيقة وتحققنا من وجود ثمة غش بها، فسنرسل التفاصيل إلى وكالات منع الاحتيال لمنع أية محاولات احتيال أو غسيل أموال.

معلومات بشأن المنتجات والخدمات وعمليات الدعاية والترويج

- ٧-٣. عليكم الموافقة على أنه يجوز لمجموعة إتش إس بي سي استخدام وتداول معلومات بشأنكم وبشأن معاملتكم وعلاقاتكم مع أعضاء مجموعة إتش إس بي سي، وأن يتم إرسال معلومات لكم بالبريد أو بالهاتف أو إلكترونياً أو بأي وسائل أخرى وذلك بشأن ما هو متوفر من منتجات وخدمات و ما يتم من أعمال دعائيه تجريها مجموعة إتش إس بي سي أو من تختاره من الغير وتكون محل اهتمام من جانبكم.
- ٨-٣. قد نتداول معلومات بشأنكم مع كيانات منتقاه من الغير إذا رأينا أن منتجاتهم وخدماتهم قد تكون محل اهتمام من جانبكم. وسوف نضمن أن تتعامل جميع الكيانات من الغير مع معلوماتكم بشكل آمن مثلما نقوم تماماً.
- ٩-٣. عليكم الموافقة على أنه يجوز لمجموعة إتش إس بي سي استخدام وتداول معلومات بشأنكم وبشأن معاملتكم وعلاقاتكم مع مجموعة إتش إس بي سي على النحو الموضح أعلاه بحيث نضمن أن يكون المحتوى الدعائي المعروض لكم على الشاشة حين دخولكم على المواقع الإلكترونية لمجموعة إتش إس بي سي هو محتوى ذو صلة بالتعاملات بل ومحل اهتمام بالنسبة لكم.

Monitoring and recording calls

- 3.10. To ensure that we carry out your instructions accurately, to help us to improve our services, and in the interests of security, you agree that we may monitor and/or record your telephone calls with us. Any recordings remain our sole property.

Banker's References

- 3.11. We will obtain your consent before providing a banker's reference about you, and if we receive a request for such a reference from another financial services institution we shall provide information required to verify your identity for money laundering prevention purposes.

4. Safeguarding your account against fraud and other criminal activity

- 4.1. You must take all reasonable precautions to prevent fraudulent use of any of your cards (i.e. ATM/Debit or Credit Card), chequebooks and security details (including your PINs, Personal Banking Numbers, passwords or other details including those which allow you to use our Personal Internet Banking, Phone Banking and/or Credit Card services). These precautions include, but are not limited to:
- 4.1.1. signing each card as soon as you receive it (if it bears a signature strip); and
- 4.1.2. keeping your cheques in a secure place; and
- 4.1.3. keeping your cards and security details safe; and
- 4.1.4. not allowing anyone else to have or use your cards, cheques or security details; and
- 4.1.5. not disclosing any card numbers and security details except when using the cards to make payments, or when registering or resetting your PIN, Phone Banking PIN, Personal Banking Number, Personal Internet Banking Password, or other security details; and
- 4.1.6. not tampering with any card; and
- 4.1.7. destroying the PIN advice immediately after receipt; and
- 4.1.8. never writing your PIN on your card or any other item normally kept near your card; and
- 4.1.9. never writing your security details in a way that can be understood by someone else; and
- 4.1.10. not choosing security details such as sequences of letters or numbers that may be easy to guess; and

الرقابة على المكالمات وتسجيلها

- ١٠-٣. حتى نضمن أننا ننفذ تعليماتكم بدقة ولمعاونتنا على تحسين خدماتنا بل ولمراعاة المصالح الأمنية، عليكم الموافقة على أنه يجوز لنا مراقبة و/ أو تسجيل مكالماتكم الهاتفية معنا، علماً بأن أي تسجيلات بهذا الشأن ستظل ملكية خاصة بنا.

المرجعات المصرفية

- ١١-٣. سوف نحصل على موافقتكم قبل تقديم أي مرجع مصرفي بشأنكم، وإن ورد لنا طلب بشأن هذا المرجع المصرفي من إحدى مؤسسات الخدمات المالية الأخرى، فسوف نوفر المعلومات المطلوبة للتحقق من هويتكم وذلك لأغراض منع غسل الأموال.

٤. حماية حسابكم من عمليات الاحتيال والأنشطة الإجرامية الأخرى

- ١-٤. عليكم اتخاذ كل ما هو ملائم من احتياطات لمنع استغلال أي بطاقة من بطاقاتكم (أي بطاقات الصرف الآلي المدينة أو الدئنة) في أغراض احتيالية أو أي دفاتر شيكات أو تفاصيل أمنية لكم (ومنهما رقم تعريف هويتكم أو أرقام المعاملات المصرفية الشخصية للأفراد، أو كلمات المرور أو أي تفاصيل أخرى كالتفاصيل التي يمكنكم من خلالها استخدام خدماتنا للمعاملات البنكية الشخصية عبر الإنترنت أو خدمات التعامل المصرفي عبر الهاتف و/ أو خدمات بطاقة الائتمان)، ومن ضمن هذه الاحتياطات على وجه العموم لا الحصر ما يلي:
- ١-٤-١. توقيع كل بطاقة بمجرد استلامها (إن كانت تحمل مذيلة للتوقيع)،
- ٢-١-٤. وحفظ شيكاتكم في موضع آمن،
- ٣-١-٤. والحفاظ على سلامة بطاقاتكم وبياناتكم الأمنية،
- ٤-١-٤. وعدم السماح لأي شخص بالحصول على بطاقاتكم أو شيكاتكم أو بياناتكم الأمنية أو استخدامها،
- ٥-١-٤. وعدم الإفصاح عن أي أرقام بطاقات أو بيانات أمنية إلا عند استخدام البطاقات لسداد دفعات أو عند التسجيل أو إعادة تشغيل أو إصدار رقم الهوية الشخصية لكم أو رقم الهوية الشخصية للمعاملات البنكية عبر الهاتف أو رقم المعاملات البنكية الشخصية للأفراد أو كلمة المرور للمعاملات البنكية الشخصية للأفراد عبر الشبكة الدولية أو أي تفاصيل أمنية أخرى،
- ٦-١-٤. وعدم العبث بأي بطاقة،
- ٧-١-٤. والتخلص من إشعار رقم بيان الهوية فوراً بعد استلامه،
- ٨-١-٤. وعدم تدوين رقم بيان الهوية على البطاقة مطلقاً أو على أي شيء يوجد في المعتاد بالقرب من بطاقتكم،
- ٩-١-٤. وعدم تدوين بياناتكم الأمنية على نحو يمكن من خلاله فهمها من قبل أي شخص آخر،
- ١٠-١-٤. عدم اختيار بيانات أمنية كالحروف أو الأرقام المتسلسلة التي يسهل تخمينها، و

- 4.1.11. taking care to ensure that no one overhears or has sight of your security details when you use them; and
- 4.1.12. not disclosing your PIN for mail order payments or when paying for goods and services over the telephone or through the Internet; and keeping card receipts and other information about your account containing personal details (such as statements) safe and getting rid of them safely. **(N.B. People who commit fraud use many methods such as "bin raiding" to get hold of this type of information).** You should take simple precautions such as shredding paper containing such information; and
- 4.1.13. Complying with all reasonable instructions we issue regarding keeping your cards, cheques and security details safe.
- 4.2. If you lose any of your cards, passbook, chequebook or electronic banking security details, or they are stolen, and/or you suspect that some unauthorised person has used or tried to use them, please inform us as soon as you can by telephoning our Call Centre (lines are open 24 hours). If asked, you must confirm in writing to us details of the loss or theft as soon as reasonably practicable.
- 4.3. If you no longer require any of your cards and/or any unused cheques, then you must return them to us.
- 4.4. We will ask you to co-operate with us and the police in relation to any investigation into the actual or suspected misuse of your cards and/or accounts. We may ask you to report any unauthorised transactions to the police. We may also disclose information about you or your account to the police or other third parties if we think it might help prevent or recover losses.
- 4.5. If you find any of your cards after having called us to report its loss, you must not use it again. As soon as practicable, you must return it to us.
- 4.6. To help us prevent fraud, you must advise us immediately if you do not recognise any transactions shown on your statement. Unless you tell us about any transactions that you do not recognise, we will treat all transactions on the account as yours.
- ٤-١-١١. وعليكم التيقن من أنه لا يوجد من يسترق السمع أو يلقي نظره على بياناتكم الأمنية عند استخدامكم لها،
- ٤-١-١٢. و عليكم عدم الإفصاح عن رقم هويتكم الشخصية لسداد قيمة طلبية بالبريد أو عند سداد قيمة بضائع أو خدمات بطريق الهاتف أو عبر الشبكة الدولية، و عليكم الحفاظ على سلامة إيصالات البطاقة وأي معلومات أخرى بشأن حسابكم إن كانت تحوي بيانات شخصية (ككشف الحساب مثلاً) أو التخلص منها بشكل آمن. (ملحوظة: إن من يحاولون ممارسة أعمال احتيالية يستخدمون العديد من الوسائل مثل "سرقة رقم الهوية الشخصية" للحصول على ذلك النوع من المعلومات). و عليكم إذن اتخاذ احتياطات أمنية مبسطة ومنها تقطيع الورقة المدون بها تلك المعلومات،
- ٤-١-١٣. و عليكم الالتزام بكافة التعليمات التي نصدرها بشأن المحافظة على سلامة بطاقاتكم وشيكاتكم وبياناتكم الأمنية.
- ٤-٢. إذا فقدت أي بطاقة من بطاقاتكم أو دفتر كلمات السر أو دفتر الشيكات أو أي بيانات مستخدمة في تأمين المعاملات البنكية الإلكترونية أو إذا تعرضت أي منها للسرقة أو إذا انتابكم ثمة شك في أن هناك شخص غير مصرح له أو غير معتمد قد استخدم أي منها أو حاول ذلك، فيرجى إحاطتنا في أقرب وقت ممكن عن طريق الاتصال هاتفياً بمركز الاتصال لدينا (علماً بأن الخط مفتوح أربعة وعشرين ساعة). وعند الطلب، يتعين عليكم الإدلاء بتأكيد كتابي لنا عن تفاصيل أي حادث فقد أو سرقة في أقرب وقت ممكن.
- ٤-٣. إذا لم تعودوا في حاجة لأي بطاقة من بطاقاتكم و/ أو إن كان لديكم أي شيكات غير مستخدمة، فليكم إعادتها لنا.
- ٤-٤. سوف نطلب منكم التعاون معنا ومع الشرطة فيما يتعلق بأي تحقيقات بشأن أي حالات إساءة استخدام وقعت فعلياً أو نما ثمة تشكك في ذلك بالنسبة لأية بطاقات و/ أو حسابات تخصكم. ويجوز أن نطلب منكم إبلاغ الشرطة بشأن أي معاملات غير مصرح بها. ويجوز لنا أيضاً أن نفصح للشرطة عن أي معاملات غير مصرح بها. ويجوز لنا أيضاً أن نفصح للشرطة عن أي معلومات بشأنكم أو بشأن حسابكم أو نفصح لأي طرف آخر من الغير إذا رأينا أن ذلك قد يُعين على منع أي خسائر أو تغطيتها.
- ٤-٥. إذا عثرت على أي من بطاقاتك بعد أن أبلغتنا هاتفياً بفقدانها، فليكن ألا تستخدمها مرة أخرى، بل ينبغي ردها إلينا في أقرب وقت ممكن.
- ٤-٦. لمعاونتنا على منع أي عمليات احتيال، ينبغي عليكم إحاطتنا على الفور إذا تعذر عليكم التعرف على أي معاملات مبيّنة في كشف حسابكم، فما لم تخبرونا بشأن أي معاملات لم نتعرفون عليها، فسوف نعتبر كافة المعاملات التي أجريت على حسابكم أنها معاملات تخصكم.

4.7. We may contact you by post, telephone (including your mobile telephone), email, mobile messaging or secure e-message (if you are registered for internet banking) to advise that there may be suspicious activity on your account, or leave a message to ask that you call us as soon as possible. If we leave a message for you, you must contact us as soon as possible in order to help us prevent fraud on your account. If you don't contact us, we will presume that all transactions on the account are yours.

4.8. You agree that we, or any other member of the HSBC Group, may take whatever action we consider appropriate to meet any obligations, either in the Country or elsewhere in the world, relating to the prevention of fraud, money laundering and terrorist activity and the provision of financial and other services to persons who may be subject to sanctions. This may include, but is not limited to, investigating and intercepting payments into and out of your account (particularly in the case of international transfers of funds) and investigating the source of or intended recipient of funds. It may also include making enquiries to establish whether a person is subject to sanctions. Exceptionally, this may delay the carrying out of your instructions or the receipt of cleared funds, but where possible, we will advise you of the reasons for and likely length of any delay. You agree that neither we, nor any other member of the HSBC Group, shall be responsible to you or any third party for any loss incurred as a result of us or any other member of the HSBC Group taking the actions set out in this paragraph.

5. Important provisions relating to your account and its operation

Set-off

5.1. If any accounts you hold with us (or any member of the HSBC Group) are in credit, we may use the funds in any of them to reduce or repay any amounts you owe on other accounts you hold with us (or any member of the HSBC Group) anywhere (including any card accounts and any joint accounts) whether or not those accounts are in the same currency. If we decide to do so, we will tell you why and when it has been done; and in doing so, we may (and you irrevocably authorise us to):

5.1.1. bring to an end any fixed deposit period applying to any of the accounts you hold with us and adjust any interest payable by us;

5.1.2. Convert to the currency of the Country at the prevailing market rate of exchange any balance that is in a currency other than that of the Country; and in doing so we will have no liability to you.

٧-٤ . قد نتصل بكم بريدياً أو هاتفياً (بما في ذلك الاتصال بهاتفكم الخليوي "الموبايل") أو بالبريد الإلكتروني أو برسالة على هاتفكم الخليوي أو برسالة إلكترونية مؤمنة (إن كنت مسجلاً ضمن عملاء المعاملات البنكية عبر الشبكة الدولية)، وذلك لإحاطتكم بوجود ثمة نشاط محل تشكك يجري على حسابكم، أو قد نترك لكم رسالة نطلب فيها الاتصال بنا في أقرب وقت ممكن. وإن تركنا رسالة لكم، فعليكم الاتصال بنا في أقرب وقت ممكن لمعاونتنا على منع أي عملية احتيالية قد تجري على حسابكم. وإن لم نتصل بنا، فسنفترض أن كافة المعاملات الجارية على حسابكم معاملات تخصكم.

٨-٤ . عليكم الموافقة على أننا - بل وأي عضو آخر من أعضاء مجموعة إتش إس بي سي- يجوز لنا اتخاذ أي إجراء نراها ملائمة للوفاء بأي التزامات سواء داخل البلد أو في أي موضع آخر على مستوى العالم، وذلك لمنع أي نشاط احتيالي أو نشاط يتعلق بغسيل أموال أو أعمال إرهاب بل ولمنع تقديم أي خدمات مالية أو أي خدمات أخرى لأشخاص قد يكون محكوماً عليهم بأي أحكام أو عقوبات. وقد يكون من ضمن هذه الإجراءات على وجه العموم لا الحصر التحقيق في أو اعتراض أي مدفوعات من وإلى حسابكم (خاصة في الحالات التي تجري فيها تحويلات دولية لأي أموال) وكذا التحقيق في مصدر هذه الأموال والطرف المتلقي لها. وقد يكون أيضاً من ضمن هذه الإجراءات إجراء استعلام لمعرفة ما إذا كان شخص ما يخضع لأحكام أو عقوبات أم لا. وعلى نحو استثنائي، قد تحدث هذه الإجراءات تأخيراً في تنفيذ تعليماتكم أو استلام ما هو متاح ومستوفي إجراءاته من مبالغ مالية، على أنه إن أمكن فسوف نحيطكم بالأسباب الداعية لأي تأخير والفترة المحتملة لذلك التأخير. وعليكم الموافقة على أننا أو أي عضو آخر من مجموعة إتش إس بي سي لن نتحمل المسؤولية أمامكم أو أمام أي طرف من الغير عن أي خسارة تقع كنتيجة لاتخاذنا أو اتخاذ أي عضو من أعضاء مجموعة إتش إس بي سي لأي إجراءات مما هو منصوص عليه في هذه الفقرة.

٥ . أحكام هامة تتعلق بحسابكم وتشغيله

المقاصة

١-٥ . إذا كانت هناك حسابات دائنة تخصكم لدينا (أو لدى أي عضو من أعضاء مجموعة إتش إس بي سي) فيجوز لنا استخدام المبالغ المالية الكائنة بأي منها لتخفيض أو لسداد أي مبالغ عليكم في أي حسابات أخرى خاصة بكم لدينا (أو لدى أي عضو من أعضاء مجموعة إتش إس بي سي) في أي مكان (ومنها أي حسابات بطاقة أو أي حسابات مشتركة)، سواء كانت هذه الحسابات بذات العملة أم لا. وإن قررنا القيام بذلك، فسنحيطكم علماً بالسبب وبالتوقيت الذي سيتم فيه إجراء هذه المعاملات؛ وعند القيام بذلك، فيجوز لنا (بل ويكون عليكم تفويضنا) بـ:

١-٥-١ . إنهاء مدة أي ودیعة ثابتة تسري على أي حسابات تخصكم لدينا وتسوية أي فوائد واجبة السداد لنا؛

١-٥-٢ . التحويل - إلى عملة البلد بسعر الصرف الساري بها- أي رصيد بعملة غير عملة البلد، وإن قمنا بذلك فلن نتحمل أي التزام في هذا الشأن تجاهكم.

Nothing in this paragraph will prevent us from exercising at any time any other right of set-off, or right of combination of accounts, to reduce or repay any liability you owe to us.

Freezing your account

5.2. It is a condition of your current account that you hold a valid residency visa for the Country. If we reasonably believe that you have or may shortly lose your entitlement to reside in the Country or your primary source of income then we may freeze or block monies in your account until you provide satisfactory evidence to us of your right to remain in the Country.

Gross Default

5.3. A default or breach by you of any of your obligations in respect of any account or other service provided by us will operate as a breach of all your agreements with us and we may cancel all or any of your facilities, demand payment in full or exercise any other remedy available to us in these Terms or under any law of the Country.

Eligibility

5.4. You agree that we may transfer you from any of your existing accounts to another account we believe is appropriate for you if any of your existing accounts is no longer going to be offered by us, or if we introduce new eligibility criteria or change any existing eligibility criteria for such account and you do not meet this.

Changes

5.5. We may change our banking hours, banking practices, availability of branches and similar matters by giving you notice as we deem appropriate in our branches, by notice in the national press, by post (which includes messages sent with your statements), or by electronic means (which includes messages sent by SMS text, email or via our secure e-message service).

Dormant Accounts /Unclaimed Balances

5.6. In accordance with instructions of the regulatory body in the Country, all your accounts which do not involve any actual debit or credit transactions for the periods of time specified hereunder, and in respect of which accounts we are unable to contact you because the contact details we hold for you on file are no longer applicable (and we have no other knowledge of your whereabouts), will be considered dormant accounts and placed under supervision:

- one year for current and saving accounts;
- two years for term deposit accounts.

لم يرد في هذه الفقرة ما قد يمنعنا من ممارسة أي حق بإجراء مقاصة في أي حين أو أي حق في دمج الحسابات لتخفيض أو استرداد قيمة أي التزام عليكم لنا

تجميد حساباتكم

٥-٢. بالنسبة لحسابكم الجاري، يشترط أن يكون لكم تأشيرة إقامة سارية بالبلد. وإن رأينا أنكم ستفقدون أو ربما تفقدون عن قريب حقكم في الإقامة بالبلد أو مصدركم الأساسي للدخل، فيجوز لنا حينئذٍ تجميد أو حجز المبالغ المالية الكائنة في حسابكم حتى يرد منكم دليل كافي بالنسبة لنا على حقكم في البقاء بالبلد.

الإخلال الجسيم

٥-٣. يعد الإخلال أو الإخفاق من جانبكم في الوفاء بأي من التزاماتكم المتعلقة بأي حساب أو أي خدمة أخرى نوفرها لكم بمثابة إخلال بكافة اتفاقاتكم معنا، ويجوز لنا بالتالي إلغاء كافة تسهيلاتكم أو أي منها والمطالبة بسداد كافة الالتزامات، أو ممارسة الحق في اقتضاء أي تعويض مستحق لنا بهذه الشروط أو وفقاً لأحكام القانون الساري بالبلد.

التأهيل

٥-٤. عليكم الموافقة على أنه يجوز لنا تحويلكم من أي حساب قائم يخصكم إلى حساب آخر نراه ملائماً لكم، وذلك إذا لم تعد أي حسابات قائمة لدينا قيد العرض، أو إذا أصدرنا معايير تأهيل جديدة أو أجرينا تغيير في معايير التأهيل الخاصة بذلك الحساب ولم تكونوا مؤهلين له.

التغييرات

٥-٥. يجوز لنا إجراء تغيير في ساعات العمل المصرفية لدينا وكذا في الممارسات المصرفية وتوافر الفروع وما شابه ذلك من أمور، على أن يتم ذلك بموجب إخطار يُرسل وفق ما نراه ملائماً سواء من خلال فروعنا أو بإعلان في الصحف القومية أو بالبريد (ويشمل ذلك الرسائل المرسلة مع كشوفكم)، أو بالوسائل الإلكترونية (وتشمل الرسائل القصيرة عبر المحمول "إس إم إس" أو البريد الإلكتروني أو عبر خدمة الرسائل الإلكترونية المؤمنة لدينا).

الحسابات الخاملة / الأرصدة غير المتحركة

٥-٦. طبقاً لتعليمات الجهات الرقابية في البلد، فبالنسبة لكافة حساباتكم التي لا يجري بها أي معاملات فعلية بالسحب أو الإيداع خلال المدد الزمنية المحددة أدناه، والتي بصددنا يتعذر علينا الاتصال بكم نتيجة لأن بيانات الاتصال الكائنة لدينا في ملفكم لم تعد سارية (ولم يعد لدينا معلومات أخرى عن موضعكم)، تعتبر هذه الحسابات في حكم الحسابات الخاملة وستوضع تحت المراقبة والإشراف:

- عام واحد بالنسبة للحسابات الجارية وحسابات الادخار
- عامين بالنسبة لحسابات الإيداع لأجل

Force Majeure

- 5.7. We shall not be responsible to you for any loss you may incur if we, or any of our agents or correspondents are prevented from or delayed in providing you with any banking or other services due to strikes, industrial action, failure of supplies or equipment or other causes beyond our reasonable control including force majeure events as provided by law.

Assignment/Transfer of Rights

- 5.8. You agree that we may transfer all or any of our rights in relation to your account, and/or any of our obligations thereto, to another member of the HSBC Group or to third party entities that we reasonably consider capable of performing them.
- 5.9. You may not transfer any of your rights or obligations in relation to your accounts or transfer or assign any account or deposit (other than transfers or assignments to us in accordance with these Terms or otherwise as may be agreed by us).

Waiver

- 5.10. We may occasionally allow you extra time to comply with your obligations or decide not to exercise some of our rights. However, we can still insist on the strict application of these Terms subsequently at any stage.

Governing Law

- 5.11. Your account(s) with us, and your use of our services as envisaged in these Terms are governed by the laws of the Country

6. Contacting you

- 6.1. For the purposes of telling you about changes to these Terms or interest rates that apply to your account and/or generally communicating with you about the day-to-day maintenance of your accounts, products and services, and/or contacting you for service or operational reasons, we shall use the last contact details you have provided to us (unless otherwise agreed) including your postal address, telephone/mobile number(s) and/or email. If you are registered for our Personal Internet Banking service, we may also seek to contact you using our secure e-message facility for these purposes.
- 6.2. You must ensure that the contact details you provide are complete and accurate, and that you notify us promptly of any changes.

القوة القاهرة

٧-٥. لن نتحمل المسؤولية أمامكم عن أي خسارة قد تقع إذا تعرضنا أو تعرض أي من وكلائنا أو مراسلينا لما قد يمنعهم أو يؤخرهم عن توفير الخدمات المصرفية أو أي خدمات أخرى لكم وكان ذلك بسبب أعمال إضراب أو أحداث صناعية أو إخفاق في توفير التوريدات أو المعدات أو أي أسباب أخرى خارجة عن نطاق سيطرتنا ومنها أحداث القوة القاهرة المنصوص عليها بالقانون.

نقل/حوالة الحقوق

٨-٥. عليكم الموافقة على أنه يجوز لنا حوالة جميع أو بعض حقوقنا المتعلقة بحسابكم و/أو أي التزامات علينا بشأنه إلى أي عضو من أعضاء مجموعة أتش إس بي سي أو أي كيانات من الغير نعتبرهم قادرين على أدائها.

٩-٥. لا يجوز لكم حوالة أي من حقوقكم أو التزاماتكم المتعلقة بحساباتكم أو نقل أو حوالة أي حساب أو إيداع (بخلاف الحوالات التي تتم لصالحنا طبقاً لهذه الشروط أو أي شروط أخرى مما هو متفق عليه فيما بيننا).

التنازل

١٠-٥. يجوز لنا أحياناً السماح لكم بالحصول على مهلة إضافية للوفاء بالتزاماتكم أو للتقرير بشأن عدم ممارسة بعض حقوقنا. ومع ذلك، فلنا الحق في التمسك بالالتزام التام بهذه الشروط في أي مرحلة تالية.

القانون الساري

١١-٥. تخضع حساباتكم لدينا وما تستخدمونه من خدماتنا الواردة بهذه الشروط للقوانين السارية بالبلد.

٦. الاتصال بكم

١-٦. حتى يمكننا إحاطتكم بأي تغييرات في هذه الشروط أو بأسعار الفائدة المطبقة على حسابكم و/أو الإتصال بكم عموماً بشأن المتابعة اليومية لحساباتكم وبشأن المنتجات والخدمات و/أو الأمور التشغيلية الأخرى، فسوف نستخدم آخر بيانات اتصال قدمتموها إلينا (ما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك)، ومنها العنوان البريدي ورقم (أرقام) الهاتف/المحمول و/أو البريد الإلكتروني. وإن كنتم مسجلين في خدمات المعاملات البنكية الشخصية عبر الشبكة الدولية، فيجوز لنا أن نعمل على الاتصال بكم من خلال نظام الرسائل الإلكترونية المؤمنة للأغراض المذكورة.

٢-٦. عليكم التأكد من أن بيانات الاتصال التي قدمتموها لنا بيانات كاملة ودقيقة، وعلينا إخطارنا فور إجراء أي تغييرات بها.

6.3. Please remember that our communications to you may contain confidential information and if, for example, anyone else has access to your email inbox or your mobile telephone messages, they may be able to see these communications. If you would prefer that we do not contact you for service or operational reasons by email or mobile SMS text message or secure e-message please let us know. We will try to use your preferred channels of communication wherever possible, but you may continue to receive important service messages via these channels, for example, when we need to contact you urgently.

6.4. Any written notice, demand or other formal communication by us to you which we deem fit to serve shall be delivered to you by hand or sent by registered post to the correspondence address provided by you in our account opening application (or such other address as you may notify us subsequently in writing from time to time). Such notices shall be deemed to have been duly served, in the case of delivery by hand, at the time of such delivery and, in the case of posting, 5 working days after the date of posting.

7. Contacting us

7.1. You may contact us by telephone, post, or by visiting us at any of our branches or 'on-line' at our website. In any correspondence with us, your account number must be quoted.

7.2. Wherever in these Terms we ask you to telephone us, we mean please call our Call Centre. To help us continually improve our services and in the interests of security we may monitor and/or record your telephone calls with us.

7.3. Any written notice, demand or other formal communication by you to us which you deem fit to serve must be delivered by hand to a customer service representative at one of our branches, or sent by registered post to your branch manager at our correspondence address as provided on our website and shall be deemed to have been duly served, in the case of delivery by hand, at the time of such delivery and, in the case of posting, 5 working days after the date of posting.

8. How to complain to us

8.1. If we do not deliver the standard of service you expect, or if you think we have made a mistake, please let us know. We will investigate the situation and, if necessary, set about putting matters right as quickly as possible. Where appropriate we will also take steps to prevent a recurrence.

8.2. Please allow your local branch manager or any customer service representative the first opportunity to answer your concerns and put matters right. However, if you remain dissatisfied you have the right to write to complain to the Jersey Financial Services Commission, further information can be found on their website, www.jersefsc.org

3-6. يرجى أن نتذكروا أن مراسلاتنا إليكم قد تحوي معلومات سرية، وإن كان - مثلاً - هناك شخص يمكنه الدخول على قائمة الوارد في بريدكم الإلكتروني أو على رسائل المحمول الخاص بكم، فإن هذا الشخص سيتمكن الاطلاع على مراسلاتنا. وإن رغبتكم في ألا نتصل بكم - لأسباب متعلقة بالخدمة أو الأمور التشغيلية - بالبريد الإلكتروني أو رسائل المحمول القصيرة أو الرسائل الإلكترونية المؤمنة، فيرجى إحاطتنا بذلك، وسنحاول استخدام ما تفضلونه من قنوات اتصال أخرى كلما أمكن، على أنه من الممكن أن تتسلموا رسائل خدمة هامة عبر هذه القنوات، مثلاً عندما نكون في حاجة للاتصال بكم على الفور.

4-6. أي إخطار كتابي أو مطالبة أو أي مراسلة رسمية أخرى ترد من جانبنا لكم على اعتبار أنه من الملائم أو من المطلوب إرسالها إليكم، فسيتم تسليمها باليد أو إرسالها بالبريد المسجل على عنوان المراسلة المحدد من جانبكم في طلب فتح الحساب لدينا (أو على أي عنوان آخر تخطرنا به كتابةً بعد ذلك أو من حين لآخر). وتعتبر هذه الإخطارات قد سلمت في نفس وقت الإرسال، إن تم التسليم باليد، وفي غضون خمسة أيام عمل من تاريخ الإرسال بالبريد وذلك في حالة الإرسال بالبريد المسجل.

7. الاتصال بنا

1-7. يمكنكم الاتصال بنا هاتفياً أو بالبريد أو من خلال زيارتنا في أي فرع من فروعنا أو عبر الشبكة الدولية على موقعنا الإلكتروني، على أنه يتعين أن يوضع رقم حسابكم في أي مراسلة لنا.

2-7. إن ورد في هذه الشروط طلب بأن نتصلوا بنا هاتفياً، فإننا نقصد بذلك أن نتصلوا بمركز الاتصال لدينا. ولمعاونتنا على تحسين جودة خدماتنا على الدوام بل وللحفاظ على المصالح الأمنية، يجوز لنا مراقبة و/أو تسجيل اتصالاتكم الهاتفية معنا.

3-7. أي إخطار كتابي أو مطالبة أو مراسلة رسمية أخرى ترد من قبلكم لنا وكنتم ترون أنه من الملائم أو من المطلوب إرسالها إلينا يتعين تسليمها باليد إلى ممثل خدمة العملاء في إحد فروعنا أو إرسالها بالبريد المسجل إلى مدير الفرع على عنوان المراسلة الوارد ببياننا على موقعنا الإلكتروني، وستعتبر الرسالة قد سلمت في نفس وقت التسليم، إن تم التسليم باليد، وفي غضون خمسة أيام عمل من تاريخ الإرسال البريدي، إن تم الإرسال بالبريد المسجل.

8. كيفية تقديم شكوى إلينا

1-8. إن لم نقدم لكم مستوى الخدمة الذي تأملونه أو إذا رأيتم أننا قد ارتكبنا خطأ ما، فيرجى إحاطتنا بذلك وسوف نحقق في الموقف وإن تطلب الأمر فسيتم اتخاذ ما يلزم لضبط الأمور بالشكل الصحيح في أقرب وقت ممكن بل وإن تطلب الأمر أيضاً فسننخذ الخطوات اللازمة لمنع تكرار هذا الموقف.

2-8. يرجى السماح لمدير الفرع المحلي لديكم أو أي ممثل خدمة عملاء بأن تكون له الفرصة أولاً في الرد على ما يقلقكم وتصحيح الأمور. ولكن إن كنتم ما تزالون غير راضين عن الوضع، فسيكون لكم الحق في التقدم بشكوى للجنة الخدمات المالية بجيرسي. وللمزيد من المعلومات، يمكنكم الدخول على موقعنا الإلكتروني وهو: www.jersefsc.org

9. Closing your account

- 9.1. If you wish to close or change your account, at any time, you (meaning all of you for joint accounts) must tell us in writing or by going into your local branch.
- 9.2. We shall require you to repay any money owed to us, including the amount of any cheques you have issued and card transactions you have made which are paid by us after you have instructed us to close your account, together with any charges accrued. Credit Card transactions may take up to 45 days to be debited to your account.
- 9.3. If we wish to close your account for whatever reason, we will give you at least 30 days notice in writing unless there are circumstances which justify us in closing the account on earlier notice. We will repay any credit balance to you. You would be obliged to return any cards and unused cheques that we have issued to you on the account.
- 9.4. If you maintain a zero balance in any of your accounts for 90 consecutive days or more, our systems will automatically close that account without giving you notice (other accounts which do not have a zero balance shall not be affected). If for whatever reason you anticipate a period of inactivity in any of your accounts, and wish to avoid it being inadvertently closed, we would recommend maintaining at least some balance in the account. If an account is automatically closed by our systems, we shall not be able to activate a new account with the same exact account number as the one that was automatically closed.

10. Death or incapacity

- 10.1. In the event of your death, incapacity or bankruptcy (or other analogous event or proceedings) (or, in the case of a joint account, any person identified as one of the joint account holders), we shall not be liable for any loss pursuant to such an event which may arise from any dealings on your account(s) unless and until we have received written notice of the same together with satisfactory documentary evidence as determined by us. Upon receipt of such evidence, we shall suspend all dealings on the account(s) (except for receiving any sum to be credited to your account) until we receive further instructions in the form of a sealed Court Order from a competent Court in the Country.

٩. إغلاق حسابكم

- ٩-١. إن رغبتكم في إغلاق أو تغيير حسابكم في أي حين، فينتعين عليكم (ونقصدكم أنتم جميعاً في حالة الحسابات المشتركة) إحاطتنا كتابة أو بالذهاب إلى الفرع المحلي لكم.
- ٩-٢. سوف نلزمكم برد أي مبالغ مستحقة لنا، بما في ذلك قيمة أي شيكات أصدرتموها أو معاملات بطاقة أجريتموها وسددت لكم من جانبنا بعد صدور تعليماتكم لنا بإغلاق الحساب، هذا بالإضافة إلى أي رسوم أخرى مستحقة، علماً بأن معاملات بطاقة الائتمان قد تستغرق خمسة وأربعين (٤٥) يوم لخصمها من حسابكم.
- ٩-٣. إن رغبتنا في إغلاق حسابكم لأي سبب كان، فسوف نوافيكم بإخطار كتابي مسبق بمدة ثلاثين (٣٠) يوم على الأقل، ما لم تكن هناك ثمة ظروف تدعونا لإغلاق الحساب بموجب إخطار مبكر من حيث المدة. وسوف نرد لكم أي رصيد دائم، بينما يكون عليكم رد أي بطاقات وشيكات غير مستخدمة كنا قد أصدرناها لكم على حسابكم.
- ٩-٤. إن كان رصيدكم (صفر) في أي حساب من حساباتكم واستمر ذلك لمدة تسعين (٩٠) يوم أو يزيد، فسنتقوم الأنظمة الكائنة لدينا بإغلاق ذلك الحساب تلقائياً دون إخطاركم بذلك، أما باقي الحسابات التي لا يكون الرصيد بها "صفر" فلن تتأثر بذلك. وإن حدث لأي سبب كان أن توقعتم وجود فترة خمول في أي حساب من حساباتكم، ورغبتكم في تجنب إغلاقها عن غير عمد، فإننا إذن نوصيكم بالاحتفاظ على الأقل ببعض الرصيد في حسابكم. علماً بأنه لو تم إغلاق الحساب تلقائياً من جانب أنظمتنا، فلن يمكننا تشغيل حساب جديد بنفس رقم الحساب المغلق تلقائياً.

١٠. الوفاة أو الإعاقة

- ١٠-١. في حالة وفاتكم أو تعرضكم للإعاقة أو الإفلاس (أو أي أحداث أو إجراءات مماثلة) (أو إذا تعرض شخص لذلك وكان معروفاً بأنه أحد صاحبي الحساب المشترك، وذلك في حالة الحسابات المشتركة)، فلن نكون مسؤولين عن أي خسارة تقع نتيجة لذلك الحدث إن كانت الخسارة تتعلق بأي معاملات على حسابكم (حساباتكم)، ما لم يرد لنا إخطار كتابي بذلك الحدث مع دليل مستندي كافي حسبما يتقرر من جانبنا. وفور استلام الدليل المذكور، سوف نوقف كافة التعاملات على حسابكم (حساباتكم) (باستثناء ما نتسلمه من مبالغ تُضاف لحسابكم)، وسيظل الإيقاف سارياً حتى يرد لنا تعليمات أخرى في صورة أمر قضائي مختوم من محكمة مختصة في البلد.

Operation of the Account

إدارة الحساب

1. The Terms and Conditions set forth herein govern all transactions between HSBC Bank Egypt S.A.E. (**the Bank**, which expression shall include its successors and assigns) and the person or persons signing the Account Opening Form (**the Customer**). Signature by the Customer on the Account Opening Form shall constitute acceptance of the Terms and Conditions herein, as amended from time to time. These General Terms and Conditions are applicable to each and every account held by the Customer irrespective of any special conditions agreed by the Customer in relation to any individual accounts. The customer acknowledges having reviewed the Terms and Conditions.
2. The Customer hereby declares that he/she/it is the sole account holder and the sole beneficiary of such an account and that he/she/it shall not deposit or accept the deposit of any funds coming from unknown, suspicious or illegitimate source. The Customer is committed to inform the Bank about any of such deposits and will not dispose of those funds. Furthermore, he/she/it undertakes to provide the Bank every three years at the latest or upon any change with all his/her/its personal data/information similar to which was required at the time of opening the account and/or any data/information that the Bank might request at any point of time and periodically continue providing such data on a regular basis.
3. The Customer shall not allow any account to become overdrawn except with the prior written approval of the Bank. Without prejudice to the foregoing, the Customer shall pay interest on any overdraft at the rate or rates determined by the Bank from time to time calculated on the daily debit balance on any overdrawn account. Interest shall be debited to the account at the end of each month or at such other intervals as the Bank may decide from time to time. The Customer shall repay any overdraft together with all interest and other charges immediately upon demand by the Bank.
4. For Current Accounts, the Bank may at its discretion provide the Customer with a cheque book. Cheque books will be held at the Customer's branch for collection. The Customer shall exercise due care when drawing any cheque and shall be bound by the conditions as may be amended from time to time, printed on the inside front cover of the cheque book. The Bank shall not be held liable for inadvertence or oversight in the payment of a future value dated cheque or its failure to act on a Stop Payment Order. If within a twelve month period the number of cheques returned equals/exceeds the limit set by the Bank from time to time, the Bank will close the account and collect from the Customer any unissued cheques. The Bank has the right to destroy a cheque book if it was not collected by the Customer after 30 days of the issuance date. Moreover, the customer shall incur all expenses in relation thereto.

١. تسري الشروط والأحكام المنصوص عليها بهذا الفصل على كافة المعاملات المبرمة بين بنك إتش إس بي سي مصر ش.م.م ("البنك"، ويشمل هذا الاصطلاح البنك وخلفائه والمُحال إليهم من قبله)، وبين الشخص أو الأشخاص الموقعين على نموذج فتح الحساب ("العميل"). وسيكون توقيع العميل على نموذج فتح الحساب بمثابة قبول من جانبه للشروط والأحكام الواردة بهذا الفصل، وما يصدر بشأنها من تعديلات من حين لآخر. وتسري هذه الشروط والأحكام العامة على كل حساب أو أي حساب خاص بالعميل، بغض النظر عن أي شروط خاصة يُتفق بشأنها مع العميل فيما يتعلق بأي حسابات فردية، بل ويقر العميل باطلاعه على هذه الشروط والأحكام.

٢. يقر العميل بموجب هذا الشروط والأحكام بأنه وحده صاحب الحساب بل والمستفيد الوحيد منه، وأنه لن يودع أو يقبل إيداع أية مبالغ ترد من مصدر غير معروف أو مصدر محل شك، أو مصدر غير شرعي أو غير قانوني. ويلتزم العميل بإحاطة البنك بشأن أي ودائع من هذا النوع، ولا يجوز له التصرف فيما بها من مبالغ مالية. وعلاوة على ذلك، يتعهد العميل بموافاة البنك كل ثلاثة أعوام على الأكثر أو فور وقوع أي تغيير بكافة بياناته / معلوماته الشخصية مثلما كان مطلوباً حين فتح الحساب و/أو موافاة البنك بأي بيانات / معلومات قد يتطلبها في أي حين، بل وموافاة البنك بها باستمرار وعلى نحو دوري منتظم.

٣. لا يجوز للعميل أن يسمح بالسحب من أي حساب بما يتجاوز حد الائتمان (السحب على المكشوف) إلا بموافقة كتابية مسبقة من البنك. ودونما إخلال بما سبق، يتعين على العميل سداد فوائد على أي عملية سحب على المكشوف بالسعر أو الأسعار التي يقرها البنك من حين لآخر والتي تُحسب على أساس الرصيد المدين اليومي لأي حساب يتجاوز السحب فيه حد الائتمان (حساب مكشوف). وتُخصم الفوائد من الحساب بنهاية كل شهر أو حسب أي فترات أخرى يقرها البنك من حين لآخر. ويكون على العميل رد أي مبالغ سحب على المكشوف وكافة فوائدها ورسومها الأخرى فور المطالبة بها من جانب البنك.

٤. بالنسبة للحسابات الجارية، يجوز للبنك – حسبما يترأى له – موافاة العميل بدفتر شيكات. وسيتم حينئذ الاحتفاظ به لدى الفرع المتعامل معه العميل لغرض استلامه. ويكون على العميل بذل عناية الرجل الحرص عند تحرير أي شيك، وعليه الالتزام بالشروط وما قد يطرأ عليها من تعديل من حين لآخر وهي الشروط التي يرد بيانها مطبوعاً على الغلاف الأمامي من الداخل لدفتر الشيكات. ولن يتحمل البنك المسؤولية عن إي إهمال أو سهو يقع عند سداد شيك مستحق الوفاء لاحقاً أو حال الإخفاق في تنفيذ أمر إيقاف صرف. وإذا حدث أن تجاوز عدد الشيكات المرودة أو وصل إلى الحد المقرر الذي يسمح به البنك من حين لآخر، وذلك في غضون مدة اثني عشر شهراً، فسيقوم البنك بغلق الحساب واسترداد ما لم يصدر من شيكات من العميل. كما يكون للبنك الحق في التخلص من دفتر الشيكات إن لم يتم استلامه من جانب العميل بعد مرور ثلاثين (٣٠) يوم من تاريخ الإصدار، بل وعلاوة على ذلك، فسيُتحمّل العميل كافة المصروفات ذات الصلة.

5. The Bank will periodically send the Customer a statement in respect of the Account - quarterly for Current Accounts and Statement Savings Accounts unless otherwise agreed with the Customer without breaching respective legal requirements. Statements will be mailed through normal or electronic mail. It is the responsibility of the Customer to check the accuracy of the statement and notify the Bank of any errors therein within 15 days of the issuance date of such statement. No claim whatsoever, about the incorrectness of any entry in the statement shall be entertained after this 15 days period. The Bank shall not be held liable for any other claim which may arise from this service to the Customer where the customer is responsible to prove otherwise. Unless the customer notifies the Bank in writing within 15 days of the issuance date of the statement, such statements shall be deemed to have been received. Moreover, this shall be considered as a declaration by the Customer that all related statement(s) of account have been reviewed and accepted without contestation.

6. The Bank shall be entitled without reference to the Customer to debit the Account in respect of all expenses, taxes, duties and any charges contained in any relevant tariff or agreement including without limitation, all charges for dishonored cheques, stopped cheques and interest on any debit balance (whether authorized or not). The Bank reserves the right to levy a service charge if any qualifying balances on any account fall below the required minimum during a calendar month, as determined by the Bank from time to time.

7. Deposits and withdrawals may be made at any branch of the Bank in Egypt subject to production of satisfactory evidence of identity or at any on-site or off-site Automated Teller Machine (ATM) of the Bank by use of the Bank's ATM/Debit/Credit Card subject to availability of the deposit option on a particular Automated Teller Machine.

8. For Savings Accounts, the account holder must be present in person to make cash withdrawals and must give his instructions on the printed form supplied by the Bank. No withdrawals may be made by cheque or other instruments except for withdrawals made by using the ATM Card / Debit Card. The Bank recognizes no owner of a deposit other than the person / persons in whose name / names the account have been opened.

9. The Customer accepts all costs, expenses and risks whatsoever in connection with any account denominated in a foreign currency including without limitation, any legal or regulatory restrictions, international or domestic, affecting the Bank and the Bank shall not be liable for any loss or delay pursuant thereto.

Withdrawals in foreign currency notes shall be subject to their availability at the Bank's branch. The Bank reserves its right to charge the Customer commission on cash deposits or withdrawals to/from foreign currency accounts if such deposits or withdrawals are in the same currency as the account. Conversion from one currency to another shall be at the Bank's rate of exchange as determined by the Bank from time to time.

٥. سيقوم البنك بإرسال كشف بالحساب للعميل بصفة دورية، ويتم الإرسال كل ثلاثة أشهر بالنسبة للحسابات الجارية وحسابات الادخار، هذا ما لم يُتفق على خلاف ذلك مع العميل دونما إخلال بالاشتراطات القانونية بهذا الشأن. وسيتم إرسال كشوف الحساب من خلال البريد العادي أو بالبريد الإلكتروني. ويكون العميل مسئولاً عن التحقق من دقة بيانات كشف الحساب، وعليه إحاطة البنك بأي أخطاء به خلال خمسة عشر يوم (١٥ يوم) من تاريخ إصداره، ولن تُقبل أية مطالبات أو دعوى من أي نوع تتعلق بعدم دقة أي قيد من القيود الواردة بكشف الحساب بعد مرور مدة الخمسة عشر يوم المذكورة. ولن يتحمل البنك المسؤولية عن أي مطالبات أخرى قد تنشأ من واقع تقديم هذه الخدمة للعميل، وسيكون العميل مسئولاً عن إثبات ما يُخالف ذلك. وما لم يقدم العميل إخطاراً كتابياً للبنك في غضون خمسة عشر يوم (١٥ يوم) من تاريخ إصدار كشف الحساب، فسيعتبر هذا الكشف قد سُلّم، بل وسُيُعد ذلك بمثابة إقرار من العميل بأن كشف (كشوف) الحساب محل الإقرار قد تم مراجعتها وقبولها دونما اعتراض.

٦. يحق للبنك القيام - دون الرجوع للعميل - بإجراء خصم من الحساب فيما يتعلق بكافة المصروفات والضرائب والرسوم وأي أعباء أخرى يرد بيانها في التعريف أو الاتفاق المتعلق بالحساب، ويشمل ذلك على وجه العموم لا الحصر، كافة الرسوم الخاصة بالشيكات المرفوضة والشيكات الموقف صرفها والفوائد على أي رصيد مدين (سواء معتمد أو غير معتمد)، ويحتفظ البنك بالحق في فرض رسم خدمة إذا كانت هناك أية أرصدة مصرح بها بأي حساب تقل عن الحد الأدنى المطلوب خلال شهر ميلادي، حسبما يقرر البنك من حين لآخر.

٧. يجوز إجراء الودائع والسحوبات في أي فرع للبنك بمصر على أن يتم تقديم دليل وافي بشأن الهوية، أو القيام بذلك باستخدام أي ماكينة صراف آلي سواء داخل فرع من فروع البنك أو في مواقع خارجية وذلك باستخدام بطاقة الصراف الآلي / الإئتمان / الخصم الخاصة بالبنك، شريطة أن يتوفر خيار الإيداع بماكينة الصرف الآلي المحددة.

٨. بالنسبة لحسابات الادخار، يتعين على صاحب الحساب الحضور بشخصه لإجراء السحوبات النقدية، ويكون عليه الإدلاء بتعليماته على النموذج المطبوع الذي يقدمه البنك له. ولا يجوز إجراء سحوبات بشيك أو بأي سندات أخرى باستثناء السحوبات باستخدام بطاقة الصراف الآلي أو بطاقة الخصم ولن يعتد البنك بهوية أي مالك لأي وديعة بخلاف الشخص أو الأشخاص الذي تم فتح الحساب باسمهم / بأسمائهم.

٩. على العميل قبول كافة التكاليف والمصروفات ومختلف المخاطر التي تتعلق بأي حساب بعملة أجنبية، بما في ذلك على وجه العموم لا الحصر أي قيود قانونية أو تشريعية سارية على المستوى الدولي أو المحلي ولها أثرها على البنك، ولن يتحمل البنك أية مسئولية عن أي خسائر أو أي تأخير بموجبها.

كما تخضع المسحوبات بالعملة الأجنبية لمدى توافرها في فرع البنك. ويحتفظ البنك بالحق تحميل العميل بعمولة على الودائع النقدية أو المسحوبات من وإلى الحسابات بالعملة الأجنبية، إذا كانت هذه الودائع أو تلك المسحوبات بنفس عملة الحساب. ويتم التحويل من عملة لأخرى وفقاً لسعر الصرف الذي يقرره البنك من حين لآخر.

10. The Bank is authorised to debit and charge to the account all cheques, orders and payments (other than orders and payments governed by Clause 17 of the section headed Electronic Banking) duly signed in accordance with the current signing authority or authorities provided to the Bank by the Customer whether or not such account is in credit and whether or not such account is or may become overdrawn or an existing overdraft in the account is increased as a consequence thereof, without prejudice to the Bank's right to refuse to extend such overdraft to the Customer.
11. All exchange operations and sales or purchase of securities undertaken by the Bank on behalf of the Customer shall be at the risk and expense of the Customer.
12. Acting as the Customer's collection agent, the Bank may agree to accept, but without assuming any responsibility for their realisation, cheques, bank drafts, and other similar payment instruments of deposit, provided they are made out in favor of the Customer or endorsed to their order. For this purpose, the Bank's offices, correspondents or other agents appointed by the Bank shall be deemed to be the Customer's agents.
13. The Bank or its agents shall not be held liable for the loss, mutilation or dishonor of a cheque or other instrument or for failure to credit, late presentation, granting time, any delay in crediting the account or non payment and return of cheques or other instruments. Proceeds of cheques or other instruments shall not be available for withdrawals until collected by the Bank. The Bank reserves the right to debit any account or demand payment from the Customer for any amounts exceptionally credited or credited subject to confirmation and realisation, which are subsequently unpaid.
14. The Bank shall not be liable or responsible for failure to give notice of non payment or dishonor of any cheque, or for any claims, losses or expenses which may arise as a result of returning a dishonored cheque, whether by ordinary or registered mail or any other means. The Bank reserves the right to debit the account with the amount of any cheque which was drawn or endorsed in favor of the Customer (whether or not the cheque is drawn on the Bank, its branches, affiliates or subsidiaries) that has been credited to the account and is subsequently unpaid, whether or not the cheque itself can be returned.

١٠. يكون للبنك صلاحية إجراء خصم من الحساب و تحميله بقيمة كافة الشيكات والأوامر والمدفوعات (بخلاف الأوامر والمدفوعات الخاضعة لأحكام البند (١٧) من الفصل المعنون "الخدمات البنكية الإلكترونية") والتي يتم توقيعها طبقاً لصلاحية أو صلاحيات التوقيع السارية التي يمنحها العميل للبنك، سواء كان ذلك الحساب حساباً دائماً بل وسواء كان ذلك الحساب حساباً مكشوفاً (متجاوزاً لحد الائتمان) أو قد يصير مكشوفاً أو كان السحب الحالي على المكشوف بالحساب ستزيد نسبته كنتيجة لذلك، هذا دونما إخلال بحق البنك في أي يرفض توفير ذلك السحب على المكشوف للعميل.

١١. بالنسبة لكافة عمليات الصرف، وكذا عمليات بيع أو شراء الأوراق المالية التي يحررها البنك نيابة عن العميل، تكون هذه العمليات على مسئولية العميل وعلى نفقته.

١٢. بالنسبة للعمل بصفة وكيل تحصيل للعميل، يجوز للبنك قبول الشيكات والحوالات البنكية وما شابهها من سندات دفع أخرى لغرض الإيداع، ولكن دون تحمل أية مسئولية عما يتحقق بشأنها من تسويات، وشريطة أن تصدر لصالح العميل أو يتم تطهيرها والمصادقة عليها لأمره. ولهذا الغرض تكون مكاتب البنك ومراسليه وغيرهم من الوكلاء المعيّنين من قبله بمثابة وكلاء للعميل.

١٣. لن يتحمل البنك أو وكلائه المسئولية عن فقد أو تشوه أو رفض أي شيك أو أي سند آخر أو عن الإخفاق في إضافة أي شيكات أو سندات أخرى للرصيد الدائن بالحساب أو التأخير في تقديمها أو منح مهلة بشأنها أو أي تأخير في قيدها بالحساب أو عدم سدادها أو ردها، ولن تكون حصيلة الشيكات أو السندات الأخرى متاحة للسحب حتى يتم تحصيلها من جانب البنك، بل وسيحتفظ البنك بالحق في الخصم من أي حساب أو مطالبة للعميل بدفع أي مبالغ أضيفت بشكل استثنائي أو بموجب تعزيز أو تحقق من تسويتها ولكنها لم تسدد بعد ذلك.

١٤. لن يتحمل البنك أي تبعة أو مسئولية عن الإخفاق في إرسال إخطار بعدم دفع أو برفض أي شيك، أو بأي مطالبات أو خسائر أو نفقات تنشأ كنتيجة لرد شيك مرفوض، سواء بوسائل الإرسال المعتادة أو بالبريد المسجل أو بأي وسائل أخرى. ويحتفظ البنك بالحق في أن يخصم من الحساب قيمة أي شيك تم سحبه أو تطهيره لصالح العميل (سواء تم السحب على البنك أو أي من فروع أو كياناته المنضمة أو التابعة) وذلك إن أضيف للرصيد الدائن بالحساب ولم تسدد قيمته بعد ذلك، وسواء كان الشيك ذاته يُمكن رده أم لا.

15. The rate of interest payable on Saving Certificates, Call Deposit and Savings Accounts and/or any other form of interest bearing account(s) that the Bank may offer from time to time, shall be available at the Bank's branches and shall be subject to change without notice. The Customer shall retain the amounts of Saving Certificates with the Bank until the maturity of individual certificate. The premature withdrawal of a Saving Certificate shall render the Deposit subject to a lower rate of interest and a fixed premature withdrawal charge. Interest on Savings Accounts is calculated on the least available balance at the end of the month and shall be credited to the account every Three months (January, April, July & October) in arrears. Interest on Call Deposits is calculated on the daily cleared balance and shall be credited to the account every month in arrears. And the Bank reserves its right not to credit any returns on the deposits before maturity.

16. In respect of joint Accounts, the liability of each such person identified as one of the account holders shall be joint and several and every agreement and undertaking herein shall be construed accordingly and the liability of any one such person hereunder to the Bank shall not be discharged or affected in any way (a) by reason of invalidity, voidability or unenforceability as regards any other such person or any security which the Bank may hold in respect of the account or any part thereof or (b) by the Bank's releasing, discharging, compounding with or varying the liability hereunder of, or making any other arrangement with, any other such person.

17. The Bank may at any time liquidate any investments and apply any credit balance to which the Customer is entitled on any account with the Bank in satisfaction of any indebtedness of the Customer at any time to the Bank and all accounts of the Customer with any branch of the Bank (including any indebtedness of the Customer which has been assigned to the Bank by another member of the HSBC Group) shall be treated as one combined account, for this purpose. The Bank is authorised to purchase with the monies standing to the credit of any such account such other currencies as may be necessary to effect such application.

18. All securities, bills, credit balances, deposits and bank notes in any currency, documents, gold or other property of any nature, which are held in the name of the Customer by the Bank, in any of its branches, or which may come into the possession of the Bank, shall be so held as security for the payment of any amount due to the Bank together with all interest and other charges arising under the account or otherwise. The Bank shall have the first right to set off or block such security against the Customer's indebtedness, of whatever nature. The Customer waives the right to interpose any counter-claim or set-off a litigation of any nature or description between the Bank and the Customer.

١٥. بالنسبة لسعر العائد واجب الدفع على شهادات الادخار وعلى الودائع القابلة للسحب عند الطلب وعلى حسابات الادخار و/أو على أي أنماط أخرى من الحساب (الحسابات) ذات العائد والتي يعرضها البنك من حين لآخر، فسيُتوفر هذا العائد لدى فروع البنك، على أنه يجوز أن يخضع للتغيير دونما إخطار بذلك. ويتعين على العميل الاحتفاظ بقيمة شهادات الادخار لدى البنك حتى استحقاق كل شهادة فردية له، حيث سيؤدي السحب المبكر لأي شهادة ادخار إلى انخفاض سعر العائد على الوديعة مع تحميل العميل برسم ثابت على السحب المبكر. ويُحسب العائد على حسابات الادخار بناءً على أقل مستوى رصيد متاح في نهاية الشهر، ويتم إضافته للحساب كل ثلاثة أشهر (أي في يناير وإبريل ويوليو وأكتوبر) مؤخراً. ويُحسب العائد على الودائع القابلة للسحب عند الطلب بناءً على (رصيد التسوية اليومي) ويُضاف للحساب كل شهر مؤخراً. ويحتفظ البنك بحقه في عدم إضافة أي عوائد على الودائع قبل استحقاقها.

١٦. بالنسبة للحسابات المشتركة، تكون مسئولية كل شخص مُعرّف على أنه أحد صاحبي الحساب مسئولية تضامنية وفردية، ويتعين تفسير كل اتفاق وتعهد بهذه الشروط على هذا الأساس، ولا يجوز إعفاء أي شخص من هؤلاء الأشخاص من المسئولية تجاه البنك أو أن تتأثر مسئوليته على أي نحو أياً كان (أ) بسبب عدم سريانها أو إبطالها أو عدم نفاذها في حق أي شخص آخر أو حال عدم سريان أو عدم نفاذ أي ضمان لصالح البنك بشأن الحساب أو أي جزء منه، أو (ب) بسبب قيام البنك بإبراء ذمة أي شخص آخر أو إعفائه من تلك المسئولية أو حال تسويتها معه أو تغييرها بالنسبة له أو إجراء ترتيبات معه بشأنها.

١٧. يجوز للبنك القيام في أي حين بتصفية أي استثمارات والتنفيذ على أي رصيد دائن مستحق للعميل في أي حساب له لدى البنك وذلك استيفاءً لأي مديونية يتحملها العميل في أي حين لصالح البنك، وبالنسبة لكافة الحسابات الخاصة بالعميل لدى أي فرع من فروع البنك (شاملة أي مديونية على العميل تم حوالتها للبنك من جانب أي عضو آخر من أعضاء مجموعة إتش إس بي سي)، فسيتم التعامل معها - لهذا الغرض - باعتبارها حساب مجمع واحد، بل ويُصرح للبنك باستخدام أي مبالغ مالية كائنة في الجانب الدائن بأي حساب من تلك الحسابات لشراء أي عملات أخرى قد تلزم لهذا التنفيذ.

١٨. بالنسبة لكافة الأوراق المالية وأوراق النقد المصرفية والأرصدة الدائنة والودائع وأوراق البنكنوت الصادرة بأي عملة وكذا المستندات والذهب وأي ملكيات أخرى من أي نوع، والمودعة باسم العميل لدى البنك أو لدى أي فرع من فروع أو الداخلة ضمن حيازة البنك، فستعتبر بمثابة ضمان لسداد أي مبلغ مستحق للبنك وكافة عوائده بل والرسوم الأخرى الناشئة عن الحساب أو خلافه. وسيكون للبنك الحق الأول في المقاصة أو في تجميد هذا الضمان في مقابل أي مديونية على العميل من أي نوع. ويكون على العميل التنازل عن الحق في الطعن بدعوى مقابلة أو اتخاذ أي إجراء قانوني ميثل لأي عملية تقاضي من أي نوع أو بأي شكل بين البنك والعميل.

19. In the event of death, incapacity, dissolution, insolvency or bankruptcy (or other analogous event or proceedings) of the Customer (or in the case of a joint account any person identified as one of the account holders) the Bank shall not be liable for any loss pursuant to such which may arise from any dealings on the account unless and until the Bank has received written notice of the same together with satisfactory documentary evidence as determined by the Bank. In such circumstances, the Bank shall suspend all dealing on the account until a duly appointed person has, in the opinion of the Bank, been suitably and legally empowered to deal with the account.

20. The Bank shall not be liable to the Customer for any loss, damage or delay attributable in whole or part to action by any government or government agency or other force majeure including, without limitation, strikes, industrial action, equipment failure or interruption of power supplies provided that the Bank shall endeavor to give notice generally to its customers of any anticipated delays by notice in its branches.

21. These Terms and Conditions create legally binding obligations on the Customer that do not contravene other contractual or legal obligations of the Customer.

22. No failure by the Bank to exercise, nor any delay by the Bank in exercising any rights or remedy, shall operate as a waiver thereof, nor shall any single or partial exercise of any right or remedy prevent any further or other exercise thereof or the exercise of any other right or remedy. The rights and remedies herein provided are cumulative and not exclusive of any rights or remedies provided by law.

23. Each of the provisions herein are severable and distinct from the others and, if one or more of such provisions is or becomes illegal, invalid or unenforceable, the remaining provisions shall not be affected in any way.

24. The Customer may close the account by giving prior notice at any time to the Bank after payment of all monies due to the Bank at the time of such closing of the account. The Bank may close, freeze or suspend dealings on the account after deduction of all monies due to the Bank at the time of such closing of the account and cease the acceptance of funds for the credit of the account, without prior notice to the Customer and without giving any reason and without breach of duty to the Customer either at the Bank's own instance or at the instance of any court or administrative order.

25. Any demand or communication made by the Bank shall be through recorded telephone calls or sent via e-mail or SMS or in writing and made at the correspondence address of the Customer indicated in the Account Opening Form (or such other address as the Customer shall notify to the Bank in writing or through recorded telephone calls from time to time) and shall be deemed to have been served on the date of posting or receipt of the call.

١٩. في حالة تعرض العميل للوفاة أو الإعاقة أو الحل أو الإعسار أو الإفلاس (أو أي حدث أو إجراءات مثيلة)، أو (في حالة الحساب المشترك، تعرض أي شخص مُعرّف على أنه أحد أصحابي الحساب لأي من هذه الأحداث)، فلن يتحمل البنك المسؤولية عن أي خسارة تقع بسبب ذلك من واقع أي معاملات تجري على الحساب، ما لم أو حتى يرد للبنك إخطاراً كتابياً بهذا الحدث مع تقديم دليل مستندي كافي حسبما يقرر البنك. وفي هذه الأحوال، سيقوم البنك بإيقاف كافة المعاملات الجارية على الحساب حتى يتم منح شخص مُعين بهذا الشأن الصلاحيات القانونية الملائمة – من وجهة نظر البنك – بالتعامل على الحساب.

٢٠. لن يتحمل البنك المسؤولية أمام العميل عن أي خسارة أو ضرر أو تأخير يرجع في مجمله أو بشكل جزئي إلى تصرف اتخذته أية حكومة أو جهة حكومية أو إلى أي حدث قوة قاهرة بما في ذلك على وجه العموم لا الحصر أحداث الإضراب أو الأحداث الصناعية أو تعطل المعدات أو انقطاع امدادات الطاقة، على أنه يُشترط أن يبذل البنك قصارى جهده لإرسال إخطار عام لعملائه بشأن أي مما هو متوقع حدوثه من تأخيرات وذلك من خلال الإحاطة بذلك في جميع فروعهم.

٢١. تنشئ هذه الشروط والأحكام التزامات قانونية ملزمة للعميل، وذلك دونما إخلال بأي التزامات تعاقبية أو قانونية أخرى على العميل.

٢٢. لن يكون إخفاق البنك في ممارسة أي حق أو اقتضاء أي تعويض له أو تأخيره في ممارسة هذا الحق أو اقتضاء ذلك التعويض بمثابة تنازل منه عن ذلك الحق أو هذا التعويض، بل ولن تحول أي ممارسة فردية أو جزئية لأي حق أو أي تعويض دون مواصلة ممارسة هذا الحق أو تنفيذه مرة أخرى أو تحول دون ممارسة أي حق أو اقتضاء أي تعويض آخر. وستكون الحقوق والتعويضات المنصوص عليها بهذه الشروط حقوقاً وتعويضات تراكمية ولا تستثنى أو تحول دون أي حقوق أو تعويضات ينص عليها القانون.

٢٣. يكون كل حكم من الأحكام الواردة بهذا المستند حكماً مستقلاً بذاته ويختلف عن الأحكام الأخرى، وعليه فإذا تقرر – أو سيصير من المقرر – عدم قانونية أو عدم صلاحية أو عدم نفاذ أي حكم أو أية أحكام منها، فلن يؤثر ذلك على باقي الأحكام على أي نحو أياً كان.

٢٤. يجوز للعميل إغلاق الحساب بإرسال إخطار مسبق بذلك للبنك في أي حين، على أن يتم ذلك بعد سداد كافة المبالغ المالية المستحقة للبنك حين إغلاق الحساب. كما يجوز للبنك إقفال أو تجميد أو إيقاف التعاملات على الحساب بعد خصم كافة المبالغ المستحقة له حين إغلاق هذا الحساب بل وعدم قبول أية مبالغ مالية لإيداعها في الرصيد الدائن بالحساب، وذلك دونما إخطار مسبق للعميل، ودونما إبداء أية أسباب ودون الإخلال بأي التزام نحو العميل، سواء كان ذلك بقرار خاص من جانب البنك أو بأمر قضائي أو إداري بهذا الشأن.

٢٥. يتم إجراء أي مطالبة أو مراسلة من جانب البنك من خلال اتصال هاتفي مسجل أو بارسالها عبر البريد الإلكتروني أو عبر خدمة الرسائل القصيرة أو كتابةً، ويتم الإرسال على عنوان المراسلة الخاص بالعميل والمشار إليه في نموذج فتح الحساب (أو على أي عنوان آخر يخطر به العميل البنك كتابةً أو عبر اتصال هاتفي مسجل من حين لآخر)، وستعتبر الرسائل قد سلمت في تاريخ الإرسال أو عند استقبال المكالمات.

The Customer shall advise the Bank without delay of any change in address mentioned in the documents submitted to the Bank.

26. These Terms and Conditions shall be governed by and construed in accordance with the Egyptian Law. Any claim or dispute, arising from the relationship between the Bank and its Customer or otherwise shall be subject to the jurisdiction of the civil courts of Egypt in which the branch is situated, but without prejudice to the Bank's general right to take proceedings, where necessary, in any court whatsoever.

27. The Customer hereby authorizes the Bank to respond, at its sole discretion, to any and all enquiries received from any other bankers (including, without limitation, bank references), concerning any and all accounts of the Customer with the Bank, without reference to the Customer. The Customer further authorizes the Bank to disclose any information regarding the aforementioned accounts to other members, associates or agents of the HSBC Group.

28. The Customer acknowledges that it is not allowed that he/she/it issues payment orders or any other payment or transfer instructions....etc by the debit of his/her/ its account in favor of a third party without the use of the official bank forms or modes that have been made available by the bank for this purpose.

29. If a Current / Savings account remains without any withdrawal transactions for 12 months, the account shall be considered as dormant, and if it remains dormant for 36 months the account shall be considered as unclaimed, which may require the physical presence at any of the Bank's branches to reactivate the account.

30. The bank reserves the right without reference to the customer to take necessary action to debit or credit transactions conducted on customer's account by default.

For Commercial Papers / Cheques

31. The Customer may from time to time request the Bank to collect on his/ her /Its behalf, negotiate, discount, purchase on a with recourse basis and/or make advance against or on the security of cleared or uncleared cheques, bills of exchange, drafts, promissory notes, travelers cheques, postal orders and other instruments or orders for the payment of money whether issued in favor of the Customer or endorsed in the Customer's favor or in blank (each of foregoing a payment order). The receipt by the Bank or delivery to the Bank of any payment order whether by the Customer or any other person authorized by him shall constitute a request to the Bank to collect the proceeds of the payment order. All the terms and conditions of the Bank shall apply in regards to the collection of these documents.

ويكون على العميل إحاطة البنك - دونما تأخير - بأي تغيير في العنوان المذكور بالمستندات المقدمة للبنك.

٢٦. تخضع هذه الشروط والأحكام وتفسر وتؤول وفقاً لأحكام القانون المصري. وتخضع أي مطالبة أو نزاع ينشأ من واقع العلاقة بين البنك وعميله أو لأي سبب آخر لمناطق اختصاص المحاكم المدنية المصرية الكائن في دائرتها البنك، وذلك دونما إخلال بالحق العام للبنك في اتخاذ ما يلزم من إجراءات أمام أي محكمة قضائية من أي نوع.

٢٧. يفوض العميل بموجب هذه الشروط البنك بالقيام - حسبما يتراءى له - بالرد على أي أو على كافة الاستفسارات الواردة له من أي جهات مصرفية أخرى (بما في ذلك على وجه العموم لا الحصر الجهات مقدمة المعلومات عن العميل للبنك "جهات الإحالة")، وذلك بشأن أي أو كافة الحسابات الخاصة بالعميل لدى البنك، ودونما الرجوع للعميل في ذلك الشأن. كما يفوض العميل البنك بالإفصاح عن أي معلومات بشأن الحسابات سالفة الذكر للأعضاء الآخرين أو الجهات المشاركة أو الوكلاء لدى مجموعة إنتش إس بي سي.

٢٨. يقر العميل بأنه غير مسموح له بإصدار أوامر دفع أو أي تعليمات دفع أو تحويل أو خلافة لغرض الخصم من حسابه لصالح الغير دون استخدام النماذج أو الصيغ البنكية الرسمية التي يوفرها البنك لهذا الغرض.

٢٩. إذا لم يخضع الحساب الجاري أو حساب الادخار لأي عمليات سحب لمدة اثني عشر شهر (١٢ شهر)، فسيُعتبر الحساب حساباً راکداً، و إذا ظل راکداً لمدة ستة و ثلاثون شهر (٣٦ شهر) فسيُعتبر الحساب حساباً غير نشط، وسيطلب الأمر حينئذٍ الحضور لأحد فروع البنك لتنشيط الحساب.

٣٠. يحتفظ البنك بحقه دون الرجوع إلى العميل لاتخاذ الإجراءات اللازمة نحو خصم أو إضافة العمليات التي أجريت على حساب العميل عن طريق الخطأ

بالنسبة للأوراق التجارية والشيكات

٣١. يجوز للعميل القيام من حين لآخر بتقديم طلب للبنك بالتحصيل نيابة عنه أو بالتفاوض أو الخصم أو الشراء بنظام حق الرجوع بالمطالبة و/أو التقديم على سلفة مقابل أو بضمان شيكات خاضعة أو غير خاضعة للتسوية/المقاصة أو كمبيالات أو حوالات أو سندات إذنية أو شيكات سياحية أو حوالات بريدية أو أي سندات أو أوامر دفع نقدي أخرى سواء صادرة لصالح العميل أو مصدق عليها / مُظَهَّرَة لصالحه أو على بياض (يُشار لكل مما ورد بعاليه ب"أمر الدفع"). وسيكون استلام البنك أو تسليمه أي أمر دفع سواء من العميل أو من أي شخص آخر مفوض من جانبه بمثابة طلب للبنك بالتحصيل عوائد أمر الدفع. وستسري حينئذٍ الشروط والأحكام الخاصة بالبنك فيما يتعلق بالتحصيل قيمة هذه المستندات.

32. In consideration of the Bank's consent from time to time but without obligation on the Bank's part to so collect, negotiate, discount, purchase and/or making of such advances, and subject to the laws of foreign countries concerning collection of banking documents, including cheques and bills, the Customer hereby irrevocably undertakes and agrees that in the event of any payment order being dishonored and/or returned at any time in the future although previously advised as paid or discharged, the Customer will refund to the Bank the full amount of such payment orders together with any expenses, charges or other costs incurred and the amount of any loss suffered by the Bank in connection therewith and the Customer authorizes the Bank to debit all such amount to any account the Customer may have with any branch of the Bank. In case there are no sufficient funds or the Customer has closed his accounts for any reason, the Bank preserves all legal rights to claim its dues.

33. In the event of any of the Customer's cheques or other instruments being unpaid for any reason whatsoever or being returned any time in the future although previously advised as paid and whether purchased by the Bank or sent for collection, the Customer must refund the amount together with any expenses incurred and the Customer authorises the Bank to debit such amount and expenses to any account they may have with the Bank or any branch of the Bank. The Bank reserves the right to either purchase/send for collection the cheque(s) / commercial papers, submitted by the Customer.

34. The customer hereby declares that he/they have been advised that due to legal or regulatory requirements that may exist in foreign jurisdictions, the original form of a payment order may not be returned to the customer(s). And in this respect, the customer(s) shall not hold the Bank liable for any direct or indirect losses, damages, costs and expenses that he/they may incur as a result of not having returned to him/ them an original form of the payment order.

35. In consideration to the legal or regulatory requirements that may exist under foreign jurisdictions, the Customer hereby as the beneficiary from cheque(s)/payment order(s) drawn on foreign banks do undertake and agree to exempt HSBC Bank Egypt from any liability or responsibility whatsoever towards the amount(s) of a payment order(s)/cheque(s) or any direct or indirect loss or damages that might occur as a result of not retrieving the original payment order(s)/cheque(s) for any reason. The Customer further declare his knowledge and acceptance that collection of cheque(s) drawn on any of the Banks within the United States of America is subject to its legal stipulations according to its territorial jurisdiction by which possess the right to oblige the beneficiary to repay the cheque(s) amount(s) within a period of 6 years commencing from the date of its collection in pursuance to any reason whatsoever in conjunction with said jurisdiction, accordingly, HSBC Bank Egypt retains the right of recourse to recollect the cheque(s) amount(s) and re-debiting the customer's accounts without his consent or notification, moreover, HSBC Bank Egypt reserves the right at any time to demand repayment of the cheque(s) amount(s) even after closure of the Customer's accounts for any reason whatsoever.

٣٢. في مقابل موافقة البنك التي قد تصدر من حين لآخر (ولكن دونما الزام عليه بذلك) بالتحصيل أو التفاوض أو الخصم أو الشراء و/أو إجراء السلف ، وطبقاً لقوانين الدول الأجنبية الخاصة بتحصيل المستندات البنكية ومنها الشيكات والكمبيالات، يتعهد العميل تعهداً غير قابل للإلغاء أو الإبطال ويوافق على أنه في حالة رفض أي أمر دفع و/أو رده في أي حين مستقبلاً رغم الإحاطة المسبقة بسداده أو صرفه، يلتزم العميل بأن يرد للبنك كامل قيمة أوامر الدفع إضافة إلى أية نفقات أو رسوم أو تكاليف أخرى تحملها وكذا قيمة أي خسارة تكبدها بهذا الشأن، كما يفوض العميل البنك بخصم جميع هذه المبالغ من أي حساب للعميل لدى أي فرع من فروع البنك. وفي حالة عدم وجود مبالغ كافية أو كان العميل قد أغلق حساباته لأي سبب كان، فسيحتفظ البنك بكافة الحقوق القانونية للمطالبة بمستحققاته المذكورة.

٣٣. في حالة عدم سداد أي شيكات أو مستندات أخرى للعميل لأي سبب أياً كان أو عدم ردها في أي حين مستقبلاً رغم الإحاطة المسبقة بسداده وسواء قام البنك بشرائها أو أرسلت إليه لتحصيلها، يتعين على العميل رد قيمة الشيكات أو المستندات مع أي نفقات تحملها البنك، ويفوض العميل البنك أو أي فرع من فروع بخصم تلك القيمة وهذه النفقات من أي حساب يخصه لدى البنك أو لدى أي فرع من فروع. ويحتفظ البنك بالحق إما في شراء الشيك (الشيكات) أو الأوراق التجارية المقدمة من العميل أو إرسالها للتحصيل.

٣٤. يُقر العميل بموجب هذه الشروط بأنه قد أحيط علماً بأنه من واقع الاشتراطات القانونية أو الرقابية السارية بالمناطق الأجنبية، فلا يجوز رد أصل نموذج أمر الدفع إلى العميل (العملاء)، وأنه في هذا الصدد لا يجوز أن يحمل العميل (العملاء) البنك المسؤولية عن أي خسائر مباشرة أو غير مباشرة أو أضرار أو تكاليف أو نفقات قد يتحملها العميل (العملاء) كنتيجة لعدم رد أصل نموذج أمر الدفع له/لهم.

٣٥. في حالة تقديم شيكات/أوامر دفع للتحصيل مسحوبة علي احدي البنوك بالخارج ، فإن العميل يقر بعلمه وبموافقته بأنه وفقاً للمتطلبات القانونية ببعض التشريعات الأجنبية و الأعراف المصرفية الدولية فإن أصل أمر الدفع / الشيك قد لا يرد إليه و في هذا الخصوص فإن العميل من الآن يعفي بنك إنتش إس بي سي مصر من المسؤولية تجاه قيمة أمر الدفع / الشيك أو أي خسارة أو ضرر أو مصروفات قد تنشأ سواء بطريقة مباشرة أو غير مباشرة نتيجة عدم رد أصل أمر الدفع / الشيك إليه لأي سبب من الأسباب ، أما يقر العميل بعلمه وبموافقته على أن تحصيل الشيكات المسحوبة على أحد البنوك العاملة بالولايات المتحدة الأمريكية يخضع لأحكام قوانينها بحسب الاختصاص المكاني و التي يمكن أن تلزم المستفيد برد قيمة الشيك في غضون ستة أعوام من تاريخ تحصيله و ذلك أثار لخصم قيمة الشيك لأحد الأسباب المبينة بتلك القوانين و من ثم فإن من حق بنك إنتش إس بي سي مصر الرجوع علي العميل بقيمة الشيكات التي تم تحصيلها ، وإعادة خصمها من حساباته دون الرجوع إليه أو إخطاره بذلك وفي جميع الأحوال يكون لبنك إنتش إس بي سي مصر الحق في مطالبه العميل برد قيمة الشيكات حتى بعد غلق حساباته أي ما أنتت الأسباب.

Electronic Banking Services

1. The Terms and Conditions set forth herein govern all transactions performed by the Customer by the Bank's ATM Card, Personal Internet Banking (PIB) or the Telephone Banking Services and are in addition to any other agreement(s) / account mandate documentation. The transactions performed by Personal Internet Banking, (the Bank's Global Electronic Financial Service System) are governed by the Terms and Conditions of the PIB service.
2. The Customer undertakes / declares that if he/she/ it elects to use the Internet Banking Service, he/she/ it will be required to review and accept the relevant Terms & Conditions online. The customer accepts that he is aware enough to deal on the Internet and is responsible for all transactions made on his account through Internet banking service and that he is responsible for keeping the PIN and User ID. Any transactions under these numbers are under the responsibility of the Customer unless he notifies the Bank with loss or theft of his password or User ID. The Customer shall consider accuracy prior to any transaction or instructions executed through this service. All the relevant terms and conditions for opening and operating accounts and any subsequent amendments shall apply to this service.
3. The ATM Card shall at all times remain the property of the Bank and the Customer shall surrender the ATM Card to the Bank immediately upon request. The Bank may, without giving reason, withdraw at anytime all rights and privileges pertaining to the ATM Card / Personal Internet Banking.
4. The customer hereby accepts and agrees that upon the customer's call to HSBC Bank Egypt's Call Centre on 19007 or any other number related to HSBC Call Centre, HSBC shall have the right to record the call, and submit any request done by the customer to the concerned department for procession against positive verification.
5. The Bank is authorised but not obliged to act on any instructions given by Personal Internet Banking / Phone Banking which the Bank believes, at its sole discretion, emanate from the Customer, and which are accompanied by the use his PIB user ID and password and the Personal Identity Number (PIN). The Bank shall not be liable for acting in good faith on telephone instructions even if they are given by unauthorised individuals and the Bank shall be under no duty to verify the identity of any person giving instructions through Personal Internet Banking purportedly on behalf of the Customer.

الخدمات البنكية الإلكترونية

١. تسري الشروط والأحكام المنصوص عليها بهذا المستند على كافة المعاملات التي يجريها العميل باستخدام بطاقة الصرف الآلي الخاصة بالبنك أو من خلال الخدمات البنكية الشخصية (للأفراد) عبر الشبكة الدولية أو الخدمات البنكية عبر الهاتف، وتكون هذه الشروط مكملة لأي اتفاق آخر / اتفاقات أخرى أو مستندات حساب أمرة. وتخضع المعاملات التي تجري باستخدام الخدمات البنكية الشخصية (للأفراد) عبر الشبكة الدولية (وهو نظام الخدمة المالية الإلكترونية الدولية بالبنك) لشروط وأحكام الخدمة البنكية الشخصية (للأفراد) عبر الشبكة الدولية.
٢. يتعهد العميل ويُقر بأنه قد اختار استخدام الخدمة البنكية عبر الشبكة الدولية، وأنه سيكون لزاماً عليه مراجعة وقبول ما هو منشور بشأنها على الشبكة الدولية من شروط وأحكام. ويقر العميل بأنه على دراية كافية بنظام التعامل عبر الشبكة الدولية وأنه مسؤولاً عن حفظ رقم الهوية الشخصية وبيان هوية المستخدم، بحيث تكون أية معاملات تجري على أساس هذه الأرقام معاملات تتم على مسؤولية العميل، ما لم يرد منه إخطاراً للبنك بوقوع فقد أو سرقة لكلمة المرور أو بيان الهوية الخاص به. وعلى العميل مراعاة الدقة قبل إجراء أية معاملة أو الإدلاء بأية تعليمات عبر هذه الخدمة. وسيطبق على هذه الخدمة كل ما يتعلق بها من شروط وأحكام خاصة بفتح الحسابات وتشغيلها وكذا كل ما يطرأ عليها لاحقاً من تعديلات.
٣. تظل بطاقة الصرف الآلي دائماً ملكية خاصة بالبنك، ويكون على العميل تسليم البطاقة إلى البنك فور طلبها. كما يجوز للبنك – ودونما إبداء أي سبب – القيام في أي حين بسحب كافة الحقوق والمميزات المتعلقة ببطاقة الصرف الآلي / أو الخدمة البنكية الشخصية (للأفراد) عبر الشبكة الدولية.
٤. يقبل العميل بموجب هذه الشروط والأحكام ويوافق على أنه فور قيامه بالاتصال بمركز خدمة إتش إس بي سي مصر على الرقم ١٩٠٠٧ أو أي رقم آخر خاص بمركز خدمة اتصال إتش إس بي سي مصر، سيكون لإتش إس بي سي الحق في تسجيل المكالمات وتقديم أي طلب يصدر من العميل إلى القسم المختص لغرض التعامل عليه بعد التحقق الإيجابي من هوية العميل.
٥. يُصرح للبنك – دونما التزام عليه – بالعمل وفقاً لأي تعليمات تصدر عبر الخدمة البنكية الشخصية (للأفراد) أو عبر الشبكة الدولية / أو من خلال الخدمة البنكية عبر الهاتف، وذلك إذا رأى البنك – من وجهة نظره الخاصة – أنها تعليمات صادرة من العميل، على أن ترد التعليمات المذكورة باستخدام بيان هوية المستخدم وكلمة المرور الخاصة بخدمة التعامل عبر الشبكة الدولية وكذا بيان الهوية الشخصية. ولن يتحمل البنك المسؤولية عن التعامل – بحسن النية – وفقاً للتعليمات الواردة عبر الهاتف، حتى لو وردت هذه التعليمات من أفراد غير مفوضين بالتعامل، ولن يكون على البنك أي التزام بالتحقق من هوية أي شخص يصدر منه تعليمات من خلال الخدمة البنكية الشخصية (للأفراد) عبر الشبكة الدولية ويدعي التعامل نيابة عن العميل.

6. The ATM Card and PIN are issued to the Customer entirely at the Customer's risk, and the Bank shall bear no liability whatsoever for any loss / damage arising from the issue to the Customer of the ATM Card, Personal Internet Banking and respective PINs however caused, unless the cause is the result of an act or error of the Bank. The Bank has the right to destroy the ATM Card if it was not collected by the customer within 30 days from the issuance date. And in case of retention of the Card by the ATM, the Bank shall have the right to destroy the Card if it was not collected by the customer within 7 days from retention date.
7. The Customer shall at all times remain liable for any transactions made by using the ATM Card / Personal Internet Banking Service and shall indemnify the Bank for all loss / damage however caused by any unauthorised use of the ATM Card or PIN.
8. Without prejudice to the provisions of Clause 6, the Customer shall exercise every possible care to prevent the ATM Card and details of the PIN being lost or stolen and shall notify the Bank immediately and confirm in writing any loss or theft. The Bank cannot be held responsible in case a lost or stolen ATM Card / PIN or PIB service is used prior to receipt of written notice of loss.
9. The Bank's record of transactions processed by the use of the ATM Card / Personal Internet Banking Service shall be conclusive and binding for all purposes and acceptable as documentary evidence.
10. The Bank shall debit the Customer's account with the amount of any withdrawal / transfer effected by use of the ATM Card / Personal Internet Banking Service. The Bank will permit (a) withdrawals by ATM Card, (b) telephone / PIB instructions for transfers and third party payments up to a daily limit as determined from time to time by the Bank at its discretion. Transactions which are effected in currencies other than the domestic currency of issuance will be debited to the Customer's account after conversion into the domestic currency of issuance at the prevailing exchange rate as determined by the Bank on the day of conversion.
11. The Bank shall debit the Customer's account with all expenses arising from the issuance of the ATM Card as may be announced by the Bank from time to time and any replacement thereof if requested.
12. Cash withdrawals performed in countries other than that in which the ATM Card was issued will be subject to a cash withdrawal fee as may be announced from time to time by the Bank.
13. The Customer shall not disclose the PIN to any other person without the prior written consent of the Bank.

٦. يتم إصدار بطاقة الصرف الآلي ورقم هوية المستخدم للعميل على مسؤوليته الكاملة، ولن يتحمل البنك أي مسؤولية من أي نوع عن أي خسائر أو أضرار تنشأ من واقع إصدار بطاقة الصرف الآلي للعميل أو بسبب الخدمة المصرفية الشخصية (للأفراد) عبر الشبكة الدولية أو رقم بيان الهوية المتعلق بها، مهما كان سبب هذه الأضرار أو تلك الخسائر، هذا ما لم يكن السبب فيها ينتج عن تصرف أو خطأ ما وقع من جانب البنك. وسيكون للبنك الحق في التخلص من بطاقة الصرف الآلي إن لم يتم استلامها من جانب العميل في غضون ثلاثين يوم (٣٠ يوم) من تاريخ إصدارها. وفي حالة حفظ البطاقة داخل ماكينة الصرف الآلي، فسيكون للبنك الحق في التخلص من البطاقة إن لم يتم استلامها من جانب العميل في غضون سبعة أيام (٧ أيام) من تاريخ حفظها.
٧. يظل العميل دائماً هو المسؤول عن أي معاملات أجريت باستخدام بطاقة الصرف الآلي أو الخدمة البنكية الشخصية (للأفراد) عبر الشبكة الدولية، ويكون عليه تعويض البنك عن كافة الخسائر أو الأضرار الناشئة بأي شكل كان عن الاستخدام غير المرخص به لبطاقة الصرف الآلي أو لرقم بيان الهوية.
٨. دونما إخلال بأحكام البند (٦)، يكون على العميل ممارسة كل ما هو ممكن من وسائل وعناية الرجل الحريص وذلك لغرض منع فقدان أو سرقة بطاقة الصرف الآلي وتفصيل رقم بيان الهوية، ويلتزم بإحاطة البنك على الفور بل والتأكيد كتابياً على وجود أي حالة فقد أو سرقة. ولا يجوز تحميل البنك المسؤولية في حالة استخدام بطاقة الصرف الآلي أو رقم بيان الهوية المفقود أو المسروق أو استغلال الخدمة البنكية الشخصية (للأفراد) عبر الشبكة الدولية قبل استلام إخطاراً كتابياً بال فقد أو السرقة.
٩. يكون سجل المعاملات الخاص بالبنك والذي يتم إعداده بشأن استخدام بطاقة الصرف الآلي أو الخدمة البنكية الشخصية (للأفراد) عبر الشبكة الدولية سجلاً نهائياً وملزماً من كافة النواحي والأغراض بل ويجوز استخدامه كدليل مستندي مقبول.
١٠. سيقوم البنك بإجراء خصم من حساب العميل بقيمة أي عملية سحب أو تحويل تُنفذ باستخدام بطاقة الصرف الآلي أو الخدمة البنكية الشخصية (للأفراد) عبر الشبكة الدولية. وسيسمح البنك (أ) بإجراء عمليات السحب باستخدام بطاقة الصرف الآلي، (ب) وباستخدام الهاتف أو الإدلاء بتعليمات من خلال الخدمة البنكية عبر الشبكة الدولية لإجراء تحويلات وسداد مدفوعات للغير وذلك وفقاً لحد تعامل يومي يتقرر من حين لآخر من جانب البنك حسبما يترأى له. وبالنسبة للمعاملات التي تجري بعملة غير عملة الإصدار المحلية، فسيتم خصمها من حساب العميل بعد إجراء التحويل إلى عملة الإصدار المحلية وفقاً لسعر الصرف الساري الذي يقرره البنك في يوم التحويل.
١١. يقوم البنك بإجراء خصم من حساب العميل بشأن كافة المصروفات الناشئة عن إصدار بطاقة الصرف الآلي وهي المصروفات التي يُعلن عنها البنك من حين لآخر، وكذا مصروفات أي بطاقات صرف آلي بديلة وذلك عند الطلب.
١٢. بالنسبة لعمليات السحب النقدي التي تجري في بلدان بخلاف البلد الذي صدرت فيه بطاقة الصرف الآلي، فستخضع هذه العمليات لرسم السحب النقدي الذي يُعلن عنه البنك من حين لآخر.
١٣. لا يجوز للعميل الإفصاح عن رقم بيان هويته لأي شخص آخر دونما موافقة كتابية من البنك.

14. The Customer shall not be entitled to overdraw the account with the Bank or to withdraw / transfer funds by use of the ATM Card / Personal Internet Banking Service in excess of any overdraft limit agreed with the Bank.
15. The Bank shall not be responsible for any loss or damage arising directly or indirectly from any malfunction / failure of the ATM Card arising out of the Customer's mistake, the temporary insufficiency of funds in such machines or otherwise howsoever.
16. The Bank shall not be liable for any loss caused due to the unavailability of the Personal Internet Banking Service.
17. Any cheque(s) deposited shall be accepted for collection and the proceeds shall not be available to the Customer until the cheque(s) has / have been cleared, the proceeds paid to the Bank by the paying bank and credited to the Customer's account.
18. In the case of a joint account, each customer shall be jointly and severally responsible for all transactions processed by the use of the ATM Card(s) issued to one or more of them, notwithstanding any stipulation, which may have been made in the account opening mandate completed by them, requiring all parties to the account to sign.
19. The Bank shall be entitled to immediate return of the ATM Card in the event of the Customer's death, bankruptcy, liquidation or closure of the account.
20. No Personal Internet Banking Services shall be available in relation to any account where more than a single signatory is required.
21. The Customer is obliged to pay due respect regarding the precision in writing all details and information to the Bank. The Customer is further liable with respect to this information and will incur solely the results of the transfer based on these details and information. No cancellation will be allowed after the transfer is completed.

Mandate (Joint Accounts only)

1. The mandate for the operation of joint accounts is made up of the provisions in this section. The signing instructions which form part of the mandate are contained in the application form.
2. The Bank may open or continue (as the case may be) any account or accounts at any branch of the Bank in joint names as directed and close any accounts opened or continued or subsequently opened as directed in each case in accordance with the mandate.
3. The Bank may place to the credit of any account in joint names all amounts including dividends, interest and capital sums arising from securities or proceeds of cheques or bills received or collected by the Bank for the credit of any of the joint account holders.

١٤. لا يحق للعميل السحب من الحساب الكائن لدى البنك بما يتجاوز حد الائتمان أو إجراء سحب أو تحويل باستخدام بطاقة الصرف الآلي أو الخدمة البنكية الشخصية (للأفراد) عبر الشبكة الدولية بما يتجاوز حد السحب على المكشوف المتفق عليه مع البنك.

١٥. لن يتحمل البنك المسؤولية عن أي خسارة أو ضرر ينشأ مباشرة أو بشكل غير مباشر عن أي عطل أو قصور في بطاقة الصرف الآلي وكان ذلك العطل أو القصور ناشئاً عن خطأ من العميل أو عن عدم وجود مبالغ كافية بشكل مؤقت بماكينات الصرف الآلي أو خلاف ذلك على أي نحو كان.

١٦. لن يتحمل البنك المسؤولية عن أي خسارة ترجع لعدم توافر الخدمة البنكية الشخصية (للأفراد) عبر الشبكة الدولية.

١٧. يجوز أن يقبل البنك تحصيل أي شيك أو شيكات تودع لديه، على ألا تتوفر متحصلات التحصيل للعميل حتى يتم تسوية/مقاصة هذا الشيك أو تلك الشيكات وسداد قيمة متحصلاتها إلى البنك من جانب البنك المُسدّد وإضافة قيمتها لحساب العميل.

١٨. في حالة الحساب المشترك، يتحمل كل عميل المسؤولية منفرداً ومجتمعاً مع غيره من صاحبي الحساب المشترك وذلك عن كافة المعاملات التي تجري باستخدام بطاقة أو بطاقات الصرف الآلي التي تصدر لأحدهم أو لأكثر من صاحب حساب منهم، وذلك بغض النظر عن أي شرط أو حكم وارد في التفويض الكتابي بفتح الحساب والذي تم إكمال بياناته من جانبهم ويلزم كافة الأطراف صاحبي الحساب بالتوقيع.

١٩. يكون للبنك الحق في الاسترداد الفوري لبطاقة الصرف الآلي وذلك في حالة وفاة العميل أو إفلاسه أو تصفيته أو إغلاق الحساب.

٢٠. لا يجوز توفير الخدمة البنكية الشخصية (للأفراد) فيما يتعلق بأي حساب يتطلب أكثر من موقع فردي.

٢١. يلتزم العميل بتحري الدقة في كتابة كافة البيانات و المعلومات للبنك وأنه مسئول عن كافة هذه البيانات وأنه يتحمل وحده نتيجة التحويل بناء على هذه البيانات و المعلومات ولا يحق الرجوع في التحويل بعد تمامه.

التفويض الكتابي (للحسابات المشتركة فقط)

١. يتكون التفويض الكتابي لإدارة الحسابات المشتركة من الأحكام الواردة بهذا الفصل. كما ترد التعليمات الخاصة بالتوقيع – والتي تمثل جزءاً لا يتجزأ من هذا التفويض – في نموذج الطلب.
٢. يجوز للبنك فتح حساب أو حسابات أو الاستمرار في إدارة الحساب أو الحسابات (حسب الأحوال) في أي فرع من فروع البنك وذلك بأسماء مشتركة حسب التعليمات، كما يجوز له إغلاق أي حسابات مفتوحة أو استمرت مفتوحة أو تم فتحها لاحقاً، وذلك حسب التعليمات الخاصة بكل منها وفقاً للتفويض المذكور.
٣. يجوز للبنك أن يضيف للرصيد الدائن بأي حساب مفتوح بأسماء مشتركة جميع المبالغ وما تشمله من أرباح و فوائد و عوائد رأسمالية ناشئة عن أوراق مالية أو متحصلات شيكات أو كمبيالات و ردت للبنك أو قام البنك بتحصيلها لصالح أي طرف من الأطراف صاحبي الحساب المشترك.

4. The Bank may honor and comply with all cheques, promissory notes and other orders drawn and all bills accepted on behalf of the joint account holders, whether the current account be in credit or over drawn to comply with all directions given for or in connection with any account or accounts of any kind whatsoever on behalf of the joint account holders and accept and act upon all receipts for monies deposited with or owing by the Bank on any account or accounts in the joint account holders names provided that such cheques, promissory notes, orders, bills, direction or receipts are signed in accordance with the mandate in addition to orders or instructions governed by clause 17 in the section headed Electronic Banking Services.
5. The Bank may issue ATM Cards to each of the joint account holders on application provided the relevant application form is signed by the joint account holders in accordance with the mandate.
6. The Bank may make on request in accordance with the mandate any advance to the joint account holders by way of finance or overdraft or discount or in any manner howsoever with or without security.
7. The Bank may deliver upon instructions given in accordance with the mandate any securities, deeds, boxes and articles and their contents, and property of any description held in joint names.
8. Subject to the Bank's discretion, the Bank may accept instructions given in accordance with the mandate, any stop cheque instruction where one of the joint account holders has lost a cheque or in any such circumstances in which it shall be allowed by law and agreed by the Bank on the condition that the joint account holders have provided to the Bank an indemnity in such form as the Bank may require.
9. In the absence of any written instructions to the Bank to the contrary given in accordance with the mandate, all accounts subsequently opened shall be operated and dealt with upon terms set out above in so far as the same may be applicable.
10. The joint account holders agree that any liability whatsoever incurred to the Bank by any of the joint account holders in respect of the foregoing shall be joint and several.
11. The customer acknowledges that the provision for joint account mandates is set out in the Bank's General Terms & Conditions for the Operation of Accounts and Electronic Banking Services. I/We irrevocably declare that I/we have no objection to the partial and/or full settlement/set off – whether from any personal or joint accounts – on any balances due to a finance or credit card issued to any of the joint account holders upon the mutual request of the account holders.
٤. يجوز للبنك قبول كافة الشيكات والسندات الإذنية بل والالتزام بالأوامر الأخرى المسحوبة عليه وكذا كافة الكمبيالات التي صدر قبول بشأنها نيابة عن صاحبي الحساب المشترك، سواء كان الحساب الجاري حساباً دائماً أو متجاوزاً لحد الائتمان، وذلك للالتزام بكافة التعليمات الصادرة بشأن أو فيما يتعلق بأي حساب أو حسابات من أي نوع أياً كان نيابة عن صاحبي الحساب المشترك، وله أيضاً قبول بل والتعامل على جميع الإيصالات الخاصة بالمبالغ المدوعة لدى البنك أو المستحقة عليه بشأن أي حساب أو حسابات بأسماء صاحبي الحساب المشترك، شريطة أن يتم توقيع تلك الشيكات أو السندات الإذنية أو الأوامر أو الكمبيالات أو التوجيهات أو الإيصالات بما يتوافق والتفويض الكتابي المذكور وكذلك الأوامر الأخرى أو التعليمات الخاضعة لأحكام البند (١٧) من الفصل المعنون بـ "الخدمات البنكية الإلكترونية".
٥. يجوز للبنك إصدار بطاقات صرف آلي لكل فرد من صاحبي الحساب ممن يرد بيانهم في الطلب، شريطة أن يتم توقيع الطلب المتعلق ببطاقة الصرف الآلي من صاحبي الحساب المشترك طبقاً للتفويض الكتابي المذكور.
٦. يجوز للبنك القيام – عند الطلب – ووفقاً للتفويض بتقديم سلفة لصاحبي الحساب المشترك وذلك بطريق التمويل أو السحب على المكشوف أو الخصم أو بأي وسيلة أخرى أياً كانت، سواء بضمان أو بدون ضمان.
٧. يجوز للبنك أن يقوم – بناءً على تعليمات تصدر بموجب التفويض – بتسليم أي أوراق مالية أو صكوك أو صناديق ومرتبطات ومحتوياتها أو أي ملكيات من أي نوع تكون تحت أسماء مشتركة.
٨. يجوز للبنك – حسبما يترأى له – قبول تعليمات تصدر طبقاً للتفويض المذكور أو أي تعليمات بإيقاف صرف شيك إذا فقد أحد صاحبي الحساب المشترك شيكاً أو أي تعليمات ترد تحت أي ظرف من تلك الظروف ويكون صاحب الحساب مصرحاً له بإصدارها بمقتضى القانون وبموافقة من البنك، على أنه يشترط أن يقدم صاحبي الحساب المشترك للبنك تعويضاً يرد بالشكل الذي قد يتطلبه البنك.
٩. في حالة عدم ورود أي تعليمات كتابية مغايرة للبنك طبقاً للتفويض، يتم إدارة كافة الحسابات التي تُفتح فيما بعد والتعامل معها طبقاً للشروط المنصوص عليها بعاليه طالما أنه من الجائز تطبيقها.
١٠. يوافق صاحبي الحساب المشترك على أن أي مسؤولية أو تبعة من أي نوع يتحملها البنك بسبب صاحبي الحساب المشترك بشأن الشروط والأحكام سالفة الذكر تكون مسؤولية صاحبي الحساب مجتمعين ومنفردين.
١١. يقر العميل بالالتزام بكافة الشروط الخاصة بإدارة الحسابات المشتركة الواردة في ملحق الشروط والأحكام العامة لإدارة الحسابات والخدمات المصرفية الإلكترونية. كما أقر/نقر/إقراراً نهائياً غير قابل للإلغاء بموافقتي/بموافقتنا على إجراء الخصم و/أو المقاصة لسداد الدفعات المستحقة سواء جزئياً أو كلياً على التمويل وبطاقات الائتمان الصادرة لأي من أصحاب الحساب المشترك والصادرة بإجماع أصحاب الحساب المشترك وذلك سواء من الحسابات الشخصية أو المشتركة لأصحاب الحساب المشترك

Standing Instructions

1. The Customer shall ensure sufficient funds are retained in the account to enable the Bank to meet any standing instruction on the account on the due date.
2. The Bank reserves the right to determine the priority of any standing instruction against cheques presented or any other existing arrangements made with the Bank.
3. If any standing instruction is inactive for three consecutive months or is rejected for insufficient funds in the account, the Bank may terminate the standing instruction without any advice to the Customer.
4. The Bank may terminate any standing instruction as to future payments at any time after being advised by the beneficiary / beneficiaries of that standing instruction that no further payment is required.
5. A nominal charge will be levied for the initial setting up or amendment of a standing instruction. This charge does not include the incidental postage, stamp duty and/or telex charges which may also be applicable as per the Bank's Standard Tariff of Charges in force from time to time.

The Bank may also at its discretion levy a charge on each standing instruction payment not effected for lack of funds.
6. If the account has insufficient funds the Bank is not obliged to advise the Customer. It may nevertheless exercise its discretion to remit payment under the standing instruction in which case the Customer must cover the overdraft immediately or in the alternative, may or may not choose to execute the standing instruction at a later date.
7. Any amendments or cancellations will not be effective unless received by the Bank at least one week before the next activation of the standing instruction.
8. Neither the Bank nor its branches, correspondents or agents, is responsible for any loss, delay, error or omission arising out of any mode of communication used for effecting transfers under standing instructions.
9. Amounts paid by the Bank in respect of variable payments reflect the amount recorded by the Bank computer system as having been entered by the Customer, subject to the maximum limit in force at the time.

Telegraphic (SWIFT) Transfers / Demand Drafts

1. In the absence of any specific instructions to the contrary any Telegraphic (SWIFT) Transfer will be effected in the currency of the country in which payment is to be made.
2. All charges incurred outside Egypt are for the account of the beneficiary, unless specified by the Customer otherwise, in which case the Bank may debit such fee, as authorised from time to time, to the Customer's account.

التعليمات السارية

١. على العميل أن يضمن وجود ما يكفي من مبالغ مالية في الحساب، وذلك حتى يمكن للبنك الوفاء بأي تعليمات سارية على الحساب في تاريخ تنفيذها.
٢. يحتفظ البنك بالحق في تحديد الأولوية بالنسبة لأي تعليمات سارية سواء بشأن أي شيكات تم تقديمها أو أي ترتيبات سارية أخرى تجري مع البنك.
٣. إذا لم يتم تفعيل أي تعليمات سارية لمدة ثلاثة أشهر متواصلة أو إذا تم رفض التعليمات لعدم كفاية المبالغ المالية بالحساب، فيجوز للبنك إيقاف / إنهاء التعليمات السارية دونما الحاجة لإخطار العميل بذلك.
٤. يجوز للبنك إيقاف / إنهاء أي تعليمات سارية بشأن أي مدفوعات مستقبلية تسدد في أي حين، وذلك بعد إحاطته من المستفيد/ المستفيدين من تلك التعليمات السارية بأنه لم يعد من المطلوب سداد المزيد من المدفوعات.
٥. يتم تحصيل رسم اسمي على الإثبات المبدئي أو التعديل في أي تعليمات سارية. ولا يشمل هذا الرسم قيمة الرسوم البريدية العارضة أو رسم الدمغة و/أو رسوم التليكس التي ستطبق أيضاً وفقاً للتعريف الرسمية للبنك بالنسبة للرسوم والتي تسري من حين لآخر.
٥. كما يجوز للبنك - حسبما يترأى له - تحصيل رسم على كل دفعة تتم وفق تعليمات سارية لم يتم تنفيذها لعدم وجود ما يكفي من مبالغ مالية.
٦. إذا لم يكن بالحساب ما يكفي من مبالغ مالية، فلن يكون لزاماً على البنك إحاطة العميل بذلك. ومع هذا فيجوز للبنك ممارسة حقه الاختياري في تحويل أو سداد دفعة مالية وفقاً لتعليمات سارية، وفي هذه الحالة يكون لزاماً على العميل تغطية عملية السحب على المكشوف بأثر فوري، أو بدلاً من ذلك يكون له الخيار إما تنفيذ أو عدم تنفيذ التعليمات السارية لاحقاً.
٧. لن تسري أي عمليات تعديل أو إلغاء، ما لم يرد بيانها للبنك قبل التفعيل التالي للتعليمات السارية بأسبوع واحد على الأقل.
٨. لن يتحمل البنك أو فروعه أو مراسليه أو وكلائه المسؤولية عن أي خسارة أو تأخير أو خطأ أو سهو ينشأ من واقع أي وسيلة اتصال مستخدمة بشأن تنفيذ التحويلات طبقاً للتعليمات السارية.
٩. تعكس المبالغ المسددة من البنك بشأن أي مدفوعات متغيرة ذلك المبلغ المسجل على نظام الحاسب الآلي بالبنك والذي قام العميل بتسجيله وفقاً للحد الأقصى المطبق فيها حينذاك.

التحويلات البرقية / التلغرافية (سويفت) / عمليات السحب بالاطلاع

١. ما لم ترد تعليمات محددة بخلاف ما يلي، يتم تنفيذ أي تحويل برقي (سويفت) بعملة البلد التي سيتم الدفع فيها.
٢. تُحمل كافة الرسوم المفروضة خارج مصر على حساب المستفيد ما لم يُحدد العميل خلاف ذلك، وفي هذه الحالة يجوز للبنك خصم تلك الرسوم من حساب العميل حسبما يُصرح به من حين لآخر.

3. The Bank reserves the right to draw a Telegraphic (SWIFT) Transfer on a different place from that specified by the remitter, if operational circumstances so require.
4. A Telegraphic (SWIFT) Transfer is dispatched entirely at the Customer's own risk.
5. It is understood that neither the Bank nor the Bank's branches, correspondents or agents is responsible for any loss, delay, error, omission, or mutilation arising in the transmission of cables telegrams or communications by electronic systems.
6. Telegraphic (SWIFT) Transfers will be effected with SPOT value (two business days after the deal date). Application for same day value will be handled at the discretion of the Bank's Management as this is subject to the time the application is received, as well as the cut-off time which applies in the country to which funds are remitted.
7. The Bank or correspondents are not responsible for any delay, mistake or omission caused by the Telegraphic or Postal Authorities and that in the event the draft is lost or stolen, the Bank will not be liable to make any refund.
8. The Customer may from time to time request a wire transfer services, therefore he/she/it authorizes the bank to mention his/hers/its details in the remittance messages.
9. On-line Cashier Orders / Demand Drafts which are not received by the customer/authorized delegate after one month from its issuing date, will be cancelled and the amount will be refunded to the customer's account.

General

1. The Bank reserves the right to vary any of these Terms and Conditions. Customers will be notified of changes by mail or SMS or by display at the Bank's branches or the Bank's website. Use of the ATM Card / Telephone Banking Service / Personal Internet Banking Service after the date upon which any changes to these Terms and Conditions is to have effect (as specified in the Bank's notice) will constitute acceptance without reservation by the Customer of such change provided that the Customer shall be notified prior to such use. Any notice hereunder sent by post will be deemed to have been received by the Customer within 7 days of posting to the address last notified in writing to the Bank by the Customer. Publication of change by such means as the Bank may consider appropriate will constitute effective notice to the Customer.
2. The Customer irrevocably agrees that the Bank may at its absolute discretion:
 - a. Transfer, assign or sell in any manner, in whole or in part, any debt owed by the Customer to the Bank to another entity, whether another member of the HSBC Group or otherwise and whether or not in the same jurisdiction.

٣. يحتفظ البنك بالحق في إجراء التحويل البرقي (السويفت) في موضع مختلف عن الموضع المحدد من جانب مرسل الحوالة، وذلك إذا تطلبت الظروف التشغيلية / الإدارية ذلك.
٤. يتم إرسال الحوالة البرقية / التلغرافية (السويفت) تحت المسؤولية الكاملة للعميل.
٥. من المعلوم أن البنك وفروعه ومراسليه ووكلائه لا يتحملون المسؤولية عن أية خسارة أو خطأ أو سهو أو تشوه ينشأ من واقع عملية الإرسال بالتلغراف أو بوسائل الاتصال التي تتم بأنظمة إلكترونية.
٦. يتم تنفيذ الحوالات البرقية / التلغرافية (السويفت) بالقيمة الحاضرة (SPOT)، وذلك في يومي عمل بعد تاريخ المعاملة. وبالنسبة لطلب التحويل بالقيمة السارية في ذات اليوم، فسيتم التعامل معه حسبما يرى البنك حيث أن ذلك يخضع للتوقيت الذي تم تقديم الطلب فيه وكذلك فارق التوقيت الساري بالبلد الذي سيتم التحويل إليه.
٧. لا يتحمل البنك أو مراسليه المسؤولية عن أي تأخير أو خطأ أو سهو يقع من جانب المصالح التلغرافية أو البريدية، وفي حالة فقدان الحوالة أو سرقتها، فلن يتحمل البنك المسؤولية عن رد أي قيمة لها.
٨. يجوز للعميل أن يطلب من حين لآخر خدمات تحويل برقي، وبالتالي يكون عليه تفويض البنك بالقيام بذكر بياناته التفصيلية في رسائل التحويل البريدي.
٩. بالنسبة لأوامر الصرف الإلكترونية / وأوامر السحب بالاطلاع والتي لم ترد للعميل أو الممثل المعتمد له بعد مرور شهر من تاريخ إصدارها، فسيتم إلغاؤها وسيتم رد المبلغ لحساب العميل.

أحكام عامة

١. يحتفظ البنك بالحق في تعديل وتغيير هذه الشروط والأحكام، وسيتم إحاطة العملاء بتلك التغييرات بطريق البريد الإلكتروني أو خدمة الرسائل القصيرة أو بعرضها في فروع البنك أو على الموقع الإلكتروني. وسيكون استخدام العملاء لبطاقة الصرف الآلي أو للخدمة البنكية عبر الهاتف أو للخدمة البنكية الشخصية (للأفراد) عبر الشبكة الدولية وذلك بعد تاريخ تنفيذ أي تغييرات في هذه الشروط والأحكام (حسبما يتحدد في إخطار البنك) بمثابة قبول لها دونما تحفظ من جانب العميل بشأنها، شريطة أن يتم إخطار العميل بتلك التغييرات قبل الاستخدام. وأي إخطار يُرسل بموجب هذه الشروط والأحكام بطريق البريد سيعتبر وكأنه قد ورد للعميل في غضون سبعة (٧) أيام من تاريخ إرسالها على آخر عنوان أخطر به العميل البنك كتابةً. وسيكون الإعلان عن التغيير بأي من الوسائل التي يراها البنك ملائمة بمثابة إخطار ساري ونافذ من البنك إلى العميل.
٢. يوافق العميل موافقة غير قابلة للإلغاء أو الإبطال على أنه يجوز للبنك وحسبما يترأى له القيام بالآتي:
 - أ. حوالة أي دين مستحق على العميل للبنك إلى أي جهة أخرى أو التنازل عنه إليها أو بيعه لها على أي نحو كان وبشكل كلي أو جزئي، سواء كانت هذه الجهة هي عضو آخر من أعضاء مجموعة إتش إس بي سي أو خلاف ذلك وسواء كانت هذه الجهة تقع في ذات المنطقة أم لا.

- b. Appoint another member of the HSBC Group of Companies to act as agent for the purposes of collecting any debt owed by the Customer to the Bank including appointing debt collection agents and the Customer agrees to pay all costs incurred in such recovery including the costs of the collection agents.
- c. For any purpose (including for the purpose of fraud prevention, audit, the provision of services by any third party, debt collection, or if required by any competent government or regulatory body) share any information, details or data relating to the Customer or the Customer's transactions with any member or associate of the HSBC Group of Companies or debt collection agent.
- d. The Customer irrevocably agrees that the Bank may transfer or sub-contract the provision of any part of the services provided to the Customer to any third party including to another member of the HSBC Group whether or not that third party operates in another jurisdiction or territory. The Bank shall remain liable to the Customer for any recoverable loss or damage incurred or suffered by the Customer as a result of the negligence, breach or default of any such third party, and will require that any such third party maintain the confidentiality of any such information to the same extent as the Bank.
3. Information about customers may be processed offshore, in the United Kingdom or elsewhere.
4. These Terms and Conditions shall be governed by and construed in accordance with the laws for the time being in force or which shall be in force in the future in the Arab Republic of Egypt.
5. Customers wishing to complain about the standard of service provided by the Bank or about a possible Bank mistake should notify the Bank as soon as possible. The Bank will investigate the complaint and where appropriate, take steps to remedy the situation and prevent a recurrence. Complaints should be addressed to the manager of the Customer's branch, or the manager of the department in question, the Bank's Call Centre or through the Bank's website.
6. The Bank and other members of the HSBC Group are required to act in accordance with the laws and regulations operating in various jurisdictions which relate to the prevention of money laundering, terrorist financing and the provision of financial and other services to any persons or entities which may be subject sanctions. The Bank may take, and may instruct other members of the HSBC Group to take, any action which it, in its sole and absolute discretion, considers appropriate to act in accordance with all such laws and regulations. Such action may include but is not limited to: the interception and investigation of any payment messages and other information or communications sent to or by the Customer or on its behalf via the Bank's systems or any other member of the HSBC Group's systems; and making further enquiries as to whether a name which might refer to a sanctioned person or entity actually refers to that person or entity.
- ب. تعيين عضو آخر من أعضاء مجموعة شركات إتش إس بي سي للعمل بصفة وكيل وذلك لأغراض تحصيل أي مديونية مستحقة على العميل للبنك، ويشمل ذلك تعيين وكلاء لتحصيل الديون، ويوافق العميل على سداد كل ما يتحمله البنك من تكاليف لاسترداد مستحقاته، بما في ذلك تكاليف وكلاء التحصيل.
- ج. تداول عن أي معلومات أو تفاصيل أو بيانات تتعلق بالعميل أو معاملاته مع أي عضو أو طرف مشارك في مجموعة شركات إتش إس بي سي أو أي وكيل تحصيل للمديونيات، وذلك لأي غرض من الأغراض (ومن ضمن ذلك أغراض مكافحة الغش أو المراقبة المالية أو تقديم الخدمات من جانب الغير أو يطلب من جانب أي جهة حكومية أو جهة رقابية مختصة).
- د. ويوافق العميل موافقة غير قابلة للإلغاء أو الإبطال على أنه يجوز للبنك حوالة أو التعاقد من الباطن مع أي من الغير بشأن تقديم أي جزء من الخدمات المقدمة للعميل، بما في ذلك أي عضو آخر من أعضاء مجموعة إتش إس بي سي سواء كان ذلك الغير يعمل في أي منطقة أو مقاطعة أخرى، على أن يظل البنك مسؤولاً أمام العميل عما يجوز استرداده من خسائر أو تعويضه من أضرار يتكبدها العميل كنتيجة لأي إهمال أو إخلال أو خطأ يرتكبه الغير، وسيكون على البنك إلزام ذلك الغير بالحفاظ على سرية أية معلومات بنفس المستوى الذي يتعامل به البنك.
٣. يجوز أن يتم التعامل على المعلومات الخاصة بالعملاء ومعالجتها بالخارج سواء بالمملكة المتحدة أو في أي مكان آخر.
٤. تخضع هذه الشروط والأحكام وتفسر وفقاً لأحكام القانون الساري حالياً أو مستقبلاً في جمهورية مصر العربية.
٥. بالنسبة للعملاء الراغبين في التقدم بشكوى تتعلق بمستوى الخدمة المقدمة من البنك أو بشأن أي خطأ من الممكن أن يقع من جانب البنك، فينبغي عليهم إحاطة البنك بذلك في أقرب وقت ممكن. وسيقوم البنك بالتحقيق في الشكوى واتخاذ ما هو ملائم من إجراءات لمعالجة الوضع بل ومنع تكرار الموقف، ويتعين توجيه الشكوى إلى مدير الفرع المتعامل معه العميل أو مدير القطاع المسئول أو مركز الاتصال الخاص بالبنك أو عبر موقعه الإلكتروني.
٦. يتعين على البنك وغيره من أعضاء مجموعة إتش إس بي سي العمل بما يتوافق وأحكام القانون واللوائح السارية في مختلف المناطق والمتعلقة بمنع غسل الأموال وتمويل الإرهاب وتوفير التمويل أو أي خدمات أخرى لأي أشخاص أو كيانات تخضع لعقوبات. ويجوز للبنك اتخاذ أي إجراء أو يدلي بتعليماته لأعضاء آخرين من مجموعة إتش إس بي سي باتخاذ أي إجراء يعتبره من وجهة نظره الخاصة إجراءً ملائماً للعمل وفقاً لكافة القوانين واللوائح. وقد يكون من ضمن ذلك الإجراء على وجه العموم لا الحصر القيام باعتراض أي رسائل بالدفع أو التحقيق فيها أو في أي معلومات أو مراسلات أخرى تُرسل إلى العميل أو من العميل أو نيابة عنه عبر أنظمة البنك أو أنظمة أي عضو آخر من أعضاء مجموعة إتش إس بي سي، بل ويكون له إجراء المزيد من الاستعلام أيضاً عما إذا كان اسم الشخص أو الكيان قد يُشير بالفعل لإسم شخص أو كيان خاضع لعقوبات أم لا.

Neither the Bank nor any member of the HSBC Group will be liable for loss (whether direct or consequential and including, without limitation, loss of profit or interest) or damage suffered by any party arising out of:

- a. Any delay or failure by the Bank or any member of the HSBC Group in performing any of its duties under the Account Terms or other obligations caused in whole or in part by any steps which the Bank, in its sole and absolute discretion, considers appropriate to act in accordance with all such laws and regulations.
- b. The exercise of any of the Bank's rights under this clause. In certain circumstances, the action which the Bank may take may prevent or cause a delay in the processing of certain information. Therefore, neither the Bank nor any member of the HSBC Group warrants that any information on the Bank's systems relating to any payment messages and communications which are the subject of any action taken pursuant to this clause is accurate, current or up-to-date at the time it is accessed, whilst such action is being taken. Subject to the overriding requirements of any applicable laws and regulations, the Bank will endeavor to notify the Customer of the existence of such circumstances as soon as is reasonably practicable.

ولن يتحمل البنك أو أي عضو من أعضاء مجموعة إتش إس بي سي المسؤولية عن أي خسارة (سواء كانت خسارة مباشرة أو خسارة تبعية ومن ضمنها على وجه العموم لا الحصر الخسارة في الربح أو في العوائد) أو عن أي ضرر يتكبده أي طرف من واقع:

أ. أي تأخير أو إخفاق يقع من جانب البنك أو أي عضو من أعضاء مجموعة إتش إس بي سي في إطار أدائهم لمهامهم طبقاً لشروط الحساب أو تنفيذهم لأي التزامات أخرى وكان السبب في ذلك يرجع بشكل كلي أو جزئي لأي إجراءات يعتبرها البنك من وجهة نظره إجراءات من الملائم اتخاذها طبقاً لكافة القوانين واللوائح المذكورة.

ب. ممارسة البنك لأي من حقوقه طبقاً لهذا البند. وفي أحوال معينة، قد يكون الإجراء الذي قد يتخذه البنك إجراءً من شأنه منع أو إحداث تأخير في معالجة معلومات معينة. وبالتالي لا يضمن البنك أو أي عضو من أعضاء مجموعة إتش إس بي سي أن تكون أي من المعلومات الواردة على أنظمة البنك والمتعلقة بأي رسائل بالدفع أو مراسلات - تخضع لأي إجراء يتخذ طبقاً لهذا البند- معلومات دقيقة أو سارية حالياً أو محدثة حين الدخول عليها وذلك عندما يتخذ هذا الإجراء، ولكن نظراً لأهمية الالتزام التام باشتراطات ومتطلبات أي قوانين ولوائح واجبة التطبيق، فسيبذل البنك جهده لإخطار العميل بوجود تلك الظروف في أقرب وقت ممكن.

Operation of the Account

إدارة الحساب

1. The Terms and Conditions set forth herein govern all transactions between HSBC Bank Egypt S.A.E. (the Bank, which expression shall include its successors and assigns) and the person or persons signing the Advance Account Opening Form (the **Customer**). Signature by the Customer on the Advance Account Opening Form shall constitute acceptance of the Terms and Conditions herein, as amended from time to time. These General Terms and Conditions are applicable to each and every account held by the Customer irrespective of any special conditions agreed by the Customer in relation to any individual accounts. The customer acknowledges having reviewed the Advance Terms and Conditions.
2. The Customer hereby declares that he/she/it is the sole account holder and the sole beneficiary of such an account and that he/she/it shall not deposit or accept the deposit of any funds coming from unknown, suspicious or illegitimate source. The Customer is committed to inform the Bank about any of such deposits and will not dispose of those funds. Furthermore, he/she/it undertakes to provide the Bank every three years at the latest or upon change with all his/her/its personal data/information similar to which was required at the time of opening the account and/or any data/information that the Bank might request at any point of time and periodically continue providing such data on a regular basis.
3. The Customer shall not allow any account to become overdrawn except with the prior written approval of the Bank. Without prejudice to the foregoing, the Customer shall pay interest on any overdraft at the rate or rates determined by the Bank from time to time calculated on the daily debit balance on any overdrawn account.

Interest shall be debited to the account at the end of each month or at such other intervals as the Bank may decide from time to time. The Customer shall repay any overdraft together with all interest and other charges immediately upon demand by the Bank.
4. For Current Accounts, the Bank may at its discretion provide the Customer with a cheque book. Cheque books will be couriered to the Customer or held at the Customer's branch for collection. The Customer shall exercise due care when drawing any cheque and shall be bound by the conditions as may be amended from time to time, printed on the inside front cover of the cheque book. The Bank shall not be held liable for inadvertence or oversight in the payment of a future value dated cheque or its failure to act on a Stop Payment Order. If within a twelve month period the number of cheques returned equals/exceeds the limit set by the Bank from time to time, the Bank will close the account and collect from the Customer any unissued cheques. The Bank has the right to destroy a cheque book if it was not collected by the Customer after 30 days of the issuance date. Moreover, the customer shall incur all expenses in relation thereto.

1. تسري الشروط والأحكام المنصوص عليها بهذا المستند على كافة المعاملات الجارية بين إتش إس بي سي مصر ش.م.م ("البنك"، ويشمل هذا الاصطلاح البنك وخلفائه القانونيين والمحال إليهم من قبله)، وبين الشخص أو الأشخاص موقعي نموذج إدارة حساب Advance (ويشار إليهم / إليه "بالعميل"). ويكون توقيع العميل على نموذج إدارة حساب Advance بمثابة قبول من جانبه للشروط والأحكام الواردة بهذا المستند، وما قد يطرأ عليها من تعديل من حين لآخر. وتسرى هذه الشروط والأحكام العامة على أي أو جميع حساب للعميل بغض النظر عما يُتفق بشأنه مع العميل من شروط خاصة تتعلق بأي حسابات فردية. كما يُقر العميل بمراجعتة وإطلاعه على شروط وأحكام Advance المذكورة.
2. يُقر العميل بموجب هذه الشروط والأحكام بأنه هو صاحب الحساب الوحيد بل والمستفيد الوحيد منه، وأنه لن يودع أو يقبل إيداع أية مبالغ ترد من مصدر غير معروف أو مصدر محل شك أو مصدر غير قانوني أو غير شرعي. ويلتزم العميل بإحاطة البنك بشأن أية ودائع من هذا النوع، ولا يجوز له التصرف فيما بها من مبالغ مالية. وعلاوة على ذلك، يتعهد العميل بموافاة البنك كل ثلاثة أعوام على الأقل أو فور وقوع تغيير – بكافة بياناته / معلوماته الشخصية مثلما كان مطلوباً حين فتح الحساب، و/أو أي بيانات/ معلومات قد يطلبها البنك في أي حين، بل وعليه موافاة البنك بصفة دورية بتلك البيانات وبشكل منتظم.
3. يلتزم العميل بعدم السماح بأن يتجاوز أي حساب حد الائتمان ما لم تصدر موافقة كتابية مسبقة بذلك من البنك، على أنه ودونما إخلال بما ورد بعاليه، يلتزم العميل بسداد عائد على السحب على المكشوف بالسعر أو الأسعار التي يقررها البنك من حين لآخر والتي تُحتسب على الرصيد اليومي المدين على أي حساب متجاوز لحد الائتمان.

ويتم خصم العائد من الحساب بنهاية كل شهر أو على الفترات التي يقررها البنك من حين لآخر. ويكون على العميل أن يرد قيمة أي مسحوبات على المكشوف مع كافة عوائدها وأي رسوم أخرى فور المطالبة بها من جانب البنك.
4. بالنسبة للحسابات الجارية، يجوز للبنك – حسبما يترأى له – موافاة العميل بدفتر شيكات. وسيتم حينئذ إرسال دفتر الشيكات إلى العميل بالبريد السريع أو الاحتفاظ به لدى الفرع المتعامل معه العميل لغرض استلامه. ويكون على العميل بذل عناية الرجل الحريص عند تحرير أي شيك، وعليه الالتزام بالشروط وما قد يطرأ عليها من تعديل من حين لآخر وهي الشروط التي يرد بيانها مطبوعاً على الغلاف الأمامي من الداخل لدفتر الشيكات. ولن يتحمل البنك المسؤولية عن إي إهمال أو سهو يقع عند سداد شيك مستحق الوفاء لاحقاً أو حال الإخفاق في تنفيذ أمر إيقاف الصرف. وإذا حدث أن وصل عدد الشيكات المرودة أو تجاوز الحد الذي يقرره البنك من حين لآخر وذلك في غضون مدة اثني عشر شهراً، فسيقوم البنك بغلاق الحساب واسترداد ما لم يصدر من شيكات من العميل. كما يكون للبنك الحق في التخلص من دفتر الشيكات إن لم يتم استلامه من جانب العميل بعد مرور ثلاثين (٣٠) يوم من تاريخ الإصدار، بل وعلاوة على ذلك، فسيتحمل العميل كافة المصروفات ذات الصلة.

5. The Bank will periodically send the Customer a statement in respect of the Account - quarterly for Current Accounts and Statement Savings Accounts unless otherwise agreed with the Customer without breaching respective legal requirements. Statements will be mailed through normal or electronic mail. It is the responsibility of the Customer to check the accuracy of the statement and notify the Bank of any errors therein within 15 days of the issuance date of such statement. No claim whatsoever, about the incorrectness of any entry in the statement shall be entertained after this days period. The Bank shall not be held liable for any other claim which may arise from this service to the Customer where the customer is responsible to prove otherwise. Unless the customer notifies the Bank in writing within 15 days of the issuance date of the statement, such statements shall be deemed to have been received. Moreover, this shall be considered as a declaration by the Customer that all related statement(s) of account have been reviewed and accepted without contestation.

6. The Bank shall be entitled without reference to the Customer to debit the Account in respect of all expenses, taxes, duties and any charges contained in any relevant tariff or agreement including without limitation, all charges for dishonored cheques, stopped cheques and interest on any debit balance (whether authorised or not). The Bank reserves the right to levy a service charge if any qualifying Balances on any account fall below the required minimum during a calendar month, as determined by the Bank from time to time.

7. Deposits and withdrawals may be made at any branch of the Bank in Egypt subject to production of satisfactory evidence of identity or at any on-site or off-site Automated Teller Machine (ATM) of the Bank by use of the Bank's Debit Card subject to availability of the deposit option on a particular Automated Teller Machine.

8. For Savings Accounts, the account holder must be present in person to make cash withdrawals and must give his instructions on the printed form supplied by the Bank. No withdrawals may be made by cheque or other instruments except for withdrawals made by using the Debit Card. The Bank recognizes no owner of a deposit other than the person / persons in whose name / names the account have been opened. The funds in a Savings Account are not assignable by any process whatsoever.

9. The Customer accepts all costs, expenses and risks whatsoever in connection with any account denominated in a foreign currency including without limitation, any legal or regulatory restrictions, international or domestic, affecting the Bank and the Bank shall not be liable for any loss or delay pursuant thereto.

Withdrawals in foreign currency notes shall be subject to their availability at the Bank's branch. The Bank reserves its right to charge the Customer commission on cash deposits or withdrawals to/from foreign currency accounts if such deposits or withdrawals are in the same currency as the account. Conversion from one currency to another shall be at the Bank's rate of exchange as determined by the Bank from time to time.

٥. سيقوم البنك بإرسال كشف بالحساب للعميل بصفة دورية. ويتم الإرسال كل ثلاثة أشهر بالنسبة للحسابات الجارية وحسابات الادخار، هذا ما لم يُتفق على خلاف ذلك مع العميل ودونما إخلال بالاشتراطات القانونية بهذا الشأن. وسيتم إرسال كشف الحساب من خلال البريد العادي أو بالبريد الإلكتروني. ويكون العميل مسؤولاً عن التحقق من دقة بيانات كشف الحساب، وعليه إحاطة البنك بأي أخطاء به خلال خمسة عشر يوماً (١٥ يوم) من تاريخ إصداره، ولن تُقبل أية مطالبات أو دعوى من أي نوع تتعلق بعدم دقة أي قيد من القيود الواردة بكشف الحساب بعد مرور مدة الخمسة عشر يوم المذكورة. ولن يتحمل البنك المسؤولية عن أي مطالبات أخرى قد تنشأ من واقع تقديم هذه الخدمة للعميل، وسيكون العميل مسؤولاً عن إثبات ما يُخالف ذلك. وما لم يقدم العميل إخطاراً كتابياً للبنك في غضون خمسة عشر يوم (١٥ يوم) من تاريخ إصدار كشف الحساب، فسيعتبر هذا الكشف قد سلّم، بل وسُيُعد ذلك بمثابة إقرار من العميل بأن كشف (كشوف) الحساب محل الإقرار قد تم مراجعتها وقبولها دونما اعتراض.

٦. يحق للبنك القيام - دون الرجوع للعميل - بإجراء خصم من الحساب فيما يتعلق بكافة المصروفات والضرائب والرسوم وأي أعباء أخرى يرد بياناتها في التعريفات أو الاتفاق المتعلق بالحساب، ويشمل ذلك على وجه العموم لا الحصر، كافة الرسوم الخاصة بالشيكات المرفوضة والشيكات الموقف صرفها والفوائد على أي رصيد مدين (سواء معتمد أو غير معتمد)، ويحتفظ البنك بالحق في فرض رسم خدمة إذا كانت هناك أية أرصدة مصرح بها بأي حساب تقل عن الحد الأدنى المطلوب خلال شهر ميلادي، حسبما يقرر البنك من حين لآخر.

٧. يجوز إجراء الودائع والسحوبات في أي فرع للبنك بمصر على أن يتم تقديم دليل كافي بشأن الهوية، أو القيام بذلك بأي ماكينة صرف آلي داخلية أو خارجية للبنك وذلك باستخدام بطاقة الصرف الآلي الخاصة بالبنك، شريطة أن يتوفر خيار الإيداع بماكينة الصرف الآلي المحددة.

٨. بالنسبة لحسابات الادخار، يتعين على صاحب الحساب الحضور بشخصه لإجراء السحوبات النقدية، ويكون عليه الإدلاء بتعليماته على نموذج طباعي يقدمه البنك له. ولا يجوز إجراء سحوبات بشيك أو بأي سندات أخرى باستثناء السحوبات باستخدام البطاقة المدينة. ولن يعدد البنك بهوية أي مالك لأي وديعة بخلاف الشخص أو الأشخاص الذي تم فتح الحساب باسمهم / بأسمائهم. ولا يجوز أن تخضع المبالغ المالية الكائنة في أي حساب مدخرات للحوالة على أي نحو أياً كان.

٩. على العميل قبول كافة التكاليف والمصروفات ومختلف المخاطر التي تتعلق بأي حساب بعملة أجنبية، بما في ذلك على وجه العموم لا الحصر أي قيود قانونية أو تشريعية سارية على المستوى الدولي أو المحلي ولها أثرها على البنك، ولن يتحمل البنك أية مسؤولية عن أي خسائر أو أي تأخير بموجبها.

كما تخضع المسحوبات بالعملة الأجنبية لمدى توافرها في فرع البنك. ويحتفظ البنك بالحق تحميل العميل بعمولة على الودائع النقدية أو المسحوبات من وإلى الحسابات بالعملة الأجنبية، إذا كانت هذه الودائع أو تلك المسحوبات بنفس عملة الحساب. ويتم التحويل من عملة لأخرى وفقاً لسعر الصرف الذي يقرره البنك من حين لآخر.

10. The Bank is authorised to debit and charge to the account all cheques, orders and payments (other than orders and payments governed by Clause 17 of the section headed Electronic Banking) duly signed in accordance with the current signing authority or authorities provided to the Bank by the Customer whether or not such account is in credit and whether or not such account is or may become overdrawn or an existing overdraft in the account is increased as a consequence thereof, without prejudice to the Bank's right to refuse to extend such overdraft to the Customer.
11. All exchange operations and sales or purchase of securities undertaken by the Bank on behalf of the Customer shall be at the risk and expense of the Customer.
12. Acting only as the Customer's collection agent, the Bank may agree to accept, but without assuming any responsibility for their realisation, cheques, bank drafts, and other similar payment instruments of deposit, provided they are made out in favor of the Customer or endorsed to their order. For this purpose, the Bank's offices, correspondents or other agents appointed by the Bank shall be deemed to be the Customer's agents.
13. The Bank or its agents shall not be held liable for the loss, mutilation or dishonor of a cheque or other instrument or for failure to credit, late presentation, granting time, any delay in crediting the account or non payment and return of cheques or other instruments. Proceeds of cheques or other instruments shall not be available for withdrawals until collected by the Bank. The Bank reserves the right to debit any account or demand payment from the Customer for any amounts exceptionally credited or credited subject to confirmation and realisation, which are subsequently unpaid.
14. The Bank shall not be liable or responsible for failure to give notice of non payment or dishonor of any cheque, or for any claims, losses or expenses which may arise as a result of returning a dishonored cheque, whether by ordinary or registered mail or any other means. The Bank reserves the right to debit the account with the amount of any cheque which was drawn or endorsed in favor of the Customer (whether or not the cheque is drawn on the Bank, its branches, affiliates or subsidiaries) that has been credited to the account and is subsequently unpaid, whether or not the cheque itself can be returned.

١٠. يكون للبنك صلاحية إجراء خصم من الحساب وتحمله بقيمة كافة الشيكات والأوامر والمدفوعات (بخلاف الأوامر والمدفوعات الخاضعة لأحكام البند (١٧) من الفصل المعنون "الخدمات البنكية الإلكترونية") والتي يتم توقيعها طبقاً لصلاحية أو صلاحيات التوقيع السارية التي يمنحها العميل للبنك، سواء كان ذلك الحساب حساباً دائناً بل وسواء كان ذلك الحساب حساباً مكشوفاً (متجاوزاً لحد الائتمان) أو قد يصير مكشوفاً أو كان السحب الحالي على المكشوف بالحساب ستزيد نسبته نتيجة لذلك، هذا دونما إخلال بحق البنك في أي يرفض توفير ذلك السحب على المكشوف للعميل.

١١. بالنسبة لكافة عمليات الصرف وكذا عمليات بيع أو شراء الأوراق المالية التي يجريها البنك نيابة عن العميل، فستجري هذه العمليات على مسؤولية العميل وعلى نفقته.

١٢. بالنسبة للعمل فقط بصفة وكيل تحصيل للعميل، يجوز للبنك قبول الشيكات والحوالات البنكية وما شابهها من سندات دفع أخرى لغرض الإيداع، ولكن دون تحمل أية مسؤولية عما يتحقق بشأنها من تسويات، وشريطة أن تصدر لصالح العميل أو يتم تظهيرها والمصادقة عليها لأمره. ولهذا الغرض، تكون مكاتب البنك ومراسليه وغيرهم من الوكلاء المعيّنين من قبله بمثابة وكلاء للعميل.

١٣. لن يتحمل البنك أو وكلائه المسؤولية عن فقد أو تشوه أو رفض أي شيك أو أي سند آخر أو عن الإخفاق في إضافة أي شيكات أو سندات أخرى للرصيد الدائن بالحساب أو التأخير في تقديمها أو منح مهلة بشأنها أو أي تأخير في قيدها بالحساب أو عدم سدادها أو ردها، ولن تكون حصيلة الشيكات أو السندات الأخرى متاحة للسحب حتى يتم تحصيلها من جانب البنك، بل وسيحتفظ البنك بالحق في الخصم من أي حساب أو مطالبة للعميل بدفع أي مبالغ أضيفت بشكل استثنائي أو بموجب تعزيز أو تحقق من تسويتها ولكنها لم تسدد بعد ذلك.

١٤. لن يتحمل البنك أي تبعة أو مسؤولية عن الإخفاق في إرسال إخطار بعدم الدفع أو برفض أي شيك أو بأي مطالبات أو خسائر أو نفقات تنشأ كنتيجة لرد شيك مرفوض، سواء بوسائل الإرسال المعتادة أو بالبريد المسجل أو بأي وسائل أخرى. ويحتفظ البنك بالحق في أن يخصم من الحساب قيمة أي شيك تم سحبه أو تظهيره لصالح العميل (سواء تم السحب على البنك أو أي من فروع أو كياناته المنضمة أو التابعة) وذلك إن أضيف للرصيد الدائن بالحساب ولم تُسدد قيمته بعد ذلك سواء كان الشيك ذاته يُمكن رده أم لا.

15. The rate of interest payable on Saving Certificates, Call Deposit and Savings Accounts and/or any other form of interest bearing account(s) that the Bank may offer from time to time, shall be available at the Bank's branches and shall be subject to change without notice. The Customer shall retain the amounts of Saving Certificates with the Bank until the maturity of individual certificate. The premature withdrawal of a Saving Certificate shall render the Deposit subject to a lower rate of interest and a fixed premature withdrawal charge. Interest on Savings Accounts is calculated on the least available balance at the end of the month and shall be credited to the account every Three months (January, April, July & October) in arrears. Interest on Call Deposits is calculated on the daily cleared balance and shall be credited to the account every month in arrears. And the Bank reserves its right not to credit any returns on the deposits before maturity.

16. In respect of joint Accounts, the liability of each such person identified as one of the account holders shall be joint and several and every agreement and undertaking herein shall be construed accordingly and the liability of any one such person hereunder to the Bank shall not be discharged or affected in any way (a) by reason of invalidity, voidability or unenforceability as regards any other such person or any security which the Bank may hold in respect of the account or any part thereof or (b) by the Bank's releasing, discharging, compounding with or varying the liability hereunder of, or making any other arrangement with, any other such person.

17. The Bank may at any time liquidate any investments and apply any credit balance to which the Customer is entitled on any account with the Bank in satisfaction of any indebtedness of the Customer at any time to the Bank and all accounts of the Customer with any branch of the Bank (including any indebtedness of the Customer which has been assigned to the Bank by another member of the HSBC Group) shall be treated as one combined account, for this purpose. The Bank is authorised to purchase with the monies standing to the credit of any such account such other currencies as may be necessary to effect such application.

18. All securities, bills, credit balances, deposits and bank notes in any currency, documents, gold or other property of any nature, which are held in the name of the Customer by the Bank, in any of its branches, or which may come into the possession of the Bank, shall be so held as security for the payment of any amount due to the Bank together with all interest and other charges arising under the account or otherwise. The Bank shall have the first right to set off or block such security against the Customer's indebtedness, of whatever nature. The Customer waives the right to interpose any counter-claim or set-off a litigation of any nature or description between the Bank and the Customer.

١٥. بالنسبة لسعر العائد واجب الدفع على شهادات الادخار وعلى الودائع القابلة للسحب عند الطلب وعلى حسابات الادخار و/أو على أي أنماط أخرى من الحساب (الحسابات) ذات العائد والتي يعرضها البنك من حين لآخر، فسيُتوفر هذا العائد لدى فروع البنك على أنه يجوز أن يخضع للتغيير دونما إخطار. ويتعين على العميل الاحتفاظ بقيمة شهادات الادخار لدى البنك حتى استحقاق كل شهادة فردية له، حيث سيؤدي السحب المبكر لأي شهادة ادخار إلى انخفاض سعر العائد على الوديعة مع تحميل العميل برسم ثابت على السحب المبكر. ويُحسب العائد على حسابات الادخار بناءً على أقل مستوى رصيد متاح في نهاية الشهر، ويتم إضافته للحساب كل ثلاثة أشهر (أي في يناير وإبريل ويوليو وأكتوبر) مؤخراً. ويُحسب العائد على الودائع القابلة للسحب عند الطلب بناءً على رصيد التسوية اليومي ويُضاف للحساب كل شهر مؤخراً. ويحتفظ البنك بحقه في عدم إضافة أي عوائد على الودائع قبل تاريخ استحقاقها.

١٦. بالنسبة للحسابات المشتركة، تكون مسئولية كل شخص مُعرّف بأنه أحد صاحبي الحساب مسئولية تضامنية وفردية، ويتعين تفسير كل اتفاق وتعهد بهذه الشروط على هذا الأساس، ولا يجوز إعفاء أي شخص من هؤلاء الأشخاص من المسئولية تجاه البنك أو أن تتأثر مسئوليته على أي نحو أياً كان (أ) بسبب عدم سريانها أو إبطالها أو عدم نفاذها في حق أي شخص آخر أو حال عدم سريان أو عدم نفاذ أي ضمان لصالح البنك بشأن الحساب أو أي جزء منه، أو (ب) بسبب قيام البنك بإبراء ذمة أي شخص آخر أو إعفائه من تلك المسئولية أو حال تسويتها معه أو تغييرها بالنسبة له أو إجراء ترتيبات معه بشأنها.

١٧. يجوز للبنك القيام في أي حين بتصفية أي استثمارات والتنفيذ على أي رصيد دائن مستحق للعميل في أي حساب له لدى البنك وذلك استيفاءً لأي مديونية يتحملها العميل في أي حين لصالح البنك، وبالنسبة لكافة الحسابات الخاصة بالعميل لدى أي فرع من فروع البنك (شاملة أي مديونية على العميل تم حوالتها للبنك من جانب أي عضو آخر من أعضاء مجموعة إتش إس بي سي)، فسيتم التعامل معها - لهذا الغرض - باعتبارها حساب مجمع واحد، بل ويُصرح للبنك باستخدام أي مبالغ مالية كائنة في الجانب الدائن بأي حساب من تلك الحسابات لشراء أي عملات أخرى قد تلزم لهذا التنفيذ.

١٨. بالنسبة لكافة الأوراق المالية وأوراق النقد المصرفية والأرصدة الدائنة والودائع وأوراق البنكنوت الصادرة بأي عملة وكذا المستندات والذهب وأي ملكيات أخرى من أي نوع، والمودعة باسم العميل لدى البنك أو لدى أي فرع من فروع أو الداخلة ضمن حيازة البنك، فستعتبر بمثابة ضمان لسداد أي مبلغ مستحق للبنك وكافة عوائده بل والرسوم الأخرى الناشئة عن الحساب أو خلافه. وسيكون للبنك الحق الأول في المقاصة أو في تجميد هذا الضمان في مقابل أي مديونية على العميل من أي نوع. ويكون على العميل التنازل عن الحق في الطعن بدعوى مقابلة أو اتخاذ إجراء قانوني نظير لأي عملية تقاضي من أي نوع أو بأي شكل بين البنك والعميل.

19. In the event of death, incapacity, dissolution, insolvency or bankruptcy (or other analogous event or proceedings) of the Customer (or in the case of a joint account any person identified as one of the account holders) the Bank shall not be liable for any loss pursuant to such which may arise from any dealings on the account unless and until the Bank has received written notice of the same together with satisfactory documentary evidence as determined by the Bank. In such circumstances, the Bank shall suspend all dealing on the account until a duly appointed person has, in the opinion of the Bank, been suitably and legally empowered to deal with the account.

20. The Bank shall not be liable to the Customer for any loss, damage or delay attributable in whole or part to action by any government or government agency or other force majeure including, without limitation, strikes, industrial action, equipment failure or interruption of power supplies provided that the Bank shall endeavor to give notice generally to its customers of any anticipated delays by notice in its branches.

21. These Terms and Conditions create legally binding obligations on the Customer that do not contravene other contractual or legal obligations of the Customer.

22. No failure by the Bank to exercise, nor any delay by the Bank in exercising any rights or remedy shall operate as a waiver thereof, nor shall any single or partial exercise of any right or remedy prevent any further or other exercise thereof or the exercise of any other right or remedy. The rights and remedies herein provided are cumulative and not exclusive of any rights or remedies provided by law.

23. Each of the provisions herein are severable and distinct from the others and, if one or more of such provisions is or becomes illegal, invalid or unenforceable, the remaining provisions shall not be affected in any way.

24. The Customer may close the account by giving prior notice at any time to the Bank after payment of all monies due to the Bank at the time of such closing of the account. The Bank may close, freeze or suspend dealings on the account after deduction of all monies due to the Bank at the time of such closing of the account and cease the acceptance of funds for the credit of the account, without prior notice to the Customer and without giving any reason and without breach of duty to the Customer either at the Bank's own instance or at the instance of any court or administrative order.

25. Any demand or communication made by the Bank shall be through recorded telephone calls or sent via e-mail or in writing and made at the correspondence address of the Customer indicated in the Account Opening Form (or such other address as the Customer shall notify to the Bank in writing or through recorded telephone calls from time to time) and shall be deemed to have been served on the date of posting or receipt of the call.

١٩. في حالة تعرض العميل للوفاة أو الإعاقة أو الحل أو الإعسار أو الإفلاس (أي أحداث أو إجراءات مثيلة)، أو (في حالة الحساب المشترك، تعرض أي شخص مُعرّف على أنه أحد أصحابي الحساب لأي من هذه الأحداث)، فلن يتحمل البنك المسؤولية عن أي خسارة تقع بسبب ذلك من واقع أي معاملات تجري على الحساب، ما لم أو حتى يرد للبنك إخطاراً كتابياً بهذا الحدث مع تقديم دليل مستندي كافي حسبما يقرر البنك. وفي هذه الأحوال، سيقوم البنك بإيقاف كافة المعاملات الجارية على الحساب حتى يتم منح شخص يُعين بهذا الشأن الصلاحيات القانونية الملائمة – من وجهة نظر البنك – بالتعامل على الحساب.

٢٠. لن يتحمل البنك المسؤولية أمام العميل عن أي خسارة أو ضرر أو تأخير يرجع في مجمله أو بشكل جزئي إلى تصرف اتخذته أية حكومة أو جهة حكومية أو إلى أي حدث قوة قاهرة بما في ذلك على وجه العموم لا الحصر أحداث الإضراب أو الأحداث الصناعية أو تعطل المعدات أو انقطاع امدادات الطاقة، على أنه يُشترط أن يبذل البنك قصارى جهده لإرسال إخطار عام لعملائه بشأن أي مما هو متوقع حدوثه من تأخيرات وذلك من خلال الإخطار بذلك في جميع فروعه.

٢١. تنشئ هذه الشروط والأحكام التزامات قانونية ملزمة للعميل، وذلك دونما إخلال بأي التزامات تعاقدية أو قانونية أخرى على العميل.

٢٢. لن يكون إخفاق البنك في ممارسة أي حق أو اقتضاء أي تعويض له أو تأخيره في ممارسة هذا الحق أو اقتضاء ذلك التعويض بمثابة تنازل منه عن ذلك الحق أو هذا التعويض، بل ولن تحول أي ممارسة فردية أو جزئية لأي حق أو أي تعويض دون مواصلة ممارسة هذا الحق أو تنفيذه مرة أخرى أو تحول دون ممارسة أي حق أو اقتضاء أي تعويض آخر. وستكون الحقوق والتعويضات المنصوص عليها بهذه الشروط حقوقاً وتعويضات تراكمية ولا تستثنى أي حقوق أو تعويضات ينص عليها القانون.

٢٣. يكون كل حكم من الأحكام الواردة بهذا المستند حكماً مستقلاً بذاته ويختلف عن الأحكام الأخرى، وعليه فإذا تقرر – أو سيصير من المقرر – عدم قانونية أو عدم صلاحية أو عدم نفاذ أي حكم أو أية أحكام منها، فلن يؤثر ذلك على باقي الأحكام على أي نحو أياً كان.

٢٤. يجوز للعميل إغلاق الحساب بإرسال إخطار مسبق بذلك للبنك في أي حين، على أن يتم ذلك بعد سداد كافة المبالغ المالية المستحقة للبنك حين إغلاق الحساب. كما يجوز للبنك إقفال أو تجميد أو إيقاف التعاملات على الحساب بعد خصم كافة المبالغ المستحقة له حين إغلاق هذا الحساب بل وعدم قبول أية مبالغ مالية لإيداعها في الرصيد الدائن بالحساب، وذلك دونما إخطار مسبق للعميل ودونما إبداء أية أسباب ودون الإخلال بأي التزام نحو العميل، سواء كان ذلك بقرار خاص من جانب البنك أو بموجب أمر قضائي أو إداري بهذا الشأن.

٢٥. يتم إجراء أي مطالبة أو مراسلة من جانب البنك من خلال اتصال هاتفي مسجل أو بإرسالها عبر البريد الإلكتروني أو كتابةً، ويتم الإرسال على عنوان المراسلة الخاص بالعميل والمشار إليه في نموذج فتح الحساب (أو على أي عنوان آخر يخطر به العميل البنك كتابةً أو عبر اتصال هاتفي مسجل يتم من حين لآخر)، وستعتبر الرسائل قد سُلمت في تاريخ الإرسال أو عند استقبال المكالمة.

The Customer shall advise the Bank without delay of any change in address mentioned in the documents submitted to the Bank.

26. These Terms and Conditions shall be governed by and construed in accordance with the Egyptian Law. Any claim or dispute, arising from the relationship between the Bank and its Customer or otherwise shall be subject to the jurisdiction of the civil courts of Egypt in which the branch is situated, but without prejudice to the Bank's general right to take proceedings, where necessary, in any court whatsoever.
27. The Customer hereby authorises the Bank to respond, at its sole discretion, to any and all enquiries received from any other bankers (including, without limitation, bank references), concerning any and all accounts of the Customer with the Bank, without reference to the Customer. The Customer further authorises the Bank to disclose any information regarding the aforementioned accounts to other members, associates or agents of the HSBC Group.
28. The Customer acknowledges that it is not allowed that he/she/it issues payment orders or any other payment or transfer instructions....etc by the debit of his/her/ its account in favor of a third party without the use of the official bank forms or modes that have been made available by the bank for this purpose.
29. If a Current / Savings account remains without any withdrawal transactions for 12 months, the account shall be considered as dormant, which may require the physical presence at any of the Bank's branches to reactivate the account.

For Commercial Papers / Cheques

30. The Customer may from time to time request the Bank to collect on his/ her /Its behalf, negotiate, discount, purchase on a with recourse basis and/or make advance against or on the security of cleared or uncleared cheques, bills of exchange, drafts, promissory notes, travelers cheques, postal orders and other instruments or orders for the payment of money whether issued in favor of the Customer or endorsed in the Customer's favor or in blank (each of foregoing a payment order). The receipt by the Bank or delivery to the Bank of any payment order whether by the Customer or any other person authorized by him shall constitute a request to the Bank to collect the proceeds of the payment order. All the terms and conditions of the Bank shall apply in regards to the collection of these documents.

ويكون على العميل إحاطة البنك - دونما تأخير - بأي تغيير في العنوان المذكور بالمستندات المقدمة للبنك.

٢٦. تخضع هذه الشروط والأحكام وتفسر وتؤول وفقاً لأحكام القانون المصري. وتخضع أي مطالبة أو نزاع ينشأ من واقع العلاقة بين البنك وعميله أو لأي سبب آخر لمناط اختصاص المحاكم المدنية المصرية الكائن في دائرتها البنك، وذلك دونما إخلال بالحق العام للبنك في اتخاذ ما يلزم من إجراءات أمام أي محكمة قضائية من أي نوع.

٢٧. يفوض العميل بموجب هذه الشروط البنك بالقيام - حسبما يترأى له - بالرد على أي أو على كافة الاستفسارات الواردة له من أي جهات مصرفية أخرى (بما في ذلك على وجه العموم لا الحصر الجهات مقدمة المعلومات عن العميل للبنك "جهات الإحالة")، وذلك بشأن أي أو كافة الحسابات الخاصة بالعميل لدى البنك، هذا دونما الرجوع للعميل في ذلك الشأن. كما يفوض العميل البنك بالإفصاح عن أي معلومات بشأن الحسابات سالف الذكر للأعضاء الآخرين أو الجهات المشاركة أو الوكلاء لدى مجموعة إتش إس بي سي.

٢٨. يقر العميل بأنه غير مسموح له بإصدار أوامر دفع أو أي تعليمات دفع أو تحويل أو خلافة لغرض الخصم من حسابه لصالح الغير دون استخدام النماذج أو الصيغ البنكية الرسمية التي يوفرها البنك لهذا الغرض.

٢٩. إذا لم يخضع الحساب الجاري أو حساب الادخار لأي عمليات سحب لمدة اثني عشر شهر (١٢ شهر)، فسُيعتبر الحساب حساباً خاملاً، وسيطلب الأمر حينئذٍ الحضور لأحد فروع البنك لتنشيط الحساب.

بالنسبة للأوراق التجارية والشيكات

٣٠. يجوز للعميل القيام من حين لآخر بتقديم طلبات للبنك بالتحصيل نيابة عنه أو التفاوض أو الخصم أو الشراء بنظام حق الرجوع بالمطالبة و/أو التقديم على سلفة مقابل أو بضمان شيكات خاضعة أو غير خاضعة للتسوية/المقاصة أو كمبيالات أو حوالات أو سندات إذنية أو حوالات بريدية أو أي سندات أو أوامر دفع نقدي أخرى سواء صادرة لصالح العميل أو مصدق عليها / مظهره لصالحه أو على بياض (يُشار لكل مما ورد بعاليه بـ"أمر الدفع"). وسيكون استلام البنك أو تسليمه أي أمر دفع سواء من العميل أو من أي شخص آخر مفوض من جانبه بمثابة طلب للبنك بتحصيل عوائد أمر الدفع. وستسري كافة الشروط والأحكام الخاصة بالبنك فيما يتعلق بتحصيل قيمة هذه المستندات.

31. In consideration of the Bank's consent from time to time but without obligation on the Bank's part to so collect, negotiate, discount, purchase and/or making of such advances, and subject to the laws of foreign countries concerning collection of banking documents, including cheques and bills, the Customer hereby irrevocably undertakes and agrees that in the event of any payment order being dishonored and/or returned at any time in the future although previously advised as paid or discharged, the Customer will refund to the Bank the full amount of such payment orders together with any expenses, charges or other costs incurred and the amount of any loss suffered by the Bank in connection therewith and the Customer authorizes the Bank to debit all such amount to any account the Customer may have with any branch of the Bank. In case there are no sufficient funds or the Customer has closed his accounts for any reason, the Bank preserves all legal rights to claim its dues.

32. In the event of any of the Customer's cheques or other instruments being unpaid for any reason whatsoever or being returned any time in the future although previously advised as paid and whether purchased by the Bank or sent for collection, the Customer must refund the amount together with any expenses incurred and the Customer authorises the Bank to debit such amount and expenses to any account they may have with the Bank or any branch of the Bank. The Bank reserves the right to either purchase/send for collection the cheque(s) / commercial papers, submitted by the Customer.

33. The customer hereby declares that he/they have been advised that due to legal or regulatory requirements that may exist in foreign jurisdictions, the original form of a payment order may not be returned to the customer(s). And in this respect, the customer(s) shall not hold the Bank liable for any direct or indirect losses, damages, costs and expenses that he/they may incur as a result of not having returned to him/ them an original form of the payment order.

34. In consideration to the legal or regulatory requirements that may exist under foreign jurisdictions, the Customer hereby as the beneficiary from cheque(s)/payment order(s) drawn on foreign banks do undertake and agree to exempt HSBC Bank Egypt from any liability or responsibility whatsoever towards the amount(s) of a payment order(s)/cheque(s) or any direct or indirect loss or damages that might occur as a result of not retrieving the original payment order(s)/cheque(s) for any reason. The Customer further declare his knowledge and acceptance that collection of cheque(s) drawn on any of the Banks within the United States of America is subject to its legal stipulations according to its territorial jurisdiction by which possess the right to oblige the beneficiary to repay the cheque(s) amount(s) within a period of 6 years commencing from the date of its collection in pursuance to any reason whatsoever in conjunction with said jurisdiction, accordingly, HSBC Bank Egypt retains the right of recourse to recollect the cheque(s) amount(s) and re-debiting the Customer's accounts without his consent or notification, moreover, HSBC Bank Egypt reserves the right at any time to demand repayment of the cheque(s) amount(s) even after closure of the Customer's accounts for any reason whatsoever.

٣١. في مقابل موافقة البنك التي قد تصدر من حين لآخر - ولكن دونما التزام عليه- بالتحويل أو التفاوض أو الخصم أو الشراء و/أو إجراء السلف، وطبقاً لقوانين الدول الأجنبية الخاصة بتحويل المستندات البنكية ومنها الشيكات والكمبيالات، يتعهد العميل تعهداً غير قابل للإلغاء أو الإبطال ويوافق على أنه في حالة رفض أي أمر دفع و/أو رده في أي حين مستقبلاً رغم الإحاطة المسبقة بسداده أو صرفه، يلتزم العميل بأن يرد للبنك كامل قيمة أوامر الدفع إضافة إلى أية نفقات أو رسوم أو تكاليف أخرى تحملها وكذا قيمة أي خسارة تكبدها بهذا الشأن، كما يفوض العميل البنك بخصم جميع هذه المبالغ من أي حساب للعميل لدى أي فرع من فروع البنك. وفي حالة عدم وجود مبالغ كافية أو كان العميل قد أغلق حساباته لأي سبب كان، يحتفظ البنك بكافة الحقوق القانونية للمطالبة بمستحقاته المذكورة.

٣٢. في حالة عدم سداد أي شيكات أو مستندات أخرى للعميل لأي سبب أياً كان أو عدم ردها في أي حين مستقبلاً رغم الإحاطة المسبقة بسداده وسواء قام البنك بشرائها أو أرسلت إليه لتحويلها، يتعين على العميل رد قيمة الشيكات أو المستندات مع أي نفقات تحملها البنك، ويفوض العميل البنك أو أي فرع من فروع بخصم تلك القيمة وهذه النفقات من أي حساب يخصه لدى البنك أو لدى أي فرع من فروع. ويحتفظ البنك بالحقوق إما في شراء الشيك (الشيكات) أو الأوراق التجارية المقدمة من العميل أو إرسالها للتحويل.

٣٣. يُقر العميل بموجب هذه الشروط بأنه قد أحيط علماً بأنه من واقع الاشتراطات القانونية أو الرقابية السارية بالمناطق الأجنبية، فلا يجوز رد أصل نموذج أمر الدفع إلى العميل (العملاء)، وأنه في هذا الصدد لا يجوز أن يُحمل العميل (العملاء) البنك المسؤولية عن أي خسائر مباشرة أو غير مباشرة أو أضرار أو تكاليف أو نفقات قد يتحملها العميل (العملاء) كنتيجة لعدم رد أصل نموذج أمر الدفع له/لهم.

٣٤. في حالة تقديم شيكات/أوامر دفع للتحويل مسحوبة علي احدي البنوك بالخارج ، فإن العميل يقر بعلمه وبموافقته بأنه وفقاً للمتطلبات القانونية ببعض التشريعات الأجنبية و الأعراف المصرفية الدولية فإن أصل أمر الدفع / الشيك قد لا يرد إليه و في هذا الخصوص فإن العميل من الآن يعفي بنك إنتش إس بي سي مصر من المسؤولية تجاه قيمة أمر الدفع / الشيك أو أي خسارة أو ضرر أو مصروفات قد تنشأ سواء بطريقة مباشرة أو غير مباشرة نتيجة عدم رد أصل أمر الدفع / الشيك إليه لأي سبب من الأسباب ، أما يقر العميل بعلمه وبموافقته على أن تحويل الشيكات المسحوبة على أحد البنوك العاملة بالولايات المتحدة الأمريكية يخضع لأحكام قوانينها بحسب الاختصاص المكاني و التي يمكن أن تلزم المستفيد برد قيمة الشيك في غضون ستة أعوام من تاريخ تحصيله و ذلك أثار لخصم قيمة الشيك لأحد الأسباب المبينة بتلك القوانين و من ثم فإن من حق بنك إنتش إس بي سي مصر الرجوع علي العميل بقيمة الشيكات التي تم تحويلها ، وإعادة خصمها من حساباته دون الرجوع إليه أو إخطاره بذلك وفي جميع الأحوال يكون لبنك إنتش إس بي سي مصر الحق في مطالبه العميل برد قيمة الشيكات حتى بعد غلق حساباته أي ما أنت الأسباب.

1. The Terms and Conditions set forth herein govern all transactions performed by the Customer by the Bank's Debit Card, Personal Internet Banking (PIB) or the Telephone Banking Services and are in addition to any other agreement(s) / account mandate documentation. The transactions performed by Personal Internet Banking, (the Bank's Global Electronic Financial Service System) are governed by the Terms and Conditions of the PIB service.
2. The Customer undertakes / declares that if he/she/ it elects to use the Internet Banking Service, he/she/ it will be required to review and accept the relevant Terms & Conditions online. The customer accepts that he is aware enough to deal on the Internet and is responsible for all transactions made on his account through Internet banking service and that he is responsible for keeping the PIN and User ID. Any transactions under these numbers are under the responsibility of the Customer unless he notifies the Bank with loss or theft of his password or User ID. The Customer shall consider accuracy prior to any transaction or instructions executed through this service. All the relevant terms and conditions for opening and operating accounts and any subsequent amendments shall apply to this service.
3. The Debit Card shall at all times remain the property of the Bank and the Customer shall surrender the Debit Card to the Bank immediately upon request. The Bank may, without giving reason, withdraw at anytime all rights and privileges pertaining to the Debit Card / Personal Internet Banking.
4. The customer hereby agrees and accepts that upon the customer's call to HSBC Bank Egypt's Call Centre on **0800 ADVANCE** or any other number related to HSBC Call Centre, HSBC shall have the right to record the call, and submit any request done by the customer to the concerned department for procession against positive verification.
5. The Bank is authorized but not obliged to act on any instructions given by Personal Internet Banking / Phone Banking which the Bank believes, at its sole discretion, emanate from the Customer, and which are accompanied by the use his PIB user ID and password and the Personal Identity Number (PIN). The Bank shall not be liable for acting in good faith on telephone instructions even if they are given by unauthorised individuals and the Bank shall be under no duty to verify the identity of any person giving instructions through Personal Internet Banking purportedly on behalf of the Customer.

١. تسري الشروط والأحكام المنصوص عليها بهذا المستند على كافة المعاملات التي يجريها العميل باستخدام البطاقة المدينة الخاصة بالبنك أو من خلال الخدمات البنكية الشخصية (للأفراد) عبر الشبكة الدولية أو الخدمات البنكية عبر الهاتف، وتكون هذه الشروط مكملة لأي اتفاق آخر / اتفاقات أخرى أو مستندات حساب أمرة. وتخضع المعاملات التي تجري باستخدام الخدمات البنكية الشخصية (للأفراد) عبر الشبكة الدولية (وهو نظام الخدمة المالية الإلكترونية الدولية بالبنك) لشروط وأحكام الخدمة البنكية الشخصية (للأفراد) عبر الشبكة الدولية.
٢. يتعهد العميل ويُقر بأنه قد اختار استخدام الخدمة البنكية عبر الشبكة الدولية، وأنه سيكون لزاماً عليه مراجعة وقبول ما هو منشور بشأنها على الشبكة الدولية من شروط وأحكام. ويقر العميل بأنه على دراية كافية بنظام التعامل عبر الشبكة الدولية وأنه مسئولاً عن حفظ رقم الهوية الشخصية وبيان هوية المستخدم، بحيث تكون أية معاملات تجري على أساس هذه الأرقام معاملات تتم على مسؤولية العميل، ما لم يرد منه إخطاراً للبنك بوقوع فقد أو سرقة لكلمة المرور أو بيان الهوية الخاص به. وعلى العميل مراعاة الدقة قبل إجراء أية معاملة أو الإداء بأية تعليمات عبر هذه الخدمة. وسيطبق على هذه الخدمة كل ما يتعلق بها من شروط وأحكام خاصة بفتح الحسابات وتشغيلها وكذا كل ما يطرأ عليها لاحقاً من تعديلات.
٣. تظل البطاقة المدينة دائماً ملكية خاصة بالبنك، ويكون على العميل تسليم البطاقة المدينة إلى البنك فور طلبها. كما يجوز للبنك - ودونما إبداء أي سبب - القيام في أي حين بسحب كافة الحقوق والمميزات المتعلقة بالبطاقة المدينة / أو الخدمة البنكية الشخصية (للأفراد) عبر الشبكة الدولية.
٤. يوافق العميل ويقبل بموجب هذه الشروط والأحكام على أنه فور قيامه بالاتصال بمركز خدمة إتش إس بي سي مصر على الرقم **0080 ADVANCE** أو على أي رقم آخر خاص بمركز خدمة اتصال إتش إس بي سي مصر، سيكون لإتش إس بي سي الحق في تسجيل المكالمات وتقديم أي طلب يصدر من العميل إلى القسم المختص لغرض التعامل عليه بعد التحقق الإيجابي من هوية العميل.
٥. يصرح البنك - دون التزام عليه - بالعمل وفقاً لأي تعليمات تصدر عبر الخدمة البنكية الشخصية (للأفراد) أو عبر الشبكة الدولية / أو من خلال الخدمة البنكية عبر الهاتف، وذلك إذا رأى البنك - من وجهة نظره الخاصة - أنها تعليمات صادرة من العميل، على أن ترد التعليمات المذكورة باستخدام بيان هوية المستخدم وكلمة المرور الخاصة بخدمة التعامل عبر الشبكة الدولية وكذا بيان الهوية الشخصية. ولن يتحمل البنك المسؤولية عن التعامل - بحسن النية - وفقاً للتعليمات الواردة عبر الهاتف، حتى لو وردت هذه التعليمات من أفراد غير مفوضين بالتعامل، ولن يكون على البنك أي التزام بالتحقق من هوية أي شخص يصدر منه تعليمات من خلال الخدمة البنكية الشخصية (للأفراد) عبر الشبكة الدولية ويدعي التعامل نيابة عن العميل.

6. The Debit Card and PIN are issued to the Customer entirely at the Customer's risk, and the Bank shall bear no liability whatsoever for any loss / damage arising from the issue to the Customer of the Debit Card, Personal Internet Banking and respective PINs however caused, unless the cause is the result of an act or error of the Bank. The Bank has the right to destroy the Debit Card if it was not collected by the customer within 30 days from the issuance date. And in case of retention of the Card by the ATM, the Bank shall have the right to destroy the Card if it was not collected by the customer within 7 days from retention date.
7. The Customer shall at all times remain liable for any transactions made by using the Debit Card / Personal Internet Banking Service and shall indemnify the Bank for all loss / damage however caused by any unauthorized use of the Debit Card or PIN.
8. Without prejudice to the provisions of Clause 6 the Customer shall exercise every possible care to prevent the Debit Card and details of the PIN being lost or stolen and shall notify the Bank immediately and confirm in writing any loss or theft. The Bank cannot be held responsible in case a lost or stolen Debit Card / PIN or PIB service is used prior to receipt of written notice of loss.
9. The Bank's record of transactions processed by the use of the Debit Card / Personal Internet Banking Service shall be conclusive and binding for all purposes and acceptable as documentary evidence.
10. The Bank shall debit the Customer's account with the amount of any withdrawal / transfer effected by use of the Debit Card / Personal Internet Banking Service. The Bank will permit (a) withdrawals by Debit Card, (b) telephone / PIB instructions for transfers and third party payments up to a daily limit as determined from time to time by the Bank at its discretion. Transactions which are effected in currencies other than the domestic currency of issuance will be debited to the Customer's account after conversion into the domestic currency of issuance at the prevailing exchange rate as determined by the Bank on the day of conversion.
11. The Bank shall debit the Customer's account with all expenses arising from the issuance of the Debit Card as may be announced by the Bank from time to time and any replacement thereof if requested.
12. Cash withdrawals performed in countries other than that in which the Debit Card was issued will be subject to a cash withdrawal fee as may be announced from time to time by the Bank.
13. The Customer shall not disclose the PIN to any other person without the prior written consent of the Bank.
٦. يتم إصدار البطاقة المدنية ورقم هوية المستخدم للعميل على مسؤوليته الكاملة، ولن يتحمل البنك أي مسؤولية من أي نوع عن أي خسائر أو أضرار تنشأ من واقع إصدار بطاقة مدنية للعميل أو بسبب الخدمة المصرفية الشخصية (للأفراد) عبر الشبكة الدولية أو رقم بيان الهوية المتعلق بها، مهما كان سبب هذه الأضرار أو الخسائر، هذا ما لم يكن السبب فيها ينتج عن تصرف أو خطأ ما وقع من جانب البنك. وسيكون للبنك الحق في التخلص من البطاقة المدنية إن لم يتم استلامها من جانب العميل في غضون ثلاثين يوم (٣٠ يوم) من تاريخ إصدارها. وفي حالة حفظ البطاقة داخل ماكينة الصرف الآلي، فسيكون للبنك الحق في التخلص من البطاقة إن لم يتم استلامها من جانب العميل في غضون سبعة أيام (٧ أيام) من تاريخ حفظها.
٧. يظل العميل دائماً هو المسؤول عن أي معاملات أجريت باستخدام البطاقة المدنية أو الخدمة البنكية الشخصية (للأفراد) عبر الشبكة الدولية، ويكون عليه تعويض البنك عن كافة الخسائر أو الأضرار الناشئة بأي شكل كان عن الاستخدام غير المرخص به للبطاقة المدنية أو لرقم بيان الهوية.
٨. دونما إخلال بأحكام البند (٦)، يكون على العميل ممارسة كل ما هو ممكن من وسائل عناية الرجل الحريص وذلك لغرض منع فقدان أو سرقة البطاقة المدنية وتفاصيل رقم بيان الهوية، ويلتزم بإحاطة البنك على الفور بل والتأكيد كتابة على وجود أي حالة فقد أو سرقة. ولا يجوز تحميل البنك المسؤولية في حالة استخدام البطاقة المدنية أو رقم بيان الهوية المفقود أو المسروق أو استغلال الخدمة البنكية الشخصية (للأفراد) عبر الشبكة الدولية قبل استلام إخطاراً كتابياً بالفقد أو السرقة.
٩. يكون سجل المعاملات الخاص بالبنك والذي يتم إعداده بشأن استخدام البطاقة المدنية أو الخدمة البنكية الشخصية (للأفراد) عبر الشبكة الدولية سجلاً نهائياً وملزماً من كافي النواحي والأغراض بل ويجوز استخدامه كدليل مستندي مقبول.
١٠. سيقوم البنك بإجراء خصم من حساب العميل بقيمة أي عملية سحب أو تحويل تُنفذ باستخدام البطاقة المدنية أو الخدمة البنكية الشخصية (للأفراد) عبر الشبكة الدولية. وسيسمح البنك (أ) بإجراء عمليات سحب باستخدام البطاقة المدنية، (ب) أو الإدلاء بتعليمات باستخدام الهاتف أو من خلال الخدمة البنكية الشخصية (للأفراد) عبر الشبكة الدولية وذلك لإجراء تحويلات وسداد مدفوعات للتغير على أن يتم ذلك وفقاً لحد تعامل يومي يتقرر من حين لآخر من جانب البنك حسبما يتراءى له. وبالنسبة للمعاملات التي تجري بعملات غير عملة الإصدار المحلية، فسيتم خصمها من حساب العميل بعد إجراء التحويل إلى عملة الإصدار المحلية وفقاً لسعر الصرف الساري الذي يقرره البنك في يوم التحويل.
١١. يقوم البنك بإجراء خصم من حساب العميل بشأن كافة المصروفات الناشئة عن إصدار البطاقة المدنية وهي المصروفات التي يعلن عنها البنك من حين لآخر، وكذا مصروفات إصدار أي بطاقة مدنية بديلة لها وذلك عند الطلب.
١٢. بالنسبة لعمليات السحب النقدي التي تجري في بلدان بخلاف البلد الذي صدرت فيه البطاقة المدنية، فستخضع هذه العمليات لرسوم السحب النقدي التي يُعلن عنها البنك من حين لآخر.
١٣. لا يجوز للعميل الإفصاح عن رقم بيان هويته لأي شخص آخر دونما موافقة كتابية من البنك.

14. The Customer shall not be entitled to overdraw the account with the Bank or to withdraw / transfer funds by use of the Debit Card / Personal Internet Banking Service in excess of any overdraft limit agreed with the Bank.
15. The Bank shall not be responsible for any loss or damage arising directly or indirectly from any malfunction / failure of the Debit Card arising out of the Customer's mistake, the temporary insufficiency of funds in such machines or otherwise howsoever.
16. The Bank shall not be liable for any loss caused due to the unavailability of the Personal Internet Banking Service.
17. Any cheque(s) deposited shall be accepted for collection and the proceeds shall not be available to the Customer until the cheque(s) has / have been cleared, the proceeds paid to the Bank by the paying bank and credited to the Customer's account.
18. In the case of a joint account, each customer shall be jointly and severally responsible for all transactions processed by the use of the Debit Card(s) issued to one or more of them, notwithstanding any stipulation, which may have been made in the account opening mandate completed by them, requiring all parties to the account to sign.
19. The Bank shall be entitled to immediate return of the Debit Card in the event of the Customer's death, bankruptcy, liquidation or closure of the account.
20. No Personal Internet Banking Services shall be available in relation to any account where more than a single signatory is required.

Mandate (Joint Accounts only)

1. The mandate for the operation of joint accounts is made up of the provisions in this section. The signing instructions which form part of the mandate are contained in the application form.
2. The Bank may open or continue (as the case may be) any account or accounts at any branch of the Bank in joint names as directed and close any accounts opened or continued or subsequently opened as directed in each case in accordance with the mandate.
3. The Bank may place to the credit of any account in joint names all amounts, including dividends; interest and capital sums arising from securities or proceeds of cheques or bills received or collected by the Bank for the credit of any of the joint account holders.

١٤. لا يحق للعميل السحب من الحساب الكائن لدى البنك بما يتجاوز حد الائتمان أو إجراء سحب أو تحويل باستخدام البطاقة المدينة أو الخدمة البنكية الشخصية (للأفراد) عبر الشبكة الدولية بما يتجاوز حد السحب على المكشوف المتفق عليه مع البنك.

١٥. لن يتحمل البنك المسؤولية عن أي خسارة أو ضرر ينشأ مباشرة أو بشكل غير مباشر عن أي عطل أو قصور في البطاقة المدينة وكان ذلك العطل أو القصور ناشئاً عن خطأ من العميل أو عدم وجود مبالغ كافية بشكل مؤقت بماكينات الصرف الآلي أو خلاف ذلك على أي نحو كان.

١٦. لن يتحمل البنك المسؤولية عن أي خسارة إن كانت ترجع لعدم توافر الخدمة البنكية الشخصية (للأفراد) عبر الشبكة الدولية.

١٧. يجوز أن يقبل البنك تحصيل أي شيك أو شيكات تقدم له، على ألا تتوفر المتحصلات للعميل حتى يتم تسويتها/مقاصتها وسداد قيمة المتحصلات إلى البنك من جانب البنك المسدد وإضافة قيمتها لحساب العميل.

١٨. في حالة الحساب المشترك، يتحمل كل عميل المسؤولية منفرداً ومجتمعاً مع غيره من صاحبي الحساب المشترك وذلك عن كافة المعاملات التي تجري باستخدام البطاقة (البطاقات) المدينة التي تصدر لأحدهم أو لأكثر من صاحب حساب منهم، وذلك بغض النظر عن أي شرط أو حكم وارد في التفويض الكتابي بفتح الحساب والذي تم إكمال بياناته من جانبهم ويلزم كافة الأطراف صاحبي الحساب بالتوقيع.

١٩. يكون للبنك الحق في الاسترداد الفوري للبطاقة المدينة وذلك في حالة وفاة العميل أو إفلاسه أو تصفيته أو إغلاق الحساب.

٢٠. لا يجوز توفير الخدمة البنكية الشخصية (للأفراد) فيما يتعلق بأي حساب يتطلب أكثر من موقع فردي.

التفويض الكتابي (للحسابات المشتركة فقط)

١. يتكون التفويض الكتابي لإدارة الحسابات المشتركة من الأحكام الواردة بهذا الفصل. كما ترد التعليمات الخاصة بالتوقيع – والتي تمثل جزءاً لا يتجزأ من هذا التفويض – في نموذج الطلب.
٢. يجوز للبنك فتح حساب أو حسابات أو الاستمرار في إدارة الحساب أو الحسابات (حسب الأحوال) في أي فرع من فروع البنك وذلك بأسماء مشتركة حسب التعليمات، كما يجوز له إغلاق أي حسابات مفتوحة أو استمرت مفتوحة أو ستم فتحها لاحقاً، وذلك حسب التعليمات الخاصة بكل حالة من هذه الحالات وفقاً للتفويض المذكور.
٣. يجوز للبنك أن يضيف للرصيد الدائن بأي حساب مفتوح بأسماء مشتركة كافة المبالغ شاملة أية أرباح أو عوائد أو مبالغ رأسمالية ناشئة عن أوراق مالية أو متحصلات شيكات أو كمبيالات وردت أو سلمت للبنك لصالح أي طرف من صاحبي الحساب المشترك.

4. The Bank may honor and comply with all cheques, promissory notes and other orders drawn and all bills accepted on behalf of the joint account holders, whether the current account be in credit or over drawn to comply with all directions given for or in connection with any account or accounts of any kind whatsoever on behalf of the joint account holders and accept and act upon all receipts for monies deposited with or owing by the Bank on any account or accounts in the joint account holders names provided that such cheques, promissory notes, orders, bills, direction or receipts are signed in accordance with the mandate in addition to orders or instructions governed by clause 17 in the section headed Electronic Banking Services.

5. The Bank may issue Debit Cards to each of the joint account holders on application provided the relevant application form is signed by the joint account holders in accordance with the mandate.

6. The Bank may make on request in accordance with the mandate any advance to the joint account holders by way of finance or overdraft or discount or in any manner howsoever with or without security.

7. The Bank may deliver upon instructions given in accordance with the mandate any securities, deeds, boxes and articles and their contents, and property of any description held in joint names.

8. Subject to the Bank's discretion, the Bank may accept instructions given in accordance with the mandate, any stop cheque instruction where one of the joint account holders has lost a cheque or in any such circumstances in which it shall be allowed by law and agreed by the Bank on the condition that the joint account holders have provided to the Bank an indemnity in such form as the Bank may require.

9. In the absence of any written instructions to the Bank to the contrary given in accordance with the mandate, all accounts subsequently opened shall be operated and dealt with upon terms set out above in so far as the same may be applicable.

10. The joint account holders agree that any liability whatsoever incurred to the Bank by any of the joint account holders in respect of the foregoing shall be joint and several.

11. The customer acknowledges that the provision for joint account mandates is set out in the Bank's General Terms & Conditions for the Operation of Accounts and Electronic Banking Services. I/We irrevocably declare that I/we have no objection to the partial and/or full settlement/set off – whether from any personal or joint accounts – on any balances due to a finance or credit card issued to any of the joint account holders upon the mutual request of the account holders.

٤. يجوز للبنك قبول كافة الشيكات والسندات الإذنية بل والالتزام بالأوامر الأخرى المسحوبة عليه وكذا كافة الكمبيالات التي صدر قبول بشأنها نيابة عن صاحبي الحساب المشترك، سواء كان الحساب الجاري حساباً دائماً أو متجاوزاً لحد الائتمان، وذلك للالتزام بكافة التعليمات الصادرة لصالح أو فيما يتعلق بأي حساب أو حسابات من أي نوع أياً كان نيابة عن صاحبي الحساب المشترك، وله قبول بل والتعامل على جميع الإيصالات الخاصة بالمبالغ المودعة لدى البنك أو المستحقة عليه بشأن أي حساب أو حسابات بأسماء صاحبي الحساب المشترك، شريطة أن يتم توقيع تلك الشيكات أو السندات الإذنية أو الأوامر أو الكمبيالات أو التوجيهات أو الإيصالات بما يتوافق والتفويض الكتابي المذكور وكذا الأوامر الأخرى والتعليمات الخاضعة لأحكام البند (١٧) من الفصل المعنون بـ"الخدمات البنكية الإلكترونية".

٥. يجوز للبنك إصدار بطاقات مدينة لكل فرد من صاحبي الحساب ممن يرد بيانهم في الطلب، شريطة أن يتم توقيع نموذج الطلب المتعلق بالبطاقات المدينة من جانب صاحبي الحساب المشترك، طبقاً للتفويض الكتابي المذكور.

٦. يجوز للبنك القيام عند الطلب ووفقاً للتفويض بتقديم سلفة لصاحبي الحساب المشترك وذلك بطريق التمويل أو السحب على المكشوف أو الخصم أو بأي وسيلة أخرى أياً كانت، وذلك بموجب ضمان أو بدون ضمان.

٧. يجوز للبنك أن يقوم – بناءً على تعليمات تصدر بموجب التفويض – بتسليم أي أوراق مالية أو صكوك أو صناديق وملتقات ومحتوياتها أو أي ملكيات من أي نوع تكون تحت أسماء مشتركة.

٨. يجوز للبنك – حسبما يترأى له – قبول تعليمات تصدر طبقاً للتفويض المذكور أو أي تعليمات بإيقاف صرف شيك إذا فقد أحد صاحبي الحساب المشترك شيكاً أو أي تعليمات ترد تحت أي ظرف من تلك الظروف يكون صاحب الحساب مصرحاً له بإصدارها بمقتضى القانون وبموافقة من البنك، على أنه يشترط أن يقدم صاحبي الحساب المشترك البنك تعويضاً يرد بالشكل الذي قد يتطلبه البنك.

٩. في حالة عدم ورود أي تعليمات كتابية مغايرة للبنك طبقاً للتفويض، يتم إدارة كافة الحسابات التي تُفتح فيما بعد والتعامل معها طبقاً للشروط المنصوص عليها بعاليه طالما أنه من الجائز تطبيقها.

١٠. يوافق صاحبي الحساب المشترك على أن أي مسؤولية أو تبعه من أي نوع يتحملها البنك بسبب أي طرف من صاحبي الحساب المشترك وكانت تتعلق بالشروط والأحكام سالفه الذكر تكون مسؤولية صاحبي الحساب مجتمعين ومنفردين.

١١. يقر العميل بالالتزام بكافة الشروط الخاصة بإدارة الحسابات المشتركة الواردة في ملحق الشروط والأحكام العامة لإدارة الحسابات والخدمات المصرفية الإلكترونية. كما أقر/نقر/إقراراً نهائياً غير قابل للإلغاء بموافقتي/بموافقتنا على إجراء الخصم و/أو المقاصة لسداد الدفعات المستحقة سواء جزئياً أو كلياً على التمويل وبطاقات الائتمان الصادرة لأي من أصحاب الحساب المشترك والصادرة بإجماع أصحاب الحساب المشترك وذلك سواء من الحسابات الشخصية أو المشتركة لأصحاب الحساب المشترك

Advance Declaration

The Customer hereby agrees to bear all service charges that might occur on the Customer's Advance Account, such charges are clearly defined in the Advance tariff of charges, which the Customer has reviewed, read and agreed upon. The Customer further agrees on any changes that might apply to the service charges at the sole discretion of the Bank from time to time. The Customer further agrees and declares that in case a Personal Finance is granted, the Customer will maintain the Advance account until the full settlement of the finance amount. Otherwise, the Bank will have the full right to request the difference between the normal interest rate/commission and the discounted interest rate / commission offered to Advance Customers that the Customer declares to pay upon the Bank's first demand.

Standing Instructions

1. The Customer shall ensure sufficient funds are retained in the account to enable the Bank to meet any standing instruction on the account on the due date.
2. The Bank reserves the right to determine the priority of any standing instruction against cheques presented or any other existing arrangements made with the Bank.
3. If any standing instruction is inactive for three consecutive months or is rejected for insufficient funds in the account, the Bank may terminate the standing instruction without any advice to the Customer.
4. The Bank may terminate any standing instruction as to future payments at any time after being advised by the beneficiary / beneficiaries of that standing instruction that no further payment is required.
5. A nominal charge will be levied for the initial setting up or amendment of a standing instruction. This charge does not include the incidental postage, stamp duty and/or telex charges which may also be applicable as per the Bank's Standard Tariff of Charges in force from time to time.

The Bank may also at its discretion levy a charge on each standing instruction payment not effected for lack of funds.
6. If the account has insufficient funds the Bank is not obliged to advise the Customer. It may nevertheless exercise its discretion to remit payment under the standing instruction in which case the Customer must cover the overdraft immediately or in the alternative, may or may not choose to execute the standing instruction at a later date.
7. Any amendments or cancellations will not be effective unless received by the Bank at least one week before the next activation of the standing instruction.
8. Neither the Bank nor its branches, correspondents nor agents is responsible for any loss, delay, error or omission arising out of any mode of communication used for effecting transfers under standing instructions.

إقرار Advance

يوافق العميل بموجب هذه الشروط والأحكام على تحمل رسوم كافة الخدمات والتي ترد بشأن حساب Advance (الدفع المقدم) الخاص بالعميل، على أن يرد بيان هذه الرسوم وبوضوح في تعريفه رسوم Advance التي يكون العميل قد اطّلع عليها وقام بمراجعتها ونظرها وأصدر موافقة بشأنها. كما يوافق العميل على أي رسوم أخرى قد تُطبق ضمن رسوم الخدمة وذلك حسبما يقرر البنك من حين لآخر. ويوافق العميل أيضاً بل ويقر بأنه في حالة منح تمويل شخصي، فيتعين عليه الحفاظ على سريان حساب Advance حتى تمام تسوية مبلغ التمويل، وإلا فسيكون للبنك الحق الكامل في المطالبة بالفارق بين سعر العائد المعتاد أو العمولة المعتادة وسعر العائد بالخصم / أو العمولة بالخصم المعروضة على عملاء Advance ممن أقر العميل بقيامهم بالسداد عند أول مطالبة من البنك بذلك.

التعليمات السارية

١. على العميل أن يضمن وجود ما يكفي من مبالغ مالية في الحساب، وذلك حتى يمكن للبنك الوفاء بأي تعليمات سارية على الحساب في تاريخ تنفيذها.
٢. يحتفظ البنك بالحق في تحديد الأولوية بالنسبة لأي تعليمات سارية سواء بشأن أي شيكات تم تقديمها أو أي ترتيبات سارية أخرى تجري مع البنك.
٣. إذا لم يتم تفعيل أي تعليمات سارية لمدة ثلاثة أشهر متواصلة أو إذا تم رفض التعليمات لعدم كفاية المبالغ المالية بالحساب، فيجوز للبنك إيقاف / إنهاء التعليمات السارية دونما الحاجة لإخطار العميل بذلك.
٤. يجوز للبنك إيقاف / إنهاء أي تعليمات سارية بشأن أي مدفوعات مستقبلية تسدد في أي حين، وذلك بعد إحاطته من المستفيد/ المستفيدين من تلك التعليمات السارية بأنه لم يعد من المطلوب سداد المزيد من المدفوعات.
٥. يتم تحصيل رسم اسمي على الإثبات المبدئي أو التعديل في أي تعليمات سارية. ولا يشمل هذا الرسم قيمة الرسوم البريدية العارضة أو رسم الدمغة و/أو رسوم التليكس التي ستطبق أيضاً وفقاً للتعريف الرسمية للبنك بالنسبة للرسوم والتي تسري من حين لآخر.
- كما يجوز للبنك - حسبما يترأى له - تحصيل رسم على كل دفعة تتم وفق تعليمات سارية لم يتم تنفيذها لعدم وجود ما يكفي من مبالغ مالية.
٦. إذا لم يكن بالحساب ما يكفي من مبالغ مالية، فلن يكون لزاماً على البنك إحاطة العميل بذلك. ومع ذلك فيجوز للبنك ممارسة حقه الاختياري في تحويل أو سداد دفعة مالية وفقاً لتعليمات سارية، وفي هذه الحالة يكون لزاماً على العميل تغطية عملية السحب على المكشوف بأثر فوري، أو بدلاً من ذلك يكون له الخيار إما تنفيذ أو عدم تنفيذ التعليمات السارية لاحقاً.
٧. لن تسري أي طلبات تعديل أو إلغاء، ما لم يرد بيانها للبنك قبل التفعيل التالي للتعليمات السارية بأسبوع واحد على الأقل.
٨. لن يتحمل البنك أو فروعه أو مراسليه أو وكلائه المسؤولية عن أي خسارة أو تأخير أو خطأ أو سهو ينشأ بسبب أي وسيلة اتصال مستخدمة لتنفيذ التحويلات طبقاً للتعليمات السارية.

9. Amounts paid by the Bank in respect of variable payments reflect the amount recorded by the Bank computer system as having been entered by the Customer, subject to the maximum limit in force at the time.

Telegraphic (SWIFT) Transfers / Demand Drafts

1. In the absence of any specific instructions to the contrary any Telegraphic (SWIFT) Transfer will be effected in the currency of the country in which payment is to be made.
2. All charges incurred outside Egypt are for the account of the beneficiary, unless specified by the Customer otherwise, in which case the Bank may debit such fee, as authorised from time to time, to the Customer's account.
3. The Bank reserves the rights to draw a Telegraphic (SWIFT) Transfer on a different place from that specified by the remitter if operational circumstances so require.
4. A Telegraphic (SWIFT) Transfer is dispatched entirely at the Customer's own risk.
5. It is understood that neither the Bank, nor the Bank's branches, correspondents nor agents are responsible for any loss, delay, error, omission, or mutilation arising in the transmission of cables telegrams or communications by electronic systems.
6. Telegraphic (SWIFT) Transfers will be effected with SPOT value (two business days after the deal date). Application for same day value will be handled at the discretion of the Bank's Management as this is subject to the time the application is received, as well as the cut-off time which applies in the country to which funds are remitted.
7. The Bank or correspondents are not responsible for any delay, mistake or omission caused by the Telegraphic or Postal Authorities and that in the event the draft is lost or stolen, the Bank will not be liable to make any refund.
8. The Customer may from time to time request a wire transfer services, therefore he/she/it authorizes the bank to mention his/hers/its details in the remittance messages.
9. On-line Cashier Orders / Demand Drafts which are not received by the customer/authorized delegate after one month from its issuing date, will be cancelled and the amount will be refunded to the customer's account.

٩. تعكس المبالغ المسددة من البنك بشأن أي مدفوعات متغيرة ذلك المبلغ المسجل على نظام الحاسب الآلي بالبنك والذي قام العميل بتسجيله وفقاً للحد الأقصى المطبق حينذاك.

التحويلات البرقية / التلغرافية (سويفت) / عمليات السحب بالاطلاع

١. ما لم ترد تعليمات محددة بخلاف ما يلي، يتم تنفيذ أي تحويل برقي (سويفت) بعملة البلد التي سيتم الدفع فيها.
٢. تُحمل كافة الرسوم المفروضة خارج مصر على حساب المستفيد ما لم يُحدد العميل خلاف ذلك، وفي هذه الحالة يجوز للبنك خصم تلك الرسوم من حساب العميل حسبما يُصرَّح به من حين لآخر.
٣. يحتفظ البنك بالحق في إجراء التحويل البرقي (السويفت) في موضع مختلف عن الموضع المحدد من جانب مرسل الحوالة، وذلك إذا تطلبت الظروف التشغيلية / الإدارية ذلك.
٤. يتم إرسال الحوالة البرقية / التلغرافية (السويفت) تحت المسؤولية الكاملة للعميل.
٥. من المعلوم أن البنك وفروعه ومراسليه ووكلائه لا يتحملون المسؤولية عن أية خسارة أو خطأ أو سهو أو تشوه ينشأ من واقع عملية الإرسال بالتلغراف أو بوسائل الاتصال التي تتم بأنظمة إلكترونية.
٦. يتم تنفيذ الحوالات البرقية / التلغرافية (السويفت) بالقيمة الحاضرة (SPOT)، وذلك في يومي عمل بعد تاريخ المعاملة. وبالنسبة لطلب التحويل بالقيمة السارية في ذات اليوم، فسيتم التعامل معه حسبما يرى البنك حيث أن ذلك يخضع للتوقيت الذي تم تقديم الطلب فيه وكذلك لفارق التوقيت الساري بالبلد الذي سيتم التحويل إليه.
٧. لا يتحمل البنك أو مراسليه المسؤولية عن أي تأخير أو خطأ أو سهو يقع من جانب المصالح التلغرافية أو البريدية، وفي حالة فقدان الحوالة أو سرقتها، فلن يتحمل البنك المسؤولية عن رد أي قيمة لها.
٨. يجوز للعميل أن يطلب من حين لآخر خدمات تحويل برقي، وبالتالي يكون عليه تفويض البنك بالقيام بذكر بياناته التفصيلية في رسائل التحويل البريدي.
٩. بالنسبة لأوامر الصرف الإلكترونية / وأوامر السحب بالاطلاع والتي لم ترد للعميل أو الممثل المعتمد له بعد مرور شهر من تاريخ إصدارها، فسيتم إلغاؤها وسيتم رد المبلغ لحساب العميل.

1. The Bank reserves the right to vary any of these Terms and Conditions. Customers will be notified of changes by mail or by display at the Bank's branches or the Bank's website. Use of the Debit Card / Telephone Banking Service / Personal Internet Banking Service after the date upon which any changes to these Terms and Conditions is to have effect (as specified in the Bank's notice) will constitute acceptance without reservation by the Customer of such change provided that the Customer shall have been notified thereof before such use. Any notice hereunder sent by post will be deemed to have been received by the Customer within 7 days of posting to the address last notified in writing to the Bank by the Customer. Publication of change by such means as the Bank may consider appropriate will constitute effective notice to the Customer.
2. The Customer irrevocably agrees that the Bank may at its absolute discretion:
 - a. Transfer, assign or sell in any manner, in whole or in part, any debt owed by the Customer to the Bank to another entity, whether another member of the HSBC Group or otherwise and whether or not in the same jurisdiction.
 - b. Appoint another member of the HSBC Group of Companies to act as agent for the purposes of collecting any debt owed by the Customer to the Bank including appointing debt collection agents and the Customer agrees to pay all costs incurred in such recovery including the costs of the collection agents.
 - c. For any purpose (including for the purpose of fraud prevention, audit, the provision of services by any third party, debt collection, or if required by any competent government or regulatory body) share any information, details or data relating to the Customer or the Customer's transactions with any member or associate member of the HSBC Group of Companies or debt collection agent.
 - d. The Customer irrevocably agrees that the Bank may transfer or sub-contract the provision of any part of the services provided to the Customer to any third party including to another member of the HSBC Group whether or not that third party operates in another jurisdiction or territory. The Bank shall remain liable to the Customer for any recoverable loss or damage incurred or suffered by the Customer as a result of the negligence, breach or default of any such third party, and will require that any such third party maintain the confidentiality of any such information to the same extent as the Bank.
3. Information about customers may be processed offshore, in the United Kingdom or elsewhere.
4. These Terms and Conditions shall be governed by and construed in accordance with the laws for the time being in force or which shall be in force in the future in the Arab Republic of Egypt.

١. يحتفظ البنك بالحق في تعديل وتغيير هذه الشروط والأحكام، وسيتم إحاطة العملاء بتلك التغييرات بطريق البريد الإلكتروني أو عرضها في فروع البنك أو على الموقع الإلكتروني. وسيكون استخدام العملاء للبطاقة المدينة أو للخدمة البنكية عبر الهاتف أو للخدمة البنكية الشخصية (للأفراد) عبر الشبكة الدولية وذلك بعد تاريخ تنفيذ أي تغييرات في هذه الشروط والأحكام (حسبما يتحدد في إخطار البنك) بمثابة قبول لها دونما تحفظ من جانب العميل بشأنها، شريطة أن يتم إخطار العميل بتلك التغييرات قبل الاستخدام. وأي إخطار يُرسل بموجب هذه الشروط والأحكام بطريق البريد سيعتبر وكأنه قد ورد للعميل في غضون سبعة (٧) أيام من تاريخ إرسالها على آخر عنوان أخطر به العميل البنك كتابةً. وسيكون الإعلان عن التغيير بأي من الوسائل التي يراها البنك ملائمة بمثابة إخطار ساري ونافذ من البنك إلى العميل.

٢. يوافق العميل موافقة غير قابلة للإلغاء أو الإبطال على أنه يجوز للبنك وحسبما يترأى له القيام بالآتي:

أ. حوالة أي دين مستحق على العميل للبنك إلى أي جهة أخرى أو التنازل عنه أو بيعه لها على أي نحو كان وبشكل كلي أو جزئي، سواء كانت هذه الجهة هي عضو آخر من أعضاء مجموعة إتش إس بي سي أو خلاف ذلك وسواء كانت هذه الجهة تقع في ذات المنطقة أم لا.

ب. تعيين عضو آخر من أعضاء مجموعة شركات إتش إس بي سي للعمل بصفة وكيل لأغراض تحصيل أي مديونية مستحقة على العميل للبنك، ويشمل ذلك تعيين وكلاء لتحصيل الديون. ويوافق العميل على سداد كل ما يتحمله البنك من تكاليف لاسترداد مستحقاته، بما في ذلك تكاليف وكلاء التحصيل.

ج. تداول عن أي معلومات أو تفاصيل أو بيانات تتعلق بالعمل أو معاملته مع أي عضو أو طرف مشارك في مجموعة شركات إتش إس بي سي أو أي وكيل تحصيل للمديونيات، وذلك لأي غرض من الأغراض (ومن ضمن ذلك أغراض مكافحة الغش أو المراقبة المالية أو تقديم الخدمات من جانب الغير أو تحصيل الديون أو الوفاء بمطلب يرد من أي جهة حكومية أو جهة رقابية مختصة).

د. يوافق العميل موافقة غير قابلة للإلغاء أو الإبطال على أنه يجوز للبنك حوالة أو التعاقد من الباطن مع أي من الغير بشأن تقديم أي جزء من الخدمات المقدمة للعميل، بما في ذلك أي عضو آخر من أعضاء مجموعة إتش إس بي سي، وسواء كان ذلك الغير يعمل في أي منطقة أو مقاطعة أخرى، على أن يظل البنك مسؤولاً أمام العميل عما يجوز استرداده من خسائر أو تعويضه من أضرار يتكبدها العميل كنتيجة لأي إهمال أو إخلال أو خطأ يرتكبه الغير، وسيكون على البنك إلزام ذلك الغير بالحفاظ على سرية أية معلومات بنفس المستوى الذي يتعامل به البنك.

٣. يجوز أن يتم التعامل على المعلومات الخاصة بالعملاء ومعالجتها بالخارج سواء بالمملكة المتحدة أو في أي مكان آخر.

٤. تخضع هذه الشروط والأحكام وتُفسر وفقاً لأحكام القانون الساري حالياً أو مستقبلاً في جمهورية مصر العربية.

5. Customers wishing to complain about the standard of service provided by the Bank or about a possible Bank mistake should notify the Bank as soon as possible. The Bank will investigate the complaint and where appropriate, take steps to remedy the situation and prevent a recurrence. Complaints should be addressed to the manager of the Customer's branch, or the manager of the department in question, the Bank's Call Centre or through the Bank's website.

6. The Bank and other members of the HSBC Group are required to act in accordance with the laws and regulations operating in various jurisdictions which relate to the prevention of money laundering, terrorist financing and the provision of financial and other services to any persons or entities which may be subject sanctions. The Bank may take, and may instruct other members of the HSBC Group to take, any action which it, in its sole and absolute discretion, considers appropriate to act in accordance with all such laws and regulations. Such action may include but is not limited to: the interception and investigation of any payment messages and other information or communications sent to or by the Customer or on its behalf via the Bank's systems or any other member of the HSBC Group's systems; and making further enquiries as to whether a name which might refer to a sanctioned person or entity actually refers to that person or entity.

Neither the Bank nor any member of the HSBC Group will be liable for loss (whether direct or consequential and including, without limitation, loss of profit or interest) or damage suffered by any party arising out of:

- a. Any delay or failure by the Bank or any member of the HSBC Group in performing any of its duties under the Account Terms or other obligations caused in whole or in part by any steps which the Bank, in its sole and absolute discretion, considers appropriate to act in accordance with all such laws and regulations.
- b. The exercise of any of the Bank's rights under this clause. In certain circumstances, the action which the Bank may take may prevent or cause a delay in the processing of certain information. Therefore, neither the Bank nor any member of the HSBC Group warrants that any information on the Bank's systems relating to any payment messages and communications which are the subject of any action taken pursuant to this clause is accurate, current or up-to-date at the time it is accessed, whilst such action is being taken. Subject to the overriding requirements of any applicable laws and regulations, the Bank will endeavor to notify the Customer of the existence of such circumstances as soon as is reasonably practicable.

٥. بالنسبة للعملاء الراغبين في التقدم بشكوى تتعلق بمستوى الخدمة المقدمة من البنك أو بشأن أي خطأ من الممكن أن يقع من جانب البنك، ينبغي عليهم إحاطة البنك بذلك في أقرب وقت ممكن. وسيقوم البنك بالتحقيق في الشكوى واتخاذ ما هو ملائم من إجراءات لمعالجة الوضع بل ومنع تكرار الموقف، ويتعين توجيه الشكاوى إلى مدير الفرع المتعامل معه العميل أو مدير القطاع المسئول أو مركز الاتصال الخاص بالبنك أو عبر موقعه الإلكتروني.

٦. يتعين على البنك وغيره من أعضاء مجموعة إنتش إس بي سي العمل بما يتوافق وأحكام القانون واللوائح السارية في مختلف المناطق والمتعلقة بمنع غسل الأموال وتمويل الإرهاب وتوفير التمويل أو أي خدمات أخرى لأي أشخاص أو كيانات ممن يخضعون لعقوبات. ويجوز للبنك اتخاذ أي إجراء أو الإدلاء بتعليماته لأعضاء آخرين من مجموعة إنتش إس بي سي باتخاذ أي إجراء يعتبره من وجهة نظره الخاصة إجراءً ملائماً للعمل وفقاً لكافة القوانين واللوائح. وقد يكون من ضمن هذا الإجراء على وجه العموم لا الحصر القيام باعتراض أو التحقيق في أي رسائل بالدفع أو أي معلومات أو مراسلات أخرى تُرسل إلى العميل أو من العميل أو نيابةً عنه عبر أنظمة البنك أو أنظمة أي عضو آخر من أعضاء مجموعة إنتش إس بي سي، بل ويكون له الاستعلام أيضاً عما إذا كان اسم الشخص أو الكيان قد يُشير بالفعل لاسم شخص أو كيان خاضع لعقوبات أم لا.

ولن يتحمل البنك أو أي عضو من أعضاء مجموعة إنتش إس بي سي المسؤولية عن أي خسارة (سواء كانت خسارة مباشرة أو خسارة تبعية ومن ضمنها على وجه العموم لا الحصر الخسارة في الربح أو في العوائد) أو عن أي ضرر يتكبده أي طرف من واقع:

أ. أي تأخير أو إخفاق يقع من جانب البنك أو أي عضو من أعضاء مجموعة إنتش إس بي سي في إطار أدائهم لمهامهم طبقاً لشروط الحساب أو تنفيذهم لأي التزامات أخرى وكان السبب في ذلك يرجع بشكل كلي أو جزئي لأي إجراءات يعتبرها البنك من وجهة نظره إجراءات من الملائم اتخاذها طبقاً لكافة القوانين واللوائح المذكورة.

ب. ممارسة البنك لأي من حقوقه طبقاً لهذا البند. وفي أحوال معينة، قد يكون الإجراء الذي قد يتخذه البنك إجراءً من شأنه منع أو إحداث تأخير في معالجة معلومات معينة. وبالتالي لا يضمن البنك أو أي عضو من أعضاء مجموعة إنتش إس بي سي أن تكون أي من المعلومات الواردة على أنظمة البنك والمتعلقة بأي رسائل بالدفع أو مراسلات تخضع لأي إجراء يتخذ طبقاً لهذا البند معلومات دقيقة أو سارية حالياً أو محدثة حين الدخول عليها، وذلك عندما يُتخذ هذا الإجراء، ولكن نظراً لأهمية الالتزام التام باشتراطات ومتطلبات أي قوانين ولوائح واجبة التطبيق، فسيبذل البنك جهده لإخطار العميل بوجود تلك الظروف في أقرب وقت ممكن.

Debit Cards Supplemental Terms and Conditions

These terms are supplemental to and must be read in conjunction with the General Terms and Conditions for the Operation of Accounts and Electronic Banking Services. The Bank reserves the right to amend any of these Terms and Conditions. Any amendments will be announced by mail, display at the Bank's branches or via our website, www.hsbc.com.eg. In the event of these Terms and Conditions being in conflict with the General Terms and Conditions for the operation of Accounts and Electronic Banking Services, these terms and conditions shall prevail.

Only the relevant parts of these Debit Card Terms and Conditions shall apply if your Card does not have all of the functions set out below.

Issuing a Card and Personal Identification Number (PIN)

1. We will only issue you a Card if you ask for one or to replace a Card that already exists. We may ask you to activate any new /replacement card you receive from us before you can use it.
2. In the event you do not wish to have a Debit Card or do not accept these Terms and Conditions, please cut the Debit Card into two pieces across the magnetic stripe and chip and return to the Bank. Use of your Debit Card constitutes your acceptance to the Terms and Conditions included herein.
3. If we issue you a replacement Card before your existing Card's expiry date you shall be able to use your existing Card up to its expiry date, unless you ask us to cancel your existing Card. We recommend that on receiving a replacement Card you cut your existing Card into two pieces across the magnetic stripe and chip.
4. We shall provide you with a PIN. We will not reveal your PIN to anyone but yourself. You can use your PIN with your Debit Card for purchasing goods and services from retailers that accept VISA cards.
5. You must take all reasonable precautions to prevent fraudulent use of your Card and PIN including but not limited to:

- Never writing down your PIN
- Not choosing a PIN to make it more memorable to you such as sequences of numbers that may be easy to guess
- Taking care to ensure that no one sees your PIN when you use it.
- Signing each Card as soon as you receive it.
- Keeping your Cards and PIN safe
- Not disclosing the Card numbers, PINs or Card security codes except when using the Cards to make payments.
- Not tampering with the Card
- Destroying the PIN advice immediately after receipt

شروط وأحكام تكميلية بشأن البطاقات المدينة

إن هذه الشروط والأحكام هي عبارة عن شروط وأحكام تكميلية، حيث يتعين الإطلاع عليها مع الشروط والأحكام العامة لتشغيل الحسابات والخدمات البنكية الإلكترونية. ويحتفظ البنك بالحق في إجراء تعديل لأي من هذه الشروط والأحكام التكميلية، على أن يتم الإعلان عن أي تعديلات بها إما بطريق البريد أو بعرضها داخل فروع البنك أو عبر الموقع الإلكتروني لنا وهو: www.hsbc.com.eg. وفي حالة وقوع ثمة تعارض بين هذه الشروط والأحكام التكميلية والشروط والأحكام العامة لتشغيل الحسابات والخدمات البنكية الإلكترونية، تسري الشروط والأحكام التكميلية.

يسري من شروط وأحكام البطاقة المدينة تلك الأجزاء المتعلقة فقط ببطاقتكم، وذلك إن لم تكن بطاقتكم تتمتع بكافة الوظائف الواردة بيانها أدناه.

إصدار البطاقة و رقم الهوية الشخصية

1. سوف نصدر لكم فقط البطاقة إن طلبتم منا ذلك أو إن طلبتم استبدال بطاقة موجودة بالفعل لديكم. وقد نطلب منكم تنشيط أي بطاقة جديدة أو بديلة تتسلمونها من جانبنا قبل استخدامها.
 2. إن لم يعد لديكم الرغبة في حيازة بطاقة مدينة أو إن لم تحظى هذه الشروط والأحكام بالقبول، فيرجى تقطيع البطاقة المدينة لقطعتين من ناحية الشريط الممغنط وإزالته ثم رد البطاقة إلى البنك، مع العلم بأن استخدامكم للبطاقة المدينة سيكون بمثابة قبول من جانبكم للشروط والأحكام الواردة بهذا المستند.
 3. إن قمنا بإصدار بطاقة بديلة قبل حلول تاريخ انتهاء سريان بطاقتكم الحالية، فسيمكنكم استخدام البطاقة الحالية حتى تاريخ انتهاء سريانها، مالم تطلبوا منا الغاء البطاقة الحالية. ونوصيكم بأنه عند استلام البطاقة البديلة عليكم القيام بتقطيع البطاقة الحالية إلى قطعتين من ناحية الشريط الممغنط وإزالته.
 4. سوف نوافيكم برقم هوية شخصية، ولن نفضح عنه لأي شخص آخر غيركم. ويمكنكم استخدام رقم هويتكم الشخصي مع بطاقتكم المدينة لشراء البضائع والخدمات من منافذ التجزئة التي تقبل التعامل ببطاقات الفيزا (VISA Cards).
 5. عليكم اتخاذ كل ما هو ملائم من احتياطات لمنع استغلال بطاقتكم أو رقم هويتكم الشخصية في أغراض احتيالية، ومن ضمن هذه الاحتياطات على وجه العموم لا الحصر ما يلي:
- عدم تدوين رقم بيان الهوية مطلقاً.
 - وعدم اختيار رقم بيان هوية يمكن تذكره بالنسبة لكم بشكل أفضل كالحروف المتسلسلة التي يسهل تخمينها،
 - وعليكم التيقن من أنه لا يوجد من ينظر لرقم بيان هويتكم عند استخدامكم له،
 - وعليكم توقيع كل بطاقة بمجرد استلامها،
 - وعليكم الحفاظ على سلامة بطاقتكم ورقم بيان هويتكم،
 - وعدم الإفصاح عن أرقام البطاقات أو بيانات تحقيق الهوية أو أكواد تأمين البطاقات إلا عند استخدامها لسداد دفعات،
 - وعدم العبث بأي بطاقة،
 - والتخلص من إشعار رقم بيان الهوية فوراً بعد استلامه،

- Immediately informing us if your Card is lost or you believe your PIN is no longer secure.
- Complying with all reasonable instructions we issue regarding keeping your Card and PINs safe

6. If your account is in joint names, these Terms and Conditions apply to each Cardholder. Each joint account holder may be issued a Debit Card if authorized to operate the account solely.

Your Card and your Account

7. You authorize us to deduct from your account the amount of any transaction carried out by use of your Card, with or without use of your PIN, or by use of your Debit Card details, whether or not you have given or authorized such instructions.
8. You must not use your Card after the end of the validity month it expires, or after we have asked you to return it to us or informed you that its use is suspended.
9. We may charge for Card use at the rates set out in our current Tariffs. Details of our current charges are set out at www.hsbc.com.eg or you can enquire at any branch or by phone +202 19007 (Personal Banking), **0800 ADVANCE** (Advance) or **0800 PREMIER** (Premier). We may change our Tariffs and notify the customers via any channel suitable to the Bank.

10. You must not use your Card for an illegal purpose.

11. All transactions once debited to your account will be shown on your statement. It is your responsibility to check your statement(s). If you disagree with any transaction, you must notify us within 30 days of the transaction date.

12. If you dispute a transaction we may credit your account with the value of the disputed transaction whilst we investigate your dispute. If we subsequently reject your dispute, we reserve the right to charge-back, as from the date when the transaction took place, the transaction amount along with any fees, interest or charges incurred by the Bank in the investigation.

Your liability for unauthorized transactions

13. You will be responsible for all losses (i) if you act fraudulently, (ii) if you act without reasonable care (which includes not complying with clause 5) (iii) for any unauthorized transactions before you report the loss or theft of your Card to us. You will not be responsible for any losses if someone else uses your Debit Card before you receive it from the bank.

Our Liability for unauthorized transactions

14. We will be responsible for any money lost due to an unauthorised transaction after you have reported the loss or theft of your Card to us, returning your Card and suspending its use

■ وإحاطتنا فور فقدان بطاقتكم أو إذا رأيتم أن رقم بيان هويتكم لم يعد آمناً.

■ و الإلتزام بكل ما هو ملائم من تعليمات نصدها إليكم بشأن الحفاظ على سلامة بطاقتكم وعلى رقم بيان هويتكم.

٦. إن كان حسابكم مفتوح بأسماء مشتركة، سنسري حينئذ هذه الشروط و الأحكام على كل حامل بطاقة. ويجوز إصدار بطاقة مدينة لكل حامل بطاقة إن كان مفوضاً بإدارة الحساب منفرداً.

بطاقتكم وحسابكم

٧. عليكم التصريح لنا بإجراء خصم من حسابكم بقيمة أي معاملة نُفذت باستخدام بطاقتكم سواء باستخدام رقم بيان هويتكم أم لا، أو باستخدام تفاصيل بطاقتكم المدينة سواء أعطيتكم تعليمات أو صرحتم بذلك أم لا.

٨. لا يجوز لكم استخدام بطاقتكم بعد مرور شهر من تاريخ انتهاء صلاحية البطاقة أو بعد مطالبتكم بردها لنا أو إحاطتكم بأنه قد تم إيقاف استخدامها.

٩. يجوز لنا أن نحملكم رسوماً على استخدام البطاقة وذلك بالأسعار الوارد بيانها في التعريفات السارية لدينا. وترد تفاصيل ما هو ساري لدينا حالياً من رسوم على الموقع www.hsbc.com.eg، ويمكنكم الإستفسار بشأنها في أي فرع لنا أو عبر الهاتف رقم +٢٠٢١٩٠٠٧ (المعاملات البنكية الشخصية "للأفراد") أو **0080 ADVANCE** أو **0080 PREMIER**. ويجوز لنا تغيير التعريفات السارية لدينا و إحاطة العملاء بذلك عبر أي قناة من قنوات الإتصال الملائمة للبنك.

١٠. يحظر عليكم استخدام بطاقتكم في أي غرض غير قانوني.

١١. بمجرد خصم قيمة كافة المعاملات من حسابكم، فسيرد بيانها في كشف الحساب. وسيكون من ضمن مسؤوليتكم القيام بمراجعة و فحص كشف أو كشوف الحساب الخاصة بكم، وإن كنتم تعترضون على أي معاملة مفيدة به، فعليكم إحاطتنا في غضون خمسة عشر يوم (٣٠ يوم) من تاريخ المعاملة.

١٢. إن صدرت معارضة من جانبكم بشأن أي معاملة، فقد نقوم بإضافة قيمة المعاملة المتنازع بشأنها لحسابكم حالما نقوم بالتحقيق في تلك المعارضة. وإن قمنا بعد ذلك برفض معارضتكم، فسندحتفظ حينئذ بالحق في فرض رسم استرداد يُحتسب اعتباراً من تاريخ إجراء المعاملة بالإضافة لقيمة المعاملة وأي رسوم أو عوائد أو نفقات تحملها البنك في إطار عملية التحقيق.

مسئوليتكم عن المعاملات غير المصرح بها

١٣. عليكم تحمل المسؤولية عن كافة الخسائر (أ) إن تعاملتم بأسلوب احتيالي، أو (ب) إن تعاملتم دون بذل العناية الواجبة (و من ضمن ذلك عدم الإلتزام بالبنود (٥)، أو (ج) عن أي معاملات غير مصرح بها وذلك قبل الإبلاغ عن الفقد أو السرقة. في حين لن تتحملون أية مسؤولية عن أية خسائر إن استخدم شخص آخر بطاقتكم المدينة قبل استلامها من البنك.

مسئولتنا عن المعاملات غير المصرح بها

١٤. سنتحمل المسؤولية عما يُفقد من مبالغ مالية بسبب إجراء معاملة غير مصرح بها بعد الإبلاغ عن فقد بطاقتكم أو سرقتها أو بعد رد بطاقتكم لنا و إيقاف استخدامها.

Returning your Card and suspending its use

15. You can return your Card to us at any time, but it must be cut into at least two pieces across the magnetic stripe and chip.
16. We may ask you to return your Card to us or suspend its use at any time but we will normally give you prior notice unless we have a reason for not doing so, including but not limited to if we consider that your Card or account has been or is likely to be misused or if the Card has not been used by you for a considerable amount of time.

Self-service machines ("ATM")

17. All Cards can be used in our ATMs in Egypt. Cash withdrawals in Egypt shall be deducted from your account on the same day and subject to a daily limit as advised by us from time to time.
18. You will have to enter your PIN in order to use ATMs.
19. Wrong entry of your PIN leading to retaining your Card shall not constitute any liability on the Bank.
20. We may change the availability of our ATMs at any time without notice.
21. We may allow you to use your Card in ATMs in Egypt and abroad operated by other financial institutions if such machines display the VISA logo.
22. If financial institutions charge for your use of their ATMs, such charges will be payable by you.
23. We will not be responsible if you cannot use your Card in an ATM operated by another financial institution.
24. For cash withdrawals at ATMs outside of Egypt, (in which case the self-service machine operator will be acting as principal in its own right and not as our agent), we will convert the amount of any cash withdrawal made in a currency other than Egyptian Pound into Egyptian Pound at our applicable exchange rate on the day we receive details of the withdrawal. We will deduct the amount of such withdrawals and any charges from your account.
25. If you use our ATM to transfer funds from your account to any other account, it is your responsibility to input the correct account number and we are not liable if funds are transferred to an incorrect account due to your error.

Purchases and Services payments using your Debit Card

26. You can pay for goods and services using your Debit Card in Egypt and abroad at retailers who display a VISA logo.

رد بطاقتكم و إيقاف استخدامها

١٥. يمكنكم رد بطاقتكم إلينا في أي حين، ولكن يتعين قطعها لجزئين من ناحية الشريط الممغنط و إزالته.
١٦. يجوز أن نطلب منكم رد بطاقتكم إلينا أو أن نوقف استخدامها في أي حين، على أننا سنوافيكم- كما المعتاد- بإخطار كتابي مسبق بذلك ما لم يكن لدينا سبباً يحول دون إخطاركم مسبقاً، ومن ضمن هذا على وجه العموم لا الحصر إن رأينا أن بطاقتكم أو حسابكم قد تعرض أو من المحتمل أن يتعرض لإساءة استخدام أو إذا لم يتم استخدام بطاقتكم لفترة زمنية طويلة.

ماكينة الخدمة الذاتية (ماكينة الصرف الآلي)

١٧. يمكن استخدام كافة البطاقات في ماكينات الصرف الآلي لدينا بمصر. وسيتم خصم المسحوبات النقدية التي تتم في مصر من حسابكم في ذات اليوم، وسيتم السحب في إطار حد السحب اليومي الذي سنخطركم به من حين لآخر.
١٨. سيكون عليكم إدخال رقم بيان الهوية الشخصية حتى يمكن استخدام ماكينة الصرف الآلي.
١٩. لن يُنشئ إدخال رقم بيان هوية خطأ -والذي سيترتب عليه الإحتفاظ ببطاقتكم- أي مسؤولية على البنك.
٢٠. يمكن لنا تغيير نظام توفير خدمات ماكينة الصرف الآلي في أي حين دون الحاجة لإخطاركم بذلك.
٢١. يجوز أن نسمح لكم باستخدام بطاقتكم في ماكينات الصرف الآلي في مصر و في ماكينات بالخارج تديرها مؤسسات مالية أخرى إن كانت هذه الماكينات تعرض شعار الفيزا (VISA).
٢٢. إن قامت تلك المؤسسات المالية بتحميل رسوم عن استخدامك لماكينات الصرف الآلي التابعة لها، فسيستوجب عليكم سداد هذه الرسوم.
٢٣. ولن نتحمل المسؤولية إن تعذر عليكم استخدام بطاقتكم في ماكينة صرف آلي تديرها مؤسسة مالية أخرى.
٢٤. بالنسبة للمسحوبات النقدية من ماكينات صرف آلي كائنة خارج مصر (حيث في هذه الحالة سيكون مسئول إدارة ماكينة الخدمة الذاتية بمثابة أصيل عن حقوقه الخاصة وليس وكيل لنا)، فنقوم بتحويل قيمة أي مبلغ مسحوبات نقدية بعملة غير الجنيه المصري إلى قيمته بالجنيه المصري وذلك وفقاً لسعر الصرف الساري في اليوم الذي نتسلم فيه تفاصيل عملية السحب. وسنقوم حينئذ بخصم مبلغ المسحوبات وأي رسوم أخرى من حسابكم.
٢٥. إن قمتم باستخدام ماكينة صرف آلي تابعة لنا لتحويل مبالغ مالية من حسابكم إلى حساب آخر، فسيكون من ضمن مسئوليتكم إدخال رقم حساب سليم وصحيح، ولن نتحمل المسؤولية عن أي مبالغ حُولت إلى حساب غير صحيح نتيجة لخطأ منكم.

سداد قيمة المشتريات و الخدمات باستخدام بطاقتكم المدينة

٢٦. يمكنكم سداد قيمة البضائع و الخدمات باستخدام بطاقتكم المدينة في مصر و بالخارج وذلك في منافذ البيع بالتجزئة التي يوجد بها شعار "فيزا" (VISA).

27. You will usually be asked to enter your PIN into a secure PIN pad at the premises of a retailer or other supplier. Alternatively, you may be asked to sign a sales voucher showing the details of your Debit Card.
28. We will not be responsible if a retailer or other supplier refuses to accept your Card, or if you cannot use your Debit Card to make a payment.
29. We will normally debit from your account the amount of any payment made in Egypt within three working days following the transaction.
30. We will convert the amount of any payment made in a currency other than Egyptian Pound into Egyptian Pound at our applicable exchange rate on the day we receive details of the payment, and deduct the amount and related charges from your account.
31. You cannot stop a Debit Card payment, but a retailer or supplier may make a refund. We shall credit your account when we receive their instructions, but are not responsible for any delay.
32. We may refuse to make or authorize a payment if there are insufficient funds in your account or payment would exceed your available overdraft limit.
33. We may refuse to authorize a payment if we consider that your Card or account has been or is likely to be misused, or for fraud prevention purposes. For decision making and Card-misuse prevention purposes, we may refer an authorization request back to the retailer for further information. This may result in you being asked to produce further identification. This may also be done on a random basis for purposes.
34. Cardholders confirm by signing the Terms & Conditions of being notified with all account charges.

Note: Please note that HSBC Bank Egypt shall never ask you for your ID, Password, and PIN (Personal Identification Number) or any other personal security details via Email or any other channels.

٢٧. س يُطلب منك- كما المعتاد- إدخال رقم بيان الهوية الشخصية على جهاز مُؤمن لتدوين أرقام الهوية وذلك في مقر منفذ البيع بالتجزئة أو أي مورد آخر. ويمكن أن يطلب منك-بدلاً من ذلك- توقيع فاتورة مبيعات يرد بها تفاصيل بطاقتكم المدينة.

٢٨. لن نتحمل المسؤولية إن لم يقبل منفذ البيع بالتجزئة أو أي مورد آخر بطاقتكم أو إن لم يمكنكم استخدام بطاقتكم المدينة في دفع أي قيمة.

٢٩. سنقوم- كما المعتاد- بإجراء خصم من حسابكم بقيمة أي مبلغ مالية سددهتموها في مصر وذلك في غضون ثلاثة أيام عمل بعد إجراء المعاملة.

٣٠. سنقوم بتحويل قيمة أي مدفوعات أجريت بعملة غير الجنيه المصري إلى قيمتها بالجنيه المصري وذلك وفقاً لسعر الصرف الساري يوم استلام تفاصيل الدفع، ثم يتم خصم المبلغ و ما يتصل به من رسوم من حسابكم.

٣١. لن يمكنكم إيقاف عملية دفع أجريت بالبطاقة المدينة، ولكن يمكن لبائع التجزئة أو المورد رد المبلغ، وسوف نضيف المبلغ لحسابكم حين استلام تعليماتهم، ولكننا لن نتحمل المسؤولية عن أي تأخير.

٣٢. قد نرفض سداد أي مبلغ أو التصريح بسداده إن لم يكن هناك ما يكفي في حسابكم أو كان المبلغ المطلوب سداده يتجاوز حد السحب على المكشوف المتاح لكم.

٣٣. قد نرفض التصريح بسداد مبلغ ما، وذلك إذا رأينا أن بطاقتكم أو حسابكم قد تعرض أو من المحتمل أن يتعرض لإساءة استخدام أو لغرض منع أي عمل احتيالي. ولغرض إصدار قرار بهذا الشأن وكذا لمنع أي إساءة استخدام للبطاقة، يجوز أن نرد طلب التصريح بالخصم إلى بائع التجزئة للحصول على المزيد من المعلومات، وهذا قد يتطلب الإستعلام منكم عن المزيد من بيانات الهوية. كما قد يتم ذلك أيضاً بشكل عشوائي لغرض منع عمليات الإحتيال.

٣٤. يكون التوقيع على هذه الشروط والأحكام بمثابة تأكيد من جانب حاملي البطاقات على إحاطتهم بكافة رسوم الحساب.

ملحوظة: يرجى الإحاطة بأن بنك إتش إس بي سي مصر لن يسألكم مطلقاً عن بيان هويتكم أو كلمة المرور أو رقم بيان الهوية أو أي تفاصيل أمنية شخصية أخرى عبر البريد الإلكتروني أو أي قنوات أخرى من هذا النوع.

Operation of the Account

إدارة الحساب

1. The Terms and Conditions set forth herein govern all transactions between HSBC Bank Egypt S.A.E. (the Bank, which expression shall include its successors and assigns) and the person or persons signing the Premier Account Opening Form (the **Customer**). Signature by the Customer on the Premier Account Opening Form shall constitute acceptance of the Terms and Conditions herein, as amended from time to time. These General Terms and Conditions are applicable to each and every account held by the Customer irrespective of any special conditions agreed by the Customer in relation to any individual accounts. The customer acknowledges having reviewed the Premier Terms and Conditions.
 2. The Customer hereby declares that he/she/it is the sole account holder and the sole beneficiary of such an account and that he/she/it shall not deposit or accept the deposit of any funds coming from unknown, suspicious or illegitimate source. The Customer is committed to inform the Bank about any of such deposits and will not dispose of those funds. Furthermore, he/she/it undertakes to provide the Bank every three years at the latest or upon change with all his/her/its personal data/information similar to which was required at the time of opening the account and/or any data/information that the Bank might request at any point of time and periodically continue providing such data on a regular basis.
 3. The Customer shall not allow any account to become overdrawn except with the prior written approval of the Bank. Without prejudice to the foregoing, the Customer shall pay interest on any overdraft at the rate or rates determined by the Bank from time to time calculated on the daily debit balance on any overdrawn account.
- Interest shall be debited to the account at the end of each month or at such other intervals as the Bank may decide from time to time. The Customer shall repay any overdraft together with all interest and other charges immediately upon demand by the Bank.
4. For Current Accounts, the Bank may at its discretion provide the Customer with a cheque book. Cheque books will be couriered to the Customer or held at the Customer's branch for collection. The Customer shall exercise due care when drawing any cheque and shall be bound by the conditions as may be amended from time to time, printed on the inside front cover of the cheque book. The Bank shall not be held liable for inadvertence or oversight in the payment of a future value dated cheque or its failure to act on a Stop Payment Order. If within a twelve month period the number of cheques returned equals/exceeds the limit set by the Bank from time to time, the Bank will close the account and collect from the Customer any unissued cheques. The Bank has the right to destroy a cheque book if it was not collected by the Customer after 30 days of the issuance date. Moreover, the customer shall incur all expenses in relation thereto.

1. تسري الشروط والأحكام المنصوص عليها بهذا المستند على كافة المعاملات الجارية بين إنتش إس بي سي مصر ش.م.م ("البنك"، ويشمل هذا الاصطلاح البنك وخلفائه القانونيين والمحال إليهم من قبله)، وبين الشخص أو الأشخاص موقعي نموذج إدارة حساب بريمير (ويشار إليهم / إليه "العميل"). ويكون توقيع العميل على نموذج إدارة حساب بريمير بمثابة قبول من جانبه للشروط والأحكام الواردة بهذا المستند، وما قد يطرأ عليها من تعديل من حين لآخر. وتسرى هذه الشروط والأحكام العامة على أي أو كل حساب للعميل بغض النظر عما يُتفق بشأنه مع العميل من شروط خاصة تتعلق بأي حسابات فردية. كما يُقر العميل بمراجعته وإطلاعها على شروط وأحكام بريمير المذكورة.
2. يُقر العميل بموجب هذه الشروط والأحكام بأنه هو صاحب الحساب الوحيد بل والمستفيد الوحيد منه، وأنه لن يودع أو يقبل إيداع أية مبالغ ترد من مصدر غير معروف أو مصدر محل شك أو مصدر غير قانوني أو شرعي. ويلتزم العميل بإحاطة البنك بشأن أية ودائع من هذا النوع، ولا يجوز له التصرف فيما بها من مبالغ مالية. وعلاوة على ذلك، يتعهد العميل بموافاة البنك كل ثلاثة أعوام على الأقل أو فور وقوع تغيير - بكافة بياناته / معلوماته الشخصية مثلما كان مطلوباً حين فتح الحساب، و/أو أي بيانات/ معلومات قد يطلبها البنك في أي حين، بل وعليه موافاة البنك بصفة دورية بتلك البيانات وبشكل منتظم.
3. يلتزم العميل بعدم السماح بأن يتجاوز أي حساب حد الائتمان ما لم تصدر موافقة كتابية مسبقة بذلك من البنك، على أنه ودونما إخلال بما ورد بعاليه، يلتزم العميل بسداد عائد على السحب على المكشوف بالسعر أو الأسعار التي يقررها البنك من حين لآخر والتي تحسب على الرصيد اليومي المدين على أي حساب متجاوز لحد الائتمان.
3. ويتم خصم العائد من الحساب بنهاية كل شهر أو على الفترات التي يقررها البنك من حين لآخر. ويكون على العميل أن يرد أي قيمة مسحوبات على المكشوف مع كافة عوائدها وأي رسوم أخرى فور المطالبة بها من جانب البنك.
4. بالنسبة للحسابات الجارية، يجوز للبنك - حسبما يترأى له - موافاة العميل بدفتر شيكات. وسيتم حينئذ إرسال دفتر الشيكات إلى العميل بالبريد السريع أو الاحتفاظ به لدى الفرع المتعامل معه العميل لغرض استلامه. ويكون على العميل بذل عناية الرجل الحريص عند تحرير أي شيك، وعليه الالتزام بالشروط وما قد يطرأ عليها من تعديل من حين لآخر وهي الشروط التي يرد بيانها مطبوعاً على الغلاف الأمامي من الداخل لدفتر الشيكات. ولن يتحمل البنك المسؤولية عن إي إهمال أو سهو يقع عند سداد شيك مستحق الوفاء لاحقاً أو حال الإخفاق في تنفيذ أمر إيقاف الصرف. وإذا حدث أن تجاوز عدد الشيكات المردودة أو وصل إلى الحد المقرر الذي يسمح به البنك من حين لآخر وذلك في غضون مدة اثني عشر شهراً، فسيقوم البنك بغلاق الحساب واسترداد ما لم يصدر من شيكات من العميل. كما يكون للبنك الحق في التخلص من دفتر الشيكات إن لم يتم استلامه من جانب العميل بعد مرور ثلاثين (30) يوم من تاريخ الإصدار، بل وعلاوة على ذلك، فسيتحمل العميل كافة المصروفات ذات الصلة.

5. The Bank will periodically send the Customer a statement in respect of the Account - quarterly for Current Accounts and Statement Savings Accounts unless otherwise agreed with the Customer without breaching respective legal requirements. Statements will be mailed through normal or electronic mail. It is the responsibility of the Customer to check the accuracy of the statement and notify the Bank of any errors therein within 15 days of the issuance date of such statement. No claim whatsoever, about the incorrectness of any entry in the statement shall be entertained after this 15 days period. The Bank shall not be held liable for any other claim which may arise from this service to the Customer where the customer is responsible to prove otherwise. Unless the customer notifies the Bank in writing within 15 days of the issuance date of the statement, such statements shall be deemed to have been received. Moreover, this shall be considered as a declaration by the Customer that all related statement(s) of account have been reviewed and accepted without contestation.

6. The Bank shall be entitled without reference to the Customer to debit the Account in respect of all expenses, taxes, duties and any charges contained in any relevant tariff or agreement including without limitation, all charges for dishonored cheques, stopped cheques and interest on any debit balance (whether authorised or not). The Bank reserves the right to levy a service charge if any qualifying Balances on any account fall below the required minimum during a calendar month, as determined by the Bank from time to time.

7. Deposits and withdrawals may be made at any branch of the Bank in Egypt subject to production of satisfactory evidence of identity or at any on-site or off-site Automated Teller Machine (ATM) of the Bank by use of the Bank's ATM/Debit Card subject to availability of the deposit option on a particular Automated Teller Machine.

8. For Savings Accounts, the account holder must be present in person to make cash withdrawals and must give his instructions on the printed form supplied by the Bank. No withdrawals may be made by cheque or other instruments except for withdrawals made by using the ATM/Debit Card. The Bank recognizes no owner of a deposit other than the person / persons in whose name / names the account have been opened. The funds in a Savings Account are not assignable by any process whatsoever.

9. The Customer accepts all costs, expenses and risks whatsoever in connection with any account denominated in a foreign currency including without limitation, any legal or regulatory restrictions, international or domestic, affecting the Bank and the Bank shall not be liable for any loss or delay pursuant thereto.

Withdrawals in foreign currency notes shall be subject to their availability at the Bank's branch. The Bank reserves its right to charge the Customer commission on cash deposits or withdrawals to/from foreign currency accounts if such deposits or withdrawals are in the same currency as the account. Conversion from one currency to another shall be at the Bank's rate of exchange as determined by the Bank from time to time.

٥. سيقوم البنك بإرسال كشف بالحساب للعميل بصفة دورية، ويتم الإرسال كل ثلاثة أشهر بالنسبة للحسابات الجارية وحسابات الادخار، هذا ما لم يُتفق على خلاف ذلك مع العميل دونما إخلال بالاشتراطات القانونية بهذا الشأن. وسيتم إرسال كشوف الحساب من خلال البريد العادي أو بالبريد الإلكتروني. ويكون العميل مسئولاً عن التحقق من دقة بيانات كشف الحساب، وعليه إحاطة البنك بأي أخطاء به خلال خمسة عشر يوماً (١٥ يوم) من تاريخ إصداره، ولن تُقبل أية مطالبات أو دعوى من أي نوع تتعلق بعدم دقة أي قيد من القيود الواردة بكشف الحساب بعد مرور مدة الخمسة عشر يوم المذكورة. ولن يتحمل البنك المسؤولية عن أي مطالبات أخرى قد تنشأ من واقع تقديم هذه الخدمة للعميل، وسيكون العميل مسئولاً عن إثبات ما يخالف ذلك. وما لم يقدم العميل إخطاراً كتابياً للبنك في غضون خمسة عشر يوماً (١٥ يوم) من تاريخ إصدار كشف الحساب، فسيعتبر هذا الكشف قد سلّم، بل وسُيعد ذلك بمثابة إقرار من العميل بأن كشف (كشوف) الحساب محل الإقرار قد تم مراجعتها وقبولها دونما اعتراض.

٦. يحق للبنك القيام - دون الرجوع للعميل - بإجراء خصم من الحساب فيما يتعلق بكافة المصروفات والضرائب والرسوم وأي أعباء أخرى يرد بيانها في التعريف أو الاتفاق المتعلق بالحساب، ويشمل ذلك على وجه العموم لا الحصر، كافة الرسوم الخاصة بالشيكات المرفوضة والشيكات الموقف صرفها والفوائد على أي رصيد مدين (سواء معتمد أو غير معتمد)، ويحتفظ البنك بالحق في فرض رسم خدمة إذا كانت هناك أية أرصدة مُصرّح بها بأي حساب تقل عن الحد الأدنى المطلوب خلال شهر ميلادي، حسبما يقرر البنك من حين لآخر.

٧. يجوز إجراء الودائع والسحوبات في أي فرع للبنك بمصر على أن يتم تقديم دليل كافي بشأن الهوية، أو القيام بذلك بأي ماكينة صرف آلي داخلية أو خارجية للبنك وذلك باستخدام بطاقة الصرف الآلي/ البطاقة المدينة الخاصة بالبنك، شريطة أن يتوفر خيار الإيداع بماكينة الصرف الآلي المحددة.

٨. بالنسبة لحسابات الادخار، يتعين على صاحب الحساب الحضور بشخصه لإجراء السحوبات النقدية، ويكون عليه الإدلاء بتعليماته على نموذج طباعي يقدمه البنك له. ولا يجوز إجراء سحوبات شيك أو بأي سندات أخرى باستثناء السحوبات باستخدام بطاقة الصرف الآلي/البطاقة المدينة. ولن يعتد البنك بهوية أي مالك لأي وديعة بخلاف الشخص أو الأشخاص الذي تم فتح الحساب باسمهم / بأسمائهم. ولا يجوز أن تخضع المبالغ المالية الكائنة في أي حساب مدخرات للحوالة على أي نحو أياً كان.

٩. على العميل قبول كافة التكاليف والمصروفات ومختلف المخاطر التي تتعلق بأي حساب بعملة أجنبية، بما في ذلك على وجه العموم لا الحصر أي قيود قانونية أو تشريعية سارية على المستوى الدولي أو المحلي ولها أثرها على البنك، ولن يتحمل البنك أية مسؤولية عن أي خسائر أو أي تأخير بموجبها.

كما تخضع المسحوبات بالعملة الأجنبية لمدى توافرها في فرع البنك. ويحتفظ البنك بالحق تحميل العميل بعمولة على الودائع النقدية أو المسحوبات من وإلى الحسابات بالعملة الأجنبية، إذا كانت هذه الودائع أو تلك المسحوبات بنفس عملة الحساب. ويتم التحويل من عملة لأخرى وفقاً لسعر الصرف الذي يقرره البنك من حين لآخر.

10. The Bank is authorised to debit and charge to the account all cheques, orders and payments (other than orders and payments governed by Clause 17 of the section headed Electronic Banking) duly signed in accordance with the current signing authority or authorities provided to the Bank by the Customer whether or not such account is in credit and whether or not such account is or may become overdrawn or an existing overdraft in the account is increased as a consequence thereof, without prejudice to the Bank's right to refuse to extend such overdraft to the Customer.
11. All exchange operations and sales or purchase of securities undertaken by the Bank on behalf of the Customer shall be at the risk and expense of the Customer.
12. Acting only as the Customer's collection agent, the Bank may agree to accept, but without assuming any responsibility for their realisation, cheques, bank drafts, and other similar payment instruments of deposit, provided they are made out in favor of the Customer or endorsed to their order. For this purpose, the Bank's offices, correspondents or other agents appointed by the Bank shall be deemed to be the Customer's agents.
13. The Bank or its agents shall not be held liable for the loss, mutilation or dishonor of a cheque or other instrument or for failure to credit, late presentation, granting time, any delay in crediting the account or non payment and return of cheques or other instruments. Proceeds of cheques or other instruments shall not be available for withdrawals until collected by the Bank. The Bank reserves the right to debit any account or demand payment from the Customer for any amounts exceptionally credited or credited subject to confirmation and realisation, which are subsequently unpaid.
14. The Bank shall not be liable or responsible for failure to give notice of non payment or dishonor of any cheque, or for any claims, losses or expenses which may arise as a result of returning a dishonored cheque, whether by ordinary or registered mail or any other means. The Bank reserves the right to debit the account with the amount of any cheque which was drawn or endorsed in favor of the Customer (whether or not the cheque is drawn on the Bank, its branches, affiliates or subsidiaries) that has been credited to the account and is subsequently unpaid, whether or not the cheque itself can be returned.

١٠. يكون للبنك صلاحية إجراء خصم من الحساب وتحميله بقيمة كافة الشيكات والأوامر والمدفوعات (بخلاف الأوامر والمدفوعات الخاضعة لأحكام البند (١٧) من الفصل المعنون "الخدمات البنكية الإلكترونية") والتي يتم توقيعها طبقاً لصلاحية أو صلاحيات التوقيع السارية التي يمنحها العميل للبنك، سواء كان ذلك الحساب حساباً دائماً بل وسواء كان ذلك الحساب حساباً مكشوفاً (متجاوزاً لحد الائتمان) أو قد يصير مكشوفاً أو كان السحب الحالي على المكشوف بالحساب ستزيد نسبته نتيجة لذلك، هذا دونما إخلال بحق البنك في أي يرفض توفير ذلك السحب على المكشوف للعميل.

١١. بالنسبة لكافة عمليات الصرف، وكذا عمليات بيع أو شراء الأوراق المالية التي يحررها البنك نيابة عن العميل، تكون هذه العمليات على مسؤولية العميل وعلى نفقته.

١٢. بالنسبة للعمل فقط بصفة وكيل تحصيل للعميل، يجوز للبنك قبول الشيكات والحوالات البنكية وما شابهها من سندات دفع أخرى لغرض الإيداع، ولكن دون تحمل أية مسؤولية عما يتحقق بشأنها من تسويات، وشريطة أن تصدر لصالح العميل أو يتم تظهيرها والمصادقة عليها لأمره، ولهذا الغرض تكون مكاتب البنك ومراسليه وغيرهم من الوكلاء المعيّنين من قبله بمثابة وكلاء للعميل.

١٣. لن يتحمل البنك أو وكلائه المسؤولية عن فقد أو تشوه أو رفض أي شيك أو أي سند آخر أو عن الإخفاق في إضافة أي شيكات أو سندات أخرى للرصيد الدائن بالحساب أو التأخير في تقديمها أو منح مهلة بشأنها أو أي تأخير في قيدها بالحساب أو عدم سدادها أو ردها، ولن تكون حصيلة الشيكات أو السندات الأخرى متاحة للسحب حتى يتم تحصيلها من جانب البنك، بل وسيحتفظ البنك بالحق في الخصم من أي حساب أو مطالبة للعميل بدفع أي مبالغ أضيفت بشكل استثنائي أو بموجب تعزيز أو تحقق من تسويتها ولكنها لم تسدد بعد ذلك.

١٤. لن يتحمل البنك أي تبعة أو مسؤولية عن الإخفاق في إرسال إخطار بعدم الدفع أو برفض أي شيك، أو بأي مطالبات أو خسائر أو نفقات تنشأ كنتيجة لرد شيك مرفوض، سواء بوسائل الإرسال المعتادة أو بالبريد المسجل أو بأي وسائل أخرى. ويحتفظ البنك بالحق في أن يخصم من الحساب قيمة أي شيك تم سحبه أو تظهيره لصالح العميل (سواء تم السحب على البنك أو أي من فروع أو كياناته المنضمة أو التابعة) وذلك إن أضيف للرصيد الدائن بالحساب ولم تُسدد قيمته بعد ذلك وسواء كان الشيك ذاته يُمكن رده أم لا.

15. The rate of interest payable on Saving Certificates, Call Deposit and Savings Accounts and/or any other form of interest bearing account(s) that the Bank may offer from time to time, shall be available at the Bank's branches and shall be subject to change without notice. The Customer shall retain the amounts of Saving Certificates with the Bank until the maturity of individual certificate. The premature withdrawal of a Saving Certificate shall render the Deposit subject to a lower rate of interest and a fixed premature withdrawal charge. Interest on Savings Accounts is calculated on the least available balance at the end of the month and shall be credited to the account every Three months (January, April, July & October) in arrears. Interest on Call Deposits is calculated on the daily cleared balance and shall be credited to the account every month in arrears. And the Bank reserves its right not to credit any returns on the deposits before maturity.

16. In respect of joint Accounts, the liability of each such person identified as one of the account holders shall be joint and several and every agreement and undertaking herein shall be construed accordingly and the liability of any one such person hereunder to the Bank shall not be discharged or affected in any way (a) by reason of invalidity, voidability or unenforceability as regards any other such person or any security which the Bank may hold in respect of the account or any part thereof or (b) by the Bank's releasing, discharging, compounding with or varying the liability hereunder of, or making any other arrangement with, any other such person.

17. The Bank may at any time liquidate any investments and apply any credit balance to which the Customer is entitled on any account with the Bank in satisfaction of any indebtedness of the Customer at any time to the Bank and all accounts of the Customer with any branch of the Bank (including any indebtedness of the Customer which has been assigned to the Bank by another member of the HSBC Group) shall be treated as one combined account, for this purpose. The Bank is authorised to purchase with the monies standing to the credit of any such account such other currencies as may be necessary to effect such application.

18. All securities, bills, credit balances, deposits and bank notes in any currency, documents, gold or other property of any nature, which are held in the name of the Customer by the Bank, in any of its branches, or which may come into the possession of the Bank, shall be so held as security for the payment of any amount due to the Bank together with all interest and other charges arising under the account or otherwise. The Bank shall have the first right to set off or block such security against the Customer's indebtedness, of whatever nature. The Customer waives the right to interpose any counter-claim or set-off a litigation of any nature or description between the Bank and the Customer.

١٥. بالنسبة لسعر العائد واجب الدفع على شهادات الادخار وعلى الودائع القابلة للسحب عند الطلب وعلى حسابات الادخار / أو على أي أنماط أخرى من الحساب (الحسابات) ذات العائد والتي يعرضها البنك من حين لآخر، فسيُتوفر هذا العائد لدى فروع البنك على أنه يجوز أن يخضع للتغيير دونما إخطار بذلك. ويتعين على العميل الاحتفاظ بقيمة شهادات الادخار لدى البنك حتى استحقاق كل شهادة فردية له، حيث سيؤدي السحب المبكر لأي شهادة ادخار إلى انخفاض سعر العائد على الوديعة مع تحميل العميل برسم ثابت على السحب المبكر. ويُحسب العائد على حسابات الادخار بناءً على أقل مستوى رصيد متاح في نهاية الشهر، ويتم إضافته للحساب كل ثلاثة أشهر (أي في يناير وإبريل ويوليو وأكتوبر) مؤخرًا. ويُحسب العائد على الودائع القابلة للسحب عند الطلب بناءً على رصيد التسوية اليومية ويُضاف للحساب كل شهر مؤخرًا. ويحتفظ البنك بحقه في عدم إضافة أي عوائد على الودائع قبل استحقاقها.

١٦. بالنسبة للحسابات المشتركة، تكون مسئولية كل شخص مُعرّف على أنه أحد صاحبي الحساب مسئولية تضامنية وفردية، ويتعين تفسير كل اتفاق وتعهد بهذه الشروط على هذا الأساس، ولا يجوز إعفاء أي شخص من هؤلاء الأشخاص من المسئولية تجاه البنك أو أن تتأثر مسئوليته على أي نحو أياً كان (أ) بسبب عدم سريانها أو إبطالها أو عدم نفاذها في حق أي شخص آخر أو حال عدم سريان أو عدم نفاذ أي ضمان لصالح البنك بشأن الحساب أو أي جزء منه، أو (ب) بسبب قيام البنك بإبراء ذمة أي شخص آخر أو إعفائه من تلك المسئولية أو حال تسويتها معه أو تغييرها بالنسبة له أو إجراء ترتيبات معه بشأنها.

١٧. يجوز للبنك القيام في أي حين بتصفية أي استثمارات والتنفيذ على أي رصيد دائن مستحق للعميل في أي حساب له لدى البنك وذلك استيفاءً لأي مديونية يتحملها العميل في أي حين لصالح البنك. وبالنسبة لكافة الحسابات الخاصة بالعميل لدى أي فرع من فروع البنك (شاملة أي مديونية على العميل تم حوالتها للبنك من جانب أي عضو آخر من أعضاء مجموعة إتش إس بي سي)، فسيتم التعامل معها - لهذا الغرض - باعتبارها حساب مجمع واحد، بل ويُصرح للبنك باستخدام أي مبالغ مالية كائنة في الجانب الدائن بأي حساب من تلك الحسابات لشراء أي عملات أخرى قد تلزم لهذا التنفيذ.

١٨. بالنسبة لكافة الأوراق المالية وأوراق النقد المصرفية والأرصدة الدائنة والودائع وأوراق البنكنوت الصادرة بأي عملة وكذا المستندات والذهب وأي ملكيات أخرى من أي نوع، والمودعة باسم العميل لدى البنك أو لدى أي فرع من فروع أو الداخلة ضمن حيازة البنك، فستعتبر بمثابة ضمان لسداد أي مبلغ مستحق للبنك وكافة عوائده بل والرسوم الأخرى الناشئة عن الحساب أو خلافه. وسيكون للبنك الحق الأول في المقاصة أو في تجميد هذا الضمان في مقابل أي مديونية على العميل من أي نوع. ويكون على العميل التنازل عن الحق في الطعن بدعوى مقابلة أو اتخاذ إجراء قانوني نظير لأي عملية تقاضي من أي نوع أو بأي شكل بين البنك والعميل.

19. In the event of death, incapacity, dissolution, insolvency or bankruptcy (or other analogous event or proceedings) of the Customer (or in the case of a joint account any person identified as one of the account holders) the Bank shall not be liable for any loss pursuant to such which may arise from any dealings on the account unless and until the Bank has received written notice of the same together with satisfactory documentary evidence as determined by the Bank. In such circumstances, the Bank shall suspend all dealing on the account until a duly appointed person has, in the opinion of the Bank, been suitably and legally empowered to deal with the account.
20. The Bank shall not be liable to the Customer for any loss, damage or delay attributable in whole or part to action by any government or government agency or other force majeure including, without limitation, strikes, industrial action, equipment failure or interruption of power supplies provided that the Bank shall endeavor to give notice generally to its customers of any anticipated delays by notice in its branches.
21. These Terms and Conditions create legally binding obligations on the Customer that do not contravene other contractual or legal obligations of the Customer.
22. No failure by the Bank to exercise, nor any delay by the Bank in exercising any rights or remedy, shall operate as a waiver thereof, nor shall any single or partial exercise of any right or remedy prevent any further or other exercise thereof or the exercise of any other right or remedy. The rights and remedies herein provided are cumulative and not exclusive of any rights or remedies provided by law.
23. Each of the provisions herein are severable and distinct from the others and, if one or more of such provisions is or becomes illegal, invalid or unenforceable, the remaining provisions shall not be affected in any way.
24. The Customer may close the account by giving prior notice at any time to the Bank after payment of all monies due to the Bank at the time of such closing of the account. The Bank may close, freeze or suspend dealings on the account after deduction of all monies due to the Bank at the time of such closing of the account and cease the acceptance of funds for the credit of the account, without prior notice to the Customer and without giving any reason and without breach of duty to the Customer either at the Bank's own instance or at the instance of any court or administrative order.
25. Any demand or communication made by the Bank shall be through recorded telephone calls or sent via e-mail or in writing and made at the correspondence address of the Customer indicated in the Account Opening Form (or such other address as the Customer shall notify to the Bank in writing or through recorded telephone calls from time to time) and shall be deemed to have been served on the date of posting or receipt of the call.

١٩. في حالة تعرض العميل للوفاة أو الإعاقة أو الحل أو الإعسار أو الإفلاس (أي حدث أو إجراءات مثيلة)، أو (في حالة الحساب المشترك، تعرّض أي شخص مُعرّف على أنه أحد صاحبي الحساب لأي من هذه الأحداث)، فلن يتحمل البنك المسؤولية عن أي خسارة تقع بسبب ذلك من واقع أي معاملات تجري على الحساب، ما لم أو حتى يرد للبنك إخطاراً كتابياً بهذا الحدث مع تقديم دليل مستندي كافي حسبما يقرر البنك. وفي هذه الأحوال، سيقوم البنك بإيقاف كافة المعاملات الجارية على الحساب حتى يتم منح شخص يُعين بهذا الشأن الصلاحيات القانونية الملائمة – من وجهة نظر البنك – بالتعامل على الحساب.

٢٠. لن يتحمل البنك المسؤولية أمام العميل عن أي خسارة أو ضرر أو تأخير يرجع في مجمله أو بشكل جزئي إلى تصرف اتخذته أية حكومة أو جهة حكومية أو إلى أي حدث قوة قاهرة بما في ذلك على وجه العموم لا الحصر أحداث الإضراب أو الأحداث الصناعية أو تعطل المعدات أو انقطاع امدادات الطاقة، على أنه يُشترط أن يبذل البنك قصارى جهده لإرسال إخطار عام لعملائه بشأن أي مما هو متوقع حدوثه من تأخيرات وذلك من خلال الإحاطة بذلك في جميع فروعهم.

٢١. تنشئ في هذه الشروط والأحكام التزامات قانونية ملزمة للعميل، وذلك دونما إخلال بأي التزامات تعاقدية أو قانونية أخرى على العميل.

٢٢. لن يكون إخفاق البنك في ممارسة أي حق أو اقتضاء أي تعويض له أو تأخير في ممارسة هذا الحق أو اقتضاء ذلك التعويض بمثابة تنازل منه عن ذلك الحق أو هذا التعويض، بل ولن تحول أي ممارسة فردية أو جزئية لأي حق أو أي تعويض دون مواصلة ممارسة هذا الحق أو تنفيذه مرة أخرى أو تحول دون ممارسة أي حق أو اقتضاء أي تعويض آخر. وستكون الحقوق والتعويضات المنصوص عليها بهذه الشروط حقوقاً وتعويضات تراكمية ولا تستثنى أو تحول دون أي حقوق أو تعويضات ينص عليها القانون.

٢٣. يكون كل حكم من الأحكام الواردة بهذا المستند حكماً مستقلاً بذاته ويختلف عن الأحكام الأخرى، وعليه فإذا تقرر – أو سيصير من المقرر عدم قانونية أو عدم صلاحية أو عدم نفاذ أي حكم أو أية أحكام منها، فلن يؤثر ذلك على باقي الأحكام على أي نحو أياً كان.

٢٤. يجوز للعميل إغلاق الحساب بإرسال إخطار مسبق بذلك للبنك في أي حين، على أن يتم ذلك بعد سداد كافة المبالغ المالية المستحقة للبنك حين إغلاق الحساب. كما يجوز للبنك إقفال أو تجميد أو إيقاف التعاملات على الحساب بعد خصم كافة المبالغ المستحقة له حين إغلاق هذا الحساب بل وعدم قبول أية مبالغ مالية لإيداعها في الرصيد الدائن بالحساب، وذلك دونما إخطار مسبق للعميل، ودونما إبداء أية أسباب ودون الإخلال بأي التزام نحو العميل، سواء كان ذلك بقرار خاص من جانب البنك أو أمر قضائي أو إداري بهذا الشأن.

٢٥. يتم إجراء أي مطالبة أو مراسلة من جانب البنك من خلال اتصال هاتفي مسجل أو بإرسالها عبر البريد الإلكتروني أو كتابةً، ويتم الإرسال على عنوان المراسلة الخاص بالعميل والمشار إليه في نموذج فتح الحساب (أو على أي عنوان آخر يخطر به العميل البنك كتابةً أو عبر اتصال هاتفي مسجل من حين لآخر)، وستعتبر الرسائل قد سلمت في تاريخ الإرسال أو عند استقبال المكالمة.

The Customer shall advise the Bank without delay of any change in address mentioned in the documents submitted to the Bank.

26. These Terms and Conditions shall be governed by and construed in accordance with the Egyptian Law. Any claim or dispute, arising from the relationship between the Bank and its Customer or otherwise shall be subject to the jurisdiction of the civil courts of Egypt in which the branch is situated, but without prejudice to the Bank's general right to take proceedings, where necessary, in any court whatsoever.
27. The Customer hereby authorises the Bank to respond, at its sole discretion, to any and all enquiries received from any other bankers (including, without limitation, bank references), concerning any and all accounts of the Customer with the Bank, without reference to the Customer. The Customer further authorises the Bank to disclose any information regarding the aforementioned accounts to other members, associates or agents of the HSBC Group.
28. The Customer acknowledges that it is not allowed that he/she/it issues payment orders or any other payment or transfer instructions....etc by the debit of his/her/ its account in favor of a third party without the use of the official bank forms or modes that have been made available by the bank for this purpose.
29. If a Current / Savings account remains without any withdrawal transactions for 12 months, the account shall be considered as dormant, which may require the physical presence at any of the Bank's branches to reactivate the account.

For Commercial Papers / Cheques

30. The Customer may from time to time request the Bank to collect on his/ her /Its behalf, negotiate, discount, purchase on a with recourse basis and/or make advance against or on the security of cleared or uncleared cheques, bills of exchange, drafts, promissory notes, travelers cheques, postal orders and other instruments or orders for the payment of money whether issued in favor of the Customer or endorsed in the Customer's favor or in blank (each of foregoing a payment order). The receipt by the Bank or delivery to the Bank of any payment order whether by the Customer or any other person authorized by him shall constitute a request to the Bank to collect the proceeds of the payment order. All the terms and conditions of the Bank shall apply in regards to the collection of these documents.

٢٥. ويكون على العميل إحاطة البنك - دونما تأخير - بأي تغيير في العنوان المذكور بالمستندات المقدمة للبنك.

٢٦. تخضع هذه الشروط والأحكام وتفسر وتؤول وفقاً لأحكام القانون المصري. وتخضع أي مطالبة أو نزاع ينشأ من واقع العلاقة بين البنك وعميله أو لأي سبب آخر لمناط اختصاص المحاكم المدنية المصرية الكائن في دائرتها البنك، وذلك دونما إخلال بالحق العام للبنك في اتخاذ ما يلزم من إجراءات أمام أي محكمة قضائية من أي نوع.

٢٧. يفوض العميل بموجب هذه الشروط البنك بالقيام - حسبما يترأى له - بالرد على أي أو على كافة الاستفسارات الواردة له من أي جهات مصرفية أخرى (بما في ذلك على وجه العموم لا الحصر الجهات مقدمة المعلومات عن العميل للبنك "جهات الإحالة")، وذلك بشأن أي أو كافة الحسابات الخاصة بالعميل لدى البنك، هذا دونما الرجوع للعميل في ذلك الشأن. كما يفوض العميل البنك بالإفصاح عن أي معلومات بشأن الحسابات سألته الذكر للأعضاء الآخرين أو الجهات المشاركة أو الوكلاء لدى مجموعة إنتش إس بي سي.

٢٨. يقر العميل بأنه غير مسموح له بإصدار أوامر دفع أو أي تعليمات دفع أو تحويل أو خلافه لغرض الخصم من حسابه لصالح الغير دون استخدام النماذج أو الصيغ البنكية الرسمية التي يوفرها البنك لهذا الغرض.

٢٩. إذا لم يخضع الحساب الجاري أو حساب الادخار لأي عمليات سحب لمدة اثني عشر شهراً (١٢ شهر)، فسُيُعتبر الحساب حساباً خاملاً، وسيطلب الأمر حينئذٍ الحضور لأحد فروع البنك لتنشيط الحساب.

بالنسبة للأوراق التجارية والشيكات

٣٠. يجوز للعميل القيام من حين لآخر بتقديم طلبات البنك بالتحصيل نيابة عنه أو التفاوض أو الخصم أو الشراء بنظام حق الرجوع بالمطالبة و/أو التقديم على سلفة مقابل أو ضمان شيكات خاضعة أو غير خاضعة للتسوية أو كمبيالات أو حوالات أو سندات أو أي أوامر دفع نقدي أخرى سواء صادرة لصالح العميل أو مصدق عليها / مظهره لصالحه أو على بياض (يُشار لكل مما ورد بعاليه ب"أمر الدفع"). وسيكون استلام البنك أو تسليمه أي أمر دفع سواء من العميل أو أي شخص آخر مفوض من جانبه بمثابة طلب للبنك بتحصيل عوائد أمر الدفع. وستسري الشروط والأحكام الخاصة بالبنك فيما يتعلق بتحصيل قيمة هذه المستندات.

31. In consideration of the Bank's consent from time to time but without obligation on the Bank's part to so collect, negotiate, discount, purchase and/or making of such advances. Subject to the laws of foreign countries concerning collection of banking documents, including Cheques and bills, the Customer hereby irrevocably undertakes and agrees that in the event of any payment order being dishonored and/or returned at any time in the future although previously advised as paid or discharged, the Customer will refund to the Bank the full amount of such payment orders together with any expenses, charges or other costs incurred and the amount of any loss suffered by the Bank in connection therewith and the Customer authorizes the Bank to debit all such amount to any account the Customer may have with any branch of the Bank. In case there are no sufficient funds or the Customer has closed his accounts for any reason, the Bank preserves all legal rights to claim its dues.

32. In the event of any of the Customer's cheques or other instruments being unpaid for any reason whatsoever or being returned any time in the future although previously advised as paid and whether purchased by the Bank or sent for collection, the Customer must refund the amount together with any expenses incurred and the Customer authorises the Bank to debit such amount and expenses to any account they may have with the Bank or any branch of the Bank. The Bank reserves the right to either purchase/send for collection the cheque(s) / commercial papers, submitted by the Customer.

33. The customer hereby declares that he/they have been advised that due to legal or regulatory requirements that may exist in foreign jurisdictions, the original form of a payment order may not be returned to the customer(s). And in this respect, the customer(s) shall not hold the Bank liable for any direct or indirect losses, damages, costs and expenses that he/they may incur as a result of not having returned to him/ them an original form of the payment order.

34. In consideration to the legal or regulatory requirements that may exist under foreign jurisdictions, the Customer hereby as the beneficiary from cheque(s)/payment order(s) drawn on foreign banks do undertake and agree to exempt HSBC Bank Egypt from any liability or responsibility whatsoever towards the amount(s) of a payment order(s)/cheque(s) or any direct or indirect loss or damages that might occur as a result of not retrieving the original payment order(s)/cheque(s) for any reason. The Customer further declare his knowledge and acceptance that collection of cheque(s) drawn on any of the Banks within the United States of America is subject to its legal stipulations according to its territorial jurisdiction by which possess the right to oblige the beneficiary to repay the cheque(s) amount(s) within a period of 6 years commencing from the date of its collection in pursuance to any reason whatsoever in conjunction with said jurisdiction, accordingly, HSBC Bank Egypt retains the right of recourse to recollect the cheque(s) amount(s) and re-debiting the Customer's accounts without his consent or notification, moreover, HSBC Bank Egypt reserves the right at any time to demand repayment of the cheque(s) amount(s) even after closure of the Customer's accounts for any reason whatsoever.

٣١. في مقابل موافقة البنك التي قد تصدر من حين لآخر، لكن ودونما التزام على البنك بالتحويل أو التفاوض أو الخصم أو الشراء و/ أو إجراء السلف، وطبقاً لقوانين الدول الأجنبية الخاصة بتحويل المستندات البنكية ومنها الشيكات والكمبيالات، يتعهد العميل تعهداً غير قابل للإلغاء أو الإبطال ويوافق على أنه في حالة رفض أي أمر دفع و/ أو رده في أي حين مستقبلاً رغم الإحاطة المسبقة بسداده أو صرفه، يلتزم العميل بأن يرد للبنك كامل قيمة أوامر الدفع إضافة إلى أية نفقات أو رسوم أو تكاليف أخرى تحملها وكذا قيمة أي خسارة تكبدها بهذا الشأن، كما يفوض العميل البنك بخصم جميع هذه المبالغ من أي حساب للعميل لدى أي فرع من فروع البنك. وفي حالة عدم وجود مبالغ كافية أو كان العميل قد أغلق حساباته لأي سبب كان، يحتفظ البنك بكافة الحقوق القانونية للمطالبة بمستحقاته المذكورة.

٣٢. في حالة عدم سداد أي شيكات أو مستندات أخرى للعميل لأي سبب أياً كان أو عدم ردها في أي حين مستقبلاً رغم الإحاطة المسبقة بسداده وسواء قام البنك بشرائها أو أرسلت إليه لتحويلها، يتعين على العميل رد قيمة الشيكات أو المستندات مع أي نفقات تحملها البنك، ويفوض العميل البنك أو أي فرع من فروع بخصم تلك القيمة وهذه النفقات من أي حساب يخصه لدى البنك أو لدى أي فرع من فروع. ويحتفظ البنك بالحقوق إما في شراء الشيك (الشيكات) أو الأوراق التجارية المقدمة من العميل أو إرسالها للتحويل.

٣٣. يُقر العميل بموجب هذه الشروط بأنه قد أحيط علماً بأنه من واقع الاشتراطات القانونية أو الرقابية السارية بالأماكن الأجنبية، فلا يجوز رد أصل نموذج أمر الدفع إلى العميل (العملاء)، وأنه في هذا الصدد لا يجوز أن يحمل العميل (العملاء) البنك المسؤولية عن أي خسائر مباشرة أو غير مباشرة و/ أو أضرار أو تكاليف أو نفقات قد يتحملها العميل (العملاء) كنتيجة لعدم رد أصل نموذج أمر الدفع له/لهم.

٣٤. في حالة تقديم شيكات/ أوامر دفع للتحويل مسحوبة علي احدي البنوك بالخارج ، فإن العميل يقر بعلمه وبموافقته بأنه وفقاً للمتطلبات القانونية ببعض التشريعات الأجنبية و الأعراف المصرفية الدولية فإن أصل أمر الدفع / الشيك قد لا يرد إليه و في هذا الخصوص فإن العميل من الآن يعفي بنك إنتش إس بي سي مصر من المسؤولية تجاه قيمة أمر الدفع / الشيك أو أي خسارة أو ضرر أو مصروفات قد تنشأ سواء بطريقة مباشرة أو غير مباشرة نتيجة عدم رد أصل أمر الدفع / الشيك إليه لأي سبب من الأسباب ، أما يقر العميل بعلمه وبموافقته على أن تحويل الشيكات المسحوبة على أحد البنوك العاملة بالولايات المتحدة الأمريكية يخضع لأحكام قوانينها بحسب الاختصاص المكاني و التي يمكن أن تلزم المستفيد برد قيمة الشيك في غضون ستة أعوام من تاريخ تحصيله و ذلك أثار لخصم قيمة الشيك لأحد الأسباب المبينة بتلك القوانين و من ثم فإن من حق بنك إنتش إس بي سي مصر الرجوع علي العميل بقيمة الشيكات التي تم تحويلها ، وإعادة خصمها من حساباته دون الرجوع إليه أو إخطاره بذلك وفي جميع الأحوال يكون لبنك إنتش إس بي سي مصر الحق في مطالبه العميل برد قيمة الشيكات حتى بعد غلق حساباته أياً ما أنتت الأسباب.

1. The Terms and Conditions set forth herein govern all transactions performed by the Customer by the Bank's ATM/Debit Card, Personal Internet Banking (PIB) or the Telephone Banking Services and are in addition to any other agreement(s) / account mandate documentation. The transactions performed by Personal Internet Banking, (the Bank's Global Electronic Financial Service System) are governed by the Terms and Conditions of the PIB service.
2. The Customer undertakes / declares that if he/she/ it elects to use the Internet Banking Service, he/she/ it will be required to review and accept the relevant Terms & Conditions online. The customer accepts that he is aware enough to deal on the Internet and is responsible for all transactions made on his account through Internet banking service and that he is responsible for keeping the PIN and User ID. Any transactions under these numbers are under the responsibility of the Customer unless he notifies the Bank with loss or theft of his password or User ID. The Customer shall consider accuracy prior to any transaction or instructions executed through this service. All the relevant terms and conditions for opening and operating accounts and any subsequent amendments shall apply to this service.
3. The ATM/Debit Card shall at all times remain the property of the Bank and the Customer shall surrender the ATM/Debit Card to the Bank immediately upon request. The Bank may, without giving reason, withdraw at anytime all rights and privileges pertaining to the ATM/Debit Card / Personal Internet Banking.
4. The customer hereby accepts and agrees that upon the customer's call to HSBC Bank Egypt's Call Centre on **0800 PREMIER** or any other number related to HSBC Call Centre, HSBC shall have the right to record the call, and submit any request done by the customer to the concerned department for procession against positive verification.
5. The Bank is authorised but not obliged to act on any instructions given by Personal Internet Banking / Phone Banking which the Bank believes, at its sole discretion, emanate from the Customer, and which are accompanied by the use his PIB user ID and password and the Personal Identity Number (PIN). The Bank shall not be liable for acting in good faith on telephone instructions even if they are given by unauthorised individuals and the Bank shall be under no duty to verify the identity of any person giving instructions through Personal Internet Banking purportedly on behalf of the Customer.

١. تسري الشروط والأحكام المنصوص عليها بهذا المستند على كافة المعاملات التي يجريها العميل باستخدام بطاقة الصرف الآلي/البطاقة المدنية الخاصة بالبنك أو من خلال الخدمات البنكية الشخصية (للأفراد) عبر الشبكة الدولية أو الخدمات البنكية عبر الهاتف، وتكون هذه الشروط مكملة لأي اتفاق آخر / اتفاقات أخرى أو مستندات حساب أمر. وتخضع المعاملات التي تجري باستخدام الخدمات البنكية الشخصية (للأفراد) عبر الشبكة الدولية (وهو نظام الخدمة المالية الإلكترونية الدولية بالبنك) لشروط وأحكام الخدمة البنكية الشخصية (للأفراد) عبر الشبكة الدولية.
٢. يتعهد العميل ويُقر بأنه قد اختار استخدام الخدمة البنكية عبر الشبكة الدولية، وأنه سيكون لزاماً عليه مراجعة وقبول ما هو منشور بشأنها على الشبكة الدولية من شروط وأحكام. ويقر العميل بأنه على دراية كافية بنظام التعامل عبر الشبكة الدولية وأنه مسئولاً عن حفظ رقم الهوية الشخصية وبيان هوية المستخدم، بحيث تكون أية معاملات تجري على أساس هذه الأرقام معاملات تتم على مسؤولية العميل، ما لم يرد منه إخطاراً للبنك بوقوع فقد أو سرقة لكلمة المرور أو بيان الهوية الخاص به. وعلى العميل مراعاة الدقة قبل إجراء أية معاملة أو الإداء بأية تعليمات عبر هذه الخدمة. وسيطبق على هذه الخدمة كل ما يتعلق بها من شروط وأحكام خاصة بفتح الحسابات وتشغيلها وكذا كل ما يطرأ عليها لاحقاً من تعديلات.
٣. تظل بطاقة الصرف الآلي/البطاقة المدنية دائماً ملكية خاصة بالبنك، ويكون على العميل تسليم البطاقة إلى البنك فور طلبها. كما يجوز للبنك - ودونما إبداء أي سبب - القيام في أي حين بسحب كافة الحقوق والمميزات المتعلقة ببطاقة الصرف الآلي / البطاقة المدنية أو الخدمة البنكية الشخصية (للأفراد) عبر الشبكة الدولية.
٤. يقبل العميل و يوافق بموجب هذه الشروط والأحكام على أنه فور قيامه بالاتصال بمركز خدمة إتش إس بي سي مصر على الرقم **0080 PREMIER** أو على أي رقم آخر خاص بمركز خدمة اتصال إتش إس بي سي مصر، سيكون لإتش إس بي سي الحق في تسجيل المكالمات وتقديم أي طلب يصدر من العميل إلى القسم المختص لغرض التعامل عليه بعد التحقق الإيجابي من هوية العميل.
٥. يصرح البنك - دون التزام عليه - بالعمل وفقاً لأي تعليمات تصدر عبر الخدمة البنكية الشخصية (للأفراد) أو عبر الشبكة الدولية / أو من خلال الخدمة البنكية عبر الهاتف، وذلك إذا رأى البنك - من وجهة نظره الخاصة - أنها تعليمات صادرة من العميل، على أن ترد التعليمات المذكورة باستخدام بيان هوية المستخدم وكلمة المرور الخاصة بخدمة التعامل عبر الشبكة الدولية وكذا بيان الهوية الشخصية. ولن يتحمل البنك المسؤولية عن التعامل - بحسن النية - وفقاً للتعليمات الواردة عبر الهاتف، حتى لو وردت هذه التعليمات من أفراد غير مفوضين بالتعامل، ولن يكون على البنك أي التزام بالتحقق من هوية أي شخص يصدر منه تعليمات من خلال الخدمة البنكية الشخصية (للأفراد) عبر الشبكة الدولية ويدعي التعامل نيابة عن العميل.

6. The ATM/Debit Card and PIN are issued to the Customer entirely at the Customer's risk, and the Bank shall bear no liability whatsoever for any loss / damage arising from the issue to the Customer of the ATM/Debit Card, Personal Internet Banking and respective PINs however caused, unless the cause is the result of an act or error of the Bank. The Bank has the right to destroy the ATM/Debit Card if it was not collected by the customer within 30 days from the issuance date. And in case of retention of the Card by the ATM, the Bank shall have the right to destroy the Card if it was not collected by the customer within 7 days from retention date.
7. The Customer shall at all times remain liable for any transactions made by using the ATM/Debit Card / Personal Internet Banking Service and shall indemnify the Bank for all loss / damage however caused by any unauthorised use of the ATM/Debit Card or PIN.
8. Without prejudice to the provisions of Clause 6, the Customer shall exercise every possible care to prevent the ATM/Debit Card and details of the PIN being lost or stolen and shall notify the Bank immediately and confirm in writing any loss or theft. The Bank cannot be held responsible in case a lost or stolen ATM/Debit Card / PIN or PIB service is used prior to receipt of written notice of loss.
9. The Bank's record of transactions processed by the use of the ATM/Debit Card / Personal Internet Banking Service shall be conclusive and binding for all purposes and acceptable as documentary evidence.
10. The Bank shall debit the Customer's account with the amount of any withdrawal / transfer effected by use of the ATM/Debit Card / Personal Internet Banking Service. The Bank will permit (a) withdrawals by ATM/Debit Card, (b) telephone / PIB instructions for transfers and third party payments up to a daily limit as determined from time to time by the Bank at its discretion. Transactions which are effected in currencies other than the domestic currency of issuance will be debited to the Customer's account after conversion into the domestic currency of issuance at the prevailing exchange rate as determined by the Bank on the day of conversion.
11. The Bank shall debit the Customer's account with all expenses arising from the issuance of the ATM/Debit Card as may be announced by the Bank from time to time and any replacement thereof if requested.
٦. يتم إصدار بطاقة الصرف الآلي / البطاقة المدنية ورقم هوية المستخدم للتعامل على مسؤوليته الكاملة، ولن يتحمل البنك أي مسؤولية من أي نوع عن أي خسائر أو أضرار تنشأ من واقع إصدار بطاقة الصرف الآلي/ البطاقة المدنية للتعامل أو بسبب الخدمة المصرفية الشخصية (للأفراد) عبر الشبكة الدولية أو رقم بيان الهوية المتعلق بها، مهما كان سبب هذه الأضرار أو الخسائر، هذا ما لم يكن السبب فيها ينتج عن تصرف أو خطأ ما وقع من جانب البنك. وسيكون للبنك الحق في التخلص من بطاقة الصرف الآلي/ البطاقة المدنية إن لم يتم استلامها من جانب العميل في غضون ثلاثين يوم (٣٠ يوم) من تاريخ إصدارها. وفي حالة حفظ البطاقة داخل ماكينة الصرف الآلي، سيكون للبنك الحق في تدمير البطاقة إن لم يتم استلامها من جانب العميل في غضون سبعة أيام (٧ أيام) من تاريخ حفظها.
٧. يظل العميل دائماً هو المسؤول عن أي معاملات أجريت باستخدام بطاقة الصرف الآلي/ البطاقة المدنية أو الخدمة البنكية الشخصية (للأفراد) عبر الشبكة الدولية، ويكون عليه تعويض البنك عن كافة الخسائر أو الأضرار الناشئة بأي شكل كان عن الاستخدام غير المرخص به لبطاقة الصرف الآلي/ البطاقة المدنية أو لرقم بيان الهوية.
٨. دونما إخلال بأحكام البند (٦)، يكون على العميل ممارسة كل ما هو ممكن من وسائل عناية الرجل الحريص وذلك لغرض منع فقدان أو سرقة بطاقة الصرف الآلي/ البطاقة المدنية وتفصيل رقم بيان الهوية، ويلتزم بإحاطة البنك على الفور بل والتأكيد كتابياً على وجود أي حالة فقد أو سرقة. ولا يجوز تحميل البنك المسؤولية في حالة استخدام بطاقة الصرف الآلي/ البطاقة المدنية ورقم بيان الهوية المفقود أو المسروق أو استغلال الخدمة البنكية الشخصية (للأفراد) عبر الشبكة الدولية قبل استلام إخطار كتابي بالفقد أو السرقة.
٩. يكون سجل المعاملات الخاص بالبنك والذي يتم إعداده بشأن استخدام بطاقة الصرف الآلي / البطاقة المدنية أو الخدمة البنكية الشخصية (للأفراد) عبر الشبكة الدولية سجلاً نهائياً وملزماً من كافة النواحي والأغراض بل ويجوز استخدامه كدليل مستندي مقبول.
١٠. سيقوم البنك بإجراء خصم من حساب العميل بقيمة أي عملية سحب أو تحويل تُنفذ باستخدام بطاقة الصرف الآلي/ البطاقة المدنية أو الخدمة البنكية الشخصية (للأفراد) عبر الشبكة الدولية. وسيسمح البنك (أ) بإجراء عمليات السحب باستخدام بطاقة الصرف الآلي/ البطاقة المدنية ، (ب) وباستخدام الهاتف أو الإدلاء بتعليمات من خلال الخدمة البنكية عبر الشبكة الدولية لإجراء تحويلات وسداد مدفوعات للغير وذلك وفقاً لحد تعامل يومي يتقرر من حين لآخر من جانب البنك حسبما يترأى له. وبالنسبة للمعاملات التي تجري بعملة غير عملة الإصدار المحلية، فسيتم خصمها من حساب العميل بعد إجراء التحويل إلى عملة الإصدار المحلية وفقاً لسعر الصرف الساري الذي يقرره البنك في يوم التحويل.
١١. يقوم البنك بإجراء خصم من حساب العميل بشأن كافة المصروفات الناشئة عن إصدار بطاقة الصرف الآلي/ البطاقة المدنية وهي المصروفات التي يُعلن عنها البنك من حين لآخر، وكذا مصروفات أي بطاقات صرف آلي/ بطاقة مدينة بديلة، وذلك عند الطلب.

12. Cash withdrawals performed in countries other than that in which the ATM/Debit Card was issued will be subject to a cash withdrawal fee as may be announced from time to time by the Bank.
13. The Customer shall not disclose the PIN to any other person without the prior written consent of the Bank.
14. The Customer shall not be entitled to overdraw the account with the Bank or to withdraw / transfer funds by use of the ATM/Debit Card / Personal Internet Banking Service in excess of any overdraft limit agreed with the Bank.
15. The Bank shall not be responsible for any loss or damage arising directly or indirectly from any malfunction / failure of the ATM/Debit Card arising out of the Customer's mistake, the temporary insufficiency of funds in such machines or otherwise howsoever.
16. The Bank shall not be liable for any loss caused due to the unavailability of the Personal Internet Banking Service.
17. Any cheque(s) deposited shall be accepted for collection and the proceeds shall not be available to the Customer until the cheque(s) has / have been cleared, the proceeds paid to the Bank by the paying bank and credited to the Customer's account.
18. In the case of a joint account, each customer shall be jointly and severally responsible for all transactions processed by the use of the ATM/Debit Card(s) issued to one or more of them, notwithstanding any stipulation, which may have been made in the account opening mandate completed by them, requiring all parties to the account to sign.
19. The Bank shall be entitled to immediate return of the ATM/Debit Card in the event of the Customer's death, bankruptcy, liquidation or closure of the account.
20. No Personal Internet Banking Services shall be available in relation to any account where more than a single signatory is required.

Mandate (Joint Accounts only)

1. The mandate for the operation of joint accounts is made up of the provisions in this section. The signing instructions which form part of the mandate are contained in the application form.
2. The Bank may open or continue (as the case may be) any account or accounts at any branch of the Bank in joint names as directed and close any accounts opened or continued or subsequently opened as directed in each case in accordance with the mandate.

١٢. بالنسبة لعمليات السحب النقدي التي تجري في بلدان بخلاف البلد الذي صدرت فيه بطاقة الصرف الآلي/ البطاقة المدينة، فستخضع هذه العمليات لرسوم السحب النقدي التي يُعلن عنها البنك من حين لآخر.

١٣. لا يجوز للعميل الإفصاح عن رقم بيان هويته لأي شخص آخر دونما موافقة كتابية مسبقة من البنك.

١٤. لا يحق للعميل السحب من الحساب الكائن لدى البنك بما يتجاوز حد الائتمان أو إجراء سحب أو تحويل باستخدام بطاقة الصرف الآلي/ البطاقة المدينة أو الخدمة البنكية الشخصية (للأفراد) عبر الشبكة الدولية بما يتجاوز حد السحب على المكشوف المتفق عليه مع البنك.

١٥. لن يتحمل البنك المسؤولية عن أي خسارة أو ضرر ينشأ مباشرة أو بشكل غير مباشر عن أي عطل أو قصور في بطاقة الصرف الآلي/ البطاقة المدينة وكان ذلك العطل أو القصور ناشئاً عن خطأ من العميل أو لعدم وجود مبالغ كافية بشكل مؤقت بماكينات الصرف الآلي أو خلاف ذلك على أي نحو كان.

١٦. لن يتحمل البنك المسؤولية عن أي خسارة إن كانت تلك الخسارة ترجع لعدم توافر الخدمة البنكية الشخصية (للأفراد) عبر الشبكة الدولية.

١٧. يجوز أن يقبل البنك تحصيل أي شيك أو شيكات تقدم له، على ألا تتوفر المتحصلات للعميل حتى يتم تسويتها، وسداد قيمة متحصلات الشيك أو الشيكات إلى البنك من جانب البنك المسدد وإضافة قيمتها لحساب العميل.

١٨. في حالة الحساب المشترك، يتحمل كل عميل المسؤولية منفرداً ومجتمعاً مع غيره من صاحبي الحساب المشترك وذلك عن كافة المعاملات التي تجري باستخدام بطاقة (بطاقات) الصرف الآلي/ البطاقة (البطاقات) المدينة التي تصدر لأحدهم أو لأكثر من صاحب حساب منهم، وذلك بغض النظر عن أي شرط أو حكم وارد في التفويض الكتابي بفتح الحساب والذي تم إكمال بياناته من جانبهم ويلزم كافة الأطراف صاحبي الحساب بالتوقيع.

١٩. يكون للبنك الحق في الاسترداد الفوري لبطاقة الصرف الآلي/ البطاقة المدينة وذلك في حالة وفاة العميل أو إفلاسه أو تصفيته أو إغلاق الحساب.

٢٠. لا يجوز توفير الخدمة البنكية الشخصية (للأفراد) فيما يتعلق بأي حساب يتطلب أكثر من موقع فردي.

التفويض الكتابي (للحسابات المشتركة فقط)

١. يتكون التفويض الكتابي لإدارة الحسابات المشتركة من الأحكام الواردة بهذا الفصل. كما ترد التعليمات الخاصة بالتوقيع – والتي تمثل جزءاً لا يتجزأ من هذا التفويض – في نموذج الطلب.
٢. يجوز للبنك فتح حساب أو حسابات أو الاستمرار في إدارة الحساب أو الحسابات (حسب الأحوال) في أي فرع من فروع البنك وذلك بأسماء مشتركة حسب التعليمات، كما يجوز له إغلاق أي حسابات مفتوحة أو استمرت مفتوحة أو سيتم فتحها لاحقاً، وذلك حسب التعليمات الخاصة بكل حالة من هذه الحالات وفقاً للتفويض المذكور.

3. The Bank may place to the credit of any account in joint names all amounts, including dividends; interest and capital sums arising from securities or proceeds of cheques or bills received or collected by the Bank for the credit of any of the joint account holders.
4. The Bank may honor and comply with all cheques, promissory notes and other orders drawn and all bills accepted on behalf of the joint account holders, whether the current account be in credit or over drawn to comply with all directions given for or in connection with any account or accounts of any kind whatsoever on behalf of the joint account holders and accept and act upon all receipts for monies deposited with or owing by the Bank on any account or accounts in the joint account holders names provided that such cheques, promissory notes, orders, bills, direction or receipts are signed in accordance with the mandate in addition to orders or instructions governed by clause 17 in the section headed Electronic Banking Services.
5. The Bank may issue ATM/Debit Cards to each of the joint account holders on application provided the relevant application form is signed by the joint account holders in accordance with the mandate.
6. The Bank may make on request in accordance with the mandate any advance to the joint account holders by way of finance or overdraft or discount or in any manner howsoever with or without security.
7. The Bank may deliver upon instructions given in accordance with the mandate any securities, deeds, boxes and articles and their contents, and property of any description held in joint names.
8. Subject to the Bank's discretion, the Bank may accept instructions given in accordance with the mandate, any stop cheque instruction where one of the joint account holders has lost a cheque or in any such circumstances in which it shall be allowed by law and agreed by the Bank on the condition that the joint account holders have provided to the Bank an indemnity in such form as the Bank may require.
9. In the absence of any written instructions to the Bank to the contrary given in accordance with the mandate, all accounts subsequently opened shall be operated and dealt with upon terms set out above in so far as the same may be applicable.
10. The joint account holders agree that any liability whatsoever incurred to the Bank by any of the joint account holders in respect of the foregoing shall be joint and several.

٣. يجوز للبنك أن يضيف للرصيد الدائن بأي حساب بأسماء مشتركة كافة المبالغ شاملة أية أرباح أو عوائد أو مبالغ رأسمالية ناشئة عن أوراق مالية أو متحصلات شيكات أو كمبيالات وردت أو سلمت للبنك لإضافة قيمتها لصالح أي طرف من صاحبي الحساب المشترك.

٤. يجوز للبنك قبول كافة الشيكات والسندات الإذنية بل والالتزام بالأوامر الأخرى المسحوبة عليه وكذا كافة الكمبيالات التي صدر قبول بشأنها نيابة عن صاحبي الحساب المشترك، سواء كان الحساب الجاري حساباً دائماً أو متجاوزاً لحد الائتمان، وذلك للالتزام بكافة التعليمات الصادرة بخصوص أو فيما يتعلق بأي حساب أو حسابات من أي نوع أياً كان نيابة عن صاحبي الحساب المشترك، وله قبول بل والتعامل على جميع الإيصالات الخاصة بالمبالغ المودعة لدى البنك أو المستحقة عليه بشأن أي حساب أو حسابات بأسماء صاحبي الحساب المشترك، شريطة أن يتم توقيع تلك الشيكات أو السندات الإذنية أو الأوامر أو الكمبيالات أو التوجيهات أو الإيصالات بما يتوافق والتفويض الكتابي المذكور، إضافة إلى الأوامر الأخرى والتعليمات الخاصة لأحكام البنك (١٧) من الفصل المعنون بـ "الخدمات البنكية الإلكترونية".

٥. يجوز للبنك إصدار بطاقات صرف آلي/ بطاقة مدينة لكل فرد من صاحبي الحساب ممن يرد بيانهم في الطلب، شريطة أن يتم توقيع الطلب المتعلق ببطاقة الصرف الآلي/ البطاقة المدينة من صاحبي الحساب المشترك، طبقاً للتفويض الكتابي المذكور.

٦. يجوز للبنك القيام - عند الطلب - ووفقاً للتفويض - بتقديم سلفة لصاحبي الحساب المشترك وذلك بطريق التمويل أو السحب على المكشوف أو الخصم أو بأي وسيلة أخرى أياً كانت، سواء بضمان أو بدون ضمان.

٧. يجوز للبنك أن يقوم - بناءً على تعليمات تصدر بموجب التفويض - بتسليم أي أوراق مالية أو صكوك أو صناديق ومرتبطات ومحتوياتها أو أي ملكيات من أي نوع تكون تحت أسماء مشتركة.

٨. يجوز للبنك - حسبما يترأى له - قبول تعليمات تصدر طبقاً للتفويض المذكور أو أي تعليمات بإيقاف صرف شيك إذا فقد أحد صاحبي الحساب المشترك شيكاً أو أي تعليمات ترد تحت أي ظرف من تلك الظروف يكون صاحب الحساب مصرحاً له بإصدارها بمقتضى القانون وبموافقة من البنك، على أنه يشترط أن يقدم صاحبي الحساب المشترك البنك تعويضاً يرد بالشكل الذي قد يتطلبه البنك.

٩. في حالة عدم ورود أي تعليمات كتابية مغايرة للبنك طبقاً للتفويض، يتم إدارة كافة الحسابات التي تُفتح فيما بعد والتعامل معها طبقاً للشروط المنصوص عليها بعاليه طالما أنه من الجائز تطبيقها.

١٠. يوافق صاحبي الحساب المشترك على أن أي مسؤولية أو تبعة من أي نوع يتحملها البنك بسبب صاحبي الحساب المشترك بشأن الشروط والأحكام سالفة الذكر تكون مسؤولية صاحبي الحساب مجتمعين ومنفردين.

11. The customer acknowledges that the provision for joint account mandates is set out in the Bank's General Terms & Conditions for the Operation of Accounts and Electronic Banking Services. I/We irrevocably declare that I/we have no objection to the partial and/or full settlement/set off – whether from any personal or joint accounts – on any balances due to a finance or credit card issued to any of the joint account holders upon the mutual request of the account holders.

Standing Instructions

1. The Customer shall ensure sufficient funds are retained in the account to enable the Bank to meet any standing instruction on the account on the due date.
2. The Bank reserves the right to determine the priority of any standing instruction against cheques presented or any other existing arrangements made with the Bank.
3. If any standing instruction is inactive for three consecutive months or is rejected for insufficient funds in the account, the Bank may terminate the standing instruction without any advice to the Customer.
4. The Bank may terminate any standing instruction as to future payments at any time after being advised by the beneficiary / beneficiaries of that standing instruction that no further payment is required.
5. A nominal charge will be levied for the initial setting up or amendment of a standing instruction. This charge does not include the incidental postage, stamp duty and/or telex charges which may also be applicable as per the Bank's Standard Tariff of Charges in force from time to time.

The Bank may also at its discretion levy a charge on each standing instruction payment not effected for lack of funds.
6. If the account has insufficient funds the Bank is not obliged to advise the Customer. It may nevertheless exercise its discretion to remit payment under the standing instruction in which case the Customer must cover the overdraft immediately or in the alternative, may or may not choose to execute the standing instruction at a later date.
7. Any amendments or cancellations will not be effective unless received by the Bank at least one week before the next activation of the standing instruction.
8. Neither the Bank nor its branches, correspondents or agents is responsible for any loss, delay, error or omission arising out of any mode of communication used for effecting transfers under standing instructions.
9. Amounts paid by the Bank in respect of variable payments reflect the amount recorded by the Bank computer system as having been entered by the Customer, subject to the maximum limit in force at the time.

11. يقر العميل بالتزام بكافة الشروط الخاصة بإدارة الحسابات المشتركة الواردة في ملحق الشروط والأحكام العامة لإدارة الحسابات والخدمات المصرفية الإلكترونية. كما أقر/نقر إقراراً نهائياً غير قابل للإلغاء بموافقتي/بموافقتنا على إجراء الخصم و/أو المقاصة لسداد الدفعات المستحقة سواء جزئياً أو كلياً على التمويل وبطاقات الائتمان الصادرة لأي من أصحاب الحساب المشترك والصادرة بإجماع أصحاب الحساب المشترك وذلك سواء من الحسابات الشخصية أو المشتركة لأصحاب الحساب المشترك

التعليمات السارية

1. على العميل أن يضمن وجود ما يكفي من مبالغ مالية في الحساب، وذلك حتى يمكن للبنك الوفاء بأي تعليمات سارية على الحساب في تاريخ تنفيذها.
2. يحتفظ البنك بالحق في تحديد الأولوية بالنسبة لأي تعليمات سارية سواء بشأن أي شيكات تم تقديمها أو أي ترتيبات سارية أخرى تجري مع البنك.
3. إذا لم يتم تفعيل أي تعليمات سارية لمدة ثلاثة أشهر متوالية أو إذا تم رفض التعليمات لعدم كفاية المبالغ المالية بالحساب، فيجوز للبنك إيقاف / إنهاء التعليمات السارية دونما الحاجة لإخطار العميل.
4. يجوز للبنك إيقاف / إنهاء أي تعليمات سارية بشأن أي مدفوعات مستقبلية تسدد في أي حين، وذلك بعد إحاطته من المستفيد / المستفيدين من تلك التعليمات السارية بأنه لم يعد من المطلوب سداد المزيد من المدفوعات.
5. يتم تحصيل رسم اسمي على الإثبات المبدئي أو التعديل في أي تعليمات سارية. ولا يشمل هذا الرسم قيمة الرسوم البريدية العارضة أو رسم الدمغة و/أو رسوم التليكس التي ستطبق أيضاً وفقاً للتعريفات الرسمية للبنك بالنسبة للرسوم والتي تسري من حين لآخر.

كما يجوز للبنك – حسبما يترأى له – تحصيل رسم على كل دفعة تتم وفق تعليمات سارية لم يتم تنفيذها لعدم وجود ما يكفي من مبالغ مالية.
6. إذا لم يكن بالحساب ما يكفي من مبالغ مالية، فلن يكون لزاماً على البنك إحاطة العميل بذلك. ومع ذلك فيجوز للبنك ممارسة حقه الاختياري في حوالة أو تسليم دفعة مالية وفقاً لتعليمات سارية، وفي هذه الحالة يكون لزاماً على العميل تغطية عملية السحب على المكشوف بأثر فوري، أو بدلاً من ذلك يكون له الخيار إما تنفيذ أو عدم تنفيذ التعليمات السارية لاحقاً.
7. لن تسري أي حالات تعديل أو إلغاء، ما لم ترد للبنك قبل التفعيل التالي للتعليمات السارية بأسبوع واحد على الأقل.
8. لن يتحمل البنك أو فروعه أو مراسليه أو وكلائه المسؤولية عن أي خسارة أو تأخير أو خطأ أو سهو ينشأ من واقع أي وسيلة اتصال مستخدمة بشأن تنفيذ التحويلات طبقاً للتعليمات السارية.
9. تعكس المبالغ المسددة من البنك بشأن أي مدفوعات متغيرة ذلك المبلغ المسجل على نظام السحب الآلي بالبنك والذي قام العميل بتسجيله وفقاً للحد الأقصى المطبق حينذاك.

Telegraphic (SWIFT) Transfers / Demand Drafts

التحويلات البرقية / التلغرافية (سويفت) / عمليات السحب بالاطلاع

1. In the absence of any specific instructions to the contrary any Telegraphic (SWIFT) Transfer will be effected in the currency of the country in which payment is to be made.
2. All charges incurred outside Egypt are for the account of the beneficiary, unless specified by the Customer otherwise, in which case the Bank may debit such fee, as authorised from time to time, to the Customer's account.
3. The Bank reserves the right to draw a Telegraphic (SWIFT) Transfer on a different place from that specified by the remitter, if operational circumstances so require.
4. A Telegraphic (SWIFT) Transfer is dispatched entirely at the Customer's own risk.
5. It is understood that neither the Bank, nor the Bank's branches, correspondents or agents is responsible for any loss, delay, error, omission, or mutilation arising in the transmission of cables telegrams or communications by electronic systems.
6. Telegraphic (SWIFT) Transfers will be effected with SPOT value (two business days after the deal date). Application for same day value will be handled at the discretion of the Bank's Management as this is subject to the time the application is received, as well as the cut-off time which applies in the country to which funds are remitted.
7. The Bank or correspondents are not responsible for any delay, mistake or omission caused by the Telegraphic or Postal Authorities and that in the event the draft is lost or stolen, the Bank will not be liable to make any refund.
8. The Customer may from time to time request a wire transfer services, therefore he/she/it authorizes the bank to mention his/hers/its details in the remittance messages.
9. On-line Cashier Orders / Demand Drafts which are not received by the customer/authorized delegate after one month from its issuing date, will be cancelled and the amount will be refunded to the customer's account.

١. ما لم ترد تعليمات محددة بخلاف ما يلي، يتم تنفيذ أي تحويل برقي (سويفت) بعملة البلد التي سيتم الدفع فيها.
٢. كافة الرسوم المفروضة خارج مصر تُحمّل على حساب المستفيد ما لم يُحدد العميل خلاف ذلك، وفي هذه الحالة يجوز للبنك خصم تلك الرسوم من حساب العميل حسب ما يُصرح به من حين لآخر.
٣. يحتفظ البنك بالحق في إجراء التحويل البرقي (السويفت) في موضع مختلف عن الموضع المحدد من جانب مرسل الحوالة، وذلك إذا تطلبت الظروف التشغيلية / الإدارية ذلك.
٤. يتم إرسال الحوالة البرقية / التلغرافية (السويفت) تحت المسؤولية الكاملة للعميل.
٥. من المعلوم أن البنك وفروعه ومراسليه ووكلائه لا يتحملون المسؤولية عن أية خسارة أو خطأ أو سهو أو تشوه ينشأ من واقع عملية الإرسال بالتلغراف أو بوسائل الاتصال التي تتم بأنظمة إلكترونية.
٦. يتم تنفيذ الحوالات البرقية / التلغرافية (السويفت) بالقيمة الحاضرة (SPOT)، وذلك في يومي عمل بعد تاريخ المعاملة. وبالنسبة لطلب التحويل بالقيمة السارية في ذات اليوم، فسيتم التعامل معه حسبما يرى البنك حيث أن ذلك يخضع للتوقيت الذي تم تقديم الطلب فيه وكذلك لفارق التوقيت الساري بالبلد الذي سيتم التحويل إليه.
٧. لا يتحمل البنك أو مراسليه المسؤولية عن أي تأخير أو خطأ أو سهو يقع من جانب المصالح التلغرافية أو البريدية، وفي حالة فقدان الحوالة أو سرقتها، فلن يتحمل البنك المسؤولية عن رد أي قيمة لها.
٨. يجوز للعميل أن يطلب من حين لآخر خدمات تحويل برقي، وبالتالي يكون عليه تفويض البنك بالقيام بذكر بياناته التفصيلية في رسائل التحويل البريدي.
٩. بالنسبة لأوامر الصرف الإلكترونية / وأوامر السحب بالاطلاع والتي لم ترد للعميل أو الممثل المعتمد له بعد مرور شهر من تاريخ إصدارها، فسيتم إلغاؤها وسيتم رد المبلغ لحساب العميل.

1. The Bank reserves the right to vary any of these Terms and Conditions. Customers will be notified of changes by mail or by display at the Bank's branches or the Bank's website. Use of the ATM/ Debit Card / Telephone Banking Service / Personal Internet Banking Service after the date upon which any changes to these Terms and Conditions is to have effect (as specified in the Bank's notice) will constitute acceptance without reservation by the Customer of such change provided that the Customer shall have been notified thereof before such use. Any notice hereunder sent by post will be deemed to have been received by the Customer within 7 days of posting to the address last notified in writing to the Bank by the Customer. Publication of change by such means as the Bank may consider appropriate will constitute effective notice to the Customer.
2. The Bank may in its sole discretion withdraw Customers "Premier" status and all rights and facilities attached to that status in the event that the Customer fails to meet the "Premier" criteria at any time.
3. The Customer irrevocably agrees that the Bank may at its absolute discretion:
 - a. Transfer, assign or sell in any manner, in whole or in part, any debt owed by the Customer to the Bank to another entity, whether another member of the HSBC Group or otherwise and whether or not in the same jurisdiction.
 - b. Appoint another member of the HSBC Group of Companies to act as agent for the purposes of collecting any debt owed by the Customer to the Bank including appointing debt collection agents and the Customer agrees to pay all costs incurred in such recovery including the costs of the collection agents.
 - c. For any purpose (including for the purpose of fraud prevention, audit, the provision of services by any third party, debt collection, or if required by any competent government or regulatory body) share any information, details or data relating to the Customer or the Customer's transactions with any member or associate member of the HSBC Group of Companies or debt collection agent.
 - d. The Customer irrevocably agrees that the Bank may transfer or sub-contract the provision of any part of the services provided to the Customer to any third party including to another member of the HSBC Group whether or not that third party operates in another jurisdiction or territory. The Bank shall remain liable to the Customer for any recoverable loss or damage incurred or suffered by the Customer as a result of the negligence, breach or default of any such third party, and will require that any such third party maintain the confidentiality of any such information to the same extent as the Bank.
4. Information about customers may be processed offshore, in the United Kingdom or elsewhere.

١. يحتفظ البنك بالحق في تعديل وتغيير هذه الشروط والأحكام، وسيتم إحاطة العملاء بتلك التغييرات بطريق البريد الإلكتروني أو عرضها في فروع البنك أو على الموقع الإلكتروني. وسيكون استخدام العملاء لبطاقة الصرف الآلي أو البطاقة المدينة أو الخدمة البنكية عبر الهاتف أو للخدمة البنكية الشخصية (للأفراد) عبر الشبكة الدولية وذلك بعد تاريخ تنفيذ أي تغييرات في هذه الشروط والأحكام (حسبما يتحدد في إخطار البنك) بمثابة قبول لها دونما تحفظ من جانب العميل بشأنها، شريطة أن يتم إخطار العميل بتلك التغييرات قبل الاستخدام. وأي إخطار يُرسل بموجب هذه الشروط والأحكام بطريق البريد سيعتبر وكأنه قد ورد للعميل في غضون سبعة (٧) أيام من تاريخ إرسالها على آخر عنوان أخطر به العميل البنك كتابةً. وسيكون الإعلان عن التغيير بأي من الوسائل التي يراها البنك ملائمة بمثابة إخطار ساري ونافذ من البنك إلى العميل.

٢. يجوز للبنك أن يقوم -حسبما يترأى له- بسحب خدمات بريميز وكافة الحقوق و التسهيلات الملحقة بها، وذلك إذا أخفق العميل في الوفاء بمعايير "بريمير" في أي حين.

٣. يوافق العميل موافقة غير قابلة للإلغاء أو الإبطال على أنه يجوز للبنك وحسبما يترأى له القيام بالآتي:

أ. حوالة أي دين مستحق على العميل للبنك إلى أي جهة أخرى أو التنازل عنه أو بيعه لها على أي نحو كان وبشكل كلي أو جزئي، سواء كانت هذه الجهة هي عضو آخر من أعضاء مجموعة إتش إس بي سي أو خلاف ذلك وسواء كانت هذه الجهة تقع في ذات المنطقة أم لا.

ب. تعيين عضو آخر من أعضاء مجموعة شركات إتش إس بي سي للعمل بصفة وكيل لأغراض تحصيل أي مديونية مستحقة على العميل للبنك، ويشمل ذلك تعيين وكلاء لتحصيل الديون، ويوافق العميل على سداد كل ما يتحمله البنك من تكاليف لاسترداد مستحقاته، بما في ذلك تكاليف وكلاء التحصيل.

ج. تداول عن أي معلومات أو تفاصيل أو بيانات تتعلق بالعمل أو معاملاته مع أي عضو أو طرف مشارك في مجموعة شركات إتش إس بي سي أو أي وكيل تحصيل للمديونيات، وذلك لأي غرض من الأغراض (ومن ضمن ذلك أغراض مكافحة الغش أو المراقبة المالية أو تقديم الخدمات من جانب الغير أو بموجب مطلب من أي جهة حكومية أو جهة رقابية مختصة).

د. ويوافق العميل موافقة غير قابلة للإلغاء أو الإبطال على أنه يجوز للبنك حوالة أو التعاقد من الباطن مع أي من الغير بشأن تقديم أي جزء من الخدمات المقدمة للعميل، بما في ذلك أي عضو آخر من أعضاء مجموعة إتش إس بي سي، وسواء كان ذلك الغير يعمل في أي منطقة أو مقاطعة أخرى، على أن يظل البنك مسئولاً أمام العميل عما يجوز استرداده من خسائر أو تعويضه من أضرار يتكبدها العميل كنتيجة لأي إهمال أو إخلال أو خطأ يرتكبه الغير، وسيكون على البنك إلزام ذلك الغير بالحفاظ على سرية أية معلومات بنفس المستوى الذي يتعامل به البنك.

٤. يجوز أن يتم التعامل على المعلومات الخاصة بالعملاء ومعالجتها بالخارج سواء بالمملكة المتحدة أو في أي مكان آخر.

5. These Terms and Conditions shall be governed by and construed in accordance with the laws for the time being in force or which shall be in force in the future in the Arab Republic of Egypt.

6. Customers wishing to complain about the standard of service provided by the Bank or about a possible Bank mistake should notify the Bank as soon as possible. The Bank will investigate the complaint and where appropriate, take steps to remedy the situation and prevent a recurrence. Complaints should be addressed to the manager of the Customer's branch, or the manager of the department in question, the Bank's Call Centre or through the Bank's website.

7. The Bank and other members of the HSBC Group are required to act in accordance with the laws and regulations operating in various jurisdictions which relate to the prevention of money laundering, terrorist financing and the provision of financial and other services to any persons or entities which may be subject sanctions. The Bank may take, and may instruct other members of the HSBC Group to take, any action which it, in its sole and absolute discretion, considers appropriate to act in accordance with all such laws and regulations. Such action may include but is not limited to: the interception and investigation of any payment messages and other information or communications sent to or by the Customer or on its behalf via the Bank's systems or any other member of the HSBC Group's systems; and making further enquiries as to whether a name which might refer to a sanctioned person or entity actually refers to that person or entity.

Neither the Bank nor any member of the HSBC Group will be liable for loss (whether direct or consequential and including, without limitation, loss of profit or interest) or damage suffered by any party arising out of:

- a. Any delay or failure by the Bank or any member of the HSBC Group in performing any of its duties under the Account Terms or other obligations caused in whole or in part by any steps which the Bank, in its sole and absolute discretion, considers appropriate to act in accordance with all such laws and regulations.
- b. The exercise of any of the Bank's rights under this clause. In certain circumstances, the action which the Bank may take may prevent or cause a delay in the processing of certain information. Therefore, neither the Bank nor any member of the HSBC Group warrants that any information on the Bank's systems relating to any payment messages and communications which are the subject of any action taken pursuant to this clause is accurate, current or up-to-date at the time it is accessed, whilst such action is being taken. Subject to the overriding requirements of any applicable laws and regulations, the Bank will endeavor to notify the Customer of the existence of such circumstances as soon as is reasonably practicable.

٥. تخضع هذه الشروط والأحكام وتفسر وفقاً لأحكام القانون الساري حالياً أو مستقبلاً في جمهورية مصر العربية.

٦. بالنسبة للعملاء الراغبين في التقدم بشكوى تتعلق بمستوى الخدمة المقدمة من البنك أو بشأن أي خطأ من الممكن أن يقع من جانب البنك، فينبغي عليهم إحاطة البنك بذلك في أقرب وقت ممكن. وسيقوم البنك بالتحقيق في الشكوى واتخاذ ما هو ملائم من إجراءات لمعالجة الوضع بل ومنع تكرار الموقف، ويتعين توجيه الشكاوى إلى مدير الفرع المتعامل معه العميل أو مدير القطاع المسئول أو مركز الاتصال الخاص بالبنك أو عبر موقعه الإلكتروني.

٧. يتعين على البنك وغيره من أعضاء مجموعة إنتش إس بي سي العمل بما يتوافق وأحكام القانون واللوائح السارية في مختلف المناطق والمتعلقة بمنع غسل الأموال وتمويل الإرهاب وتوفير التمويل أو أي خدمات أخرى لأي أشخاص أو كيانات ممن يخضعون لعقوبات. ويجوز للبنك اتخاذ أي إجراء أو يولي بتعليماته لأعضاء آخرين من مجموعة إنتش إس بي سي باتخاذ أي إجراء يعتبره من وجهة نظره الخاصة إجراءً ملائماً للعمل وفقاً لكافة القوانين واللوائح. وقد يكون من ضمن ذلك الإجراء على وجه العموم لا الحصر القيام باعتراض أو التحقيق في أي رسائل بالدفع أو أي معلومات أو مراسلات أخرى تُرسل إلى العميل أو من العميل أو نيابةً عنه عبر أنظمة البنك أو أنظمة أي عضو آخر من أعضاء مجموعة إنتش إس بي سي، بل ويكون له الاستعلام أيضاً عما إذا كان اسم الشخص أو الكيان قد يُشير بالفعل لاسم شخص أو كيان خاضع لعقوبات أم لا.

ولن يتحمل البنك أو أي عضو من أعضاء مجموعة إنتش إس بي سي المسؤولية عن أي خسارة (سواء كانت خسارة مباشرة أو خسارة تبعية ومن ضمنها على وجه العموم لا الحصر الخسارة في الربح أو في العوائد) أو عن أي ضرر يتكبده أي طرف من واقع:

أ. أي تأخير أو إخفاق يقع من جانب البنك أو أي عضو من أعضاء مجموعة إنتش إس بي سي في إطار أدائهم لمهامهم طبقاً لشروط الحساب أو تنفيذهم لأي التزامات أخرى وكان السبب في ذلك يرجع بشكل كلي أو جزئي لأي إجراءات يعتبرها البنك من وجهة نظره إجراءات من الملائم اتخاذها طبقاً لكافة القوانين واللوائح المذكورة.

ب. ممارسة البنك لأي من حقوقه طبقاً لهذا البند. وفي أحوال معينة، قد يكون الإجراء الذي قد يتخذه البنك إجراءً من شأنه منع أو إحداث تأخير في معالجة معلومات معينة. وبالتالي لا يضمن البنك أو أي عضو من أعضاء مجموعة إنتش إس بي سي أن تكون أي من المعلومات الواردة على أنظمة البنك والمتعلقة بأي رسائل بالدفع أو مراسلات تخضع لأي إجراء يتخذ طبقاً لهذا البند معلومات دقيقة أو سارية حالياً أو محدثة حين الدخول عليها، وذلك عندما يُتخذ هذا الإجراء، ولكن نظراً لأهمية الالتزام التام باشرطات ومتطلبات أي قوانين ولوائح واجبة التطبيق، فسيبذل البنك جهده لإخطار العميل بوجود تلك الظروف في أقرب وقت ممكن.

شروط و أحكام تكميلية بشأن البطاقات المدينة

إن هذه الشروط و الأحكام هي عبارة عن شروط و أحكام تكميلية، حيث يتعين الإطلاع عليها مع الشروط و الأحكام العامة لتشغيل الحسابات و الخدمات البنكية الإلكترونية. ويحتفظ البنك بالحق في إجراء تعديل لأي من هذه الشروط و الأحكام التكميلية، على أن يتم الإعلان عن أي تعديلات بها إما بطريق البريد أو بعرضها داخل فروع البنك أو عبر الموقع الإلكتروني لنا وهو: www.hsbc.com.eg. وفي حالة وقوع ثمة تعارض بين هذه الشروط و الأحكام التكميلية و الشروط و الأحكام العامة لتشغيل الحسابات و الخدمات البنكية الإلكترونية، تسري الشروط و الأحكام التكميلية.

يسري من شروط و أحكام البطاقة المدينة تلك الأجزاء المتعلقة فقط ببطاقتكم، وذلك إن لم تكن بطاقتكم تتمتع بكافة الوظائف الوارد بيانها أدناه

إصدار البطاقة و رقم الهوية الشخصية

١. سوف نصدر لكم فقط البطاقة إن طلبتم منا ذلك أو طلبتم استبدال بطاقة موجودة بالفعل لديكم. وقد نطلب منكم تنشيط أي بطاقة جديدة أو بديلة تتسلمونها من جانبنا قبل استخدامها.

٢. إن لم يعد لديكم الرغبة في حيازة بطاقة مدينة أو إن لم تحظى هذه الشروط و الأحكام بالقبول، فيرجى تقطيع البطاقة المدينة لقطعتين من ناحية الشريط الممغنط وإزالته ثم رد البطاقة إلى البنك. مع العلم بأن استخدامكم للبطاقة المدينة سيكون بمثابة قبول من جانبكم للشروط و الأحكام الواردة بهذا المستند.

٣. إن قمنا بإصدار بطاقة بديلة قبل حلول تاريخ انتهاء سريان بطاقتكم الحالية، فسيمكنكم استخدام البطاقة الحالية حتى تاريخ انتهاء سريانها، مالم تطلبوا منا إلغاء البطاقة الحالية. ونوصيكم بأنه عند استلام البطاقة البديلة عليكم القيام بتقطيع البطاقة الحالية إلى قطعتين من ناحية الشريط الممغنط وإزالته.

٤. سوف نوافيكم برقم هوية شخصية، ولن نفتح عنه لأي شخص آخر غيركم. ويمكنكم استخدام رقم هويتكم الشخصي مع بطاقتكم المدينة لشراء البضائع و الخدمات من منافذ التجزئة التي تقبل التعامل ببطاقات الفيزا (VISA Cards).

٥. عليكم اتخاذ كل ما هو ملائم من احتياطات لمنع استغلال بطاقتكم أو رقم هويتكم الشخصية في أغراض احتيالية، ومن ضمن هذه الاحتياطات على وجه العموم لا الحصر ما يلي:

Debit Cards Supplemental Terms and Conditions

These terms are supplemental to and must be read in conjunction with the General Terms and Conditions for the Operation of Accounts and Electronic Banking Services. The Bank reserves the right to amend any of these Terms and Conditions. Any amendments will be announced by mail, display at the Bank's branches or via our website, www.hsbc.com.eg. In the event of these Terms and Conditions being in conflict with the General Terms and Conditions for the operation of Accounts and Electronic Banking Services, these terms and conditions shall prevail.

Only the relevant parts of these Debit Card Terms and Conditions shall apply if your Card does not have all of the functions set out below.

Issuing a Card and Personal Identification Number (PIN)

1. We will only issue you a Card if you ask for one or to replace a Card that already exists. We may ask you to activate any new /replacement card you receive from us before you can use it.

2. In the event you do not wish to have a Debit Card or do not accept these Terms and Conditions, please cut the Debit Card into two pieces across the magnetic stripe and chip and return to the Bank. Use of your Debit Card constitutes your acceptance to the Terms and Conditions included herein.

3. If we issue you a replacement Card before your existing Card's expiry date you shall be able to use your existing Card up to its expiry date, unless you ask us to cancel your existing Card. We recommend that on receiving a replacement Card you cut your existing Card into two pieces across the magnetic stripe and chip.

4. We shall provide you with a PIN. We will not reveal your PIN to anyone but yourself. You can use your PIN with your Debit Card for purchasing goods and services from retailers that accept VISA cards.

5. You must take all reasonable precautions to prevent fraudulent use of your Card and PIN including but not limited to:

- Never writing down your PIN
- Not choosing a PIN to make it more memorable to you such as sequences of numbers that may be easy to guess
- Taking care to ensure that no one sees your PIN when you use it.
- Signing each Card as soon as you receive it.
- Keeping your Cards and PIN safe
- Not disclosing the Card numbers, PINs or Card security codes except when using the Cards to make payments.
- Not tampering with the Card
- Destroying the PIN advice immediately after receipt

■ عدم تدوين رقم بيان الهوية مطلقاً.

■ وعدم اختيار رقم بيان هوية يمكن تذكره بالنسبة لكم بشكل أفضل كالحروف المتسلسلة التي يسهل تخمينها،

■ وعلينا التيقن من أنه لا يوجد من ينظر لرقم بيان هويتكم عند استخدامكم له،

■ وعلينا توقيع كل بطاقة بمجرد استلامها،

■ وعلينا الحفاظ على سلامة بطاقتكم ورقم بيان هويتكم،

■ وعدم الإفصاح عن أرقام البطاقات أو بيانات تحقيق الهوية أو أكواد تأمين البطاقات إلا عند استخدامها لسداد دفعات،

■ وعدم العبث بأي بطاقة،

■ والتخلص من إشعار رقم بيان الهوية فوراً بعد استلامه،

- Immediately informing us if your Card is lost or you believe your PIN is no longer secure.
 - Complying with all reasonable instructions we issue regarding keeping your Card and PINs safe
6. If your account is in joint names, these Terms and Conditions apply to each Cardholder. Each joint account holder may be issued a Debit Card if authorised to operate the account solely.

Your Card and your Account

7. You authorise us to deduct from your account the amount of any transaction carried out by use of your Card, with or without use of your PIN, or by use of your Debit Card details, whether or not you have given or authorised such instructions.
8. You must not use your Card after the end of the validity month it expires, or after we have asked you to return it to us or informed you that its use is suspended.
9. We may charge for Card use at the rates set out in our current Tariffs. Details of our current charges are set out at www.hsbc.com.eg or you can enquire at any branch or by phone +202 19007 (Personal Banking), **0800 ADVANCE** (Advance) or **0800 PREMIER** (Premier). We may change our Tariffs and notify the customers via any channel suitable to the Bank.
10. You must not use your Card for an illegal purpose.
11. All transactions once debited to your account will be shown on your statement. It is your responsibility to check your statement(s). If you disagree with any transaction, you must notify us within 30 days of the transaction date.
12. If you dispute a transaction we may credit your account with the value of the disputed transaction whilst we investigate your dispute. If we subsequently reject your dispute, we reserve the right to charge-back, as from the date when the transaction took place, the transaction amount along with any fees, interest or charges incurred by the Bank in the investigation.

Your liability for unauthorized transactions

13. You will be responsible for all losses (i) if you act fraudulently, (ii) if you act without reasonable care (which includes not complying with clause 5) (iii) for any unauthorised transactions before you report the loss or theft of your Card to us. You will not be responsible for any losses if someone else uses your Debit Card before you receive it from the bank.

Our Liability for unauthorized transactions

14. We will be responsible for any money lost due to an unauthorized transaction after you have reported the loss or theft of your Card to us or returning your Card and suspending its use

■ وإحاطتنا فور فقدان بطاقتكم أو إذا رأيتم أن رقم بيان هويتكم لم يعد آمناً.

■ و الالتزام بكل ما هو ملائم من تعليمات نصدها إليكم بشأن الحفاظ على سلامة بطاقتكم وعلى رقم بيان هويتكم.

٦. إن كان حسابكم مفتوح بأسماء مشتركة، سنسري حينئذ هذه الشروط و الأحكام على كل حامل بطاقة. ويجوز إصدار بطاقة مدينة لكل حامل بطاقة إن كان مفوضاً بإدارة الحساب منفرداً.

بطاقتكم وحسابكم

٧. عليكم التصريح لنا بإجراء خصم من حسابكم بقيمة أي معاملة نُفذت باستخدام بطاقتكم سواء باستخدام رقم بيان هويتكم أم لا، أو باستخدام تفاصيل بطاقتكم المدينة، سواء أعطيتكم تعليمات أو صرحتم بذلك أم لا.

٨. لا يجوز لكم استخدام بطاقتكم بعد مرور شهر من تاريخ انتهاء صلاحية البطاقة أو بعد مطالبتكم بردها لنا أو إحاطتكم بأنه قد تم إيقاف استخدامها.

٩. يجوز لنا أن نحملكم رسوماً على استخدام البطاقة وذلك بالأسعار الوارد بيانها في التعريفات السارية لدينا حالياً. وترد تفاصيل ما هو ساري لدينا حالياً من رسوم على الموقع www.hsbc.com.eg، ويمكنكم الإستفسار بشأنها في أي فرع لنا أو عبر الهاتف رقم ٢٠٢١٩٠٠٧ + (المعاملات البنكية الشخصية "للأفراد") أو **0080 ADVANCE** أو **0080 PREMIER**. ويجوز لنا تغيير التعريفات السارية لدينا وإحاطة العملاء بذلك عبر أي قناة من قنوات الإتصال الملائمة للبنك.

١٠. يحظر عليكم استخدام بطاقتكم في أي غرض غير قانوني.

١١. بمجرد خصم كافة المعاملات من حسابكم، فسيرد بيانها في كشف الحساب. وسيكون من ضمن مسؤوليتكم القيام بمراجعة و فحص كشف أو كشوف الحساب الخاصة بكم، وإن كنتم تعترضون على أي معاملة مفيدة به، فعليكم إحاطتنا في غضون خمسة عشر يوم (٣٠ يوم) من تاريخ المعاملة.

١٢. إن صدرت معارضة من جانبكم بشأن أي معاملة، فقد نقوم بإضافة قيمة المعاملة المتنازع بشأنها لحسابكم حالما نقوم بالتحقيق في تلك المعارضة. وإن قمنا بعد ذلك برفض معارضتكم، فسندقق حينئذ بالحق في فرض رسم استرداد يُحتسب اعتباراً من تاريخ إجراء المعاملة بالإضافة لقيمة المعاملة وأي رسوم أو عوائد أو نفقات تحملها البنك في إطار عملية التحقيق.

مسئولتكم عن المعاملات غير المصرح بها

١٣. عليكم تحمل المسؤولية عن كافة الخسائر (أ) إن تعاملتم بأسلوب احتيالي، أو (ب) إن تعاملتم دون بذل العناية الواجبة (و من ضمن ذلك عدم الالتزام بالبنك (٥)، أو (ج) عن أي معاملات غير مصرح بها وذلك قبل الإبلاغ عن الفقد أو السرقة. في حين لن تتحملوا أية مسؤولية عن أية خسائر إن استخدم شخص آخر بطاقتكم المدينة قبل استلامها من البنك.

مسئولتنا عن المعاملات غير المصرح بها

١٤. سنتحمل المسؤولية عما يُفقد من مبالغ مالية بسبب إجراء معاملة غير مصرح بها بعد الإبلاغ عن فقد بطاقتكم أو سرقتها أو بعد رد بطاقتكم لنا و إيقاف استخدامها.

Returning your Card and suspending its use

15. You can return your Card to us at any time, but it must be cut into at least two pieces across the magnetic stripe and chip.
16. We may ask you to return your Card to us or suspend its use at any time but we will normally give you prior notice unless we have a reason for not doing so, including but not limited to if we consider that your Card or account has been or is likely to be misused or if the Card has not been used by you for a considerable amount of time.

Self-service machines ("ATM")

17. All Cards can be used in our ATMs in Egypt. Cash withdrawals in Egypt shall be deducted from your account on the same day and subject to a daily limit as advised by us from time to time.
18. You will have to enter your PIN in order to use ATMs.
19. Wrong entry of your PIN leading to retaining your Card shall not constitute any liability on the Bank.
20. We may change the availability of our ATMs at any time without notice.
21. We may allow you to use your Card in ATMs in Egypt and abroad operated by other financial institutions if such machines display the VISA logo.
22. If financial institutions charge for your use of their ATMs, such charges will be payable by you.
23. We will not be responsible if you cannot use your Card in an ATM operated by another financial institution.
24. For cash withdrawals at ATMs outside of Egypt, (in which case the self-service machine operator will be acting as principal in its own right and not as our agent), we will convert the amount of any cash withdrawal made in a currency other than Egyptian Pound into Egyptian Pound at our applicable exchange rate on the day we receive details of the withdrawal. We will deduct the amount of such withdrawals and any charges from your account.
25. If you use our ATM to transfer funds from your account to any other account, it is your responsibility to input the correct account number and we are not liable if funds are transferred to an incorrect account due to your error.

Purchases and Services payments using your Debit Card

26. You can pay for goods and services using your Debit Card in Egypt and abroad at retailers who display a VISA logo.

رد بطاقتكم و إيقاف استخدامها

١٥. يمكنككم رد بطاقتكم إلينا في أي حين، ولكن يتعين قطعها لجزئين من ناحية الشريط الممغنط و إزالته.
١٦. يجوز أن نطلب منكم رد بطاقتكم إلينا أو أن نوقف استخدامها في أي حين، على أننا سنوافيكم- كما المعتاد- بإخطار كتابي مسبق بذلك ما لم يكن لدينا سبباً يحول دون إخطاركم مسبقاً، ومن ضمن هذا على وجه العموم لا الحصر إن رأينا أن بطاقتكم أو حسابكم قد تعرض أو من المحتمل أن يتعرض لإساءة استخدام أو إذا لم يتم استخدام بطاقتكم لفترة زمنية طويلة.

ماكينة الخدمة الذاتية (ماكينة الصرف الآلي)

١٧. يمكن استخدام كافة بطاقتنا في ماكينات الصرف الآلي بمصر. وسيتم خصم المسحوبات النقدية التي تتم في مصر من حسابكم في ذات اليوم وسيتم السحب في إطار حد السحب اليومي الذي سنخطركم به من حين لآخر.
١٨. سيكون عليكم إدخال رقم بيان الهوية الشخصية حتى يمكن استخدام ماكينة الصرف الآلي.
١٩. لن يُنشئ إدخال رقم بيان هوية خطأ -والذي سيترتب عليه الإحتفاظ ببطاقتكم- أي مسؤولية على البنك.
٢٠. يمكن لنا تغيير نظام توفير خدمات ماكينة الصرف الآلي في أي حين دون الحاجة لإخطاركم بذلك.
٢١. يجوز أن نسمح لكم باستخدام بطاقتكم في ماكينات الصرف الآلي في مصر و في ماكينات بالخارج تديرها مؤسسات مالية أخرى إن كانت هذه الماكينات تعرض شعار الفيز (VISA).
٢٢. إن قامت تلك المؤسسات المالية بتحميل رسوم عن استخدامكم لماكينات الصرف الآلي التابعة لها، فسيستوجب عليكم سداد هذه الرسوم.
٢٣. ولن نتحمل المسؤولية إن تعذر عليكم استخدام بطاقتكم في ماكينة صرف آلي تديرها مؤسسة مالية أخرى.
٢٤. بالنسبة للمسحوبات النقدية من ماكينات صرف آلي كائنة خارج مصر (حيث في هذه الحالة سيكون مسئول إدارة ماكينة الخدمة الذاتية بمثابة أصيل عن حقوقه الخاصة وليس وكيل لنا)، فنقوم بتحويل قيمة أي مبلغ مسحوبات نقدية بعملة غير الجنيه المصري إلى قيمته بالجنيه المصري وذلك وفقاً لسعر الصرف الساري في اليوم الذي نتسلم فيه تفاصيل عملية السحب. وسنقوم حينئذٍ بخصم مبلغ المسحوبات وأي رسوم أخرى من حسابكم.
٢٥. إن قمتم باستخدام ماكينة صرف آلي تابعة لنا لتحويل مبالغ مالية من حسابكم إلى حساب آخر، فسيكون من ضمن مسئوليتكم إدخال رقم حساب سليم وصحيح، ولن نتحمل المسؤولية عن أي مبالغ حُولت إلى حساب غير صحيح نتيجة لخطأ منكم.

سداد قيمة المشتريات و الخدمات باستخدام بطاقتكم المدينة

٢٦. يمكنككم سداد قيمة البضائع و الخدمات باستخدام بطاقتكم المدينة في مصر و بالخارج وذلك في منافذ البيع بالتجزئة التي يوجد بها شعار "فيزا" (VISA).

27. You will usually be asked to enter your PIN into a secure PIN pad at the premises of a retailer or other supplier. Alternatively, you may be asked to sign a sales voucher showing the details of your Debit Card.

28. We will not be responsible if a retailer or other supplier refuses to accept your Card, or if you cannot use your Debit Card to make a payment.

29. We will normally debit from your account the amount of any payment made in Egypt within three working days following the transaction

30. We will convert the amount of any payment made in a currency other than Egyptian Pound into Egyptian Pound at our applicable exchange rate on the day we receive details of the payment, and deduct the amount and related charges from your account.

31. You cannot stop a Debit Card payment, but a retailer or supplier may make a refund. We shall credit your account when we receive their instructions, but are not responsible for any delay.

32. We may refuse to make or authorise a payment if there are insufficient funds in your account or payment would exceed your available overdraft limit.

33. We may refuse to authorise a payment if we consider that your Card or account has been or is likely to be misused, or for fraud prevention purposes. For decision making and Card-misuse prevention purposes, we may refer an authorisation request back to the retailer for further information. This may result in you being asked to produce further identification. This may also be done on a random basis for fraud prevention purposes.

34. Cardholders confirm by signing the Terms & Conditions of being notified with all account charges.

Purchases and services payments using Visa PayWave (Premier only)

35. We may allow you to purchase goods using Visa PayWave Technology. We shall notify you if your Card is eligible for these types of transactions.

36. You will not be asked for a PIN when making a transaction using VISA PayWave. To authorize the transaction, you must "wave" your Card in front of the terminal until the transaction is accepted.

37. The maximum value of a single VISA PayWave transaction is EGP 300. After 3 consecutive Visa PayWave transactions you will be prompted to enter your PIN. We may change our Tariffs and notify the customers via any channel suitable to the Bank.

Note: Please note that HSBC Bank Egypt shall never ask you for your ID, Password, and PIN (Personal Identification Number) or any other personal security details via Email or any other channels.

٢٧. س يُطلب منك- كما المعتاد- إدخال رقم بيان الهوية الشخصية على جهاز مُؤمن لتدوين أرقام الهوية وذلك في مقر منفذ البيع بالتجزئة أو أي مورد آخر. ويمكن أن يطلب منك- بدلاً من ذلك- توقيع فاتورة مبيعات يرد بها تفاصيل بطاقتك المدينة.

٢٨. لن نتحمل المسؤولية إن لم يقبل منفذ البيع بالتجزئة أو أي مورد آخر بطاقتك أو إن لم يمكنك استخدام بطاقتك المدينة في دفع أي قيمة.

٢٩. سنقوم- كما المعتاد- باجراء خصم من حسابك بقيمة أي مبالغ سدنتمها في مصر وذلك في غضون ثلاثة أيام عمل بعد إجراء المعاملة.

٣٠. سنقوم بتحويل قيمة أي مدفوعات أجريت بعملة غير الجنيه المصري إلى قيمتها بالجنيه المصري وذلك وفقاً لسعر الصرف الساري يوم استلام تفاصيل الدفع، ثم يتم خصم المبلغ و ما يتصل به من رسوم من حسابك.

٣١. لن يمكنك إيقاف عملية دفع أجريت ببطاقة مدينة، ولكن يمكن لبائع التجزئة أو المورد رد المبلغ، وسوف نضيف المبلغ لحسابك حين استلام تعليماتهم، ولكننا لن نتحمل المسؤولية عن أي تأخير.

٣٢. قد نرفض سداد أي مبلغ أو التصريح بسداده إن لم يكن هناك ما يكفي في حسابك أو كان المبلغ المطلوب سداده يتجاوز حد السحب على المكشوف المتاح لكم.

٣٣. قد نرفض التصريح بسداد مبلغ ما، وذلك إذا رأينا أن بطاقتك أو حسابك قد تعرض أو من المحتمل أن يتعرض لإساءة استخدام أو لغرض منع أي عمل احتيالي. ولغرض إصدار قرار بهذا الشأن وكذا لمنع أي إساءة استخدام للبطاقة، يجوز أن نرد طلب التصريح بالخصم إلى بائع التجزئة للحصول على المزيد من المعلومات، وهذا قد يتطلب الاستعلام منك عن المزيد من بيانات الهوية. كما قد يتم ذلك أيضاً بشكل عشوائي لغرض منع عمليات الإحتيال.

٣٤. يكون التوقيع على هذه الشروط والأحكام بمثابة تأكيد من جانب حاملي البطاقات على إحاطتهم بكافة رسوم الحساب.

سداد قيمة المشتريات و الخدمات باستخدام بطاقة فيزا باي ويف (حساب بريميز فقط)

٣٥. يجوز أن نصرح لكم بشراء بضائع باستخدام فيزا باي ويف تكنولوجيا. وسوف نحيطكم علماً إن كانت بطاقتكم مؤهلة لهذا النوع من المعاملات أم لا.

٣٦. لن نطلب منك رقم بيان هوية عند إجراء أي معاملة باستخدام فيزا باي ويف. ولكن للسماح بإجراء المعاملة، يتعين عليكم "إيراز" البطاقة مع تحريكها أمام الجهاز حتي يتم قبول المعاملة.

٣٧. يكون الحد الأقصى لأي معاملة فردية تجري من خلال الفيزا باي ويف بقيمة ٣٠٠ جنيه مصري. وبعد إجراء ثلاثة معاملات متتابعة بفيزا باي ويف، سيكون عليكم القيام فوراً بإدخال رقم بيان هويتكم. وقد نقوم بتغيير تعريفنا وإحاطة العملاء بذلك عبر القنوات الملائمة بالنسبة للبنك.

ملحوظة: يرجى الإحاطة بأن بنك إتش إس بي سي مصر لن يسألك مطلقاً عن بيان هويتكم أو كلمة المرور أو رقم بيان الهوية أو أي تفاصيل أمنية شخصية أخرى عبر البريد الإلكتروني أو أي قنوات أخرى من هذا النوع.

Section 1 - List of Services

الفصل (١) - قائمة بالخدمات

1. EMERGENCY SERVICES – MasterCard®

١. خدمات الطوارئ – ماستر كاردي®

1.1. Lost / Stolen Credit Card reporting Lost / Stolen Card Reporting (LSR) is a service provided through MasterCard® Global Service which enables HSBC Premier Customers to report a Card lost or stolen. An HSBC Premier Customer may contact the Global Service Assistance Centre where a Global Service Representative (GSR) takes the necessary information from the Customer to report the card lost/stolen. The GSR shall assist the Customer in identifying their issuer if the account number is unknown and other information such as Customer name, Cardholder type, date and location of loss or theft, and verification of security The GSR attempts to notify the Bank of the missing Card within 15 minutes of the report being taken. If the Bank is not available the GSR will continue to contact the Bank every 2 hours until the report is fully transmitted information.

١-١. إن خدمة الإبلاغ عن فقد أو سرقة بطاقة الائتمان / خدمة سرقة البطاقة هي خدمة يتم تقديمها من خلال "ماستر كاردي®" جلوبال سيرفيس» أو «الخدمة الدولية لماستر كاردي»، حيث يمكن من خلالها لعملاء إتش إس بي سي بريمير الإبلاغ عن فقد أو سرقة أي بطاقة. ويمكن لعميل إتش إس بي سي بريمير الاتصال بمركز دعم الخدمات الدولية حيث يتواجد ممثل الخدمة الدولية للحصول على ما هو ضروري من معلومات من العميل للإبلاغ بفقده البطاقة أو سرقته. وسيقوم ممثل الخدمة الدولية بمعاونة العميل على تحديد جهة إصدار البطاقة وذلك إن لم يكن رقم الحساب معلوماً أو أي معلومات أخرى كاسم العميل أو نوع حامل البطاقة أو تاريخ أو موقع الفقد أو السرقة، مع التحقق أيضاً من المعلومات الأمنية الأخرى. وسيعمل ممثل الخدمة الدولية على إحاطة البنك صاحب البطاقة المفقودة في غضون خمسة عشر (١٥) دقيقة من استلام البلاغ. وإن لم يكن البنك متاحاً لاستقبال البلاغ، فسيواصل ممثل الخدمة الدولية المذكور الاتصال بالبنك كل ساعتين حتى يتم إرسال البلاغ بشكل تام.

1.2. Emergency / Credit Card Rreplacement/ Emergency Card Replacement (ECR) is a service provided through MasterCard® Global Service, which enables Customers to receive a temporary replacement card for use until a permanent card arrives from the Bank. An HSBC Premier Customer contacts the Global Service Assistance Centre where Global Service Representative (GSR) collects pertinent customer information such as name, billing address, current address, old account number and security information. The GSR then contacts the Bank for approval and a new ECR number. This data is communicated via a secure modem through MasterCard® distribution system yielding a replacement card in an embossing center in Singapore, the United States, Germany, or any of the replacement centers located in key cities worldwide. The replacement card will be delivered to the Customer the following business day after the Customer reports the loss. But the Bank is not liable for any loss the Cardholder may suffer if the Bank is unable to deliver the replacement Card within this time limit.

٢-١. أما خدمة الطوارئ أو خدمة البطاقة البديلة لبطاقة الائتمان أو خدمة بطاقة الطوارئ البديلة فهي خدمة يتم تقديمها من خلال "الخدمة الدولية لماستر كاردي" أو "ماستر كاردي جلوبال سيرفيس"، حيث يمكن للعملاء من خلالها استلام بطاقة بديلة ومؤقتة لاستخدامها حتى تصلهم البطاقة الدائمة من البنك. يقوم عميل إتش إس بي سي بريمير - في إطار هذه الخدمة- بالاتصال بمركز دعم الخدمات الدولية حيث يتواجد ممثل الخدمة الدولية لاستلام معلومات عن العميل كالاسم وعنوان إرسال الفواتير والعنوان الحالي ورقم الحساب السابق ومعلومات أمنية أخرى، ثم يقوم ممثل الخدمة الدولية المذكور بالاتصال بالبنك للحصول على موافقته واستصدار رقم بطاقة طوارئ بديلة. ويتم إرسال البيانات عبر جهاز "مودم" مؤمن يعمل ضمن نظام توزيع ماستر كاردي® ويمكن من خلاله منح بطاقة بديلة من أي مركز معتمد في سنغافورة أو الولايات المتحدة أو ألمانيا أو من أي مراكز استبدال أخرى كائنة في المدن الرئيسية على مستوى العالم. وسيتم تسليم البطاقة البديلة للعميل في يوم العمل التالي بعد إبلاغ العميل بالفقده، ولكن لن يتحمل البنك المسؤولية عن أي خسارة قد يتكبدها حامل البطاقة إن تعذر على البنك تسليم البطاقة البديلة في غضون هذه المهلة الزمنية.

1.3. Emergency Cash Advance

Emergency Cash Advance (ECA) is a service provided through the Global Service Assistance Center, which enables HSBC Premier customers to obtain cash in the event of an emergency. An HSBC Premier customer contacts Global Service Assistance center where a Global Service Representative (GSR) collects the pertinent Customer information such as name, billing address, current address, old account number, and security information.

The GSR will first assist the customer in obtaining an ECA directly from the Bank branch during local business hours when a local branch is convenient to the customer's location. If an HSBC location is not available, the GSR will contact the Bank for approval and amount of the ECA up to a maximum of USD 2000, a new customer number, and an authorization number of the cash transaction. The GSR then coordinates a convenient pickup location at one of the Western Union's 50,000 locations globally and arranges the cash advance.

2. EMERGENCY SERVICES – HSBC

2.1. Emergency Encashment Service

The Bank may offer customers an access to their money by debiting their account, at any of the Bank's cash holding branch / outlet around the world, when all other encashment options such as ATM withdrawal or credit advances have been exhausted.

A Premier Customer can obtain up to USD 2000 immediately without referral to their account holding country providing they can be identified. Amounts in excess of USD 2000 must be authorised by the Account Holding Country.

Section 2 - Procedures

Geographic Coverage

The MasterCard® and HSBC Emergency Services will be provided to HSBC Premier Customers whenever the HSBC Premier customer is travelling outside of his/her country of permanent residence.

General Exclusions

Force Majeure

The Global Services Assistance Centre shall not be responsible for delays or failures to provide assistance caused by any strike, war, invasion, act of foreign enemies, armed hostilities (whether or not there is a formal declaration of war), civil war, rebellion, insurrection, terrorism, political coup, riot, and civil commotion, administrative or political impediments, or radioactivity or any other event of force majeure which prevents Global Services Assistance Centre from providing such assistance.

٣-١. السلفة أو الدفعة النقدية المقدمة عند الطوارئ

السلفة أو الدفعة النقدية المقدمة عند الطوارئ هي خدمة يتم تقديمها من خلال مركز دعم الخدمات الدولية، حيث يمكن من خلالها لعملاء إتش إس بي سي بريمبر الحصول على مبلغ نقدي في حالة وقوع طوارئ. يقوم عميل إتش إس بي سي بريمبر بالاتصال بمركز دعم الخدمات الدولية حيث يتواجد ممثل الخدمة الدولية لاستلام معلومات عن العميل صاحب الطلب، كالاسم وعنوان إرسال الفواتير والعنوان الحالي ورقم الحساب السابق ومعلومات أمنية أخرى.

وسيقوم ممثل الخدمة الدولية المذكور بداية بمعاونة العميل للحصول على دفعة مقدمة (سلفة) مباشرة من فرع البنك وذلك خلال ساعات العمل بالتوقيت المحلي والتي يكون الفرع المحلي خلالها متاحاً للخدمة بالموقع الكائن به العميل. أما إذا كان موقع إتش إس بي سي غير متاحاً، فسيقوم ممثل الخدمة الدولية المذكور بالاتصال بالبنك لاستصدار موافقة وتوفير مبلغ دفعة مقدمة/سلفة للطوارئ بقيمة تصل كحد أقصى إلى ٢٠٠٠ دولار أمريكي مع رقم عميل جديد ورقم تفويض بإجراء معاملة نقدية، ثم يقوم ممثل الخدمة الدولية بالتنسيق بشأن موقع استلام ملائم من ضمن مواقع «ويسترن يونيون» التي تصل إلى ٥٠٠٠٠ موقع (خمس مائة ألف موقع) على مستوى العالم، وسيقوم حينها بإجراء ترتيباته لتسليم الدفعة النقدية المقدمة.

٢. خدمات الطوارئ – إتش إس بي سي

٢-١. خدمة الصرف النقدي عند الطوارئ

يجوز للبنك أن يعرض على العملاء إمكانية الدخول على مخصصاتهم المالية وصرف مبلغ بطريقة الخصم من حسابهم، وذلك من أي فرع أو منفذ صرف نقدي تابع للبنك على مستوى العالم، هذا إن استنفذت كافة خيارات الصرف النقدي الأخرى كالسحب من ماكينات الصرف الآلي أو الحصول على سلفة ائتمانية.

ويمكن لعميل بريمبر الحصول على مبلغ يصل إلى ٢٠٠٠ دولار أمريكي (ألفي دولار أمريكي) على الفور دونما الرجوع إلى البلد الكائن بها الحساب، شريطة أن يتم تحديد الهوية. أما المبالغ التي تتجاوز ٢٠٠٠ دولار أمريكي (ألفي دولار أمريكي)، فيتعين استصدار تصريح بشأنها من البلد الكائن بها الحساب.

الفصل (٢) – الإجراءات

التغطية الجغرافية

يتم تقديم خدمات بطاقة ماستر® (ماستر كارد) وخدمات الطوارئ من إتش إس بي سي إلى عملاء إتش إس بي سي بريمبر حينما يكون عميل إتش إس بي سي بريمبر مسافراً خارج بلده لغرض إقامة دائمة.

استثناءات عامة

القوة القاهرة

لن يتحمل مركز دعم الخدمات الدولية المسؤولية عن أي تأخير أو أي حالات إخفاق في توفير الدعم، إن كان السبب وراء ذلك هو وقوع أي حالة إضراب أو حرب أو غزو أو تصرف من أعداء أجنبية أو نشوب أعمال عنادية مسلحة (سواء كان هناك إعلان رسمي بالحرب أم لا) أو وقوع حرب مدنية أو ثورة أو عصيان مسلح أو إرهاب أو انقلاب سياسي أو شغب أو اضطراب مدني أو عوائق إدارية أو سياسية أو انبعاث نشاط إشعاعي أو أي حدث قوة القاهرة آخر يكون من شأنه منع مركز دعم الخدمات الدولية من توفير ذلك الدعم.

Section 3 – Saving Certificates

Egyptian Pounds Certificates:

1. Savings Certificates are issued only in Egyptian Pounds
2. Each Savings Certificate shall be issued for a period of 3 years or 5 years or 7 years or 10 years as specified by the customer in the Certificate application
3. Each Savings Certificate will be issued in the multiples of EGP 1,000 with a minimum of EGP 10,000
4. Full / Partial withdrawals are possible after 6 months of payment.
5. Where partial withdrawals are conducted in accordance with clause 4 above, the minimum amount redeemed should be EGP 1,000 and in multiples of EGP 1,000
6. Where partial withdrawals are conducted in accordance with clause 4 above, the remaining value of the certificate should not be less than EGP 10,000
7. Where partial withdrawals are conducted in accordance with clause 4 above, sums remaining as a continuing Savings Certificate will earn the contracted interest rate. The sums remaining will be confirmed by a new advice in replacement for any original advice
8. The interest rate is calculated effective the next working day and automatically credited to your account monthly for the 5 years Certificate and quarterly for the 3 years and 7 years Certificate. For the 10 years Certificate, interest is credited monthly, quarterly, semi-annually and annually, as specified by the customer in the Certificate application
9. You can apply for a Credit Card against the Certificate free from the annual fees for the first year*
10. You can borrow against the Certificate up to 90% of its value*

Section 4 – Personal Finance:

1. Based on HSBC's approval to grant the borrower a personal finance, the borrower declares and irrevocably undertakes to accept the following terms & conditions:
 - 1.1. Settle finance amount and interest for a certain number of fixed monthly / fortnightly / annual installments deducted from the borrower's account with the bank in addition to one last installment for any interests or charges on the finance amount as a result of any late payments of any installment or for any other reason, and commits to settle this last installment according to the last statement sent to the borrower from the bank and in case settlement is required this installment becomes part of the total finance amount and its interest and the borrower is only cleared upon full settlement.

الفصل (٣) – شهادات الادخار

الشهادات بالجنيه المصري

١. تصدر شهادات الادخار بالجنيه المصري فقط.
٢. تصدر كل شهادة من شهادات الادخار لمدة ثلاث (٣) سنوات أو خمس (٥) سنوات أو سبع (٧) سنوات أو (١٠) سنوات، حسبما يحدد العميل في طلب إصدار الشهادة.
٣. تصدر كل شهادة ادخار من مضاعفات فئة الألف جنيه مصري (١٠٠٠ جنيه مصري) بحد أدنى عشرة آلاف جنيه مصري (١٠٠٠٠ جنيه مصري).
٤. يجوز إجراء عمليات سحب كلية أو جزئية بعد مرور ستة (٦) أشهر من السداد.
٥. في حالة إجراء عمليات سحب جزئية طبقاً للبند (٤) بعاليه، وينبغي أن يكون الحد الأدنى للمبلغ المسترد بقيمة ١٠٠٠ جنيه (ألف جنيه) و مضاعفاتها.
٦. في حالة إجراء عمليات سحب جزئية طبقاً للبند (٤) بعاليه فلا يجوز أن تكون باقي قيمة الشهادة بمبلغ يقل عن الألف جنيه مصري (١٠٠٠ جنيه مصري).
٧. في حالة إجراء عمليات سحب جزئية طبقاً للبند (٤) بعاليه فسيحتسب للمبالغ المتبقية في شهادة الادخار عائدة بالسعر التعاقدى، وسيتم التأكيد على المبالغ المتبقية بإشعار جديد بدلاً من الإشعار الأصلي للشهادة.
٨. يحتسب العائد من يوم العمل التالي لتاريخ الشراء و يضاف تلقائياً على الحساب آل شهر بالنسبة لشهادات الادخار لفترة ٥ سنوات و آل ثلاثة أشهر بالنسبة لشهادات الادخار لفترة ٣ سنوات و ٧ سنوات. بالنسبة لشهادات الادخار لفترة ١٠ سنوات، يضاف العائد على الحساب آل شهر أو آل ٣ أشهر أو آل ٦ أشهر أو آل سنة، حسب اختيار العميل في طلب الشهادة.
٩. يمكنكم تقديم طلب باستصدار بطاقة ائتمان مقابل الشهادة، وستكون معفاة من الرسوم السنوية في العام الأول.
١٠. يمكنكم الاقتراض مقابل الشهادة حتى ٩٠٪ (تسعين بالمائة) من قيمتها.

الفصل (٤) - التمويل الشخصي

١. بموجب موافقة من إنتش إس بي سي على منح المقرض تمويلًا شخصيًا، يُقر المقرض بل ويتعهد تعهداً غير قابل للإلغاء أو الإبطال بقبول الشروط و الأحكام التالية:
 - ١-١. تسوية مبلغ التمويل وفوائده على عدد معين من الأقساط الشهرية أو نصف الشهرية أو السنوية بحيث تُخصم من حساب المقرض لدى البنك بالإضافة إلى قسط واحد أخير لسداد أي عوائد أو رسوم على مبلغ التمويل والتي تنشأ عما قد يتأخر من مدفوعات لأي قسط أو عن أي سبب آخر من الأسباب، وكذا الإلتزام بتسوية هذا القسط الأخير طبقاً لآخر كشف حساب يُرسل من البنك للمقرض، مع العلم بأنه إن لزمتم التسوية فسيصير ذلك القسط الأخير جزءاً من إجمالي مبلغ التمويل مع عوائده، ولا تبرأ ذمة المقرض إلا فقط عند تمام التسوية.

- 1.2. Payment of the yearly interest agreed upon on the finance or any other charge agreed by the bank at any time, the borrower has the option of checking the changes in interest at the bank premises at any time. The changes in interest becomes a liability on the customer and the interest is calculated on the finance on the basis of the outstanding amount and is paid each month with the finance installment
- 1.3. Payment of the agreed administration fee which will be deducted before loan drawdown from any of the borrower's accounts (with respect to the minimum fee amount in the tariff of charges)
- 1.4. Irrevocably authorize HSBC Bank Egypt without restrictions to fill in the finance installment amount for the borrower and the date of the first installment
- 1.5. Borrower accepts that the monthly / fortnightly installment amounts in addition to the fees and interest exceed 25% of the salary amount / monthly pension
2. To maintain enough balance in the borrower's account to cover the finance monthly / fortnightly / annual installments in addition to the interest and account charges during the finance tenor and until full settlement.
- 3.
- 3.1. The bank charges late payment fees and additional interest (late interest) on any amounts not paid on the due date of 4% annually above product rate, and it gets calculated on the total late amount from the date the payments were stopped until full settlement.
- 3.2. The bank charges settlement fees on the finance amount settled if the borrower fully or partially settles the finance before the agreed finance tenor at the granting of finance according to the fees decided by the bank. The bank's tariff of charges could be requested from any bank branch in Egypt.
- 3.3. The bank has the right to charge any amounts/ fees/taxes/stamps/administration fees or else as decided by the bank from time to time, and notify the customers with an announcement of the fees through the means that the bank sees appropriate which is considered a notification to the borrower.
- 3.4. To pay any charges that could result from late payment of amounts or installments.
4. The whole outstanding value of the finance and its installments and interest and charges become due for payment immediately in case of failure of payment of any of the amounts in sections 1.1, 1.2 & 3.
5. The borrower accepts that the bank undergoes clearing between the finance account and any other account that belongs to the borrower with the bank by merging them in any currency at any time in order to settle the finance amount and its interest and charges.
- ٢-١ . سداد عائد سنوي اتفاقي على التمويل و أي رسم آخر يُتفق بشأنه مع البنك في أي حين، ويكون للمقترض الخيار في مراجعة أي تغييرات في سعر العائد في أي حين بمقر البنك. وستصير التغييرات في سعر العائد ضمن مسؤولية العميل وسيُحسب العائد على التمويل على أساس المبلغ المتبقي ويُسدد شهرياً مع قسط التمويل.
- ٣-١ . سداد رسم الإدارة المتفق عليه، وهو رسم يُخصم قبل سحب قيمة القرض من أي حساب من حسابات المقترض، (يرد بيان الحد الأدنى لمبلغ الرسم ضمن تعريفه الرسوم).
- ٤-١ . تفويض بنك إتش إس بي سي تفويضاً غير قابل للإلغاء أو الإبطال بل ودون أي قيود بتدوين قيمة مبلغ قسط التمويل نيابة عن المقترض وكذا تاريخ أول قسط.
- ٥-١ . يقبل المقترض أن تتجاوز قيمة القسط الشهري أو نصف الشهري إضافة إلى الرسوم و العوائد نسبة ٢٥٪ من الراتب أو المعاش الشهري.
- ٢ . حفظ رصيد كافي في حساب المقترض لتغطية أقساط التمويل الشهرية أو نصف الشهرية أو السنوية بالإضافة إلى العائد و رسوم الحساب، وذلك خلال فترة التمويل وحتى تمام التسوية.
- ٣ .
- ٣-١ . يفرض البنك رسوماً عن التأخير في السداد وكذا عائداً إضافياً (عائد تأخير) على أي مبلغ لم تُسدد في تاريخ استحقاقها وذلك بنسبة ٤٪ (أربعة بالمائة) سنوياً على سعر منتج التمويل سالف الذكر بحيث تُحسب على إجمالي المبلغ المتأخر سداً اعتباراً من تاريخ إيقاف سداد الدفعات وحتى تمام التسوية.
- ٢-٣ . يفرض البنك رسوم تسوية على ما يتم تسويته من مبلغ التمويل، ويسري ذلك حال قيام المقترض بإجراء تسوية كلية أو جزئية لمبلغ التمويل قبل انتهاء مدة التمويل المتفق عليها حين منح التمويل، وتُحسب رسوم التسوية طبقاً لما يتقرر بشأنها من جانب البنك. وفي هذا الصدد، يمكن طلب بيان رسوم تعريفه البنك من أي فرع له في مصر.
- ٣-٣ . يكون للبنك الحق في فرض أي مبالغ أو أتعاب أو ضرائب أو دمغات أو رسوم إدارية أو خلافه حسبما يقرر البنك من حين لآخر، على أن يتم إخطار العملاء بإعلان ملائم بشأن تلك الرسوم يُرسل عبر الوسائل التي يراها البنك ملائمة، وسيكون ذلك بمثابة إخطار للمقترض.
- ٤-٣ . يتعين سداد أي رسوم قد تنشأ عن التأخير في سداد أي مبالغ أو أقساط.
- ٤ . يستحق سداد إجمالي ما هو متبقي من قيمة التمويل وأقساطه و عوائده و رسومه بل وبأثر فوري في حالة الإخفاق في سداد أي من المبالغ الواردة في البنود (١-١) و (٢-١) و (٣).
- ٥ . يوافق المقترض على أن يقوم البنك بإجراء مقاصة بين حساب التمويل و أي حساب آخر يخص المقترض لدى البنك وذلك من خلال دمجها بأي عملة وفي أي حين وصولاً لتسوية قيمة التمويل وعوائده و رسومه.

6. The bank records, accounts and all statements are enough proof of the outstanding finance on the borrower or the amount to be paid by the borrower to settle the finance
7. The borrower accepts that the bank quitclaim at any time and to anyone its full or partial rights in this finance and of any securities and to be replaced by someone else in the bank's rights without the need for the borrower's approval or notification or warning.
8. The borrower commits to notify the bank of any amendments on his / her work ADVANCE within at least two weeks from the date of amendment. And in case of no notification of the amendment, the bank has the right to consider this finance over and all the unpaid installments are due for payment immediately, if the bank feels necessary as a result of the amendment in the work ADVANCE of the borrower. In addition to this, any amounts and insurance and benefits in the name of the borrower with his employer or anyone else become a security with regards to his commitments with the bank and will only be considered settled with a written confirmation from the bank. The bank has the right at any time to send and inquire on any personal or financial information regarding the borrower with the employer without referring back to the borrower.
9. The borrower's successors are not committed to settle any amounts regarding this finance as a result of the borrower's death subject to the insurance company paying the whole amount regarding this finance.
10. The borrower's financial commitments mentioned are considered final obligatory commitments. Without affecting any right from the bank's rights, the bank has the right to request the borrower to settle the outstanding amounts as a result of this finance.
11. Any demand or recall or notification regarding this finance is considered notified to the borrower if a written notification was sent through mail to his / her mailing address in the finance application form.
12. The borrower accepts that the bank's information department and authorize its employees to gather any information on the borrower from any source that the department see necessary to accomplish its job including the banks that the borrower's deal with or any other bank or governmental entity or non governmental or public or private organization. The borrower also accepts that the bank's information department exchanges information with other financial organizations if requested.
13. The bank reserves the right at its own discretion and for any reason (to avoid forgery, monitoring, provide services to a third party, finance collection, or in case of a governmental or organizational need) to share any information or details concerning the borrower or his dealings with any member or partner in HSBC group.

٦. تكون سجلات البنك و حساباته و كافة كشوف الحساب بمثابة دليل كافي لاثبات المتبقي من مبلغ التمويل المُحمل على المقترض أو المبلغ المتعين سداده من جانب المقترض لتسوية التمويل.
٧. يوافق المقترض على قيام البنك بالتنازل في أي حين ولأي شخص عن كامل أو جزء من حقوقه في هذا التمويل وأي ضمانات بشأنه وأن يحل محل البنك أي شخص آخر غيره في حقوقه، وذلك دون الحاجة لاستصدار موافقة من المقترض أو إخطاره أو إنذاره بذلك.
٨. يتعهد المقترض بإخطار البنك بأي تعديلات في عمله المرتبط بالسلفة الممنوحة وذلك في غضون أسبوعين من تاريخ التعديل. وفي حالة عدم الإحاطة بالتعديل، يكون للبنك الحق في اعتبار هذا التمويل - من حيث ما لم يسدد منه من أقساط- قد صار واجب الدفع بآثر فوري، هذا إن رأى البنك أنه من الضروري القيام بذلك كنتيجة للتعديل في العمل المرتبط بالسلفة الممنوحة للمقترض. وعلاوة على ذلك، فأى مبالغ أو تأمين أو مزايا بإسم المقترض لدى رب العمل أو أي جهة أخرى ستكون بمثابة ضمان لالتزامات المقترض تجاه البنك، ولن تُعتبر هذه الإلتزامات قد سُويت إلا فقط بموجب تأكيد كتابي من البنك بذلك. وسيكون للبنك الحق في القيام في أي حين بمراسلة رب العمل والإستعلام منه عن أي بيانات شخصية أو مالية عن المقترض، وذلك دون الرجوع إلى المقترض في هذا الشأن.
٩. لن يكون على خلفاء المقترض أي التزام بتسوية أية مبالغ بشأن التمويل المذكور كنتيجة لوفاة المقترض، شريطة أن تقوم شركة التأمين بسداد كامل المبلغ المتعلق بهذا التمويل.
١٠. تكون الإلتزامات المالية المذكورة على المقترض بمثابة التزامات نهائية وملزمة. ودونما إخلال بأي حق من حقوق البنك، يكون للبنك الحق في أن يطلب من المقترض تسوية ما هو متبقي من مبالغ مالية ناشئة عن هذا التمويل.
١١. أي مطالبة أو طلب حضور أو إخطار بشأن هذا التمويل سيُعتبر قد ورد للمقترض حال إرسال إخطار كتابي له بذلك عبر البريد على عنوانه المبين بنموذج طلب التمويل.
١٢. يوافق المقترض على أن يقوم قسم الإستعلام بالبنك بل ويصرح لعامله بالقيام بجمع أي معلومات عن المقترض من أي مصدر يراه المقترض ضرورياً لإتمام مهامه الإستعلامية، ويكون من ضمن ذلك البنوك المتعامل معها المقترض أو أي بنك أو جهة حكومية أو غير حكومية أو أي مؤسسة من مؤسسات القطاعين العام أو الخاص كما يوافق المقترض أيضاً قيام قسم الإستعلام بالبنك بتبادل المعلومات مع المؤسسات المالية الأخرى، عند الطلب.
١٣. يحتفظ البنك بالحق في القيام- حسبما يرى - بتداول أي معلومات أو تفاصيل بشأن المقترض أو معاملاته مع أي عضو أو شريك من مجموعة إنتش إس بي سي، وذلك لغرض تجنب أي عمليات تزوير أو لغرض المراقبة أو لتحصيل قيمة أي تمويل أو لغرض حكومي أو مؤسسي أو لأي غرض آخر أياً كان.

14. The bank reserves the right to transfer any information or decisions or to contract from within to provide any part of the service to the borrower through a third party including a partner in HSBC Group, even if the third party follows a different specialization or geographic location and the bank remains responsible towards the borrower for any losses or harms that could be compensated as a result of carelessness or shortening from the third party. The bank will ensure that the third party preserves the confidentiality & privacy of the information at the same level treated by the bank.

15. The bank reserves the right to record the borrower's details using the database system belonging to the bank either in the United Kingdom or anywhere else.

16. Based on the bank's approval and the borrower's commitment to the finance terms, the borrower could at any time increase the finance amount or finance tenor granted to him / her with all the terms & conditions of this finance and any changes that might occur on the terms & conditions at any time applicable on the finance granted to the borrower. The borrower commits to present application of finance increase or / and tenor increase and facility balance confirmation at that time.

17. In case of finance against salary transfer:

- The borrower accepts the employer's commitment to transfer his / her monthly salary including benefits and over time and profits and all outstanding benefits to the borrower's account with the bank to settle the finance amount granted to the borrower.
- Don't withdraw from the open account with the bank in the borrower's name which will receive the monthly installment including interest from the employer during the validity of this contract and until full settlement of the finance amount and its interest and any other commitment to the bank
- Authorize the bank irrevocably to inform the employer of the details of the finance accounts granted to him / her without any objections.

In case of finance against installment transfer:

- The borrower accepts the employer's commitment to transfer his / her monthly installment / bi-monthly installment including benefits and over time and profits and all outstanding benefits to the borrower's account with the bank to settle the finance amount granted to the borrower.
- Don't withdraw from the open account with the bank in the borrower's name which will receive the monthly installment including interest from the employer during the validity of this contract and until full settlement of the finance amount and its interest and any other commitment to the bank
- Authorize the bank irrevocably to inform the employer of the details of the finance accounts granted to him / her without any objections

١٤. يحتفظ البنك بالحق في نقل أي معلومات أو حوالة قرارات أو التعاقد في إطارها وصولاً لتقديم أي جزء من الخدمة للمقترض من خلال الغير كأبي شريك من الشركاء في مجموعة إنتش إس بي سي، حتى لو كان لهذا الغير تخصصاً أو موقعاً جغرافياً مختلفاً، على أن يظل البنك مسؤولاً تجاه المقترض عن أي خسائر أو أضرار تستوجب التعويض وتنشأ كنتيجة لإهمال أو تقصير من جانب الغير. وسيضمن البنك أن يحافظ الغير على سرية المعلومات وخصوصيتها بنفس مستوى العناية التي يتعامل على أساسها البنك.

١٥. يحتفظ البنك بالحق في تسجيل تفاصيل المقترض باستخدام نظام قاعدة البيانات الخاص بالبنك سواء الكائن في المملكة المتحدة أو بأي مكان آخر.

١٦. بموجب موافقة من البنك و من واقع التزام المقترض بشروط التمويل، يمكن للمقترض القيام في أي حين بزيادة مبلغ التمويل أو مهلة التمويل الممنوحة له، على أن يتم ذلك وفقاً لكافة شروط وأحكام هذا التمويل وأي تغييرات قد تطرأ عليها في أي حين خلال مدة التمويل الممنوح للمقترض. ويلتزم المقترض بتقديم طلب بزيادة التمويل و/أو مهلة التمويل مع بيان بالتأكد على رصيد التسهيل الممنوح في ذلك الحين.

١٧. في حالة التمويل مقابل حوالة الراتب

- يوافق المقترض على أن يلتزم رب العمل بحوالة راتبه الشهري شاملاً المزايا والإضافي و الأرباح و كافة المزايا الأخرى لحساب المقترض لدى البنك لتسوية مبلغ التمويل الممنوح للمقترض.
- لا يجوز السحب من الحساب المفتوح لدى البنك باسم المقترض والمخصص لاستلام القسط الشهري وعوائده من رب العمل وذلك خلال مدة سريان هذا العقد وحتى التسوية النهائية لمبلغ التمويل وعوائده و أي التزامات أخرى لصالح البنك.
- يتعين تفويض البنك تفويضاً غير قابل للإلغاء أو الإبطال بأن يحيط رب العمل بتفاصيل حسابات التمويل الممنوح للمقترض دون أي اعتراض من الأخير.

في حالة التمويل مقابل حوالة أقساط

- يوافق المقترض على أن يلتزم رب العمل بحوالة قسطه الشهري أو نصف الشهري شاملاً المزايا و الإضافي و الأرباح و كافة المزايا الأخرى لحساب المقترض لدى البنك لتسوية مبلغ التمويل الممنوح للمقترض.
- لا يجوز السحب من الحساب المفتوح لدى البنك باسم المقترض والمخصص لاستلام القسط الشهري وعوائده من رب العمل وذلك خلال مدة سريان هذا العقد وحتى التسوية النهائية لمبلغ التمويل وعوائده و أي التزامات أخرى لصالح البنك.
- يتعين تفويض البنك تفويضاً غير قابل للإلغاء أو الإبطال بأن يحيط رب العمل بتفاصيل حسابات التمويل الممنوح للمقترض دون أي اعتراض من الأخير.

في حالة التمويل مقابل حوالة قسط سنوي

In case of finance against yearly installment transfer:

- The borrower accepts the employer's commitment to transfer his / her yearly installment including benefits and over time and profits and all outstanding benefits to the borrower's account with the bank to settle the finance amount granted to the borrower.
- Don't withdraw from the open account with the bank in the borrower's name which will receive the monthly installment including interest from the employer during the validity of this contract and until full settlement of the finance amount and its interest and any other commitment to the bank
- Authorize the bank irrevocably to inform the employer of the details of the finance accounts granted to him / her without any objections

In case of car finance:

- The borrower accepts to be granted finance for the purpose of car purchase.
 - Authorize the bank to transfer the finance amount from the borrower's account with the bank to the account of the car dealer as per the instructions of the dealer with the bank in this regard
 - In case of failure to pay the full amount of finance and its installments and interest and remaining fees immediately when requested by the bank, the financed car becomes owned by the bank.
 - Authorize the bank to fully insure the financed car against all risks in favor of the bank and also renew the insurance yearly until full settlement of the finance and authorize the bank to deduct from any account of the borrower to pay the insurance installment amount yearly without going back to him / her. The borrower's account(s) should remain sufficient to pay the insurance installment amount.
 - In case of not committing to the terms of finance and / or insurance, the whole outstanding value of the finance and its installments and interest and charges become due for payment immediately. In addition, the bank has the right to inform the concerned traffic department to stop issuance / renewal of the license of the financed car until further notice from the bank.
 - Authorize the bank irrevocably to inform the employer and car dealer mentioned in the application of the bank's decision concerning the car finance application whether of approval or rejection without any objection from the borrower.
 - The borrower accepts all the terms & conditions and commitments concerning the finance for purchase of a car in his name and admits that he / she doesn't have the right to remove the sales restriction on the financed car until full settlement of the finance amount and its fees.
18. If any term of these terms become against the law and couldn't be executed by any party, this doesn't affect the validity and legality the rest of the terms and conditions and commitments of execution.

أ. يوافق المقترض على أن يلتزم رب العمل بحوالة قسطه السنوي شاملاً المزايا و الإضافي و الأرباح و كافة المزايا الأخرى لحساب المقترض لدى البنك لتسوية مبلغ التمويل الممنوح للمقترض.

ب. لا يجوز السحب من الحساب المفتوح لدى البنك باسم المقترض والمخصص لاستلام القسط الشهري وعوائده من رب العمل وذلك خلال مدة سريان هذا العقد وحتى التسوية النهائية لمبلغ التمويل وعوائده و أي التزامات أخرى لصالح البنك.

ج. يتعين تفويض البنك تفويضاً غير قابل للإلغاء أو الإبطال بأن يحيط رب العمل بتفاصيل حسابات التمويل الممنوح للمقترض دون أي اعتراض من الأخير.

في حالة تمويل السيارة

أ. يوافق المقترض على منحه تمويلاً لغرض شراء سيارة.

ب. يتعين تفويض البنك بالقيام بحوالة مبلغ التمويل من حساب المقترض لدى البنك إلى حساب تاجر السيارات وفقاً للتعليمات الصادرة من التاجر للبنك في هذا الشأن.

ج. في حالة الإخفاق في سداد كامل مبلغ التمويل و أقساطه و عوائده و رسومه الأخرى فور طلبها من البنك، تصيح السيارة الخاضعة للتمويل مملوكة للبنك.

د. يتعين تفويض البنك بالقيام بإجراء تأمين شامل ضد كافة المخاطر على السيارة الخاضعة للتمويل من جانب البنك، و أن يقوم البنك أيضاً بتجديد التأمين سنوياً حتى تمام تسوية مبلغ التمويل، كما يتعين تفويض البنك بإجراء خصم من أي حساب للمقترض لسداد اقساط التأمين سنوياً دون الرجوع للمقترض في ذلك. وينبغي أن يظل/تظل حساب/حسابات المقترض كافي/كافية لسداد مبلغ القسط التأميني.

هـ. في حالة عدم الإلتزام بالشروط الخاصة بالتمويل و/أو التأمين، تصيح كامل القيمة المتبقية من التمويل و أقساطه و عوائده و رسومه مستحقة الدفع بأثر فوري. وعلاوة على ذلك، يكون للبنك الحق في إحاطة مصلحة المرور المختصة لإيقاف إصدار أو تجديد ترخيص السيارة الخاضعة للتمويل حتى إشعار آخر من جانب البنك.

و. يتعين تفويض البنك تفويضاً غير قابل للإلغاء أو الإبطال بإحاطة رب العمل و تاجر السيارات الوارد بيانها في الطلب بقرار البنك المتعلق بطلب تمويل السيارة سواء كان الطلب المذكور قد حظي بالقبول أو الرفض، وذلك دونما اعتراض من جانب المقترض.

ز. يوافق المقترض على كافة الشروط والأحكام و الإلتزامات المتعلقة بعملية التمويل لشراء سيارة باسمه، و يقر بأنه ليس لديه الحق في إنهاء قيود البيع المفروضة على السيارة الخاضعة للتمويل حتى تمام تسوية مبلغ التمويل ورسومه.

١٨. إن صار أي شرط من هذه الشروط شرطاً منافياً لأحكام القانون وتعذر بالتالي تنفيذه من جانب أي طرف، فلن يؤثر ذلك على سريان وقانونية و مشروعية تنفيذ باقي الشروط و الأحكام و الإلتزامات.

19. Cairo courts will be responsible for conflicts concerning this finance.

In case of Home Finance

20. Debtor undertakes to issue a formal general irrevocable power of attorney in favor of the bank which gives the bank the right for all sale procedures to himself or to others and provide all the necessary documents to complete the sale procedures for the bank or for others, prior to the grant of funding.

21. Authorize the bank irrevocably to apply for a mortgage sale in favor of the bank or for others, and for the proceedings until an acceptable stage and the renewal of this request during the tenor of this finance with the bank's right in the proceedings until the full sale in favor of the bank or to others.

22. Not to arrange for any mortgage or real estate sale on the property or the issuance of any Power of attorneys to sell or mortgage (regardless of its kind) in favor of any party other than the Bank -the first party- for the duration of this funding until full payment of funding.

23. Not to sell property or deal in any type of change of ownership or enable others to occupy it

24. To provide an insurance policy for the bank on the property that covers the total price specified in the report of the expert assessment against the risk of fire and earthquakes, and remains valid as long as there are any liabilities or demand for the bank, it is also agreed that:

24.1. It is not possible to cancel or modify the document unless a written approval is obtained from the bank and the insurance remains in force until full payment of the total funding.

24.2. In the event of late conduct of insurance or renewal of ten days from the date of the end of the document, the bank is entitled to conduct insurance or renewal where costs are the responsibility of the debtor and against the debtor's accounts with the bank and the debtor acknowledges this in advance.

25. Authorize the bank irrevocably in the use of the power of attorney to sell the property in favor of the bank or to others after the evaluation of accredited experts and receive the sale price and the exemption of clearance and depositing it by the account of the debtor in the bank and to clear between all amounts owed to the Bank under this funding and the output of the sales and any other amounts in the account. In this regard, the debtor undertakes to enable any assessment of an expert appointed by the bank to assess the property for the purchase of property and not to oppose it.

١٩. تختص محاكم القاهرة بالنظر في أي نزاعات تتعلق بهذا التمويل.

في حالة منح تمويل بضمان عقارى:

٢٠. يتعهد المدين بإصدار توكيل رسمى عام غير قابل للإلغاء لصالح البنك يعطى له بموجبه الحق فى إتخاذ كافة إجراءات البيع لنفسه أو للغير على العقار مع تقديم كافة المستندات اللازمة لإتمام إجراءات البيع لصالح البنك أو للغير و ذلك قبل منح التمويل.

٢١. تفويض البنك تفويضاً غير قابل للإلغاء فى تقديم طلب شهر عقارى موضوعه بيع العقار لصالحه أو للغير والسير فى الإجراءات حتى مرحلة مقبول للشهر وتجديد هذا الطلب وذلك طوال فترة هذا التمويل مع حق البنك فى السير فى الإجراءات حتى تمام شهر البيع لصالح البنك أو للغير.

٢٢. عدم ترتيب أية رهونات عقارية أو بيع على العقار أو إصدار أية توكيلات بالبيع أو الرهن (بصرف النظر عن نوعه) لصالح أي طرف آخر بخلاف البنك الطرف الأول طوال مدة هذا التمويل وحتى تمام السداد الكلى للتمويل.

٢٣. عدم بيع العقار أو التصرف فيه بأي نوع من أنواع التصرفات الناقلة للملكية أو تمكين الغير من شغلها.

٢٤. تقديم وثيقة تأمين لصالح البنك على العقار تغطي إجمالي ثمنه المحدد فى تقرير خبير التقييم ضد خطر الحريق والزلازل و يظل التأمين مستمراً طالما وجد للبنك أية مستحقات أو مطلوبات، ومن المتفق عليه أنه:

٢٤-١. لا يجوز إلغاء أو تعديل الوثيقة إلا بعد الحصول على الموافقة الكتابية من البنك و يظل هذا التأمين سارياً حتى تمام سداد إجمالي التمويل و ملحقاته.

٢٤-٢. فى حالة التأخر عن إجراء التأمين أو تجديده قبل عشرة أيام من تاريخ انتهاء الوثيقة يحق للبنك إجراء التأمين أو التجديد و تكون المصروفات على عاتق المدين و خصماً من حساباته طرف البنك و يقر المدين بموافقة على ذلك مقدماً.

٢٥. تفويض البنك تفويضاً غير قابل للإلغاء فى استخدام التوكيل الصادر فى بيع العقار لنفسه أو للغير عقب تقييمها بمعرفة أحد خبراء التقييم المعتمدين و قبض ثمن البيع و إعفاء المخالصة عنه وإيداعه بحساب المدين طرف البنك وإجراء المقاصة عقب ذلك بين كافة المبالغ المستحقة للبنك بموجب هذا التمويل ونتائج البيع المودع بحساب المدين و أية مبالغ أخرى موجودة بالحساب. وفى هذا الصدد يتعهد المدين بتمكين أي خبير تقييم يعين من البنك لتقييم العقار أو مشترى متقدم لشراء العقار من معاينتها وبعدهم اعتراضهما فى ذلك.

26. Deliver property to the buyer after the expiration of five days from the date of notification of the bank to the debtor under a formal warning of sales record and with the name of the buyer. In case of failure of the debtor to deliver, he will bear the sole responsibility to compensate the buyer and the bank as a result, including the refund and compensation. The bank is no longer responsible with this regard where the debtor's role ends at the completion of the sale and receipt of payment and is discharged as soon as the property sale price is deposited in the debtor's account as advised in the preceding paragraph

Section 5 – Credit Cards

Important: Before you use the Credit Card issued by HSBC Bank Egypt (the "Card"), please read carefully the below printed Terms and Conditions governing its use.

By using the Card and/or signing its receipt, the Cardholder accepts the Terms and Conditions set out below and will be bound by them as follows:

The Card is issued by HSBC Bank Egypt (the "Bank") located at 306 Corniche El Nil Street, Maadi, Cairo, Egypt.P.O.Box 124 Maadi.

The Card must be signed by the person to whom it is issued (the "Cardholder") immediately upon receipt.

1. Issuing of Cards

- 1.1. Use of the Card is restricted to the Cardholder and is subject to these Terms and Conditions and the Card remains valid until its date of expiry mentioned on the Card.
- 1.2. The Cardholder shall not permit any other person to use the Card and shall at all times safeguard the Card and any delivered Personal Identification Number (the "PIN"), and keep it under its personal control.
- 1.3. The Bank will maintain an account in the name of the Cardholder in respect of the Card (the "Card Account") to which the value of purchases of goods and services, cash advances, fees and charges effected by the use of the Card ("Card Transactions"), any other liabilities of the Cardholder arising under these Terms and Conditions and any loss incurred by the Bank arising from the use of the Card or Card number shall be charged. A statement of amounts so charged will be sent to the Cardholder at his last known address or through customer's electronic mail knowing that any such statement shall be deemed to have been received by the Cardholder 4 days after dispatch by the Bank.

٢٦. تسليم العقار للمشتري عقب انقضاء خمسة أيام من تاريخ إخطار البنك للمدين بموجب إنذار رسمي على يد محضر بتمام البيع وباسم المشتري وفي حالة تقاعس المدين عن التسليم يتحمل وحده مسئولية تعويض المشتري و البنك من جراء ذلك بما في ذلك رد الثمن والتعويض وتتنقى أية مسئولية على البنك في هذا الصدد حيث ينتهي دور المدين كوكيل عند إتمام البيع وقبض الثمن وتبرأ ذمته بمجرد إيداع ثمن بيع العقار بحساب المدين طرفه على النحو الثابت بالفقرة السابقة.

الفصل (٥) – بطاقات الائتمان

بيان هام: قبل استخدامكم لبطاقة الائتمان الصادرة من بنك إتش إس بي سي مصر ("البطاقة") يُرجي الاطلاع وبدقة على شروط وأحكام استخدام البطاقة المبينة أدناه.

بمجرد استخدام البطاقة و/أو توقيع إيصال استلامها، يكون حامل البطاقة قد أثبت قبوله للشروط والأحكام المنصوص عليها أدناه وأقر بالتزامه بها.

البطاقة صادرة عن بنك إتش إس بي سي مصر ("البنك") الكائن مقره في ٣٠٦ شارع كورنيش النيل، المعادي، القاهرة، مصر، ص ب ٢٤ المعادي.

يتعين توقيع البطاقة من قبل الشخص الذي صدرت البطاقة لصالحه ("حامل البطاقة") وذلك فور استلامها.

١. إصدار البطاقات

- ١-١. يقتصر استخدام البطاقة على حامل البطاقة فقط، وتخضع عملية الاستخدام لهذه الشروط والأحكام، وتظل البطاقة سارية حتى تاريخ انتهاء مدتها المدون عليها.
- ٢-١. لا يجوز لحامل البطاقة أن يسمح لأي شخص آخر باستخدام البطاقة، ويتعين عليه دائماً الحفاظ على البطاقة وأي رقم بيان هوية شخصية مُسلم له ("رقم بيان الهوية")، بل ويكون عليه أن يولي البطاقة عناية الشخصية.
- ٣-١. سيحتفظ البنك لديه بحساب باسم حامل البطاقة، وسيكون هذا الحساب بخصوص البطاقة ("حساب البطاقة")، حيث سيتم احتساب قيمة المشتريات من البضائع والخدمات والسلف النقدية والرسوم المتعلقة باستخدام البطاقة ("معاملات البطاقة") وأي التزامات أخرى تنشأ على حامل البطاقة طبقاً لهذه الشروط والأحكام وكذا أي خسائر يتحملها البنك من واقع استخدام البطاقة أو رقم البطاقة. وسيتم إرسال كشف بالمبالغ المحتسبة إلى حامل البطاقة وذلك على آخر عنوان معلوم له أو عبر البريد الإلكتروني، علماً بأن أي كشف حساب من هذه الكشوف ستعتبر وكأنها قد ورد إلى حامل البطاقة بعد مرور أربعة أيام من إرسالها من جانب البنك.

1.4. The Bank may issue Supplementary Card(s) to any person(s) nominated as a Supplementary Cardholder by the Cardholder. Same Terms and Conditions shall apply to the use of any Supplementary Card(s) and the term "Card" shall whenever applicable include such Supplementary Card(s). The Cardholder shall be bound by and be liable for the use of any Supplementary Card(s). The Supplementary Cardholder is not permitted the use of an Automated Teller Machine ("ATM") to operate the Nominated Account referred to in paragraph (2.4 a) of these Terms and Conditions, unless the Supplementary Cardholder is an authorized signatory on the said Nominated Account. In addition to its other rights and powers under this Agreement, the Bank may cancel any Card/Supplementary Card(s) at any time, and seek the return of the Card/Supplementary Card(s) issued to the Cardholder/ Supplementary Cardholder(s). The Cardholder and Supplementary Cardholder(s) will be jointly and severally liable for all Card Transactions effected by any Supplementary Card(s).

2. Operating your Account

- 2.1. The Cardholder will be responsible for all credit or other facilities granted by the Bank in respect of the Card and for all related Charges hereunder, notwithstanding the termination of this Agreement.
- 2.2. The Cardholder must sign Sales Slip, Cash Advance Slip or Mail Order Coupon whenever the Card is used by the Cardholder and should preserve a copy of the same. Copies of the Sales or Cash Advance Slips may be provided at the sole discretion of the Bank subject to an additional charge. Provision of sales slip copies may take a minimum of 45 days subsequent to the Cardholder's written request to the Bank. The Cardholder's failure to sign any Sales Slip, Cash Advance Slip or Mail Order Coupon will not relieve the Cardholder from liability to the Bank in respect thereof.
- 2.3. The value of all Card transactions will be charged to the Card Account in Egyptian Pounds. Card transactions in foreign currencies will be converted into the equivalent in Egyptian Pounds at the prevailing market rate (wholesale rate) at the posting date and not at the transaction date, attracting fees and charges of up to 2.75% based on the type of Card used.
- 2.4. If the Cardholder is authorized by the Bank to use the Card at an ATM belonging to the Bank or any member or associate member of the HSBC Group of companies or any member Bank of MasterCard International/Visa International or any other ATM as advised to the Cardholder from time to time, the following additional Terms and Conditions shall apply:

٤-١ . يجوز للبنك إصدار بطاقة (بطاقات) إضافية أو تكميلية لأي شخص أو أشخاص يرشحهم حامل البطاقة للعمل بصفة حامل بطاقة إضافي. وستسري حينئذ ذات الشروط والأحكام على عملية استخدام أي بطاقة أو بطاقات إضافية. وعليه، فسيشمل إصطلاح "البطاقة" عند استخدامه تلك البطاقة أو البطاقات الإضافية. ولا يجوز لحامل البطاقة الإضافية استخدام ماكينة الصرف الآلي لإدارة الحساب الاسمي المشار إليه في الفقرة (٢-٤-أ) من هذه الشروط والأحكام، ما لم يكن حامل البطاقة الإضافية موقعاً معتمداً على الحساب الاسمي المذكور.

وبالإضافة إلى ما للبنك من حقوق وصلاحيات بمقتضى هذا الاتفاق، فيجوز للبنك أيضاً إلغاء أي بطاقة أو بطاقة إضافية في أي حين، بل والعمل على استرداد البطاقة أو البطاقة الإضافية الصادرة لحامل البطاقة أو لحامل البطاقة الإضافية. وسيتمتع حامل البطاقة وحامل البطاقة الإضافية المسؤولية مجتمعين أو منفردين عن كافة معاملات البطاقة التي تجري من خلال أي بطاقة أو بطاقات فرعية.

٢. إدارة حسابكم

١-٢ . يكون حامل البطاقة مسؤولاً عن كافة التسهيلات الائتمانية أو أي تسهيلات أخرى يمنحها البنك بشأن البطاقة، وكذا يتحمل المسؤولية عن كل ما يتعلق بالبطاقة من رسوم تسري بموجب هذه الشروط والأحكام، حتى لو تم إنهاء هذا الاتفاق.

٢-٢ . يتعين على حامل البطاقة التوقيع على قسيمة المبيعات أو قسيمة السلف النقدية أو كوبون الشراء بطريق البريد حين استخدام البطاقة، وينبغي عليه الاحتفاظ بصورة منها. ويجوز للبنك - حسب رؤيته - توفير صور من قسائم المبيعات والسلف النقدية مقابل رسم إضافي، علماً بأن توفير صور من قسيمة المبيعات قد يستغرق ٤٥ يوم كحد أدنى بعد تقديم طلب كتابي من حامل البطاقة بهذا الشأن إلى البنك. ولن يكون إخفاق حامل البطاقة في توقيع قسيمة المبيعات أو قسيمة السلف النقدية أو كوبون الشراء بطريق البريد بمثابة إعفاء لحامل البطاقة عن مسؤوليته أمام البنك في هذا الشأن.

٣-٢ . يتم احتساب قيمة كافة معاملات البطاقة وتحملها على حساب البطاقة بالجنيه المصري. أما معاملات البطاقة التي جرت بعملة أجنبية، فسيتم تحويلها إلى القيمة المعادلة بالجنيه المصري وفقاً للسعر الساري بالسوق (سعر البيع بالجملة) في تاريخ الحساب وليس في تاريخ المعاملة مع احتساب رسوم تصل إلى ٢,٧٥٪ حسب نوع البطاقة المستخدمة.

٤-٢ . إن كان حامل البطاقة مفوضاً من البنك باستخدام البطاقة في ماكينة صرف آلي خاصة بالبنك أو بأي عضو أو طرف مشارك مع مجموعة شركات إتش إس بي سي أو أي بنك عضو لدى ماستر كارد إنترناشيونال أو فيزا إنترناشيونال أو في أي ماكينة صرف آلي أخرى يُخطر حامل البطاقة من حين لآخر بإمكان استخدامها، تسري حينئذ الشروط والأحكام الإضافية الآتية:

- 2.4.1. The Cardholder shall accept full responsibility for all transactions processed by the use of the Card at any ATM that accepts it, (the Bank's record of transactions processed being conclusive and binding for all purposes) and hereby authorizes the Bank to debit the Cardholder's Current or Savings Account as specified in the Card application (the "Nominated Account") or the Card Account with the amount of any withdrawal or transfer effected by the use of the Card with or without the Cardholder's acknowledgment or authorization.
- 2.4.2. The Bank's record of transactions processed by the use of the Card at an ATM shall be conclusive and binding for all purposes.
- 2.4.3. The Cardholder shall not be entitled to overdraw the Nominated Account or Card Account with the Bank.
- 2.4.4. The Bank shall not be responsible for any loss or damage arising directly or indirectly from any malfunction/failure of the Card or ATM arising out of the Cardholder's mistake, the temporary insufficiency of funds in such machines or otherwise howsoever.
- 2.4.5. Any cheque deposited at an ATM shall only be credited to the Nominated Account or Card Account after clearing by the Bank (which shall be conclusive and binding as against the Cardholder) and any statement issued on making a deposit shall only represent what the Cardholder purports to have deposited and shall in no way hold the Bank liable.
- 2.4.6. Any cash deposit at an ATM shall only be regarded as having been received by the Bank upon verification and crediting the same to the Nominated Account or Card Account within 3 working days.
- 2.5. The Cardholder and/or a Supplementary Cardholder must notify the Bank's Card Services Department in writing as soon as possible of any changes in the Cardholder's and/or the Supplementary Cardholder's employment/ office/ home address and/ or telephone numbers. The written notice should be hand delivered at the Bank's address stated above. Any notice dispatched by the Bank to the Cardholder at its latest known address is deemed to be correct, delivered and enforceable.
- ١-٤-٢. يقبل حامل البطاقة كامل المسؤولية عن كافة المعاملات التي تجري باستخدام البطاقة في أي ماكينة صرف آلي تقبل المعاملة، (علماً بأن سجل معاملات البنك سيكون سجلاً نهائياً وملزماً في كافة الأغراض)، وعلى حامل البطاقة تفويض البنك بإجراء الخصم من الحساب الجاري أو حساب الادخار الخاص بحامل البطاقة حسبما هو محدد في طلب البطاقة ("الحساب المحدد") أو من حساب البطاقة، على أن يتم الخصم بقيمة أي مسحوبات أو حوالات جرت باستخدام البطاقة، ولا يتطلب ذلك إقراراً أو تفويضاً من حامل البطاقة.
- ٢-٤-٢. وسيكون سجل البنك الخاص بالمعاملات التي جرت باستخدام البطاقة في ماكينة الصرف الآلي سجلاً نهائياً وملزماً لكافة الأغراض.
- ٣-٤-٢. لا يحق لحامل البطاقة السحب من الحساب المحدد أو حساب البطاقة لدى البنك بما يتجاوز حد الائتمان.
- ٤-٤-٢. لن يتحمل البنك المسؤولية عن أي خسائر أو أضرار تنشأ بشكل مباشر أو غير مباشر من جراء وقوع عطل أو خلل في البطاقة أو في ماكينة الصرف الآلي وكان ذلك يرجع إلى خطأ من جانب حامل البطاقة أو نتيجة لعدم كفاية المبالغ المالية بشكل مؤقت في تلك الماكينات أو خلاف ذلك أياً كان.
- ٥-٤-٢. يتم إضافة قيمة أي شيك يودع في ماكينة الصرف الآلي إلى الحساب المحدد أو حساب البطاقة بعد تسويته ومقاصته من جانب البنك (علماً بأن تلك التسوية والمقاصة ستكون نهائية وملزمة في مواجهة حامل البطاقة)، وسيمثل أي كشف حساب- يصدر بشأن أي وديعة- ما يفترض وأن أودعه حامل البطاقة من مبالغ، ولا يجوز له تحميل البنك أي مسؤولية في هذا الشأن.
- ٦-٤-٢. أي مبلغ نقدي يودع في ماكينة الصرف الآلي يُعتبر قد ورد فقط للبنك حالة التحقق منه وإضافته للحساب المحدد أو حساب البطاقة وذلك في غضون ثلاثة أيام عمل (٣ أيام عمل).
- ٥-٢. يتعين على حامل البطاقة و/ أو حامل البطاقة الإضافية إخطار قسم خدمات البطاقة بالبنك كتابة وفي أقرب وقت ممكن بأي تغييرات فيما يخص حامل البطاقة و/أو حامل البطاقة الإضافية من عناوين عمل أو عناوين مكتب أو عناوين منزل أو أرقام هاتف. وينبغي تقديم الإخطار الكتابي المذكور للبنك على عنوانه المبين بعاليه. وسيعتبر أي إخطار يُرسل من البنك إلى حامل البطاقة على آخر عنوان معلوم له إخطاراً صحيحاً وتام التسليم وواجب النفاذ.

- 2.6. The Bank shall not be liable for the refusal of any merchant establishment to accept or honor the Card, nor shall the Bank be responsible in any way for the goods or services rendered or provided to the Cardholder. Any complaint by a Cardholder may be resolved by the Cardholder with the merchant establishment. The Bank shall have no responsibility in this respect. No claim by the Cardholder against the merchant establishment may be the subject of a claim against the Bank. The Bank will credit the Cardholder's Card Account with the amount of any refund only upon receipt of a properly issued credit voucher from the merchant establishment.
- 2.7. The Bank reserves the right to debit the Cardholder's Accounts without referral in case that any amount is found credited by mistake.
- 2.8. The Cardholder will be covered for personal insurance in accordance with the rules, terms and conditions and the exclusions of the insurance policy provided by the Bank. Please refer to the website www.hsbc.com.eg for the same. The Cardholder specifically acknowledges that the insurance Company will be solely liable in case of decease, permanent total disability, injury and will not hold the Bank liable whether for compensation, claims or otherwise in any manner whatsoever to that respect.
- 2.9. The bank has the right to change or cancel the insurance company at any time during the validity of the card.
- 2.10. Subject to the relevant policy terms, the Cardholder will be entitled to the benefit of any insurance policies which the Bank may from time to time enter into for the benefit of Cardholders. The Bank may vary, suspend or withdraw such benefit at its discretion and the Insurer providing any policy will be solely liable and responsible for the processing and payment of any claims.
- 2.11. The Cardholder shall not be entitled to the benefit of any Insurance while in breach of any part of these Terms & Conditions, nor in respect of any claim received by the Bank after the cancellation of the Card.
- 2.12. HSBC Credit Cards are issued for the personal use only. The Bank will have the right at its sole discretion to stop the Card if:
- 2.12.1. Payments were performed by money transfers and/or cash deposits to the Credit Card account by any means with the purpose of increasing the available Card limit and the usage of all the Credit Limit or part of it in purchase transactions and cash advances was in an abnormal pattern.
- 2.12.2. The usage of the Card in any unlawful purposes including purchases of goods and services prohibited by the law in Egypt.
- ٦-٢. لن يتحمل البنك المسؤولية عن أي رفض أو عدم اعتماد للبطاقة يصدر من أي مؤسسة تجارية، بل ولن يتحمل البنك المسؤولية بأي شكل كان عن أي بضائع أو خدمات قدمت أو توفرت لحامل البطاقة. وأي شكوى من حامل البطاقة يتعين تسويتها من جانبه مع المؤسسة التجارية، ولن يتحمل البنك أي مسؤولية بهذا الشأن. ولا يجوز أن تكون أي مطالبة يرفعها حامل البطاقة ضد المؤسسة التجارية هي موضوع مطالبة بنفس الفحوى يرفعها حامل البطاقة ضد البنك. وسيقوم البنك بإضافة أي مبلغ مُسترد إلى جانب البطاقة فقط حال استلام مستند قيد دائن (قسمة إيداع) صادر بشكل سليم من المؤسسة التجارية.
- ٧-٢. يحتفظ البنك بالحق في إجراء خصم من حسابات حامل البطاقة دون الرجوع إليه، وذلك في حالة وجود أي مبلغ قد أُضيف بطريق الخطأ.
- ٨-٢. سيخضع حامل البطاقة لتغطية تأمينية بموجب تأمين شخصي يسري وفقاً للقواعد والشروط والأحكام والاستثناءات الواردة بالوثيقة التأمينية المقدمة من البنك. ويُرجى في هذا الشأن الرجوع إلى الموقع الإلكتروني (www.hsbc.com.eg). ويُقر حامل البطاقة بالأخص بأن شركة التأمين ستتحمل المسؤولية القصرية في حالة الوفاة والعجز الكلي الدائم والإصابة ولن يتحمل البنك أي مسؤولية سواء مسئولية بالتعويض أو بمطالبات أو خلافه بأي شكل كان في هذا الشأن.
- ٩-٢. يحق للبنك تغيير أو الغاء شركة التأمين في أي وقت خلال فترة سريان الكارت
- ١٠-٢. طبقاً لشروط الوثيقة، يُستحق لحامل البطاقة الاستفادة من أي وثائق تأمين قد يُبرمها البنك من حين لآخر لصالح حاملي البطاقات. ويجوز للبنك إجراء تغيير أو تعديل في المزايا أو إيقافها أو سحبها حسبما يترأى له، وستتحمل الجهة المُؤمنة مصدرة أي وثيقة المسؤولية القصرية عن التعامل في شأن أي مطالبات وسدادها.
- ١١-٢. لا يحق لحامل البطاقة الاستفادة من أي تأمين حال إخلاله بأي شرط من هذه الشروط والأحكام، ولا من أي مطالبة وردت للبنك بعد إلغاء البطاقة.
- ١٢-٢. إن بطاقات ائتمان إتش إس بي سي إذ تصدر للاستخدام الشخصي فقط، وسيكون للبنك الحق في القيام – حسبما يرى – بإيقاف البطاقة وذلك في الأحوال الآتية:
- ١-١٢-٢. إن تم سداد مدفوعات بطريق الحوالات النقدية و/أو الودائع النقدية إلى حساب بطاقة الائتمان لغرض زيادة الحد الائتماني المتاح بالبطاقة وتم استخدام كل ما هو متاح حتى الحد الائتماني أو جزء منه في عمليات شراء وسلف نقدية بشكل غير مألوف.
- ٢-١٢-٢. إن تم استخدام البطاقة في أي أغراض غير قانونية بما في ذلك شراء بضائع وخدمات محظورة قانوناً في مصر.

3. Unauthorized Transactions

- 3.1. The loss or theft of a Card must be reported to the Bank at the address stated herein immediately upon discovery and also confirmed in writing immediately with details of the Cardholder's name and Card number. A Police report must also be made of the lost/stolen Card and a copy should be submitted to the Bank. The Cardholder will be responsible for any unauthorised card transactions effected before notice of the loss or theft has been received by the Bank Card Services department.
- 3.2. After receipt by the Bank of a written notification of loss or theft of the Card, the Cardholder shall have no further liability provided that the Cardholder has acted in good faith and with all reasonable care and diligence in safeguarding the Card and in promptly reporting its loss to the Bank. The decision as to the bonafides of the Cardholder in this regard will rest with the Bank and the Bank reserves the right to cancel the Card and/or any Supplementary Card(s). In case the Cardholder recovers the Card, he/she must report the matter to the Bank and the Police and immediately to hand over the recovered Card to the Bank's Card Services Department, for destruction, after which the Cardholder must not make any attempt to use the Card.
- 3.3. Notwithstanding anything to the contrary herein contained, the Cardholder will be liable for all losses to the Bank arising from the use of the Card by any person obtaining possession of it with the Cardholder's consent.
- 3.4. The Bank may at its absolute discretion approve to issue a replacement Card for any lost or stolen Card which shall be issued according the same Terms and Conditions as the original Card or as may be amended from time to time. The Bank reserves the right to charge a replacement/handling fee to the Cardholder's Card Account at a rate to be determined by the Bank and notified to the Cardholder.

4. Credit Limit

- 4.1. The Bank will assign a credit limit to the Card Account which must not be exceeded without prior agreement.
- 4.2. If a Cardholder exceeds the assigned credit limit without prior agreement the Bank may at its discretion cancel the Card immediately without notice to the Cardholder and all outstanding amounts will thereupon become immediately due and payable.
- 4.3. A fee will be charged to the Card Account by the Bank if a Cardholder exceeds the assigned credit limit, at a rate to be determined by the Bank and notified to the Cardholder from time to time.

5. Fees

- 5.1. The Cardholder agrees to pay a non-refundable annual fee for the Card and for any Supplementary Card(s) at a rate to be determined by the Bank and notified to the Cardholder from time to time.

٣-١. يتعين إبلاغ البنك بأي حادث فقد أو سرقة على عنوانه المبين بهذه الشروط والأحكام وذلك فور اكتشاف الأمر، بل ويتعين التأكيد على ذلك كتابة مع بيان اسم حامل البطاقة ورقم البطاقة تفصيلاً. كما ينبغي تحرير محضر شرطة بالفقد أو السرقة وتقديم صورة منه للبنك. وسيحمل حامل البطاقة المسؤولية عن أي معاملات غير مصرح بها أجريت باستخدام البطاقة قبل استلام قطاع الخدمات البطاقة بالبنك إخطار بالفقد أو السرقة.

٣-٢. بعد استلام البنك إخطاراً كتابياً يفقد البطاقة أو سرقته، لن يكون على حامل البطاقة أية مسؤولية، شريطة أن يكون الأخير قد تعامل بحسن نية وبذل كل العناية الواجبة والحيطه والحذر في حماية البطاقة بل وقام بإبلاغ البنك بفقدها أو سرقتهه بأثر فوري. وسيرجع القرار الخاص بحسن نية ومصداقية حامل البطاقة في هذا الشأن إلى البنك، وسيحتفظ البنك بالحق في إلغاء البطاقة و/أو أي بطاقات (بطاقات) إضافية. وفي حالة استعادة حامل البطاقة لبطاقته، فيتعين عليه إبلاغ الأمر إلى البنك وإلى الشرطة وتسليم البطاقة المستردة على الفور إلى قطاع خدمات البطاقة بالبنك لغرض التخلص منها، ولا يجوز لحامل البطاقة محاولة استخدامها بعد ذلك.

٣-٣. بغض النظر عما قد يرد بخلاف ما يلي من أحكام، يتحمل حامل البطاقة المسؤولية عن كافة الخسائر التي قد يتعرض لها البنك من واقع استخدام البطاقة من قبل أي شخص يحوزها بموافقة من حامل البطاقة.

٣-٤. يجوز للبنك القيام - حسب مطلق اختياره - الموافقة على إصدار بطاقة بديلة للبطاقة المفقودة أو المسروقة وأن تصدر وفقاً لنفس الشروط والأحكام السارية على البطاقة الأصلية، أو حسبما يتم تعديلها من حين لآخر. ويحتفظ البنك بالحق في فرض رسم استبدال أو رسم تعامل على حساب البطاقة الخاص بحامل البطاقة وذلك بالسعر الذي يقرره البنك ويُخطر به حامل البطاقة.

٤. حد الائتمان

٤-١. سيقوم البنك بوضع حد ائتمان لحساب البطاقة، وهو حد ائتماني لا يجوز تجاوزه دونما موافقة مسبقة.

٤-٢. إذا تعدى حامل البطاقة حد الائتمان دونما موافقة مسبقة، فيجوز للبنك - حسب اختياره - القيام بإلغاء البطاقة فوراً ودون إخطار بذلك لحامل البطاقة، وتصبح كافة المبالغ المتبقية بالتالي مستحقة الأداء وواجبة الدفع بأثر فوري.

٤-٣. يتم فرض رسم على حساب البطاقة، إذا تجاوز حامل البطاقة حد الائتمان، ويُحسب الرسم بالسعر الذي يقرره البنك ويُخطر به حامل البطاقة من حين لآخر.

٥. الرسوم

٥-١. يوافق حامل البطاقة على سداد رسم سنوي غير قابل للاسترداد مقابل البطاقة وأي بطاقات/بطاقات إضافية، ويُحسب الرسم المذكور وفقاً للسعر الذي يقرره البنك ويُخطر به العميل، من حين لآخر.

5.2. A handling fee will be charged by the Bank on each cash withdrawal or advance and charged to the Cardholder's Card Account, at a rate to be determined by the Bank and notified to the Cardholder from time to time.

6. Payment and Finance Charges

6.1. Credit Card Payments:

6.1.1. A Card Account statement will be sent to the Cardholder at the end of each period (the "Billing Period") to be determined by the Bank and notified to the Cardholder from time to time, with details of the total amount outstanding on the Card Account (the "Amount Outstanding") and the minimum payment due computed at a rate to be determined by the Bank and notified to the Cardholder from time to time (the "Minimum Amount Due") and the date by which the payment must be made to the Bank (the "Payment Due Date"). The Minimum Amount Due also includes any unpaid Minimum Amount Due from the previous Billing Period(s).

6.1.2. The Cardholder should retain the statement in his/her records and compare copies of sales and/or cash advance slips with the transactions appearing on this statement to ensure their validity. The Cardholder has to inform the Bank of any discrepancies in the statement within 30 days of the statement date and if their validity are not established by the Bank, the contents of this statement shall be deemed to be correct and accepted and the Bank will consider this as final confirmation from the Cardholder to its contents. The Cardholder may submit a written request to the Bank to provide copies of sales/cash advance slips or statements, cost of which to be charged to the Cardholder's account. Provision of sales/cash advance slips copies may take a minimum of 45 days and is subject to the Bank's discretion.

6.1.3. Although finance charges will not be levied if the payment of the whole amount of the closing balance is received and cleared by the Bank on or before the Payment Due Date, a finance charge will be levied on cash advances at a rate to be determined by the Bank and notified to the Cardholder from time to time, from the transaction date of each cash advance on the Card Account and until it is fully paid. All cheques received by the Bank shall be subject to clearing and funds will only be credited to the Cardholder's Card Account after final clearance.

٢-٥ . يقوم البنك بفرض رسم تعامل على كل عملية سحب نقدي أو سلفة، ويتم تحميله على حساب البطاقة الخاص بحامل البطاقة، ويُحسب بالسعر الذي يقرره البنك ويُخطر به العميل من حين لآخر.

٦. الدفع ورسوم التمويل

١-٦ . مدفوعات بطاقة الائتمان

١-٦-١ . سيتم إرسال كشف بحساب البطاقة إلى حامل البطاقة بنهاية كل فترة ("فترة المحاسبة") وهي الفترة التي يقررها البنك ويُخطر حامل البطاقة بشأنها من حين لآخر، ويرد بالكشف المذكور تفاصيل إجمالي المبلغ المتبقي بحساب البطاقة ("المبلغ المتبقي") والحد الأدنى للمبلغ المستحق الدفع والذي يُحسب بالسعر الذي يقرره البنك ويُخطر به حامل البطاقة من حين لآخر ("الحد الأدنى للمبلغ المستحق") والتاريخ الذي يتعين بحلولة إجراء الدفع إلى البنك ("تاريخ استحقاق الدفع").

٢-٦-٢ . ينبغي على حامل البطاقة الاحتفاظ بكشف الحساب في سجلاته ومقارنة ما هو وارد بصور قسائم المبيعات و/ أو السلف النقدية بما هو وارد في هذا الكشف من معاملات بما يضمن صحتها. ويكون على حامل البطاقة إحاطة البنك بأي تفاوت أو تجاوز في الكشف المذكور وذلك في غضون ثلاثون يوماً (٣٠ يوم) من تاريخ الكشف، وإن لم يثبت صحة تلك التجاوزات من جانب البنك، يكون الوارد بالكشف صحيح وسليم ومقبول، وسيعتبر البنك ذلك بمثابة تأكيد نهائي من حامل البطاقة على محتوى الكشف. ويجوز لحامل البطاقة تقديم طلب كتابي للبنك لتوفير صور من قسائم المبيعات أو السلف النقدية أو توفير كشوف حساب، وستُحمل تكلفتها على حساب حامل البطاقة، علماً بأن توفير صور قسائم المبيعات أو السلف النقدية قد يستغرق كحد أدنى (٤٥ يوم) خمسة وأربعين يوم بل وحسبما يقرر البنك.

٣-٦-١ . على الرغم من أن رسوم التمويل لن يتم تحصيلها إن ورد إجمالي مبلغ رصيد الإقفال وتم تسويته من جانب البنك بحلول أو قبل حلول تاريخ استحقاق الدفع، ولكن سيتم احتساب رسم تمويل على السلف النقدية وذلك بالسعر الذي يقرره البنك ويُخطر به حامل البطاقة من حين لآخر، ويُحسب الرسم اعتباراً من تاريخ المعاملة الخاصة بكل سلفة نقدية على حساب البطاقة حتى تمام الوفاء بها. وستخضع كافة الشيكات الواردة للبنك للتسوية والمقاصة، وسيتم إضافة المبالغ إلى حساب البطاقة الخاص بحامل البطاقة فقط بعد التسوية النهائية.

- 6.1.4. If the Cardholder fails to pay the Bank in cleared funds the whole amount of the closing balance by the Payment Due Date, the outstanding balance shall bear a finance charge calculated on the daily average balance from the date of each Card Transaction, at a rate to be determined by the Bank and notified to the Cardholder from time to time. The finance charge is debited on the last day of the Billing Period.
- 6.1.5. Without prejudice to the payment of the finance charge referred to in preceding paragraph (d), if the Cardholder fails to pay the Minimum Amount Due in cleared funds by the Payment Due Date, a late payment fee will be charged at a rate to be determined by the Bank and notified to the Cardholder from time to time
- 6.1.6. The Cardholder may issue a direct debit standing instruction on an account with the Bank (the Nominated Account) to settle the Amount Outstanding on the Payment Due Date. For direct debit standing instruction the following additional Terms and Conditions shall apply:
- i. The Cardholder agrees that the Bank reserves the right to determine the priority of any such standing instruction against cheques presented to the Nominated Account or any other arrangements made with the Bank.
- ii. The Cardholder understands that any amendments and cancellations to any such standing instruction should reach the Bank at least one week before the next Payment Due Date.
- 6.1.7. Where payment is made by cheque the Cardholder should allow 5 business days for the cheque to be cleared.
- 6.1.8. If any standing instruction, cheque or any other instrument of the Cardholder is not honored, or there are insufficient cleared funds to meet such payment the Bank at its sole discretion may charge the Cardholder finance charge thereon calculated in accordance with preceding paragraph (c), and may process any such standing instruction whenever there are sufficient cleared funds to the credit of the Nominated Account after the original date on which such debit was intended.
- 6.2. Any Payments made by a Cardholder will be applied by the Bank in or towards payment of the Cardholder's liabilities to the Bank under these Terms and Conditions in such order as the Bank may decide.
- ٤-١-٦. في حالة إخفاق حامل البطاقة في أن يسدد للبنك إجمالي مبلغ رصيد الإقفال بحلول تاريخ استحقاق الدفع، يُحْمَل باقي الرصيد برسم تمويل يُحسب على أساس المتوسط اليومي للرصيد وذلك من تاريخ كل معاملة بالبطاقة، ويكون بالسعر الذي يقرره البنك ويُخَطَّر به حامل البطاقة من حين لآخر. ويُخَصَّم رسم التمويل في آخر يوم من فترة المحاسبة.
- ٥-١-٦. دونما إخلال بالحق في سداد رسم التمويل المشار إليه في الفقرة السابقة (د)، فإذا أخفق حامل البطاقة في سداد الحد الأدنى للمبلغ المستحق بحلول تاريخ استحقاق الدفع، يُفَرَض رسم تأخير في الدفع بالنسبة التي يقررها البنك ويُخَطَّر بها حامل البطاقة من حين لآخر.
- ٦-١-٦. يجوز لحامل البطاقة إصدار تعليمات بالخصم المباشر من حساب له لدى البنك ("الحساب المحدد") وذلك لتسوية المبلغ المتبقي في تاريخ استحقاق الدفع. وبالنسبة للتعليمات السارية بالخصم المباشر، تسري الشروط والأحكام الإضافية التالية:
- i. يوافق حامل البطاقة على أن يحتفظ البنك بالحق في تحديد للأولوية بالنسبة لأي تعليمات سارية من تلك التعليمات المتعلقة بالشيكات المقدمة بشأن الحساب المحدد أو أي ترتيبات أخرى تجري مع البنك.
- ii. على حامل البطاقة أن يكون على علم بأن أي تعديل أو إلغاء لأي تعليمات سارية ينبغي وأن يرد بيانه للبنك قبل تاريخ استحقاق الدفع التالي بأسبوع واحد على الأقل.
- ٧-١-٦. في حالة الدفع بطريق شيك، ينبغي على حامل البطاقة بأن يمنح البنك مهلة تقدر بخمسة أيام عمل لتسوية الشيك ومقاصته.
- ٨-١-٦. في حالة رفض أي تعليمات سارية أو شيك أو أي سند آخر يخص حامل البطاقة أو إذا لم يكن هناك ما يكفي من مبالغ مالية صافية لاستيفاء المطلوب دفعه للبنك، فيجوز للبنك - حسب اختياره - إما تحميل حامل البطاقة برسم تمويل على المطلوب سداه -ويُحسب الرسم حينئذ طبقاً لأحكام الفقرة (ج) سالفه الذكر- أو التعامل وفقاً لأي تعليمات سارية حينما يتوفر ما يكفي من مبالغ مالية صافية في الرصيد الدائن بالحساب المحدد بعد مرور التاريخ الأصلي المقترض إجراء الخصم فيه.
- ٢-٦. بالنسبة لأي مدفوعات يجريها حامل البطاقة، فسيتم التعامل عليها من جانب البنك لغرض سداد أو استيفاء ما على حامل البطاقة من التزامات تجاه البنك طبقاً لهذه الشروط والأحكام، وسيتم ذلك بالترتيب أو حسب النظام الذي يقرره البنك.

6.3. The Bank reserves the right to amend the finance charge and other charges from time to time, at its discretion. Publication of charges by such means as the Bank may consider appropriate will constitute effective notice to the Cardholder. Use of the Card after the date upon which any change to these Terms and Conditions is to have effect (as may be specified in the Bank's notice) will constitute acceptance without reservation by the Cardholder of such change.

6.4. Details of the finance charges and other charges applicable to the Card and its use are available on request at any of the Bank's branches or a copy may be obtained directly from the Bank's Card Services Department.

6.5. The Cardholder acknowledges that the Bank may exercise its rights under Clause 6.1.d in the event that the Cardholder fails to pay the Minimum Amount Due by the Payment Due Date. Cardholders confirm by signing the Terms & Conditions of being notified with all account charges

7. Cancellation of Agreement

7.1. The Bank may terminate this Agreement with the Cardholder at any time by cancelling the Card with or without prior notice and with or without assigning any reason, or refusing to renew the Card. The Cardholder may terminate the Agreement at any time by written notice to the Bank accompanied by the return of the Card and of any Supplementary Cards.

7.2. The whole outstanding amount on the Cardholder's Card Account together with any outstanding amount incurred by the use of the Card and/or Supplementary Card(s) but not already paid or charged to the Cardholder's Card Account shall become due and payable to the Bank on the termination of this Agreement. The Cardholder and the Supplementary Cardholder(s) expressly agree that the Bank shall have the right to retain any funds placed in the Cardholder's and Supplementary Cardholder's Current/Savings/Time Deposit or any other account with the Bank or deposits held as a security for the issuance of Card and/or Supplementary Card(s) for a period of up to 45 days after the Card and any Supplementary Card(s) have been physically returned to the Bank, and to set-off against any such funds without notice to the Cardholder or Supplementary Cardholder all amounts due from the Cardholder to the Bank. In case of a deceased Cardholder or Supplementary Cardholder his/her estate will be responsible for settling any outstanding balances and other amounts due in respect of Card Transactions and shall keep the Bank indemnified from all costs (including legal fees) and expenses incurred in recovering such outstanding balances.

7.3. In the event of a Cardholder's bankruptcy or death, all outstanding amounts become immediately due and payable and, the holder(s) of any Supplementary Card(s) will immediately cease the use of such Card(s) and return it to the Bank and pay any amount that may be outstanding under these Terms and Conditions.

٣-٦. يحتفظ البنك بالحق في تعديل رسم التمويل وأي رسوم أخرى من حين لآخر وذلك حسبما يترأى له. ويتم الإعلان عن الرسوم بالوسائل التي يراها البنك ملائمة، وسيكون ذلك بمثابة إخطار فعلي لحامل البطاقة. كما سيكون استخدام البطاقة بعد حلول تاريخ سريان أي تغيير في هذه الشروط والأحكام (وهو التاريخ الذي سيحدده البنك في الإخطار) بمثابة قبول للتغيير دونما تحفظ من جانب حامل البطاقة بشأنه.

٤-٦. بالنسبة لتفاصيل رسوم التمويل والرسوم الأخرى المطبقة على البطاقة وعلى عملية استخدامها، فستتوفر هذه التفاصيل عند طلبها في أي فرع من فروع البنك، ويجوز الحصول على صورة منها مباشرة منقطاع خدمات البطاقة بالبنك.

٥-٦. يُقر حامل البطاقة بأنه يجوز للبنك ممارسة حقوقه المنصوص عليها في البند (٦-١-د) وذلك في حالة إخفاق حامل البطاقة في سداد الحد الأدنى للمبلغ المستحق بحلول تاريخ استحقاق الدفع. وسيكون توقيع حاملي البطاقة على هذه الشروط والأحكام بمثابة تأكيد بعلمهم وإحاطتهم بكافة رسوم الحساب.

٧. إلغاء الاتفاق

١-٧. يجوز للبنك إنهاء هذا الاتفاق مع حامل البطاقة في أي حين وذلك من خلال إلغاء البطاقة بموجب إخطار مسبق أو بدون إخطار ومع إبداء أي أسباب أو دون إبداء الأسباب، أو من خلال رفض تجديد البطاقة. كما يجوز لحامل البطاقة إنهاء هذا الاتفاق في أي حين بموجب إخطار كتابي للبنك بذلك وأن يرد معه البطاقة وأي بطاقات إضافية.

٢-٧. عند إنهاء الاتفاق، يصير مجمل الحساب المتبقي على حساب بطاقة حامل البطاقة وأي مبلغ متبقي يُحمّل من واقع استخدام البطاقة و/أو البطاقة (البطاقات) الإضافية ولم يُسدد أو يُفرض على حساب البطاقة مبلغاً مستحقاً وواجب السداد للبنك. ويوافق حامل البطاقة والبطاقة (البطاقات) الإضافية صراحةً على أن يكون للبنك الحق في الاحتفاظ بأي مبالغ كائنة في أي حساب جاري أو حساب ادخار أو حساب وديعة لأجل أو أي حساب آخر لدى البنك أو ودائع كضمان على إصدار البطاقة و/أو البطاقة/البطاقات الإضافية لمدة تصل إلى (٤٥) يوم (خمسة وأربعين يوم) بعد رد البطاقة و/أو البطاقة/البطاقات الإضافية فعلياً للبنك والقيام بإجراء مقاصة بين هذه المبالغ وكافة المبالغ المستحق على حامل البطاقة لصالح البنك، وذلك دون الحاجة لإخطار حامل البطاقة أو حامل البطاقة الإضافية بذلك. وفي حالة وفاة حامل البطاقة أو حامل البطاقة الإضافية، تكون تركته مسؤولة عن تسوية أي أرصدة متبقية أو مبالغ أخرى مستحقة بشأن معاملات البطاقة بل ويتعين تعويض البنك عن كافة التكاليف (شاملة الأتعاب القانونية) والمصروفات والنفقات التي تكبدها في سبيل استرداد قيمة تلك الأرصدة المتبقية.

٣-٧. في حالة تعرض حامل البطاقة للإفلاس أو الوفاة، تصير كافة المبالغ المتبقية مستحقة وواجبة السداد بأثر فوري، ويكون على حامل/حامل أي بطاقات إضافية التوقف فوراً عن استخدام هذه البطاقات بل وعليهم ردها للبنك وسداد أي مبلغ متبقي طبقاً لهذه الشروط والأحكام.

7.4. The Card remains the property of the Bank at all times and shall be returned to the Bank upon request, together with any Supplementary Card(s) for which the Cardholder is liable.

7.5. Where this Agreement relates to the use of a Supplementary Card, the Cardholder or the Supplementary Cardholder may terminate this Agreement (in so far as it relates to the use of the Supplementary Card) by written notice to the Bank accompanied by the return of the Supplementary Card. In both circumstances, the Agreement will remain in force until full payment of Card Transactions and all amounts due under these Terms and Conditions effected by the use of the Supplementary Card which has been received by the Bank. Unless and until such termination takes place the Bank shall provide a renewal Supplementary Card to the Cardholder from time to time.

7.6. If, for any reason, the Cardholder fails to comply with the Terms and Conditions of this Agreement, the Bank may terminate this Agreement and proceed to recover all amounts outstanding thereunder. The Cardholder is liable to pay immediately and the Cardholder will not be exempted from any responsibilities or liabilities resulted from the use of the Card or any of the Supplementary Card(s) except after 45 days from the Card termination date in order to be sure that the Cardholder has settled all the outstanding amounts resulted from the use of his/her Card or any Supplementary Card(s). The Cardholder shall be responsible for all costs, charges and expenses incurred by the Bank including legal fees on a full indemnity basis.

8. Authorization and indemnity for telephone, telex and facsimile instructions

The Cardholder authorizes the Bank to rely upon and act in accordance with any notice, instruction, demand or other communication which may from time to time be, or purport to be given by telephone, telex or facsimile transactions by the Cardholder or on his/her behalf (the "Instructions") without any generality of the foregoing as to the authority or identity of the person giving or purporting to give the Instructions and regardless of the circumstances prevailing at the time of receipt of the Instructions.

The Bank shall be entitled to treat the Instructions as fully authorised by and binding upon the Cardholder and the Bank shall be entitled to take such steps in connection with or in reliance upon the Instructions as the Bank may consider appropriate, whether the Instructions include Instructions to pay money or otherwise to debit or credit any account, or relate to the disposition of any money, securities or documents, or purports to bind the Cardholder to any agreement or other arrangement with the Bank or with any other person or to commit the Cardholder to any other type of transaction or arrangement whatsoever, regardless of the nature of the transaction or arrangement or the amount of money involved and notwithstanding any error, ambiguity, misunderstanding or lack of clarity in the terms of the Instructions. The Bank under terms of this authorisation and indemnity is not obliged to accept and act upon the Instructions which include the following:

٤-٧. تظل البطاقة مملوكة للبنك دائماً ويتعين ردها للبنك فور طلبها مع أي بطاقة/ بطاقات إضافية يكون حامل البطاقة مسؤولاً عنها.

٥-٧. إذا كان هذا الاتفاق يتعلق باستخدام بطاقة إضافية، فيجوز لحامل البطاقة أو حامل البطاقة الفرعية إنهاء هذا الاتفاق (في حدود ما يتعلق باستخدام البطاقة الإضافية) وذلك بموجب إخطار كتابي للبنك مردوداً معه البطاقة الإضافية. وفي كلا الحالتين، يظل الاتفاق سارياً ونافذاً حتى تمام سداد قيمة معاملات البطاقة وكذا كافة المبالغ المستحقة بمقتضى هذه الشروط والأحكام وهي المعاملات التي جرت باستخدام البطاقة الإضافية التي تسلمها البنك. ومالم يقع الإنهاء أو حتى وقوع الإنهاء المذكور، فسيؤجر البنك لحامل البطاقة بطاقة إضافية جديدة من حين لآخر.

٦-٧. إذا حدث لأي سبب كان أن أخفق حامل البطاقة في الالتزام بشروط وأحكام هذا الاتفاق، فيجوز للبنك إنهاء هذا الاتفاق والعمل على استرداد كافة المبالغ المستحقة بمقتضاه. ويكون حامل البطاقة مسؤولاً عن الدفع الفوري لما هو مستحق ولا يجوز إعفائه من مسؤولياته أو التزاماته الناشئة عن استخدام البطاقة أو أي بطاقة/بطاقات إضافية إلا بعد مرور (٤٥) يوم (خمسة وأربعين يوماً) من تاريخ إنهاء العمل بالبطاقة وذلك بما يضمن قيام حامل البطاقة بتسوية كافة المبالغ المتبقية الناشئة عن استخدام بطاقته أو أي بطاقة/بطاقات إضافية. ويتحمل حامل البطاقة المسؤولية عن كافة التكاليف والرسوم والنفقات التي تكبدها البنك في هذا الصدد، بما في ذلك الأتعاب القانونية، على أساس التعويض الكامل.

٨. التفويض بالتعامل وفق تعليمات عبر الهاتف أو بالتليكس أو بالفاكسيميلى والتعويض بهذا الشأن

يُفوض حامل البطاقة البنك بأن يعتمد على أو يعمل وفقاً لأي إخطار أو تعليمات أو طلب أو مراسلة ترد من حين لآخر أو يُفترض أن ترد من حين لآخر من حامل البطاقة أو ممن ينوب عنه عبر الهاتف أو بالتليكس أو بالفاكسيميلى لإجراء معاملات ("التعليمات")، وذلك دونما النظر لعمومية ما سبق من حيث الصلاحية أو الهوية الخاصة بالشخص مصدر التعليمات أو المفترض إصداره إياها بل وبغض النظر عن الظروف السائدة حين استلام التعليمات.

ويحق للبنك التعامل على التعليمات باعتبارها تعليمات تحمل تفويض كامل والزام أكيد على حامل البطاقة، ويحق للبنك أيضاً اتخاذ الإجراءات من واقع التعليمات أو تأسيساً عليها على النحو الذي يراه ملائماً، سواء كانت التعليمات تشمل تعليمات بدفع مبلغ مالي أو بإجراء خصم أو إضافة لأي حساب أو تتعلق بأي تصرف في أي مبلغ مالي أو أوراق مالية أو مستندات أو أي تعليمات يُفترض أنها تعليمات تلزم حامل البطاقة بأي اتفاق أو بأي ترتيبات مع البنك أو مع أي شخص آخر أو تعليمات تلزم حامل البطاقة بأي نوع آخر من المعاملات أو الترتيبات أياً كانت، وذلك بغض النظر عن طبيعة المعاملات أو الترتيبات وبغض النظر عما قد يطرأ من سوء فهم أو عدم وضوح في شروط التعليمات أو فحواها. ولا يكون البنك ملزماً - في إطار هذا التفويض والتعويض - بقبول أو العمل وفقاً لأي تعليمات تشمل الآتي:

- Change in Mandate
- Change to authorised signatories
- Power of Attorney to another person/entity
- Closure of the account(s) and transfer of the remaining balance by any means in consideration of the Bank acting in accordance with the terms of this authorisation and indemnity the Cardholder hereby irrevocably undertakes to indemnify the Bank and to keep the Bank indemnified against all losses, claims, actions, proceedings, demands, damages, costs and expenses incurred or sustained by the Bank of whatever nature and howsoever arising out of or in connection with the Instructions.

The terms of this authorisation and indemnity shall remain in full force and effect unless and until the Bank receives, and has a reasonable time to act upon, notice of termination from the Cardholder in accordance with the terms of the Mandate, save that such termination will not release the Cardholder from any liability under this authorisation and indemnity in respect of any act performed in accordance with the terms of this authorisation and indemnity prior to the expiry of such time.

9. General

- 9.1. The Bank shall have the right at its absolute discretion to transfer, assign and sell in any manner, in whole or in part any Cardholder's Amounts Outstanding. The Cardholder hereby authorises the Bank to appoint Collection Agents for recovery of outstanding amounts.

The Cardholder shall pay all the costs of collection of dues, legal expenses and outstanding amounts with interest, should it become necessary to refer the matter to a collection agency or to a legal resource to enforce payment.

- 9.2. Whenever required by the Bank, the Cardholder shall furnish data concerning his/her financial position to the Bank. The Cardholder further authorizes the Bank to verify the information furnished. If the data is not furnished when called for, the Bank at its discretion, may refuse renewal of the Card or cancel the Card forthwith.

- 9.3. The Cardholder authorizes the Bank to disclose information concerning the Cardholder and Supplementary Cardholder or the Cardholder's and Supplementary Cardholder's Card Account to such persons as the Bank may consider appropriate, including the Central Bank of Egypt, any Credit Bureau or other Banks or financial institutions where the Cardholder has failed at any time to pay sums when due.

■ التغيير في التفويض الرسمي

■ التغيير في الموقعين المعتمدين

■ التوكيل القانوني لأي شخص أو كيان آخر

■ إغلاق أي حساب أو حسابات وحالة الرصيد المتبقي بأي صورة من الصور على اعتبار قيام البنك بالتصرف وفقاً لشروط هذا التفويض والتعويض. وفي هذا الصدد، يُقر حامل البطاقة بموجب هذه الشروط والأحكام بتعويض البنك أو العمل على تعويضه ضد كافة الخسائر والمطالبات والإجراءات والدعاوى والتعويضات والتكاليف والنفقات التي يتكبدها أو يتحملها على اختلاف أنواعها والتي تنشأ من واقع هذه التعليمات أو فيما يتعلق بها.

وتظل شروط هذا التفويض والتعويض سارية وناظفة بالتام والكمال ما لم أو حتى يتسلم البنك إخطاراً بالإلغاء من حامل البطاقة طبقاً لشروط وأحكام التفويض الرسمي أو حتى تسنح له الفرصة بالتعامل وفقاً له، وعلى ألا يُعفى هذا الإلغاء حامل البطاقة من أي التزام يرد ضمن هذا التفويض والتعويض فيما يتعلق بأي تصرف يُنفذ طبقاً لشروط هذا التفويض والتعويض قبل انتهاء أجله.

٩. أحكام عامة

٩-١. يكون للبنك الحق في القيام - حسب مطلق رؤيته - بحالة المبالغ المتبقية على حامل البطاقة أو نقلها أو بيعها بأي شكل كان وسواء على نحو كلي أو جزئي، بل ويفوض حامل البطاقة البنك بموجب هذه الشروط والأحكام بتعيين وكلاء تحصيل لغرض استرداد المبالغ المتبقية المذكورة.

ويكون على حامل البطاقة أن يسدد كافة التكاليف الخاصة بتحصيل المستحقات وكذا المصروفات القانونية والمبالغ المتبقية مع عوائدها، وذلك إن صار من الضروري إحالة الأمر إلى وكالة تحصيل أو أي جهة قانونية لتنفيذ عملية الدفع.

٩-٢. ينبغي على حامل البطاقة موافاة البنك ببيانات بشأن وضعه المالي، متى تطلب البنك ذلك. وعلى حامل البطاقة القيام أيضاً بتفويض البنك والسماح له بالتحقق من المعلومات المقدمة له. وإن لم ترد المعلومات حين طلبها، فيجوز للبنك - حسبما يترأى له - أن يرفض تجديد البطاقة أو القيام بإلغائها بأثر فوري.

٩-٣. يفوض حامل البطاقة البنك بالإفصاح عن المعلومات الخاصة بحامل البطاقة وحامل البطاقة الإضافية أو حساب البطاقة الخاص بحامل البطاقة أو حامل البطاقة الإضافية أو حساب البطاقة الخاص بحامل البطاقة أو حامل البطاقة الإضافية إلى أشخاص يعتبر البنك أنه من الملائم الإفصاح لهم، ومنهم البنك المركزي المصري أو أي مكاتب استعلام انتمائي أو أي بنوك أو مؤسسات مالية أخرى، وذلك إذا كان حامل البطاقة قد أخفق في أي حين في سداد مبالغ مستحقة لهم.

- 9.4. The Cardholder and the Supplementary Cardholder hereby authorizes the Bank to, without notice, combine or consolidate the Amount Outstanding on the Cardholder's Card Account with any other account which the Cardholder and/or the Supplementary Cardholder maintain with the Bank and set-off or transfer any money standing to the credit of the Cardholder's and /or Supplementary Cardholder's other accounts in or towards satisfaction of the Cardholder's liability to the Bank under these Terms and Conditions.
- 9.5. The Cardholder irrevocably agrees that the Bank may at its discretion and for any purpose (including for the purpose of fraud prevention, audit, the provision of services by any third party, debt collection, or if required by any competent government or regulatory body) share any information, details or data relating to the Cardholder or the Cardholder's transactions with any member or associate member of the HSBC Group of Companies.
- 9.6. The Cardholder irrevocably agrees that the Bank may transfer or sub-contract the provision of any part of the services provided to the Cardholder to any third party including to another member of the HSBC group whether or not that third party operates in another jurisdiction or territory. The Bank shall remain liable to the Cardholder for any recoverable loss or damage incurred or suffered by the Cardholder as a result of the negligence, breach or default of any such third party, and will require that any such third party will be required to maintain the confidentiality of any such information to the same extent as the Bank.
- 9.7. Information about Cardholders may be processed offshore, in the United Kingdom or elsewhere.
- 9.8. The Cardholder telephone calls may be recorded and retained by the Bank.
- 9.9. This Agreement supersedes any similar agreement with the Bank in connection with the issue or use of Card(s), such agreement being hereby cancelled.
- 9.10. The Bank reserves the right at all times to vary or amend the foregoing Terms and Conditions or to introduce new Terms and Conditions. Any such variations or amendments will become effective and binding on the Cardholder upon notification to the Cardholder by any means the Bank deems considerable. If the Cardholder is unwilling to accept any such variations or amendment, the Cardholder must return the Card along with Supplementary Card(s) to the Bank for cancellation. The Cardholder will indemnify the Bank (notwithstanding any termination of this Agreement) against Card Transactions of these Card(s) prior to the return of the Card and any Supplementary Card(s) to the Bank.
- ٤-٩ . يفوض حامل البطاقة وحامل البطاقة الفرعية بموجب هذه الشروط والأحكام البنك القيام - ودونما الحاجة لإخطار - بضم أو دمج المبلغ المتبقي على حساب بطاقة حامل البطاقة مع أي حساب آخر لحامل البطاقة أو لحامل البطاقة الفرعية لدى البنك، ويكون للبنك إجراء مقاصة أو حوالة لأي مبلغ مالي كائن في الجانب الدائن بالحسابات الأخرى لحامل البطاقة أو حامل البطاقة الفرعية لاستيفاء أو وصولاً لاستيفاء ما على حامل البطاقة من التزام تجاه البنك طبقاً لهذه الشروط والأحكام.
- ٥-٩ . يوافق حامل البطاقة موافقة لا تقبل الإلغاء أو الإبطال على أنه يجوز للبنك - حسبما يترأى له بل ولأي أغراض يراها (بما في ذلك منع الاحتيال أو أعمال المراجعة المالية أو تقديم الخدمات من جانب الغير أو تحصيل الديون أو التجاوب مع أي جهة حكومية مختصة أو كيان رقابي عند الطلب) - أن يقوم بتداول أي معلومات أو تفاصيل أو بيانات تتعلق بحامل البطاقة أو معاملاته وذلك مع أي عضو أو كيان مشارك في مجموعة شركات إنتش إس بي سي.
- ٦-٩ . يوافق حامل البطاقة موافقة لا تقبل الإلغاء أو الإبطال أنه يجوز للبنك حوالة أو التعاقد من الباطن مع أي من الغير لتقديم أي جزء من الخدمات المقدمة لحامل البطاقة، ومن ضمنهم أي عضو آخر من أعضاء مجموعة إنتش إس بي سي، سواء كان هذا الغير يعمل في منطقة أو مقاطعة مختلفة أم لا. وسيظل البنك مسؤولاً أمام حامل البطاقة عما يجوز استرداد قيمته من خسائر أو أضرار قد تقع أو يتكبدها حامل البطاقة كنتيجة لأي إهمال أو إغفال أو إخلال أو خطأ من ذلك الغير، بل وسيكون عليه إزام هذا الغير بالالتزام بالحفاظ على سرية أية معلومات ترد له وذلك على نفس المستوى الذي يتعامل به البنك.
- ٧-٩ . يجوز التعامل على المعلومات الخاصة بحامل البطاقة في الخارج، أي في المملكة المتحدة أو في أي موضع آخر.
- ٨-٩ . يجوز تسجيل أرقام هاتف حامل البطاقة والاحتفاظ بها لدى البنك.
- ٩-٩ . ينسخ هذا الاتفاق ويعدو كل ما شابهه من اتفاقات أبرمت مع البنك فيما يتعلق بإصدار أو استخدام البطاقة (البطاقات)، وبالتالي تكون هذه الاتفاقات ملغاة بموجب هذه الشروط والأحكام.
- ١٠-٩ . يحتفظ البنك بالحق في القيام في أي حين بإجراء تغيير أو تعديل فيما سلف ذكره من شروط وأحكام، وله تقديم شروط وأحكام جديدة. ويسري أي تغيير أو تعديل من هذه التعديلات أو التغييرات بل ويكون ملزماً لحامل البطاقة فور إخطار حامل البطاقة بشأنه وذلك بالوسائل التي يراها البنك ملائمة ومناسبة. وإن لم يكن لحامل البطاقة الرغبة في قبول أي تغيير أو تعديل من تلك التغييرات أو التعديلات، فتتبعين على حامل البطاقة رد البطاقة مع أي بطاقة (بطاقات) إضافية للبنك لغرض إلغائها. ويكون على حامل البطاقة تعويض البنك عن معاملات البطاقة التي جرت باستخدام تلك البطاقة/البطاقات قبل ردها ورد أي بطاقة إضافية لها إلى البنك، وذلك بغض النظر عن إنهاء الاتفاق).

- 9.11. The Bank shall not be liable for any loss suffered by the Cardholder if the Bank is prevented from or delayed in providing the Cardholder with any banking or other service due to strikes, industrial action, failure of power, supplies or equipment, or causes beyond or outside its control.
- 9.12. The cardholder irrevocably agrees that the bank may at any time upon its discretion replace his/her credit card & roll over the customer's outstanding balance from an existing credit card to either another existing Credit Card or to a new one being offered by the Bank as believed appropriate. The change can be based upon the Bank's existing eligibility criteria, modifications made to it or based on newly introduced criteria. In all cases the outstanding balance shall remain due by the cardholder.
- 9.13. The Cardholder will continue to be liable for finance charge and other charges if for any reasons set out in clause 9.11 the Bank is unable to produce or send the Cardholder a statement of account.
- 9.14. These Terms and Conditions shall be construed in accordance to the Laws of the Arab Republic of Egypt where any disputes arising thereof shall be subject to the jurisdiction of the South Cairo Courts.
- 9.15. The cardholder expressly agrees that the bank has the authority to have a pledge, lien nevertheless the right of set-off against any funds placed in all of its accounts, deposits and property rights and interest, which are in the Bank's custody.
- 9.16. The cardholder authorizes the Bank to issue Supplementary card(s), to any person nominated by him/her as a Supplementary cardholder, who is over 16 years of age, to be used on its accounts in the Bank, and agrees upon request to provide them with any information regarding its accounts. The cardholder also allows the cardholder(s) of the supplementary card(s) to use the card(s) on ATMs or cash machines, debiting its card account and all accounts with the Bank provided that the Supplementary cardholder is an authorized signatory on these accounts.
- 9.17. All the card(s) transaction(s) as well as all the Card(s) Account(s) and any specified account(s) requested to access ATMs will be subject to the Bank's General terms and conditions for the operation of Accounts, Electronic Banking Services and also pertaining to any other Credit Card services that may be provided by the Bank from time to time which is available on the general website of HSBC Bank Egypt and also available in Branches, which the cardholder have read and accepted including the terms governing the purchase, collection and depositing of cheques as well as the terms governing the ATM Cards.
- 9.18. Foreigners declare that they accept the Arabic copy of the cardholder Agreement, and that they have read and obtained English translated copy of this agreement.
- ١١-٩. لن يتحمل البنك المسؤولية عن أي فقد أو خسارة يتكبدها حامل البطاقة، إن تأخر البنك أو امتنع عليه موافاة حامل البطاقة بأي خدمة بنكية أو خلاف ذلك، وكان هذا التأخير أو المنع يرجع إلى وقوع حالة إضراب أو حدث صناعي أو انقطاع أو عطل في الطاقة أو في الإمدادات أو في المعدات أو لأي أسباب أخرى خارجة عن نطاق تحكم البنك.
- ١٢-٩. يوافق حامل البطاقة موافقة لا تقبل الإلغاء أو الإبطال على أنه يجوز للبنك القيام في أي حين وحسبما يترأى له بإبدال بطاقته الائتمانية وترحيل الرصيد المتبقي للعميل من البطاقة الائتمانية الحالية إلى بطاقة ائتمانية أخرى موجودة لديه أو لبطاقة ائتمانية جديدة يعرضها عليه البنك باعتبارها بطاقة ملائمة. وستأسس هذا التغيير حسبما هو ساري حالياً لدى البنك من معايير تأهيل وما يطرأ عليها من تعديلات أو وفقاً لما قد يستجد من معايير. وفي كافة الأحوال، سيظل الرصيد المتبقي مستحقاً على حامل البطاقة.
- ١٣-٩. يظل حامل البطاقة مسؤولاً عن رسم التمويل والرسوم الأخرى، وذلك إن حدث ولأي سبب كان من تلك الأسباب الوارد بيانها في البند (٩-١١) أن تعذر على البنك إرسال كشف حساب لحامل البطاقة.
- ١٤-٩. تُفسر هذه الشروط والأحكام وتؤول وفقاً لقوانين جمهورية مصر العربية. وفي حالة نشوب أي نزاع بصدها، يخضع هذا النزاع لمناطق اختصاص محاكم جنوب القاهرة.
- ١٥-٩. يوافق حامل البطاقة صراحة على أن يكون للبنك الحق في إجراء رهن أو حجز بخلاف الحق في إجراء مقاصة مع أي من المبالغ المدوغة في كافة حسابات حامل البطاقة وودائعها وحقوق الملكية والعوائد التي تكون في عهدة البنك.
- ١٦-٩. يفوض حامل البطاقة البنك بإصدار بطاقة (بطاقات) إضافية لأي شخص مُرشح من قبل حامل البطاقة ليكون حامل بطاقة إضافية، على أن يتجاوز عمره ستة عشر عاماً (١٦ عام)، وذلك لاستخدامها على حساباته بالبنك. ويوافق حامل البطاقة على موافاة حاملي البطاقة الفرعية بأي معلومات تتعلق بحساباته. ويسمح حامل البطاقة أيضاً لحاملي البطاقة الفرعية باستخدام البطاقة (البطاقات) في ماكينات الصرف الآلي أو آلات الصرف النقدي الأخرى والخصم من حساب بطاقته ومن كافة الحسابات الكائنة له لدى البنك، شريطة أن يكون حامل البطاقة الإضافية موقعاً معتمداً على هذه الحسابات.
- ١٧-٩. بالنسبة لكافة معاملات البطاقة وحسابات البطاقة وأي حسابات محددة أخرى يكون من المطلوب التعامل عليها من خلال ماكينات الصرف الآلي، فستخضع هذه المعاملات والحسابات للشروط والأحكام العامة للبنك والمتعلقة بإدارة الحسابات والخدمات البنكية الإلكترونية وما يتعلق بشأنها من شروط خدمات بطاقة الائتمان التي يستعرضها البنك من حين لآخر على الموقع الإلكتروني العام لإتش إس بي سي مصر والتي تتوفر أيضاً في فروعه، وهي الشروط والأحكام التي يكون حامل البطاقة قد اطلع عليها وقبلها ومنها شروط الشراء والتحصيل وإيداع الشيكات وكذا الشروط السارية على بطاقات الصراف الآلي.
- ١٨-٩. يقر المتعاملين الأجانب بقبولهم للنسخة العربية من اتفاق حامل البطاقة، وأنهم قد اطلعوا عليها واستصدروا نسخة إنجليزية مترجمة لها.

9.19. The Cardholder agrees not to deposit or accept and to report the deposit of any funds coming from unknown, suspicious or illegitimate sources in its account with HSBC Bank Egypt. Furthermore, the cardholder undertakes to provide the Bank every three years at the latest or upon change with all its personal data/information similar to which has been obtained at the time of applying for the Credit Card and/or any data/information that the Bank might request at any point of time, and periodically continue providing such data on a regular basis.

9.20. The Cardholder hereby authorizes the Bank's Trade and Credit Investigation Department as well as the department's staff to obtain/acquire any information from whatsoever source or organization the former department may see it necessary to complete its task. This may include other banks, governmental organizations, non-governmental organizations, public and private sectors. Moreover, the cardholder authorizes the Bank's Trade & Credit Investigation department to exchange information with other banking sector entities whenever required.

9.21. The Cardholder agrees that in case he holds more than one HSBC Bank Egypt credit card, the Bank at its own discretion will reserve the right to modify existing credit card limits such that the Advance Credit Card limit is higher; normal credit terms applies.

10. Rewards Program (for Premier Customers)

10.1. Eligibility

The following persons shall be eligible to earn Rewards points:

- Cardholders of Personal Credit Cards issued by the Bank in Egypt.

The following persons shall not be eligible for Rewards points:

- Any Cardholder of a Personal Credit Card with any payment overdue for 90 days or more or who is otherwise in breach of the Card Terms & Conditions. During any such period no further Rewards points shall be credited. The Rewards points accruing during any period where the Cardholder is in breach as above will be credited once any such overdue sums have been repaid or the breach has been remedied to the satisfaction of the Bank.

10.2. Rewards

10.2.1. Following the Start Date, Rewards points shall be credited at such rate as the Bank may decide from time to time. The current rate is 1 Reward point for each EGP 2 debited to the Card Account in relation to Eligible Transactions completed after the Start Date, rounded in accordance with the Bank's procedures.

١٩-٩. يوافق حامل البطاقة على عدم قبول أية مبالغ مالية واردة من مصدر غير معلوم أو مصدر محل شك أو مصدر غير قانوني أو غير شرعي، وعدم إيداعها في أي حساب له لدى بنك إتش إس بي سي مصر، بل وعليه الإبلاغ عن أي إيداع يجري من هذا النوع. وعلاوة على ذلك، يتعهد حامل البطاقة بموافاة البنك كل ثلاثة أعوام على الأكثر بكافة بياناته/معلوماته الشخصية مثلما تقدم بها حين التقديم على طلب بطاقة الائتمان، وعليه القيام بذلك حين إجراء أي تغيير فيها بل وموافاة البنك بأي بيانات أو معلومات قد يتطلبها في أي حين، وعليه الاستمرار في ذلك بشكل دوري وعلى نحو منتظم.

٢٠-٩. يفوض حامل البطاقة – بموجب هذه الشروط والأحكام – القطاع التجاري والبحث الائتماني بالبنك وكذا فريق العمل به بالحصول على أي معلومات عنه من أي مصدر أياً كان أو أي مؤسسة أياً كانت، إذا رأى القطاع المذكور أنه من الضروري القيام بذلك لإتمام مهامه، علماً بأن هذا الإجراء قد يتضمن أي بنوك أخرى أو مؤسسات حكومية أو مؤسسات غير حكومية أو القطاعين العام والخاص. وعلاوة على ذلك، يفوض حامل البطاقة القطاع التجاري والبحث الائتماني بتبادل المعلومات مع أي كيانات أخرى من القطاع المصرفي، إن تطلب الأمر ذلك.

١٢-٩. يوافق حامل البطاقة على أنه في حالة حيازته لبطاقة ائتمان أو أكثر من بطاقة إتش إس بي سي مصر، فسيحفظ البنك بالحق وحسبما يترأى له في القيام بتعديل الحدود الائتمانية لبطاقة الائتمان الحالية بحيث يمكن رفع الحد الائتماني لبطاقة ائتمان Advance مع سريان شروط الائتمان المعتادة.

١٠. برنامج الجوائز (لعملاء ال Premier فقط)

١٠-١. التأهيل لكسب الجوائز

يكون الأشخاص التالي ذكرهم أشخاص مؤهلين لكسب نقاط جمع الجوائز:

- حاملي البطاقة ممن لديهم بطاقات ائتمان شخصية صادرة من البنك في مصر.

لن يكون الأشخاص التالي ذكرهم أشخاصاً مؤهلين لكسب نقاط جمع الجوائز:

- أي حامل بطاقة يحوز بطاقة ائتمان ويتجاوز المبلغ المدفوع فيها الحد الائتماني لمدة تسعين (٩٠) يوم أو يزيد، أو أي حامل بطاقة يكون قد أخل بشروط وأحكام البطاقة، علماً بأنه خلال أي فترة من هذه الفترات لن تُضاف أي نقاط أخرى لجمع الجوائز. وأي نقاط جمع للجوائز تُستحق خلال أي فترة يكون فيها حامل البطاقة في وضع إخلال بما ورد به، فسيتم إضافتها بمجرد رد المبالغ المتجاوزة لحد الائتمان أو معالجة الإخلال على نحو مرضٍ للبنك.

١٠-٢. الجوائز

١٠-٢-١. بعد مرور تاريخ البدء، تضاف نقاط جمع الجوائز بالسعر الذي يقرره البنك من حين لآخر. والسعر الحالي هو (١) نقطة لكل (٢) جنيه مصري يُخصم من حساب البطاقة فيما يتعلق بالمعاملات المؤهلة التي اكتملت بعد تاريخ البدء، محسوبة بالنسبة التقريبية وفقاً لإجراءات البنك.

10.2.2. Eligible transactions shall include:

- The amount debited to the Card Account, expressed in EGP where the purchase is in another currency, and calculated at the Bank's then prevailing rate of exchange, for the purchase of eligible goods and services.
- Any eligible balance transferred to the Card Account.
- Such other transactions as the Bank may agree to admit for eligibility from time to time.

10.2.3. The following transactions will not be eligible for the Rewards program:

- Cash advances, transactions carried out through Automated Teller Machines.
- The purchase of travelers cheques.
- Finance and other fees or charges.
- Credit Card repayments.

10.2.4. Where the Cardholder disputes any transaction for which Rewards points have been awarded, those Rewards points shall be debited. Where the relevant Card Account has been closed, the debited Rewards points may be debited from any other Rewards balance held by the Cardholder.

10.2.5. Rewards accruing for Eligible Transactions by a Supplementary Cardholder shall be credited to the Cardholder's Rewards balance.

10.2.6. The Bank may at its discretion and after notification in accordance with Clause 4.1, change the types of transactions which are Eligible Transactions.

10.3. Redemption

10.3.1. Rewards points may be redeemed against vouchers and merchandise from time to time contained in the Rewards website. The Bank may amend the products and services offered on the www.myrewardspoints.com website without prior notice. Products and services offered are subject to availability.

10.3.2. Rewards points are not transferable to any other person.

10.3.3. Rewards points cannot be exchanged for cash, credit or used for the payment of any fees or charges payable to the Bank.

١٠-٢-٢. تشمل المعاملات المؤهلة لكسب الجوائز ما يلي:

- المبلغ المخصوم من حساب البطاقة، معبراً عنه بالجنيه المصري إن كانت عملية الشراء بعملية أخرى، ومحسوباً بسعر الصرف الساري حينذاك لدى البنك، وذلك بالنسبة لما يتم شراؤه من بضائع وخدمات مؤهلة لكسب جوائز.
- أي رصيد مؤهل لكسب الجوائز يتم حوالته لحساب البطاقة.
- أي معاملات أخرى قد يوافق البنك على الإقرار بتأهيلها من حين لآخر.

١٠-٢-٣. المعاملات التالية ليست معاملات مؤهلة لدخول برنامج الجوائز

- السلف النقدية و المعاملات المنفذة من خلال ماكينات الصرف الآلي.
- شراء الشيكات السياحية.
- التمويل والرسوم والنفقات الأخرى.
- مستردات بطاقة الائتمان.

١٠-٢-٤. في حالة قيام حامل البطاقة بالمنازعة بشأن أي معاملة تم منح نقاط جمع الجوائز بشأنها، فسيتم خصم نقاط جمع الجوائز. وإن تم غلق حساب البطاقة ذو الصلة، فيجوز خصم النقاط من أي رصيد جمع جوائز آخر لدى حامل البطاقة.

١٠-٢-٥. تضاف الجوائز الناشئة عن المعاملات المؤهلة التي أجراها حامل بطاقة فرعية إلى رصيد نقاط الجوائز الخاص بحامل البطاقة.

١٠-٢-٦. يجوز للبنك - حسبما يترأى له - القيام بعد إرسال الإخطار المنصوص عليه في البند (٤-١) بتغيير أنماط المعاملات التي يتم التعامل عليها باعتبارها معاملات مؤهلة.

١٠-٣. الاستهلاك

١٠-٣-١. يجوز استهلاك أو استغلال نقاط جمع الجوائز مقابل القسائم والمعاملات التجارية التي يرد بيانها من حين لآخر على الموقع الإلكتروني للجوائز، علماً بأن البنك يجوز له تعديل المنتجات والخدمات المعروضة على الموقع (www.myrewardspoints.com) دون الحاجة لإخطار مسبق بذلك، كما أن المنتجات والخدمات المعروضة يتم الحصول عليها وفقاً لمدى توافرها.

١٠-٣-٢. لا يجوز حوالته لنقاط جمع الجوائز إلى أي شخص آخر.

١٠-٣-٣. لا يجوز تبديل نقاط جمع الجوائز بمبلغ نقدي أو ائتمان أو استغلالها لسداد أي رسوم أو نفقات واجبة الدفع للبنك.

10.3.4. The Bank gives no warranty or guarantee as to the quality, condition or suitability of any goods or services provided on redemption.

10.4. Miscellaneous

10.4.1. The Bank may, by giving notice to Cardholders by such method as it shall decide, vary these Terms & Conditions, modify, suspend or withdraw the Rewards program.

10.4.2. These Terms & Conditions shall be subject to the applicable laws of the Arab Republic of Egypt and all disputes shall be referred to the Courts of Egypt.

11. Flexi Installment Plan (FIP)

11.1. To take advantage of this offer, the cardholder (Primary or supplementary), after making a purchase of a minimum amount of EGP 3,000, must fax a FIP request form to the bank together with a copy of the relevant invoice. The FIP request form must be received by the bank before the next card statement date. The bank may, at its absolute discretion, agree to the cardholder's request.

11.2. If the bank is willing to agree to the cardholder's request, the Bank will convert the relevant card transaction into a FIP. Once agreed, the FIP cannot be changed. The card statement will set out the FIP monthly payment due and the remaining balance of FIP monthly payments

11.3. The amount of credit available on the card account shall be reduced by the aggregate amount of any FIP principle sum(s) outstanding in relation to that card account.

11.4. The first FIP monthly payment will be added to the amount outstanding and the minimum amount due on the card account and be paid by the cardholder in accordance with clause 7 in the Terms and Conditions starting from statement of account immediately following the date on which the FIP is agreed and every month thereafter until all FIP principle sum(s) has been repaid in full.

11.5. If the cardholder does not make payment equal to or more than the minimum amount due on or before the payment due date, for 2 consecutive billing periods than the bank may at its sole discretion cancel any outstanding FIP principle sum(s) to the amount outstanding which will be payable in accordance with clause 8 in the Terms and Conditions. The Bank may at its discretion also charge a cancellation fee to the cardholder.

١٠-٣-٤. لا يمنح البنك أي ضمان أو تعهد بشأن جودة البضائع أو الخدمات المعروضة للاستهلاك أو حالتها أو ملاءمتها.

١٠-٤. شروط متنوعة

١٠-٤-١. بموجب إخطار يرسل من البنك إلى حاملي البطاقات بالوسيلة التي يقرها البنك، يجوز للبنك إجراء تغيير في هذه الشروط والأحكام أو القيام بتعديل أو إيقاف سريان برنامج الجوائز أو سحب هذا البرنامج.

١٠-٤-٢. تخضع هذه الشروط والأحكام لقوانين جمهورية مصر العربية واجبة التطبيق، وتحال كافة النزاعات إلى محاكم جمهورية مصر العربية لنظرها.

١١. خطة فلكسي للتقسيم

١١-١. حتى يمكن الاستفادة من هذا العرض، يتعين على حامل البطاقة (الأساسية أو الإضافية) - بعد قيامه بالشراء بمبلغ ٣٠٠٠ جنيه كحد أدنى - إرسال رسالة بالفاكس يرد بها نموذج طلب خطة فلكسي للتقسيم مع صورة من الفاتورة. ويتعين أن يرد طلب خطة فلكسي للتقسيم إلى البنك قبل حلول تاريخ كشف حساب البطاقة التالي. ويجوز للبنك - حسب مطلق رؤيته - الموافقة على الطلب المقدم من حامل البطاقة.

١١-٢. إذا كان البنك يرغب في الموافقة على الطلب المقدم من حامل البطاقة، فسيقوم بتحويل معاملة البطاقة المذكورة إلى خطة فلكسي للتقسيم. وبمجرد صدور الموافقة، فلن يكون ممكناً إجراء تغيير بالنسبة لخطة فلكسي للتقسيم. وسيرد في كشف حساب البطاقة القسط الشهري المستحق وفقاً لخطة فلكسي للتقسيم وكذا الرصيد المتبقي من الأقساط الشهرية وفقاً للخطة.

١١-٣. ينخفض مبلغ الائتمان المتاح بحساب البطاقة بإجمالي قيمة أصل أي مبلغ مستحق أو مبالغ مستحقة وفقاً للخطة فيما يتعلق بحساب هذه البطاقة.

١١-٤. يُضاف القسط الشهري الأول من أقساط خطة فلكسي للتقسيم إلى المبلغ المستحق و/أو الحد الأدنى المستحق على حساب البطاقة، ويُسد من جانب حامل البطاقة طبقاً لأحكام البند (٧) (البند السابع) من الشروط والأحكام وذلك اعتباراً من تاريخ كشف الحساب اللاحق للتاريخ الذي تصدر فيه الموافقة على تطبيق خطة فلكسي للتقسيم، ويتم السداد بعد ذلك شهرياً حتى تمام الوفاء بأصل المبلغ (المبالغ) الخاضعة لخطة فلكسي للتقسيم.

١١-٥. إذا لم يقم حامل البطاقة بدفع مبلغ يعادل أو يزيد عن الحد الأدنى للمبلغ المستحق وذلك بحلول أو قبل حلول تاريخ استحقاق الدفع، واستمر هذا الإخفاق في السداد لفترتين متعاقبتين من فترات المحاسبة، فيجوز للبنك حينئذٍ القيام - حسب مطلق رؤيته - بإلغاء قيمة أصل المبلغ (المبالغ) المستحقة وفقاً لخطة فلكسي للتقسيم وإضافة ما يعادلها إلى المبلغ المستحق للسداد طبقاً للبند (٨) من الشروط والأحكام. ويجوز للبنك - حسب اختياره - فرض رسم إلغاء على حامل البطاقة.

- 11.6. If the cardholder seeks to close the card account prior to the end of outstanding FIP term, the outstanding FIP principle sum(s) will be added to the amount outstanding which will be payable in accordance with clause 8 in the Terms and Conditions. The Bank may, at its discretion charge a fee.
- 11.7. The provisions of clause 2.6 in the Terms and Conditions shall apply to any eligible purchases subsequently converted to a FIP.
- 11.8. The Bank may at anytime and without any prior notice or liability to the cardholder, vary or terminate the FIP. However, any such variation or termination shall not affect FIPs agreed prior to the date of such variation or termination.
- 11.9. Invoice and application have to be stamped by the merchant.
12. **HSBC Credit Cover**
- 12.1. The Cardholder will have the option to receive the benefit of HSBC Credit Cover further details of which are set out in the Summary of Cover section in the Customer Guide.
- 12.2. The monthly premium for HSBC Credit Cover will be added to the Amount Outstanding and the Minimum Amount Due on the Credit Card Account.
- 12.3. The Cardholder may cancel the HSBC Credit Cover by giving notice to the Bank; such notice shall be effective from the next Billing Period for the Card. Once cancelled, the HSBC Credit Cover cannot be reinstated.
- 12.4. The Bank may cancel or amend the terms of the HSBC Credit Cover or vary the monthly premium by giving notice to the Cardholder.
- 12.5. This Insurance Product is underwritten by MetLife Alico (Pharonic American Life Insurance Company) and under its full responsibility and without any responsibility on HSBC Bank Egypt.
- ٦-١١. إذا كان حامل البطاقة يرغب في إغلاق حساب البطاقة وذلك قبل انتهاء مدة خطة فلكسي للتقسيط، يضاف حينئذٍ أصل المبلغ (المبالغ) الخاضعة لخطة فلكسي للتقسيط إلى المبلغ المستحق السداد، طبقاً للبند (٨) من الشروط والأحكام. ويجوز للبنك - حسب اختياره - فرض رسم بهذا الشأن.
- ٧-١١. تسري الأحكام الواردة بالبند (٦-٢) من الشروط والأحكام على أي معاملات مؤهلة تتحول لاحقاً إلى خطة فلكسي للتقسيط.
- ٨-١١. يجوز للبنك القيام في أي حين بل ودون الحاجة لإخطار مسبق أو التزام تجاه حامل البطاقة بإجراء تغيير في خطة فلكسي للتقسيط أو إنهائها. ومع ذلك، فلن يؤثر هذا التغيير أو الإنهاء على المتفق بشأنه في خطة فلكسي للتقسيط قبل تاريخ هذا التغيير أو ذلك الإنهاء.
- ٩-١١. يتعين ختم الفاتورة والطلب بخاتم المؤسسة التجارية المتعاملة.
١٢. **التغطية الائتمانية لإتش إس بي سي**
- ١-١٢. يكون لحامل البطاقة الخيار في التمتع بمزايا التغطية الائتمانية لإتش إس بي سي. وللتعرف على المزيد من التفاصيل بشأن التغطية المذكورة، يرجى الرجوع إلى الفصل الخاص "بموجز التغطية" الوارد في الدليل الإرشادي للعملاء.
- ٢-١٢. سيُضاف القسط التأميني الشهري للتغطية الائتمانية لإتش إس بي سي إلى المبلغ المستحق و/أو الحد الأدنى للمبلغ المستحق على حساب بطاقة الائتمان.
- ٣-١٢. يجوز لحامل البطاقة إلغاء التغطية الائتمانية لإتش إس بي سي وذلك بموجب إخطار إلى البنك بذلك، على أن يسري هذا الإخطار اعتباراً من فترة المحاسبة التالية للبطاقة. وبمجرد الإلغاء، فلن يكون من الجائز القيام بإعادة سريان التغطية الائتمانية لإتش إس بي سي.
- ٥-١٢. يجوز للبنك إلغاء أو تعديل شروط التغطية الائتمانية لإتش إس بي سي أو تغيير القسط التأميني الشهري، وذلك بموجب إخطار يُرسل بهذا الشأن إلى حامل البطاقة.
- ٥-١٢. هذا المنتج مقدم من شركة ميت لايف اليكو - الشركة الفرعونية الاميريكية لتأمينات الحياة و تحت مسؤوليتها الكاملة و دون أدنى مسؤولية على بنك أتش أس بي سي مصر.

Section 6 – ATM

1. The ATM Card shall at all times remain the property of the Bank and I/we shall deliver it to the Bank immediately upon request. The Bank may, without giving reasons, withdraw at anytime all rights and privileges pertaining to the ATM Card.
2. The ATM Card and PIN are issued to me/us entirely at my/our risk, and the Bank shall bear no liability whatsoever for any loss or damage arising from the issuance of the ATM card or the PIN, regardless of any causes unless it was due to an act or error of the Bank. The bank reserves its right to dispose the ATM card in case I/we did not receive it within 30 days from the issuance date.
3. I/We shall at all times remain liable for any transactions operated by use of the ATM Card and I/we shall indemnify the Bank for any loss or damage arising out for any unauthorized use by any person of the ATM Card or PIN regardless of any reasons.
4. Without prejudice to the provisions of clause 3, I/we shall exercise the necessary vigilance to prevent loss or theft of the ATM Card and PIN and shall notify the Bank immediately and confirm in writing any loss or theft. The Bank cannot be held responsible in case a lost or stolen ATM card/PIN is used prior to receipt of written notice of loss.
5. The Bank's record of transactions processed by the use of the ATM Card shall be conclusive and binding for all purposes and acceptable as documentary evidence.
6. Wrong entry of your PIN leading to retaining your Card shall not constitute any liability on the Bank
7. The Bank shall debit my/our account with the amount of any withdrawal/transfer effected by use of the ATM Card. The Bank shall permit withdrawals by ATM card up to a daily limit as determined from time to time by the Bank at its sole discretion. Transactions which are effected in currencies other than the domestic currency of issuance shall be debited to my/our account after conversion into the domestic currency of issuance at the prevailing exchange rate as determined by the Bank on the day of conversion.
8. The bank shall debit my/our account with all expenses arising from the issuance of the ATM Card as may be announced by the Bank from time to time and any replacement thereof if requested.
9. Cash withdrawals performed in countries other than the issuing countries shall be subject to the cash withdrawal fees as may be announced from time to time by the Bank.
10. I/We shall not disclose the PIN to any other person without the prior written consent of the Bank.

الفصل (٦) – ماكينات الصرف الآلي

١. تظل بطاقة الصرف الآلي دائماً ملكية خاصة بالبنك، وعليه فإنني/إننا إذ ألتزم/نلتزم بتسليمها للبنك فور طلبها. ويجوز للبنك القيام – دونما إبداء أسباب – بسحب كافة الحقوق في أي حين بل والمزايا المتعلقة ببطاقة الصرف الآلي.
٢. لقد صدرت بطاقة الصرف الآلي ورقم بيان الهوية الشخصية لي/لنا تحت مسؤوليتي/مسئوليتنا الكاملة، ولن يتحمل البنك أية مسؤولية من أي نوع عن أي خسارة أو ضرر ينشأ عن إصدار بطاقة الصرف الآلي أو رقم بيان الهوية الشخصية، بغض النظر عن أي أسباب أو دواعي، ما لم يرجع ذلك لتصرف أو خطأ وقع من جانب البنك. ويحتفظ البنك بحقه في التصرف في بطاقة الصرف الآلي في حالة عدم استلامها من جانبي/جانبتنا في غضون ٣٠ يوم (ثلاثين يوماً) من تاريخ إصدارها.
٣. سأظل/سنظل دائماً المسئول/المسئولين عن أي معاملات تجري باستخدام بطاقة الصرف الآلي، وألتزم/نلتزم بتعويض البنك عن أية خسارة أو ضرر ينشأ من واقع أي استخدام غير مصرح به من أي شخص لبطاقة الصرف الآلي أو لرقم بيان الهوية الشخصية، بغض النظر عن الأسباب.
٤. دونما إخلال بأحكام البند (٣) ألتزم/نلتزم بممارسة كل ما هو ضروري من حيطة وحذر ويقظة لمنع أي فقد أو سرقة لبطاقة الصرف الآلي أو رقم بيان الهوية الشخصية، كما ألتزم/نلتزم بإحاطة البنك على الفور بل والتأكيد كتابة عن أي حادث فقد أو سرقة. ولن يتحمل البنك المسؤولية في حالة استخدام البطاقة المفقودة أو رقم الهوية المفقود قبل استلام الإخطار الكتابي بالفقود أو السرقة.
٥. يكون سجل البنك الخاص بالمعاملات التي جرت باستخدام بطاقة الصرف الآلي سجلاً نهائياً وملزماً في كافة الأغراض بل وسجلاً مقبولاً كدليل مستندي.
٦. لن تُنشئ عملية إدخال رقم بيان الهوية الشخصية بالخطأ – والتي سترتب عليها الاحتفاظ بالبطاقة – أي مسؤولية على البنك.
٧. سيقوم البنك بإجراء خصم من حسابي/حسابنا بقيمة أي عملية سحب أو حوالة تتم باستخدام بطاقة الصرف الآلي حتى حد السحب اليومي الذي يقرره البنك من حين لآخر حسب مطلق رؤيته. وبالنسبة للمعاملات التي تجري بعملات بخلاف العملة المحلية للإصدار، فسيتم خصم قيمتها من حسابي/حسابنا بعد تحويل قيمتها للعملة المحلية للإصدار وذلك وفقاً لسعر الصرف الذي يقرره البنك في يوم التحويل.
٨. سيقوم البنك بإجراء خصم من حسابي/حسابنا بقيمة كافة المصروفات الناشئة عن إصدار بطاقة الصرف الآلي، وهي المصروفات التي يُعلن عنها البنك من حين لآخر، وكذا رسم إصدار بطاقة بديلة إن طلبت/طلبنا ذلك.
٩. بالنسبة للمسحوبات النقدية التي تجري في بلدان غير البلد الصادر منها البطاقة، فستخضع لرسوم السحب النقدي التي يُعلن عنها البنك من حين لآخر.
١٠. أتعهد/نتعهد بعدم الإفصاح عن رقم بيان الهوية الشخصية لأي شخص آخر دونما موافقة كتابية مسبقة من البنك.

11. I/We am/are not entitled to overdraw my/our account held with the Bank or to withdraw/transfer funds by use of the ATM Card in excess of any overdraft limit agreed with the Bank.

12. The Bank shall not be responsible for any loss or damage arising directly or indirectly from any malfunction/failure of the ATM Card or ATM arising out of my/our mistake or due to the temporary insufficiency of funds in such machines or otherwise.

13. Any cheque(s) deposited being accepted for collection, its proceeds shall not be available to me/us until the cheque(s) has/have been cleared, its proceeds been paid to the Bank by the Drawee and credited to my/our account.

14. In the case of a joint account, each customer shall be jointly and separately responsible for all transactions processed by the use of the ATM Card(s) issued to one or more of them, notwithstanding any stipulation, which may have been stated upon in the account opening mandate completed by them, requiring signatures of all parties to the account.

15. The Bank shall be entitled to immediate return of the ATM Card in the event of my/our death, bankruptcy, liquidation or closure of the account.

16. These Terms and Conditions shall be governed by and construed in accordance with the Egyptian Laws for the time being in force or which shall be in force in the future in the Arab Republic of Egypt.

17. The Bank reserves the right to amend any of these Terms and Conditions. I/We shall be notified of the amendments by mail or by sending a message to my/our Internet Banking Account(s) or by display at the Bank's branches. Use of the ATM Card after the date upon which any changes to these Terms and Conditions is to have effect (as specified in the Bank's notice) shall constitute my/our acceptance without reservation to such change provided that I/we had/have been notified thereof before such use. Any notice hereunder sent by post shall be deemed to have been received by me/us within 7 days of posting to the address last notified in writing to the Bank by me/us. Publication of change by such means as the Bank may consider appropriate will constitute effective notice to me/us.

Note: HSBC Bank Egypt shall never ask you for your ID, Password, PIN (Personal Identification Number) or any other personal security details via Email or any other channels.

١١. أقر/نقر بعدم أحقيتي/أحقيتنا في السحب من حسابي/حسابنا لدى البنك بما يتجاوز حد الائتمان أو بسحب/حوالة أي مبلغ مالية باستخدام بطاقة الصرف الآلي بما يتجاوز حد السحب على المكشوف المتفق بشأنه مع البنك.

١٢. لن يتحمل البنك المسؤولية عن أية خسارة أو ضرر ينشأ مباشرة أو بشكل غير مباشرة عن سوء استخدام بطاقة الصرف الآلي أو أي تعطل في ماكينة الصرف الآلي، إن كان ذلك يرجع لخطأ من جانبي/جانبتنا أو بسبب عدم كفاية السيولة النقدية بشكل مؤقت في تلك الماكينات أو خلافه.

١٣. بالنسبة لما يتم إيداعه من شيكات يقبل البنك تحصيلها، فلن تكون متحصلاتها متاحة لي/لنا حتى يتم تسوية/مقاصة الشيكات وسداد المتحصلات إلى البنك من قبل المسحوب عليه وإيداعها في حسابي/حسابنا.

١٤. في حالة الحساب المشترك، يتحمل كل عميل المسؤولية منفرداً ومجتمعاً مع غيره من صاحبي الحساب المشترك وذلك عن كافة المعاملات التي تجري باستخدام بطاقة/بطاقات الصرف الآلي التي تصدر لأحدهم أو لأكثر من صاحب حساب منهم، وذلك بغض النظر عن أي شرط أو حكم يرد في التفويض الكتابي بفتح الحساب والذي تم إكمال بياناته من جانبهم والذي يلزم كافة الأطراف صاحبي الحساب بالتوقيع.

١٥. يكون للبنك الحق في الاسترداد الفوري لبطاقة الصرف الآلي في حالة وفاتي/وفاتنا أو إفلاسي/إفلاسنا أو تصفيتي/تصفيتنا أو عند إغلاق الحساب.

١٦. تخضع هذه الشروط والأحكام وتفسر وتؤول وفقاً لأحكام القوانين المصرية السارية حالياً و/أو مستقبلاً في جمهورية مصر العربية.

١٧. يحتفظ البنك بالحق في تعديل أي شرط أو حكم من هذه الشروط والأحكام. وسيتم إحاطتي/إحاطتنا بالتعديلات إما بطريق البريد أو من خلال إرسال رسالة إلى حسابي/حسابنا/حساباتنا البنكية الإلكترونية أو من خلال عرضها في فروع البنك. وسيكون استخدام بطاقة الصرف الآلي بعد حلول تاريخ سريان أي تغييرات في هذه الشروط والأحكام (والتي ستحدد في إخطار البنك) بمثابة قبول من جانبي/جانبتنا ودون تحفظ بشأن تلك التغييرات، شريطة أن أكون/نكون قد أخطرت/أخطرتنا بشأنها قبل الاستخدام. وأي إخطار يرسل بموجب هذه الشروط والأحكام عبر البريد سيُعتبر وكأنه قد ورد إلي/إلينا في غضون (٧) سبعة أيام من إرساله على آخر عنوان أخطرت/أخطرتنا به كتابةً البنك. وسيكون الإعلان عن التغييرات بأي من الوسائل التي يراها البنك ملائمة بمثابة إخطار ساري ونافذ في حقي/حقنا.

ملحوظة: لن يطلب بنك إتش إس بي سي منكم مطلقاً بيان هويتكم أو كلمة المرور أو رقم بيان الهوية أو أي تفاصيل أمنية شخصية غير البريد الإلكتروني أو أي قنوات أخرى من هذا النوع.

Section 7 – Direct Debit Service

1. I/We hereby authorize HSBC Bank Egypt to effect transfers from my/our account(s) to that of the beneficiary(s) mentioned above in accordance with such instructions as the Bank may receive from the beneficiary(s) from time to time. The Bank is not responsible for reviewing the bills/installments or any mistakes that could be made by the beneficiary(s).
2. I/We agree that the Bank shall not be obliged to ascertain whether or not notice of any such transfer has been given to me/us
3. I/We jointly and severally accept full responsibility for any overdraft (or increase in existing overdraft) on my/our account when may arise as a result of any such transfer(s).
4. I/We agree that should there be insufficient funds in my/our account to meet any transfer hereby authorized; the Bank is entitled at its discretion, not to affect such transfer in which event the Bank may make the usual charge and may cancel this authorization at any time.
5. This authorization shall have effect until further written notice or closure of my account/our account(s) and this authorization shall be valid even in case of death unless the Bank was officially notified.
6. I/We agree that any notice of cancellation or variation of this authorization which I/we may give to the Bank shall be given at least a month prior to the date on which such cancellation/variation is to take effect.
7. I/We shall pay the fees and charges at rates announced by the Bank from time to time and these fees and charges are not refundable

الفصل (٧) – خدمة الخصم المباشر

١. بموجب هذه الشروط والأحكام أفوض/ نفوض بنك إتش إس بي سي مصر بإجراء تحويلات من حسابي/ حسابنا/ حساباتنا إلى المستفيد/ المستفيدين الوارد بيانهم بعاليه، وذلك طبقاً للتعليمات التي يتسلمها البنك من المستفيد/ المستفيدين من حين لآخر. ولن يتحمل البنك المسؤولية عن مراجعة الفواتير/ الأقساط أو المسؤولية عن أية أخطاء قد تقع من جانب المستفيد/ المستفيدين.
٢. أوافق/ نوافق على عدم إلزام البنك بالتأكد مما إذا كان إخطار التحويل قد ورد لي/ لنا أم لا.
٣. أوافق/ نوافق على تحمل المسؤولية كاملة مجتمعين ومنفردين عن أي عملية سحب على المكشوف (أو الزيادة في النسبة الحالية للسحب على المكشوف) في حسابي/ حسابنا، والتي قد تحدث كنتيجة لأي عملية/ عمليات تحويل.
٤. أوافق/ نوافق على أنه في حالة عدم وجود مبلغ كافي في حسابي/ حسابنا لاستيفاء أي عملية تحويل مصرح بها بموجب هذه الشروط والأحكام، فسيحق للبنك – وحسب رؤيته – عدم تنفيذ ذلك التحويل، وأنه في هذه الحالة يجوز للبنك فرض الرسم المعتاد بل وإلغاء التصريح المذكور في أي حين.
٥. يسري هذا التفويض حتى يرد إخطاراً كتابياً منا بخلاف ذلك أو حال إغلاق حسابي/ حسابنا/ حساباتنا، كما يظل هذا التفويض سارياً وناظراً حتى في حالة الوفاة، ما لم يُخطر البنك رسمياً بإلغائه.
٦. أوافق/ نوافق على أن أي إخطار أرسله/ نرسله للبنك بطلب إلغاء أو تغيير هذا التفويض لابد وأن يُرسل قبل تاريخ تنفيذ هذا الإلغاء أو التغيير بمدة شهر على الأقل.
٧. أقر/ نقر بأنني/ أننا سأسدد/ سنسدد المصروفات والرسوم وفقاً للأسعار التي يُعلن عنها البنك من حين لآخر، وأن هذه المصروفات والرسوم لا يجوز استردادها.

Section 8 – SMS Service

The use of SMS Alert Service made available by HSBC Bank Egypt S.A.E to its customers shall at all times be governed by the following Terms and Conditions.

1. The Bank will from time to time determine or specify at the Bank's discretion the scope and features of the SMS Alert Service, introduce new fees or charges and is entitled to modify, expand or reduce the same at any time upon notice to you.
2. The SMS Alert Service may, without prior notice, be suspended or terminated by the Bank for any reason whatsoever, including but not limited to; invalid data, closure of related account(s), breakdown, maintenance, modification, expansion and/or enhancement work caused or initiated by the telecommunications company(s) concerned in relation to their network or by any service provider in respect of the SMS Alert Service. The Bank shall not be held liable or responsible either current or in the future for any such suspension or termination.
3. The SMS Alert Services may be terminated at any time upon your request to the bank via internet banking Account or by calling HSBC Call Centre (19007) available 24/7. Any such termination shall be effective within 2 working days of the receipt of termination notice by us.
4. The customer hereby acknowledges that any information received through the SMS Alert Service is for notice only, and shall not be taken as a conclusive evidence of the matter to which it relates.
5. The customer shall promptly notify the Bank of any changes to the information previously provided with respect to or for the purposes of the SMS Alert Service including the details of the designated mobile number and the telecommunications company providing or serving it. Moreover, the customer shall promptly notify the Bank of any loss or theft of the mobile phone through calling HSBC Call Centre (19007). The Bank shall not be liable for any loss or claim resulting from the relaying of any information pursuant to the SMS Alert Service to the designated mobile number prior to receipt of any notification of loss or theft. Following receipt of notification of loss or theft, the customer shall have no further liability provided that he/she has acted in good faith and taking all reasonable care and diligence in safeguarding the designated mobile phone number and promptly reporting its loss or theft to the Bank.

الفصل (٨) – خدمة الرسائل القصيرة

إن التعامل مع خدمة رسائل التنبيه القصيرة التي يوفرها بنك إتش إس بي سي مصر ش.م.م. لعملائه إذ يخضع دائماً للشروط و الأحكام التالية.

١. يقوم البنك من حين لآخر بتحديد أو تقرير نطاق وخصائص خدمة رسائل التنبيه القصيرة وذلك حسب رؤيته، كما يستعرض كل ما يستجد بشأنها من رسوم ونفقات، ويكون له الحق في إجراء أي تعديل بها أو توسع فيها أو تخفيض لها في أي حين فور إخطار العميل بذلك.
٢. يجوز للبنك إيقاف خدمة رسائل التنبيه القصيرة دون الحاجة لإخطار مسبق بذلك أو إنهاءها لأي سبب أياً كان، بما في ذلك على وجه العموم لا الحصر عدم صحة البيانات أو إغلاق الحساب/ الحسابات المتعلقة بهذه الخدمة أو وقوع ثمة عطل أو لإجراء عملية صيانة أو تعديل أو توسع و/أو دعم لأعمال الخدمة من جانب شركة/ شركات الاتصالات المختصة فيما يتعلق بشبكتهم أو لسبب يرجع إلى الطرف مقدم خدمة رسائل التنبيه القصيرة ذاته. ولن يتحمل البنك بالتالي المسؤولية أو الالتزام عما قد يقع حالياً أو مستقبلاً من حالات إيقاف للخدمة أو إنهاء لها.
٣. يجوز إنهاء خدمات رسائل التنبيه القصيرة في أي حين بناءً على طلب منكم يرد للبنك عبر حسابكم البنكي الإلكتروني أو من خلال الاتصال بمركز خدمة إتش إس بي سي على الرقم (١٩٠٠٧) وهو رقم متاح على مدار الأربعة وعشرين ساعة وطوال أيام الأسبوع. وسيكون الإنهاء سارياً ونافذاً في غضون يومي عمل (٢ يوم) من تاريخ استلام البنك لإخطار الإنهاء.
٤. يقر العميل بموجب هذه الشروط والأحكام بأن أي معلومات ترد من خلال رسائل التنبيه القصيرة هي معلومات لغرض الإحاطة فقط، ولا يجوز استخدامها كدليل نهائي دامغ في أي أمر أو موضوع تتعلق به.
٥. يتعين على العميل إحاطة البنك فوراً بأي تغييرات في المعلومات التي سبق وأن تقدم للبنك بها لغرض تفعيل خدمات رسائل التنبيه القصيرة، ومنها تفاصيل رقم الهاتف المحمول وشركة الاتصالات التي قدمت هذا الرقم أو قامت بتوفير خدماتها بشأنه. وعلاوة على ذلك، يلتزم العميل بإحاطة البنك على الفور بأي فقد أو سرقة يتعرض لها الهاتف المحمول، على أن يتم ذلك من خلال الاتصال بمركز خدمة إتش إس بي سي على الرقم (١٩٠٠٧). ولن يتحمل البنك أي مسؤولية عن أي خسارة أو مطالبة تنشأ من واقع إرسال أي معلومات نتيجة لما يُقدم من خدمات رسائل التنبيه القصيرة إلى رقم الهاتف المحدد له، وذلك قبل استلام الإخطار بال فقد أو السرقة، على أنه بعد استلام الإخطار المذكور، لن يكون على العميل أي مسؤولية شريطة أن يكون قد تصرف بحسن نية واتخذ كل ما هو ملائم من احتياطات وممارس العناية الواجبة لحماية رقم الهاتف المحمول المحدد من جانبه وأن يكون قد أبلغ البنك عن ذلك ال فقد أو تلك السرقة بأثر فوري.

6. The Bank shall not assume any liability or responsibility for any failure or delay in transmitting information to the customer or any error in such information, unless this results from negligence or willful default on the Bank's part, in particular, for the consequences arising from any cause beyond reasonable control including but not limited to; failure of telecommunications equipment to receive information for any reason, any telecommunications breakdown, mechanical failure, path failure, malfunction, breakdown, interruption or accuracy of equipment or installation. None of the telecommunications companies designated by the Bank are our agents or our representatives and there is no co-operation, partnership, joint venture or other relationship between the Bank and any of the aforementioned.

7. The customer hereby undertakes to indemnify and hold the Bank harmless against all actions, claims, demands, liabilities, losses, damages, costs and expenses or whatsoever nature that may result or which we may sustain, suffer or incur as a result of the Bank agreeing to provide the SMS Alert Service.

8. The Bank shall not be liable for any losses or damage caused (a) by disclosure of confidential information; (b) by disclosure of information to the designated mobile phone where such designated mobile phone is under another person's possession with your consent; or (c) to your data, designated mobile phone, telecommunications equipment or other equipment, in each case caused by your use of the SMS Alert Service, unless such loss or damage is directly and solely caused by our willful default or negligence.

9. Any notice made by the Bank may be made in such manner and by such means of communication as the Bank shall deem accessible, including without limitation, use of direct mailing material, advertisement, branch display, electronic communication such as e-mail or via SMS Alert Service, however, any notice from you to the Bank shall be in writing and to be delivered to any of our branches or through your Internet Banking Account unless otherwise indicated in these Terms and Conditions.

10. The Bank reserves the right at all times to vary or amend the forgoing Terms and Conditions or to introduce new Terms and Conditions whereby shall become enforceable and binding upon the Bank's notification to the customer. If the customer is unwilling to accept such variations or amendments he/she may terminate the SMS Alert Service by providing written notice thereof (at any of the Bank's branches).

11. The Customer irrevocably authorizes the Bank to the following: (a) Disclose or share information, details or data (at the Bank discretion and for any purpose whatsoever) with any other member or associate member within the HSBC Group; and (b) transfer or subcontract the provision of any part of the SMS Alert Services provided by the Bank to any member of the HSBC Group in any territory.

٦. لن يتحمل البنك أية مسؤولية أو التزام بشأن أي إخفاق أو تأخير في إرسال أية معلومات للعميل أو المسؤولية عن خطأ في تلك المعلومات، ما لم يكن ذلك ناتجاً عن إهمال أو خطأ متعمد من جانب البنك، ولن يتحمل البنك بوجه خاص ما قد ينشأ من عواقب نتيجة لسبب خارج عن نطاق تحكم البنك، ومن ضمن ذلك على وجه العموم لا الحصر وقوع قصور في معدات الاتصال يتعذر معه استلام المعلومات لأي سبب كان أو وقوع عطل في وسائل الاتصال، ووقوع عطل ميكانيكي أو قصور في قنوات الاتصال أو عجز في الأداء أو عطل بشكل عام أو وقوع تداخل في عمل المعدات أو وجود قصور في مستوى دقة المعدات أو مستوى الضبط في تركيبها. ويُرجى العلم بأنه لا يوجد من شركات الاتصالات المحددة من جانب البنك من يعمل منهم بصفة وكلاء عنا أو ممثلين لنا، كما أنه لا يوجد أي علاقة تعاون أو شراكة أو مشروع مشترك أو علاقة من أي نوع بين البنك والشركات سالفة الذكر.

٧. يتعهد العميل بموجب هذه الشروط والأحكام بتعويض البنك وتجنبيه الضرر الناشئ عن كافة القضايا والدعاوى والمطالبات والتبعات والخسائر والتعويضات والتكاليف والنفقات على اختلاف أنواعها والتي قد تنتج أو التي قد يتكبدها البنك من واقع موافقته على توفير خدمة رسائل التنبيه القصيرة.

٨. لن يتحمل البنك المسؤولية عن أية خسائر أو أضرار تنشأ بسبب (أ) الإفصاح عن معلومات سرية؛ (ب) الإفصاح عن معلومات عبر هاتف المحمول المحدد من جانبكم إن كان هذا الهاتف يقع في حيازة شخص آخر بموافقة منكم؛ (ج) أو أي خسارة أو ضرر يتعلق بما يخصكم من بيانات أو أي ضرر يقع في الهاتف المحمول المحدد من جانبكم أو في معدات الاتصال أو أي معدات أخرى، وذلك إن كانت هذه الخسارة ترجع إلى استخدامكم لخدمة رسائل التنبيه القصيرة، ما لم تكن تلك الخسارة أو ذلك الضرر يرجع مباشرة أو يكون السبب الفعلي فيها هو خطأ متعمد أو إهمال من جانبنا.

٩. أي إخطار يرسله البنك سيتم إرساله على النحو أو بوسيلة الاتصال التي يراها البنك ملائمة، ومنها على وجه العموم لا الحصر استخدام وسائل الإرسال البريدي المباشرة أو الإعلان أو العرض في الفروع أو وسائل الاتصال الإلكترونية كالبريد الإلكتروني أو خدمة رسائل التنبيه القصيرة، في حين يتعين إرسال أي إخطار من جانبكم للبنك بصورة كتابية وتسليمه لأحد فروعنا أو عبر حسابكم البنكي على الشبكة الدولية، ما لم يرد ما يخالف ذلك في هذه الشروط والأحكام.

١٠. يحتفظ البنك بالحق دائماً في إجراء تغيير أو تعديل فيما سلف ذكره من شروط وأحكام، وله أيضاً تقديم شروط وأحكام جديدة، على أن تسري وتنفذ في حق العميل وتكون ملزمة له فور الإخطار بشأنها من جانب البنك. وإن لم يكن العميل يرغب في قبول تلك التغييرات أو التعديلات، فيجوز له إنهاء خدمة رسائل التنبيه القصيرة بموجب إخطار كتابي يوافق به البنك بهذا الشأن (في أي فرع من فروعنا).

١١. يفوض العميل البنك تفويضاً لا يقبل الإلغاء أو الإبطال فيما يلي: (أ) الإفصاح عن أي معلومات أو تفاصيل أو بيانات (حسبما يرى البنك ولأي غرض أياً كان) وتداولها مع أي عضو لآخر طرف مشارك ضمن مجموعة إتش إس بي سي، و (ب) حوالة أي جزء من خدمات رسائل التنبيه القصيرة التي يقدمها البنك أو التعاقد بشأنها مع أي عضو آخر من أعضاء مجموعة إتش إس بي سي بالمنطقة.

12. The Customer hereby agrees to authorize HSBC Bank Egypt to deduct from the Customer's Primary account held with the bank the subscription fee for the SMS Alert Service.
13. The bank will debit the annual subscription fee of the SMS Alert service for banking account In case account has no balance the service shall be cancelled and the fees shall be debited to any transactions from your primary personal account with the bank on the date of subscription. The cost of Roaming Service for SMS messages to your mobile outside Egypt will be charged to you by your local mobile operator according to its tariff without the bank interference. All customers receiving SMS services should ensure that their mobiles are having the roaming service to be able to receive the services while they are abroad.
14. These Terms and Conditions shall be governed by and construed in accordance with the laws of the Arab Republic of Egypt as applied in the courts of the Arab Republic of Egypt, and the customer hereby irrevocably and unconditionally submits to the nonexclusive jurisdiction of the courts of the Arab Republic of Egypt.

١٢. يوافق العميل بموجب هذه الشروط والأحكام على تفويض بنك إتش إس بي سي مصر بالقيام بخصم رسم الاشتراك في خدمة رسائل التنبيه القصيرة من الحساب الأساسي للعميل لدى البنك.
١٣. سيقوم البنك بخصم رسم اشتراك سنوي عن خدمة رسائل التنبيه القصيرة من الحساب البنكي للعميل. وفي حالة عدم وجود رصيد بالحساب، فسيتم إلغاء الخدمة وإجراء الخصم من أي معاملات تجري على الحساب الأساسي لكم لدى البنك في تاريخ الاشتراك. وبالنسبة لتكاليف خدمة التجوال، فسيتم تحميل رسوم الرسائل القصيرة المرسلة لهاتفكم المحمول حال التواجد خارج مصر بواسطة جهة تشغيل الهاتف المحمول المحلية ووفقاً للتعريف السارية لديها دون تدخل من جانب البنك. ويتعين على كافة العملاء ممن يتلقون خدمات الرسائل القصيرة أن يضمنوا أن هواتفهم المحمولة تتمتع بخدمة التجوال وذلك حتى يمكن لهم تلقي الخدمة خلال تواجدهم بالخارج.
١٤. تخضع هذه الشروط والأحكام وتفسر وتؤول وفقاً لأحكام قوانين جمهورية مصر العربية السارية في المحاكم المصرية، ويقر العميل - إقراراً غير مشروط وغير قابل للإلغاء أو الإبطال - بخضوعه لمناطق الاختصاص غير الحصري لمحاكم جمهورية مصر العربية.

Section 9 – Phone Banking Service

- The following terms and definitions stated in this agreement have the meaning explained hereunder:
 - “Accounts” means Customer’s Primary account and other accounts with the Bank which the Customer has designated and the Bank has agreed to undertake transaction thereon
 - “Phone Banking” means the automated telephone banking service of HSBC Bank Egypt “The Bank” means HSBC Bank Egypt, located at 306, Corniche El Nile Street, Maadi, Cairo, Egypt
 - “The Bank” means HSBC Bank Egypt, located at 306, Corniche El Nile Street, Maadi, Cairo, Egypt
 - “The Customer” means the natural person or representative or artificial person who has applied for HSBC Personal Phone Banking Service
 - “PIN” means the Personal Identification Number or any replacement number may be issued by the Bank to the customer to identify and authorise him to access HSBC Personal Phone Banking Service
 - “The primary account” means the account designated by the customer at the Bank to carry out transactions related to HSBC Bank Egypt service and the Bank has agreed to undertake transaction thereon
 - “Transaction” means utilisation of any banking services rendered through HSBC Bank Egypt service
- Parties of joint accounts are jointly and severally liable for rules of this agreement
- The Customer is liable to safeguard and keep the secrecy of this PIN and not to allow any other person to use it. In addition, he is not permitted to transfer it or give it up to transfer out or to give it up to others and should notify the Bank immediately in case of any loss or disclosure of this PIN
- All transactions processed by HSBC Bank Egypt service are binding to the customer as long as they are undertaken through the use of this PIN, whether this is carried out with or without his knowledge or consent
- The Customer should fully cooperate with the Bank in the event of any investigation or claims relating to HSBC Bank Egypt and its usage
- With signing this agreement, Customer will entitle the Bank to debit this Primary account or any of this other accounts maintained with the Bank for fees, commissions, interest or any other charges levied from time to time for transactions processed through HSBC Bank Egypt
- Bank’s records (whether manually or by computer) for transactions processed through HSBC Bank Egypt services shall be final, conclusive and binding at the Customer for all purpose and he has no right whatsoever to dispute what is stated therein

الفصل (٩) – خدمة التليفون البنكي

- يقصد بالعبارات و التعاريف التالية في هذه الاتفاقية المعاني الموضحة فيما يلي:
 - “حسابات” تعني الحساب الأساسي و حسابات العميل الأخرى لدى البنك و التي اختارها العميل و وافق البنك على تنفيذ العمليات عليها
 - “التليفون البنكي” تعني الخدمة المصرفية التليفونية الآلية لبنك إنتش إس بي سي مصر
 - “البنك” يعني بنك إنتش إس بي سي مصر و الكائن في ٣٠٦ شارع كورنيش المعادي، القاهرة، مصر
 - “العميل” يعني الشخص الطبيعي أو الممثل القانوني للشخص الاعتباري الذي قدم طلب الحصول على خدمة التليفون البنكي
 - “الرقم الشخصي السري” يعني الرقم الذي يصدره البنك لكل عميل و الخاص بخدمة التليفون البنكي لكي يتم التأكد من شخصية العميل عند استخدامه الخدمة كما يتضمن ذلك أي رقم يصدر بدل فاقد
 - “الحساب الأساسي” يعني الحساب الذي اختاره العميل لدى البنك لتنفيذ العمليات الخاصة بخدمة التليفون البنكي و وافق عليه البنك لتنفيذ تلك العمليات
 - “العملية” تعني استعمال أي من الخدمات المصرفية المقدمة من خلال خدمة التليفون البنكي
- أفراد الحسابات المشتركة يكونوا ملتزمين بالتكافل و التضامن فيما بينهم بأحكام هذه الاتفاقية
- يلتزم العميل بالمحافظة على الرقم الشخصي السري الخاص به و عدم السماح لأي شخص باستخدامه كما يتعهد بإخطار البنك فوراً في حالة أي فقد أو إفشاء لهذا الرقم الشخصي السري و لا يجوز في أي حال من الأحوال تحويله أو التنازل عنه للغير
- تكون كافة العمليات التي تتم بواسطة خدمة التليفون البنكي ملزمة للعميل طالما كانت باستعمال رقمه الشخصي و سواء كان ذلك يعلم/بدون علم و موافقة/بدون موافقة العميل
- يجب على العميل التعاون بالكامل مع البنك في حالة أية تحقيقات أو دعاوي تتعلق بخدمة التليفون البنكي و استخدامه
- بموجب التوقيع على هذه الاتفاقية يفوض العميل البنك بخصم أية رسوم/عمولات/فوائد/ أو أية مصاريف من حساب العميل الأساسي أو أي من حسابات العميل الأخرى لدى البنك و التي تنشأ من وقت لآخر عن تلك العمليات التي تتم بواسطة خدمة التليفون البنكي
- تكون سجلات البنك (سواء كانت يدوية أو بواسطة الكمبيوتر) و الخاصة بعملية التليفون البنكي ملزمة و نهائية لجميع الأغراض و لا يحق للعميل بأي حال من الأحوال المنازعة فيما ورد فيها

8. The Customer should notify in writing the branch at which his primary account is maintained upon occurrence of any of the events stated below:
- The use of HSBC Bank Egypt by any person other than the Customer
 - The loss or theft of the PIN becomes known to any person other than the Customer
 - The Bankruptcy, loss of legal capacity or taking any legal or administrative procedures against the Customer or against any person of the joint account holders
9. Upon receipt of the written notice mentioned in the above mentioned item, the Bank shall be entitled to conduct any or all of the following actions at its own discretion according to each case:
- Cancelling the PIN
 - Issuing a new PIN upon Customer's request
 - Terminating HSBC Bank Egypt service
 - Freezing Customer's accounts
10. All transactions undertaken through HSBC Bank Egypt service before the receipt of the written notice stated in item no. 8 shall be binding to the Customer and under his full responsibility, without any obligation whatsoever on the Bank
11. The Bank shall not be liable for any loss, damages or expenses howsoever incurred by the Customer arising directly or indirectly with regard to the following:
- The exercise of the Bank to comply in this agreement
 - The failure of the Bank to comply with Customer's instructions or the terms and conditions stated in this agreement, if this failure is a result of a force majeure or unforeseen circumstances beyond the control of the Bank
 - The closure, repair, damage or failure of HSBC Bank Egypt service
12. The Customer shall indemnify and compensate the Bank for all losses, damages and expenses (Including all legal expenses) whatsoever the cause, which might be incurred by the Bank or to which it might be exposed directly or indirectly which regard to the following:
- Any usage whether by the Customer or whoever may be, of the HSBC Bank Egypt service
 - The violation of the Customer and non-compliance with the terms and conditions stated in this agreement
 - The negligence of the Customer to safeguard his own PIN
 - The enforcement by the Bank of its rights by any means under this agreement
13. Without any breach of Bank's rights stated in this agreement or in any other agreement concluded between the Bank and the Customer or any rights stated to the Bank by virtue of law, the Bank has the right, at any time and without advance notice to the Customer, to cancel the HSBC Bank Egypt service or vary services available, provided that the Customer is notified with this cancellation or change within one week from that date

٨. على العميل إخطار فرع البنك الذي يحتفظ بالحساب الأساسي كتابياً فور اكتشاف وقوع أي مما يلي:
- استخدام خدمة التليفون البنكي من قبل أي شخص آخر غير العميل
 - فقد أو سرقة الرقم الشخصي السري أو إذا أصبح الرقم الشخصي السري معروفاً لدى أي شخص آخر
 - إفلاس أو فقد الأهلية القانونية أو اتخاذ أي إجراءات قضائية أو إدارية ضد العميل أو ضد أي شخص من أصحاب الحسابات المشتركة
٩. عند استلام الإخطار الكتابي المذكور في البند السابق سيقوم البنك باتخاذ أي من الإجراءات التالية أو كلها وفقاً لما يترائي له:
- إلغاء الرقم الشخصي السري
 - إصدار رقم شخصي سري جديداً على طلب العميل
 - إنهاء خدمة التليفون البنكي
 - تجميد حسابات العميل
١٠. كافة العمليات التي تتم بواسطة خدمة التليفون البنكي قبل ورود الإخطار الكتابي على النحو المذكور بالبند الثامن عاليه تكون ملزمة للعميل و تحت مسؤوليته الكاملة دون أدنى مسؤولية على البنك
١١. لن يكون البنك مسؤولاً عن أية خسائر أو أضرار أو مصاريف يتكبدها العميل و التي تظهر بصورة مباشرة أو غير مباشرة بخصوص ما يلي:
- ممارسة البنك لحقوقه المذكورة في هذه الاتفاقية
 - إخفاق البنك عن الالتزام بتعليمات العميل أو الأحكام و الشروط المذكورة في هذه الاتفاقية إذا ما كان ذلك نتيجة لقوة قاهرة أو ظروف طارئة خارجة عن إرادة البنك
 - إغلاق/إصلاح/تلف أو إخفاق خدمة التليفون البنكي
١٢. يتعهد العميل بتعويض البنك عن جميع الخسائر، الأضرار و المصاريف (متضمنة جميع المصاريف القانونية) مهما كان السبب لها و التي يمكن أن يتكبدها البنك أو يتعرض لها بصورة مباشرة أو غير مباشرة بخصوص:
- أي استخدام لخدمة التليفون البنكي سواء بمعرفة العميل أو الغير
 - إخلال العميل و عدم التزامه بالأحكام و الشروط المذكورة في هذه الاتفاقية
 - إهمال العميل في المحافظة على الرقم الشخصي السري
 - تنفيذ البنك لحقوقه بأي طريقة تحت هذه الاتفاقية
١٣. دون أي إخلال بحقوق البنك المذكورة في هذه الاتفاقية أو في أي اتفاقيات أخرى محررة فيما بين العميل و البنك أو أي حقوق مقررّة للبنك بموجب القانون. يحق للبنك في أي وقت و بدون إشعار مسبق للعميل إلغاء خدمة التليفون البنكي أو تغيير مفرداتها على أن يتم إخطار العميل بهذا التغيير أو الإلغاء في خلال أسبوع من تاريخه و لا يحق للعميل الاعتراض

14. The usage of HSBC Bank Egypt service is subject to the prevailing terms and conditions governing the opening of accounts at the Bank and which is available on HSBC Bank Egypt website www.hsbc.com.eg and which constitutes an integral and complimentary [art of this application which we refer into

15. All mutual correspondence between the Bank and the Customer shall be valid and effective if they are sent to the last address notified by the Customer to the Bank and shall be deemed received by customer within seven days from date of sending by mail. The Customer is committed to notify the Bank of any change or amendment, else the Bank may address the customer according to the last address recorded at the Bank

16. This agreement is subject to the rules of the Egyptian Law. Any dispute arising from its implementation shall be governed by Cairo Courts of justice according to rules of competence

17. The Arabic version of this agreement is the official and legally effective version

١٤. يخضع استخدام خدمة التليفون البنكي للأحكام و الشروط السائدة التي تحكم فتح الحسابات لدى البنك و المناحة على الموقع الالكتروني لبنك إتش إس بي سي مصر www.hsbc.com. و التي تعتبر جزء لا يتجزأ من هذا الطلب و مكملة له و نحيل إليها

١٥. كافة المكاتبات المتبادلة بين البنك و العميل تكون صحيحة و مثبتة لآثارها إذا ما أرسلت على العنوان المقدم من العميل و تعتبر كافة مكاتبات البنك مسلمة للعميل بعد مرور ٧ أيام من تاريخ إرسالها بالبريد متى أرسلت على آخر عنوان مقدم من العميل، هذا و يلتزم العميل بإخطار البنك بأس تغيير أو تعديل في عنوانه خلال ٧ أيام من حدوث هذا التغيير أو التعديل و إلا جاز للبنك مخاطبة العميل على آخر عنوان مفيد لديه

١٦. تخضع هذه الاتفاقية لأحكام القانون المصري و أي منازعة تنشأ من تنفيذها أو تفسيرها تختص بنظرها محاكم القاهرة طبقاً لقواعد الاختصاص

١٧. تعتبر النسخة العربية من هذه الاتفاقية هي النسخة الرسمية و المعمول بها قانونياً

Section 10 - Asset link Overdraft

Declaration & Facility Agreement

In regards to all facilities which we may establish in the name of the undersigned, the undersigned (hereinafter called the "Borrower(s)") agrees that such facilities shall be subject to the following general conditions:

1. In consideration of the **HSBC BANK EGYPT S.A.E.** (hereinafter called the "Bank") granting or continuing to grant credit facilities to the Borrower(s) from time to time by way of overdraft, finance or any other kind of facilities to a maximum limit which shall be the net drawings from and deposits to such accounts as recorded in the Bank's books and accounts from the date of the agreement, this amount to be recorded by the Bank in the box provided at the bottom of the Finance Application agreement at the end of the period to which the facilities relate shall comply with the following terms and conditions.
2. The Borrower(s) undertake(s) to pay to the Bank on first demand all the sums due plus return, expenses and any other charges which may be levied in accordance with the Bank's requirements and standing regulations in force from time to time. The Bank has the option at any time to claim settlement of all the Borrower's/Borrowers' liabilities to the Bank and to modify or cancel the overdraft and/or any other facilities granted to the Borrower(s), at its absolute discretion (and whether for breach of the terms and conditions hereof or otherwise) without any obligation to state reasons or justification.
3. a- The Finance/Overdraft or any other Bank Facility shall bear return at annual rate determined by the Bank from time to time, shall be calculated on the outstanding daily overdrawn balances and debited to the Borrower's/Borrowers' account at any such intervals as the Bank at its own discretion may decide.
b- The Borrower(s) undertake(s) to pay to the Bank the finance amount plus return in monthly installments.
c- All amounts of return, commission, expenses or charges debited to the Borrower's/Borrowers' account shall become part of the Borrower's/Borrowers' liability to the Bank and if the debiting of such amounts to the Borrower's/Borrowers' account exceeds the limit (stated in the agreement) or such other limit as may be fixed at the discretion of the Bank, the Borrower(s) undertake(s) to repay the excess immediately.
4. The Borrower(s) agree(s) that the Bank shall have the right of set off (or similar right) over any of his/her/their, property rights and return which are in the Bank's custody and control which rights may be exercised by the Bank and the Bank may at any time and without notice combine and consolidate all or any of the accounts held in the Borrower's/Borrowers' name irrespective of the titles they come under, and/or set off against any overdrawn accounts all or any monies whatsoever and whether on current account, savings account or deposit account or saving certificate account and in whatsoever and whether currency which the Bank may at any time hold to the Borrower's/Borrowers' account at any of its branches.

الفصل (١٠) – السحب على المكشوف بضمان الأصول

إقرار واتفاق منح تسهيل ائتماني

بالنظر إلى كافة التسهيلات التي قد ننشئها باسم المُوقَّع أدناه، يوافق المُوقَّع أدناه (الذي سيشار إليه فيما يلي بـ"المقترض/ المقترضين") على أن تخضع تلك التسهيلات للشروط والأحكام العامة التالي ذكرها:

١. في مقابل قيام بنك إتش إس بي سي مصر ش.م.م (الذي سيشار إليه فيما يلي بـ«البنك») بمنح أو مواصلة منح تسهيلات ائتمانية من حين لآخر إلى المقترض/المقترضين وذلك بطريق السحب على المكشوف أو التمويل أو أي نوع آخر من أنواع التسهيلات وحتى حد أقصى يمثل صافي المسحوبات والودائع في الحسابات المقيدة بدفاتر البنك وحساباته اعتباراً من تاريخ هذا الاتفاق، فسبخص مبلغ التسهيل الذي يتم قيده من جانب البنك في المربع الوارد بمذيلة اتفاق طلب التمويل بنهاية المدة المتعلقة بالتسهيل للشروط والأحكام التالي ذكرها.
٢. يتعهد المقترض/ المقترضين بأن يسدد/ يسددوا للبنك عند أول مطالبة كافة المبالغ المستحقة بالإضافة للعوائد والمصرفيات وأي رسوم أخرى قد يتم تحصيلها وفقاً لما يسري لدى البنك من حين لآخر من اشتراطات ولوائح. ويكون للبنك الخيار في القيام من حين لآخر بالمطالبة بتسوية كل ما على المقترض/ المقترضين من التزامات تجاه البنك، وكذا القيام بتعديل أو إلغاء تسهيل السحب على المكشوف و/ أو أي تسهيلات أخرى ممنوحة للمقترض/ للمقترضين وذلك حسب مطلق اختيار البنك (سواء كان ذلك بسبب إخلال بشروط وأحكام التسهيلات أو خلافه) ودون أي التزام من جانب البنك بإبداء أسباب أو مبررات.
٣. (أ) يُفرض على التمويل أو السحب على المكشوف أو أي تسهيل مصرفي آخر عائداً بسعر سنوي يتقرر من جانب البنك من حين لآخر، ويُحسب على أساس أرصدة السحب على المكشوف اليومية، ويُخصم من حساب المقترض/ المقترضين على الفترات التي يقرها البنك حسب اختياره. (ب) يتعهد المقترض/ المقترضين بأن يسدد/ يسددوا للبنك مبلغ التمويل والعائد على أقساط شهرية. (ج) تعتبر كافة مبالغ العائد والعمولات والمصرفيات والرسوم التي يتم خصمها من حساب المقترض/ المقترضين بمثابة جزء من التزام المقترض/ المقترضين تجاه البنك، وإن تجاوزت عملية الخصم الخاصة بالمبالغ المذكورة من حساب المقترض/ المقترضين الحد (المبين بالاتفاق) أو أي حد آخر يتقرر حسب اختياره، فيتعين على المقترض/ المقترضين سداد مبلغ الزيادة بأثر فوري.
٤. يوافق المقترض/ المقترضين على أن يكون للبنك الحق في إجراء مقاصة (أو ما شابه ذلك من حقوق) مع أي حقوق ملكية أو عوائد تخص المقترض/ المقترضين وتكون في حيازة البنك وتحت نطاق سيطرته. ويجوز للبنك ممارسة هذه الحقوق في أي حين ودون الحاجة للإخطار بذلك، وله الحق في القيام بدمج وجمع أي أو كافة الحسابات المقيدة باسم المقترض/ المقترضين بغض النظر عن سندات الملكية الداخلة في نطاقها، بل ويجوز للبنك إجراء مقاصة بشأن أي حسابات متجاوزة لحد الائتمان مع كافة أو أي مبالغ مالية أياً كانت، سواء كانت كائنة ضمن حسابات جارية أو حسابات ادخار أو حسابات إيداع أو حسابات شهادات ادخار أو أي حسابات أياً كان نوعها وأياً كانت عملتها، وكانت هذه الحسابات في حيازة البنك لدى أي من فروعها في أي حين وتخص المقترض/ المقترضين.

5. The Bank may refuse to honor any drawings or cheques or payment orders which if honored would cause the account(s) to exceed the authorized limit(s). The Bank has no obligation to inform the Borrower(s) that such drawings, cheques or payment order have been refused. No extension, waiver or indulgence granted by the Bank or its officers shall prejudice the rights of the Bank hereunder. In the event of the authorized limit being exceeded, the Borrower(s) acknowledge(s) that any excess is subject to terms of the agreement.
6. a- All statements of account sent by the Bank to the Borrower's/Borrowers' address as it appears in the records of the Bank will be correct and approved by the Borrower(s) if no written objection or comment has been received from the Borrower(s) within 15 days of the date of dispatch of the statement of account to the Borrower(s). The fact that no communication has been received from the Borrower(s) will be interpreted as a confirmation of the correctness of the account. b- The Borrower(s) acknowledge(s) and concedes the Bank's books and accounts shall be sole evidence of the sum due or which the Borrower(s) is/ are bound to pay in respect of the Bank facilities and the Borrower(s) also specifically waive(s) any right to challenge the correctness of these records.
7. a- Any claim, summons, advice or notice which the Bank may desire to convey to the Borrower(s) shall be deemed to have been duly given to the Borrower(s) if given in writing by registered letter to the last address of the Borrower(s) registered with the Bank. Notice of changes in return rates may also be given by announcement inserted in the local press and/ or displayed on the Bank's premises. b- Should the Borrower(s) desire to leave the Arab Republic of Egypt with the intention of taking up residence where else, the Borrower(s) undertake(s) to inform the Bank in advance and the credits together with accrued Returns, Commission, Charges and Expenses shall be due and the Borrower(s) shall pay any outstanding indebtedness before departure.
8. The Borrower(s) agree(s) to debit his/her/their account with any fees/ charges/taxes/stamps/amounts, accrued relating to this agreement without having to obtain his/her/their consent at the time of debit.
9. The Borrower(s) authorize(s) the Bank's Trade and Credit Investigation Department as well as the department's staff to obtain/acquire any information from whatsoever source or organization the former department may see it necessary to complete it's task. This may include other banks, governmental organizations, non-governmental organizations, Public and Private sectors. Moreover, the Borrower(s) authorize(s) the Bank's Trade and Credit Investigation Department to exchange information with other banking sector entities whenever required.
٥. يجوز للبنك أن يرفض اعتماد أي عمليات سحب أو أي شيكات أو أوامر دفع إن كان اعتمادها سيتسبب في تجاوز الحساب/ الحسابات لحد/ لحدود الائتمان المصرح بها. ولن يكون لزاماً على البنك إحاطة المقترض/ المقترضين برفض تلك المسحوبات أو الشيكات أو أوامر الدفع، بل ولن يكون ما يمنحه البنك أو المسؤولين فيه من تمديد في المهلة أو من تنازل عن حق أو تساهل في ممارسته أمراً من شأنه الإخلال بحقوق البنك طبقاً لهذه الشروط والأحكام. وفي حالة تجاوز الحد الائتماني المصرح به، فيقر المقترض/ المقترضين حينئذٍ بأن أي زيادة عن الحد الائتماني ستخضع لشروط هذا الاتفاق.
٦. (أ) تكون كافة كشوف الحساب المرسله من البنك على عنوان المقترض الوارد بدفاتر البنك كشوف حساب صحيحة وسليمة ومحل موافقة من المقترض/ المقترضين، ما لم يرد من المقترض (المقترضين) أي اعتراض كتابي بشأنها أو تعليق عليها في غضون (١٥ يوم) (خمسة عشر يوم) من تاريخ إرسال كشف الحساب له/لهم. وفي حالة عدم ورود أي رسالة بهذا الشأن من جانب المقترض/ المقترضين، فسيكون ذلك بمثابة تأكيد على صحة الحساب. (ب) يقر المقترض/ المقترضين بأن دفاتر البنك وحساباته هي بمثابة الدليل الحصري الدامغ بشأن المبالغ المستحقة أو المبالغ التي يلتزم المقترض/ المقترضون بسدادها في مقابل التسهيلات المصرفية الممنوحة له/لهم، ويتعين على المقترض/ المقترضين التنازل بوجه خاص عن أي حق بالطعن في صحة هذه الدفاتر والسجلات.
٧. (أ) أي مطالبة أو طلب حضور أو إشعار أو إخطار قد يرغب البنك في إرساله إلى المقترض/ المقترضين سيعتبر قد ورد إليه/ إليهم إن أرسل كتابياً في صورة خطاب مسجل على آخر عنوان للمقترض/ المقترضين مسجل لدى البنك. وبالنسبة للإخطارات المعنية بالتغيير في أسعار العائد، فيجوز أيضاً الإعلان عنها في الصحف المحلية و/ أو عرضها بمقر البنك. (ب) إن رغب المقترض/ المقترضين في مغادرة جمهورية مصر العربية بغرض الإقامة في أي مكان آخر، فيتعهد المقترض/ المقترضون بإحاطة البنك بذلك مقدماً، وسيستحق عليه/ عليهم حينئذٍ سداد قيمة التسهيلات الائتمانية مع ما هو مستحق أيضاً من عوائد وعمولات ورسوم ومصروفات، بل ويكون لزاماً على المقترض/ المقترضين سداد كل ما مستحق عليه/ عليهم من مديونيات قبل المغادرة.
٨. يوافق المقترض/ المقترضين على أن يُخصم من حسابه/ حسابهم قيمة أي رسوم أو ضرائب أو دمغات أو أي مبالغ أخرى تُستحق بموجب هذا الاتفاق، وذلك دونما الحاجة لاستصدار موافقة منه/ منهم حين إجراء الخصم.
٩. يُفوض المقترض/ المقترضين القطاع التجاري والبحث الائتماني بالبنك وكذا فريق العمل به بالحصول على أي معلومات عنه/ عنهم من أي مصدر أياً كان أو أي مؤسسة أياً كانت، إذا رأي القطاع المذكور أنه من الضروري القيام بذلك لإتمام مهامه، علماً بأن هذا الإجراء قد يتضمن أي بنوك أخرى أو مؤسسات حكومية أو مؤسسات غير حكومية أو القطاعين العام والخاص. وعلاوة على ذلك، يُفوض المقترض/ المقترضين القطاع التجاري والبحث الائتماني بتبادل المعلومات مع أي كيانات أخرى من القطاع المصرفي، عندما يتطلب الأمر ذلك.

10. The Borrower(s) irrevocably agree(s) that the Bank may at its sole discretion and for any purpose (including the purpose of fraud prevention, audit, the provision of services by any third party, debt collection, or if required by any competent government or regulatory body) share any information, details or data relating to the Borrower(s) or his/her/their transactions with any member or associate member of the HSBC Group of Companies.
11. The Borrower(s) irrevocably agree(s) that the Bank may transfer or sub-contract the provision of any part of the services provided to the Borrower(s) to any third party including other member of the HSBC group whether or not that third party operates in another jurisdiction or territory. The Bank shall remain liable to the Borrower(s) for any recoverable loss or damage incurred or suffered by the Borrower(s) as a result of the negligence, breach or default of any such third party, and will require that any such third party will be required to maintain the confidentiality of any such information to the same extent as the Bank.
12. Information about the Borrower(s) may be processed offshore, in the United Kingdom or elsewhere.
13. In case of the Borrower's/Borrowers' failure in paying three consecutive monthly installments on time, the Borrower(s) irrevocably agree(s) that the Bank shall have the right at its sole discretion to cancel the agreement and proceed to recover the finance amount as well as all other finance charges from the security funds held by the bank without any prior notification.
14. In case the total finance amount including all other finance charges exceeded 95% of the security funds amount, the Borrower(s) irrevocably agree(s) that the Bank shall have the right to immediately cancel the agreement and proceed to recover the finance amount as well as all other finance charges from the security funds held by the bank without any prior notification.
15. a- The Borrower(s) acknowledge(s) that he/she/they has/have read the written document and that he/they is/are aware of the obligations, liabilities and rights. b- The Borrower(s) acknowledge(s) that the Bank has the right to institute legal proceeding for recovery of the debt and that any legal costs, courtesies and lawyers fees incurred shall be added to the Borrower's/Borrowers' indebtedness. c- The agreement shall be construed, interpreted and executed in accordance with the laws of the Arab Republic of Egypt. Any dispute in the interpretation or execution of the said agreement shall be subject to the jurisdiction of the South Cairo Courts. d- The terms of this agreement will be valid to both the Borrower's/Borrowers' general and private successors.

١٠. يوافق المقترض/ المقترضون موافقة لا تقبل الإلغاء أو الإبطال على أنه يجوز للبنك- حسبما يترأى له بل ولأي أغراض (بما في ذلك منع الاحتيال أو أعمال المراجعة المالية أو تقديم الخدمات من جانب الغير أو تحصيل الديون أو التجاوب مع أي جهة حكومية أو كيان رقابي مختص عند الطلب)- أن يقوم بتداول أي معلومات أو تفاصيل أو بيانات تتعلق بحامل البطاقة أو معاملاته مع أي عضو أو كيان مشارك في مجموعة شركات إتش إس بي سي.

١١. يوافق المقترض/ المقترضين موافقة لا تقبل الإلغاء أو الإبطال أنه يجوز للبنك حوالة أو التعاقد من الباطن مع أي من الغير لتقديم أي جزء من الخدمات المقدمة للمقترض/ للمقترضين ومن ضمنهم أي عضو آخر من أعضاء مجموعة إتش إس بي سي، سواء كان هذا الغير يعمل في منطقة أو مقاطعة مختلفة أم لا. وسيظل البنك مسئولاً أمام حامل البطاقة عما يجوز استرداد قيمته من خسائر أو أضرار قد تقع أو يتكبدها المقترض كنتيجة لأي إهمال أو إغفال أو إخلال أو خطأ من ذلك الغير، بل وسيكون عليه إلزام هذا الغير بالالتزام بالحفاظ على سرية أية معلومات ترد له وذلك على نفس المستوى الذي يتعامل به البنك.

١٢. يجوز التعامل على المعلومات الخاصة بالمقترض/ المقترضين في الخارج، سواء في المملكة المتحدة أو في أي موضع أو مكان آخر.

١٣. في حالة إخفاق المقترض/ المقترضين في سداد ثلاثة أقساط متعاقبة في مواعيد استحقاقها، فيوافق المقترض/ المقترضون حينئذٍ على أن يكون للبنك الحق وحسبما يترأى له في إلغاء هذا الاتفاق والعمل على استرداد مبلغ التمويل وكل ما يتعلق به من رسوم وذلك من خلال مبالغ الضمان الكائنة في حيازة البنك، ودون الحاجة لإخطار مسبق بذلك.

١٤. إذا تجاوز إجمالي مبلغ التمويل - شاملاً كافة رسوم التمويل - نسبة ٩٥٪ من مبالغ الضمان، فيوافق المقترض/ المقترضون حينئذٍ - موافقة لا تقبل الإلغاء أو الإبطال - على أن يكون للبنك الحق في إلغاء الاتفاق بأثر فوري والعمل على استرداد مبلغ التمويل مع كل ما يتعلق به من رسوم تمويل وذلك من خلال مبالغ الضمان الكائنة بحيازة البنك دون الحاجة إلى إخطار مسبق بهذا الشأن.

١٥. (أ) يقر المقترض/ المقترضون بأنه/ بأنهم قد اطلعوا/ اطلعوا على هذا المستند الكتابي وأنه/ أنهم على دراية وعلم بالالتزامات والتبعات والحقوق الواردة به. (ب) يقر المقترض/ المقترضون بأن البنك له الحق في اتخاذ إجراءات قانونية من شأنها استرداد المديونية وأن أي تكاليف قانونية أو مصروفات قضائية أو أتعاب محاماة يتحملها البنك سيتم إضافتها إلى مديونية المقترض/ المقترضين. (ج) يُفسر هذا الاتفاق ويُؤوّل ويُنفذ بما يتوافق وأحكام قوانين جمهورية مصر العربية، وأي نزاع ينشأ من واقع تفسير أو تأويل أو تنفيذ الاتفاق المذكور سيخضع لمناطق اختصاص محاكم جنوب القاهرة. (د) تسري شروط وأحكام هذا الاتفاق على كل من الخلف العام والخاص للمقترض/ المقترضين.

Section 11 – Time Deposits

الفصل (١١) – ودیعة لأجل

1. I/We hereby request you to open / continue such Time/Call Notice deposits as I / we may request and undertake to retain the amounts of such with the Bank until maturity of individual deposits/ notices, whichever the case may be.
2. I/We understand that the rate of interest payable on Call/Notice Deposits is subject to change without prior notice and that the interest on each Time Deposit is payable only upon maturity of the Deposit. The Bank reserves the right not to pay any interest on a Time Deposit which I/we withdraw before due date.
3. I/We shall give the bank before due date my/our signed instructions for renewal or repayment of the principal and for the disposal of interest in all cases when I/we do not complete the "Automatic Disposal Instructions" on the Bank's Time Deposit Application Form. In the absence of any instructions before two working days prior to maturity, the deposit, as increased by interest, will be renewed for the same period at the interest rates then prevailing.
4. I/we hereby declare my/our acceptance that in case of death (God forbids), bankruptcy, insolvency, administrative and judicial garnishment, travel prohibition or for any other reason previewed at the Bank's sole discretion, the term deposit shall not be renewed ending according to its maturity period without renewal for an extra period whereby the bank shall credit its amount in my account with the bank
5. I / We agree that the Bank may without notice apply the whole or part of the balances of such deposit accounts towards satisfaction of my / our liabilities to the Bank or any other account or in any other respect whether such liabilities be actual or contingent, primary or collateral and personal or joint. This is not to be construed as an agreement; either expressed or implied that the Bank is bound to grant me/us any overdraft facilities whatsoever.
6. As regard Foreign Currency Deposits. I /We agree that the Bank may charge exchange commission in case I/we wish to withdraw the amounts in foreign currency notes.
7. In the event that I/we decide to uplift my/our Time Deposit(s) with HSBC Bank Egypt (HSBC) before the expiry of the full original term or any renewal thereof, I/we agree to pay to HSBC a penalty equal to the interest cost to HSBC of amending its position in the Money Market. Such a cost shall be calculated by reference to the market interest rates (T-Bill yields for EGP or Interbank offer rate for other currencies) prevailing at the time of the original booking of the deposit(s) and that prevailing at the time of deposit(s) breakage. Such penalty, if any, shall be deducted from the accrued interest due on the deposit(s). If the penalty exceeds the accrued interest, the difference shall be deducted from the principal subject to a cap which will be dependant upon prevailing money market conditions at the time of the break of the said deposit(s).

١. أدعوكم / ندعوكم بموجب هذا الإقرار إلى مواصلة فتح ودائع لأجل / ودائع تحت الطلب / قابلة للسحب بإشعار كما أطلبها/ نطلبها و أتكفل/نتكفل بها و ذلك بغية الاحتفاظ بمبالغ تلك الودائع لدى البنك حتى يحين موعد استحقاق كل وديعة / سحب بإشعار أياً كان على انفراد.
٢. أوافق/نوافق على أن يكون معدل الفائدة المستحق على الودائع القابلة للسحب بإشعار خاضع للتغيير دون إشعار مسبق و على أن تكون فائدة كل وديعة قابلة للدفع فقط عند حلول موعد استحقاق الوديعة ذاتها. يحتفظ البنك بحقه بعدم دفع أية فائدة على وديعة بأجل و التي قد سحبتها/سحبناها قبل تاريخ الاستحقاق.
٣. سأعطي/سنعطي البنك قبل تاريخ الاستحقاق تعليماتي/تعليماتنا الموقعة الخاصة بالتجديد أو إعادة الدفع للمبلغ الأصلي للوديعة و لفرض التصرف بالفوائد في جميع الحالات عندما لا أقوم/نقوم بإكمال تعليمات التصرف إلا على نموذج البنك الخاص بطلب وديعة لأجل. و في حالة عدم وجود أية تعليمات قبل يومين من تاريخ الاستحقاق فإن الوديعة بالإضافة للعائد المضافه ستحدد لنفس الفترة بأسعار العائد السائدة آنذاك.
٤. نوافق من الآن علي أنه في حالة الوفاة (لا قدر الله) او الإفلاس أو الحجر الإداري أو القضائي أو التحفظ أو المنع من التصرف أو لأي أسباب أخرى يراها البنك لا يتم تجديد مدة هذه الوديعة و تنتهي بانتهاء مدتها السارية فقط دون تجديد آخر لها و في هذه الحالة يجوز للبنك إضافة قيمتها لحسابي لدي البنك
٥. أوافق / نوافق على أن يقوم البنك دون إشعار مسبق باستخدام كل أو جزء من أرصدة تلك الوديعة لتغطية أي التزامات تكون مطلوبة مني/منا تجاه البنك أو لأي حساب آخر أو بأي خصوص آخر سواء كانت هذه الالتزامات فعلية أو احتمالية رئيسية أو ثانوية. و مجتمعة أو منفردة و ذلك على أن لا يفسر هذه بأنه موافقة صريحة أو ضمنية من قبل البنك على منحي/منحنا أي تسهيلات للسحب على المكشوف مهما كانت طبيعتها.
٦. وفيما يتعلق بودائع العملات الأجنبية أوافق/نوافق على أن يتقاضى البنك في حالة رغيتي /رغبتنا في سحب المبالغ بأوراق العملة الأجنبية عمولة التحويل.
٧. في حال أني / أننا قرررت/ قررنا استرداد الوديعة / الودائع الخاصة بي/ بنا لدى بنك إتش إس بي سي مصر قبل انقضاء مدتها الأصلية أو أية مدد أخرى جديدة ، أنا / نحن أوافق/نوافق على دفع غرامة للبنك مساوية لتكلفة العائد علي البنك و ذلك لتعديل موقف الوديعة / الودائع في سوق المال، وتحسب هذه التكلفة بالرجوع إلى أسعار العائد في السوق (عوائد أنون الخزنة للجنيه المصري أو معدل العائد بين المصارف للعملات الأخرى) الذي كان سائداً وقت الربط الأصلي للوديعة / الودائع و العائد الذي كان سائداً وقت فرض هذه الغرامة وقت استردادها و تخصم الغرامة، في حالة فرضها ، من العائد المتراكم المستحق على الوديعة/ الودائع و إذا كانت الغرامة تتجاوز العائد المستحق، يتم خصم الفرق من أصل الوديعة بحد أقصى يعتمد على الظروف السائدة في سوق المال في ذلك الوقت عند استرداد الوديعة.